叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 9,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 9,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 9,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 9,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 9,)
第1/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] .
JACK - O ' - LANTERN .
杰克 - 哦 - - 灯笼 .

南瓜灯。

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] .
THE BOY - GENERAL .
这 男生 - 一般的 .

少年将军。

[stæmp] [kə'lektɪŋ] .
STAMP COLLECTING .
邮票 收集 .

集邮。

[fɑːrm] - [haʊs] [pets] [ɪn] [dʒə'pæn] .
FARM - HOUSE PETS IN JAPAN .
农场 - 房子 宠物 在 日本 .

日本农场宠物。

[huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

['kʌntri] ['ænɪkˌdoʊts] .
COUNTRY ANECDOTES .
国家 轶事 .

乡村轶事。

['aʊər; ɑːr] ['beɪbi] .
OUR BABY .
我们的 婴儿 .

我们的宝贝。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['setləz] .
THE UNLUCKY SETTLERS .
这 倒霉 定居者 .

不幸的定居者。

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .
ANCIENT EGYPT .
古老的 埃及 .

古埃及。

[ðə; ði] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] .
THE GRAND PROCESSION .
这 盛大 游行 .

盛大的游行队伍。

['skænd(ə)l] .
SCANDAL **.**
丑闻 .

丑闻。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .
GOING **TO** **SCHOOL** **.**
去 到 学校 .

去上学。

[ðə; ði][bɜːrd] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
THE **BIRD** **-** **CATCHER** **.**
这 鸟 - 捕手 .

捕鸟人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] .
THE **LITTLE** **WALK** **.**
这 小的 走 .

小散步。

" [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .
" **RIGHT** **OF** **WAY** **.**
" 正确的 的 方式 .

“通行权。”

" [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [tʃer] .
" **THE** **NURSERY** **CHAIR** **.**
" 这 苗圃 椅子 .

“托儿所的椅子。”

[æn; ən] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtər] .
AN **UNINVITED** **VISITOR** **.**
一个 不速之客 游客 .

不速之客。

['skɪpɪŋ] .
SKIPPING **.**
跳过 .

跳过。

['aʊər; ɑːr] _ [poʊst] _ ['ɑːfɪs] _ [bɑːks]
OUR **_** **POST** **_** **OFFICE** **_** **BOX**
我们的 _ 邮政 _ 办公室 _ 盒子

我们的邮政信箱

['θroʊɪŋ] [laɪt] .
THROWING **LIGHT** **.**
投掷 光 .

照亮。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] .
THE **WONDERFUL** **DRAWING** **LESSON** **.**
这 精彩的 绘画 课 .

精彩的绘画课。

['vɑːl] . [iː] . — [noʊ] . - .
Vol **.** **II** **.** **—** **No** **.** **54** **.**
沃尔 . 二 . — 不 . - .

第二卷—第54期

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published **by** **HARPER** **&** **BROTHERS** **,** **New** **York** **.**
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tuːzdeɪ] , [noʊ'vembər][naɪn] , - .
Tuesday , November 9 , 1880 .
周二 , 十一月 9 , - .

1880年11月9日，星期二。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] . — [drɔːn] [baɪ] ['dʒesi] ['kɜːrtɪs] .
A WORK OF ART . — Drawn by Jessie Curtis .
一个 工作 的 艺术 . — 绘制 经过 杰西 柯蒂斯 .

一件艺术品。——杰西·柯蒂斯绘制。

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] .
JACK - O ' - LANTERN .
杰克 - 哦 - - 灯笼 .

南瓜灯。

[baɪ] ['meri] [iː] . ['foʊlsəm] .
BY MARY E . FOLSOM .
经过 玛丽 E . 福尔松 .

作者：玛丽·E·福尔瑟姆。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['neɪbɑːb] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
Who is this nabob come to town ,
WHO 是 这 富翁 来 到 镇 ,

这位进城的富豪是谁?

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ?
After a long vacation ?
后 一个 长的 假期 ?

漫长的假期过后?

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] ,
He seems to have a host of friends ,
他 似乎 到 有 一个 主持人 的 朋友们 ,

他似乎有很多朋友。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] .
And makes a great sensation .
和 制作 一个 伟大的 感觉 .

而且引起了巨大轰动。

[hiː; hi] [stɔːks] [ə'baʊt] [ðiːz] ['frɔːsti] [naɪts] ,
He stalks about these frosty nights ,
他 茎 关于 这些 霜冻 夜晚 ,

在这些寒冷的夜晚，他四处游荡。

[waɪl] [truːps] [ʌv; əv] [bɔɪz] [rʌn] ['æftər]
While troops of boys run after
尽管 军队 的 男孩们 跑步 后

一群男孩追赶着

[tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['meri] [dʒests]

To	welcome	him	with	merry	jests
到	欢迎	他	和	欢乐	笑话

用欢快的玩笑欢迎他

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .

And	ringing	shouts	of	laughter	.
和	铃声	喊叫	的	笑声	.

还有响亮的笑声。

- [tɪz] ['mɪstər] . [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] .

'	Tis	Mr	.	Jack	-	o	'	-	Lantern	.
-	的	先生	.	杰克	-	o	-	-	灯笼	.

这是杰克南瓜灯先生。

[hiː; hi] ['taʊərz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [gruːp]

He	towers	above	the	noisy	group
他	塔楼	多于	这	嘈杂	团体

他高大威猛，俯视着这群喧闹的人群。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [græn'diː] ,

As	though	he	were	a	grandee	,
作为	尽管	他	是	一个	贵族	,

他仿佛是一位贵族似的。

[ænd; ənd] [strʌts] [ə'baʊt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [stɪlts]

And	struts	about	upon	his	stilts
和	支柱	关于	之上	他的	高跷

他踩着高跷趾高气扬地四处走动。

[æz; əz] ['ædʒ(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dændi] .

As	agile	as	a	dandy	.
作为	敏捷	作为	一个	花花公子	.

身手矫健如花花公子。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['iːstərn] [prɪns] ,

You	might	think	him	an	Eastern	prince	,
你	可能	思考	他	一个	东	王子	,

你或许会把他看作一位东方王子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['skɪnz] [soʊ] ['jeloʊ] ;

Because	his	skin's	so	yellow	;
因为	他的	皮肤的	所以	黄色的	;

因为他的皮肤太黄了;

[bʌt; bət] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] , [hiː; hi] [ɪz]

But	spite	of	all	his	airs	,	he	is
但	尽管如此	的	全部	他的	播出	,	他	是

尽管他摆出一副高高在上的样子，但他其实

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['feloʊ] ,

A	common	sort	of	fellow	,
一个	常见的	种类	的	同伴	,

一个普通人，

[ðɪs] ['mɪstər] . [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] .

This	Mr	.	Jack	-	o	'	-	Lantern	.
这	先生	.	杰克	-	o	-	-	灯笼	.

这位是南瓜灯先生。

[ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]

All	summer	long	upon	the	ground
全部	夏天	长的	之上	这	地面

整个夏天都在地面上

[hiː; hi] [leɪ] [fər'lɔːrn] , [dɪ'dʒektɪd] ;
He lay forlorn , dejected ;
他 躺 绝望 ， 垂头丧气 ；

他孤零零地躺在那里，垂头丧气；

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd]
No one in all the country round
不 一 在 全部 这 国家 圆形的

全国上下都没有人

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] .
Was quite so much neglected .
曾是 相当 所以 很多 被忽视的 .

曾被严重忽视。

[bʌt; bət] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] !
But see him now !
但 看 他 现在 !

但看看他现在!

[wɪð; wɪθ] [hed] [ə'lɔːft] ,
with head aloft ,
和 头 高空 ，

昂首挺胸，

[hiː; hi] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] ['riːgl] ['splendər] ,
He shines with regal splendor ,
他 闪耀 和 尊贵 辉煌 ，

他散发着王者般的光辉，

[ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] [baɪ] [ðə; ði] [skɔːr]
And loyal subjects by the score
和 忠诚 主题 经过 这 分数

还有数不胜数的忠诚臣民。

[ədˈmaɪərɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] ['rendər] .
Admiring homage render .
钦佩 尊敬 使成为 .

令人赞叹的致敬之作。

[haʊ] [praʊd] [ɪz] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] !
How proud is Jack - o ' - Lantern !
如何 自豪的 是 杰克 - o - - 灯笼 !

南瓜灯多么自豪啊!

[naʊ] [gɪv] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [dʒæk] , [maɪ] [lædz] —
Now give three cheers for Jack , my lads —
现在 给 三 干杯 为了 杰克 ， 我的 小伙子们 —

现在，伙计们，为杰克欢呼三声!

[θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪrz] , [ænd; ənd] ['hɑːrti] ;
Three rousing cheers , and hearty ;
三 振奋人心的 干杯 ， 和 爽朗 ；

三声热烈的欢呼，干杯!

[fɔːr; fər] [ɪz] [hiː; hi] [nɑːt] [ðə; ði] ['braɪtəst] [wʌn]
For is he not the brightest one
为了 是 他 不是 这 最亮的 一

他难道不是最聪明的吗?

[ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] ['dʒɑːli] ['pɑːrti] ?
In all your jolly party ?
在 全部 你的 快乐的 派对 ?

你们所有欢乐的聚会?

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən] ['empti] [hed] ,
And **though** **his** **is** **an** **empty** **head** **,**
和 尽管 他的 是 一个 空的 头 ,

虽然他脑袋空空如也，

[hiː; hi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
He **can** **with** **satisfaction**
他 能 和 满意

他可以满意地

[ə'mjuːz] [ə; eɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self]
Amuse **a** **crowd** **,** **and** **make** **himself**
娱乐 一个 人群 , 和 制作 他自己

逗乐观众，并让自己

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .
The **centre** **of** **attraction** **.**
这 中心 的 景点 .

众人瞩目的焦点。

[hə'rɑː] [fɔːr; fər][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] !
Hurrah **for** **Jack** **-** **o** **'** **-** **Lantern** **!**
欢呼 为了 杰克 - o - - 灯笼 !

南瓜灯万岁！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[[bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - , [noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] .]
[**Begun** **in** **Harper's** **Young** **People** **No** **.** **53** **,** **November** **2** **.** **]**
[开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 十一月 2 .]

[始于11月2日出版的《哈珀斯青少年》杂志第53期。]

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] .
THE **BOY** **-** **GENERAL** **.**
这 男生 - 一般的 .

少年将军。

[baɪ] ['edwərd] ['kæri] .
BY **EDWARD** **CARY** **.**
经过 爱德华 凯瑞 .

作者：爱德华·卡里。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [riːtʃɪŋ] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðæt] [ˌlæfi'et] [met] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər]
It **was** **shortly** **after** **his** **reaching** **Philadelphia** **that** **Lafayette** **met** **Washington** **for**
它 曾是 不久 后 他的 到达 费城 那 拉斐特 遇见 华盛顿 为了
[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
the **first** **time** **.**
这 第一的 时间 .

拉法耶特抵达费城后不久，便第一次见到了华盛顿。

" [ðoʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] , " [raɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] ,
" **Though** **surrounded** **by** **officers** **and** **citizens** **,** **"** **writes** **the** **young** **Frenchman** **,**
" 尽管 包围 经过 警官 和 公民 , " 写 这 年轻的 法国人 ,

"尽管周围都是军官和市民，"这位年轻的法国人写道，

" [hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk] [feɪs] [ænd; ənd][fɔ:rm][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][mɪ'steɪkən] ,

"	his	majestic	face	and	form	could	not	be	mistaken	,
"	他的	雄伟	脸	和	形式	可以	不是	是	错误	,

“他那威严的面容和身形绝不会认错。”

[waɪl] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['mænərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [les] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

while	his	kind	and	noble	manners	were	not	less	unmistakable	.
尽管	他的	种类	和	高贵	礼仪	是	不是	较少的	毋庸置疑	.

然而，他善良高尚的品格也同样显而易见。

" [ðə; ði] ['vetərən] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [əd'ventʃər]

"	The	veteran	commander	and	the	boyish	lover	of	liberty	and	adventure
"	这	老将	指挥官	和	这	男孩气	情人	的	自由	和	冒险

[wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] [drɔ:n] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

were	instantly	drawn	to	each	other	.
是	即刻	绘制	到	每个	其他	.

“这位经验丰富的指挥官和这位热爱自由和冒险的少年一见钟情。”

['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌlæfi'et] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi]

Washington	invited	Lafayette	to	join	him	at	a	review	of	the	American	army
华盛顿	受邀	拉斐特	到	加入	他	在	一个	审查	的	这	美国人	军队

— " [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

—	"	eleven	thousand	men	,
—	"	十一	千	男人	,

华盛顿邀请拉法耶特与他一起检阅美国军队——“一万一千人，

['oʊnli] ['ferli] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd] [wɜ:rs] [kloʊðd] , [ðer; ðər][best] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['hʌntɪŋ] ['ʃɜ:ts]

only	fairly	armed	,	and	worse	clothed	,	their	best	clothing	the	gray	hunting	shirts
仅有的	相当	武装	,	和	更糟	穿着衣服	,	他们的	最好的	衣服	这	灰色的	打猎	衬衫

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] . "

of	the	Carolinas	.	"
的	这	卡罗莱纳州	.	"

他们只配备了少量武器，衣着却很差，最好的衣服也只是卡罗莱纳州常见的灰色猎装。

" [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bæʃt] , " [ri'mɑ:kt] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

"	We	can	not	but	feel	a	little	abashed	,	"	remarked	Washington	,
"	我们	能	不是	但	感觉	一个	小的	羞愧	,	"	评论	华盛顿	,

华盛顿说道：“我们不禁感到有些惭愧。”

" [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:fɪsər] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə][ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]

"	in	the	presence	of	an	officer	who	comes	to	us	from	the	army	of
"	在	这	在场	的	一个	官	WHO	来	到	我们	从	这	军队	的

[fræns] . "

France	.	"
法国	.	"

“在一位来自法国军队的军官面前。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lɜ:rn] , [nɑ:t][tu:; tə] [ti:tʃ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑ:dɪst][rɪ'plaɪ] .

"	It	is	to	learn	,	not	to	teach	,	that	I	am	here	,	"	was	the	modest	reply	.
"	它	是	到	学习	,	不是	到	教	,	那	我	是	这里	,	"	曾是	这	谦虚的	回复	.

“我来这里是为了学习，而不是为了教书，”他谦虚地回答道。

" [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] , " [ædz] [ˌlæfi'et] , " [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

"	This	way	of	talking	,	"	adds	Lafayette	,	"	made	a	good	impression	,
"	这	方式	的	说	,	"	添加	拉斐特	,	"	制成	一个	好的	印象	,

拉斐特补充说：“这种说话方式给人留下了深刻的印象。”

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] .

for	it	was	not	common	among	the	Europeans	.
为了	它	曾是	不是	常见的	之中	这	欧洲人	.

因为这种现象在欧洲并不常见。

" [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [ˌlæfi'et] [sɔː] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['bæt(ə)l] .

"	On	the	11th	of	September	,	1777	,	Lafayette	saw	his	first	battle	.
"	在	这	11th	的	九月	,	-	,	拉斐特	锯	他的	第一的	战斗	.

“1777 年 9 月 11 日，拉法耶特经历了他的第一场战斗。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [keɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deləwɛə] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn]

The	English	had	landed	at	the	Capes	of	the	Delaware	,	and	marched	on
这	英语	有	登陆	在	这	披风	的	这	特拉华州	,	和	行军	在

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

英国人在特拉华河角登陆，然后向费城进军。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [di'siːvd] [baɪ][bæd] [skaʊts] ,

Washington	was	deceived	by	bad	scouts	,
华盛顿	曾是	受骗	经过	坏的	侦察兵	,

华盛顿被不称职的侦察兵欺骗了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][gɑːt][pæst][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ;

and	before	he	knew	it	the	British	had	got	past	his	army	;
和	前	他	知道	它	这	英国	有	得到	过去的	他的	军队	;

他还没反应过来，英国人就已经突破了他的军队；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːt] ['breɪvli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] .

and	though	the	Americans	fought	bravely	,	they	were	obliged	to	give	way	.
和	尽管	这	美国人	战斗	勇敢地	,	他们	是	有义务	到	给	方式	.

尽管美国人英勇作战，但最终还是被迫让步。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [ðem; ðəm] , [ˌlæfi'et] [wʌz; wəz]['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl][ɪn]

In	trying	to	rally	them	,	Lafayette	was	badly	wounded	by	a	musket	-	ball	in
在	尝试	到	集会	他们	,	拉斐特	曾是	糟糕	受伤	经过	一个	滑膛枪	-	球	在

[ðə; ði][leg] .

the	leg	.
这	腿	.

拉法耶特在试图鼓舞士气时，腿部被一颗步枪子弹击中，身负重伤。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ziːl] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] [wuːnd] ,

For	some	time	,	in	his	zeal	,	he	did	not	notice	the	wound	,
为了	一些	时间	,	在	他的	热情	,	他	做过	不是	注意	这	伤口	,

由于过于投入，他有一段时间没有注意到伤口。

[ʌn'tɪl][æn; ən] [eɪd] - [diː] - [kæmp] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [buːt] , [ænd; ənd]

until	an	aide	-	de	-	camp	saw	the	blood	,	which	had	filled	his	boot	,	and
直到	一个	助手	-	德	-	营	锯	这	血	,	哪个	有	已填	他的	启动	,	和

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

was	running	over	the	top	.
曾是	跑步	超过	这	顶部	.

直到一名副官看到鲜血浸透了他的靴子，并正从靴口流出来。

['heɪstɪli] [dɪs'maʊntɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wuːnd] ['bændɪdʒd] , [ˌlæfi'et] ['ɪnstəntli] [tʊk] [tuː; tə]

Hastily	dismounting	to	have	the	wound	bandaged	,	Lafayette	instantly	took	to
草草	下车	到	有	这	伤口	包扎	,	拉斐特	即刻	采取	到

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [ə'gen] ;

his	saddle	again	;
他的	鞍	再次	;

拉法耶特匆忙下马包扎伤口，随即又骑上马鞍；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

and	it	was	only	at	midnight	,	a	dozen	miles	from	the	battle	-	field	,
和	它	曾是	仅有的	在	午夜	,	一个	打	英里	从	这	战斗	-	场地	,

当时才午夜，距离战场还有十几英里。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][stænd][hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [meɪd] ,

and	when	a	stand	had	at	last	been	made	,
和	什么时候	一个	站立	有	在	最后的	到过	制成	,

当最终表明立场之后，

[ðæt] [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] ['prɑːpərli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

that	he	consented	to	give	up	and	be	properly	cared	for	.
那	他	同意	到	给	向上	和	是	适当地	关心	为了	.

他同意放弃生命，接受妥善照顾。

[fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [hiː; hi][wʌz; wəz][kept][ɪn][bed] ;

For	six	weeks	he	was	kept	in	bed	;
为了	六	周	他	曾是	保留	在	床	;

他卧床六周；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][noʊ'vembər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'gen] ['entərd]

and	it	was	not	until	the	latter	part	of	November	that	he	again	entered
和	它	曾是	不是	直到	这	后者	部分	的	十一月	那	他	再次	进入

['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

active	service	,
积极的	服务	,

直到11月下旬，他才再次入伍服役。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['fʊli] [hiːld] .

which	he	did	before	his	wound	was	fully	healed	.
哪个	他	做过	前	他的	伤口	曾是	完全	已治愈	.

他在伤口完全愈合之前就这么做了。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ,

On	the	25th	of	that	month	,	at	the	head	of	three	hundred	and	fifty	men	,
在	这	25th	的	那	月	,	在	这	头	的	三	百	和	五十	男人	,

当月25日，他率领三百五十人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] " [ri'kɔnisəns] , " [aɪ] . [iː] . , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði]

he	was	making	a	"	reconnoissance	,	"	i	.	e	.	,	trying	to	find	where	the
他	曾是	制作	一个	"	侦察	,	"	我	.	e	.	,	尝试	到	寻找	在哪里	这

['enəmi] [wɜːr; wər] ,

enemy	were	,
敌人	是	,

他当时正在进行"侦察"，也就是试图找到敌人的位置。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	how	many	there	were	of	them	,	when	he	suddenly	came	upon	the
和	如何	许多	那里	是	的	他们	,	什么时候	他	突然	来了	之上	这

['brɪtɪʃ] [æd'væns] [gɑːrd] ,

British	advance	guard	,
英国	进步	警卫	,

当他突然遭遇英国先头部队时，他们有多少人？

['strɔːŋli] [pleɪst] , [wɪð; wɪθ] ['kænən] .

strongly	placed	,	with	cannon	.
强烈	放置	,	和	大炮	.

位置坚固，配备大炮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['derɪŋ] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [rer] [ɪn][wʌn][soʊ] [jʌŋ] ,

With	a	daring	joined	with	prudence	which	was	very	rare	in	one	so	young	,
和	一个	大胆	加入	和	谨慎	哪个	曾是	非常	稀有的	在	一	所以	年轻的	,

他年轻时就兼具大胆和谨慎，这非常罕见。

[hiː; hi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

he	attacked	the	enemy	with	such	spirit	that	they	thought	he	must	have
他	遭到攻击	这	敌人	和	这样的	精神	那	他们	想法	他	必须	有

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

a	large	force	with	him	,
一个	大的	力量	和	他	,

他以如此高昂的士气向敌人发起进攻，以至于敌人以为他一定率领着一支庞大的军队。

[ænd; ənd] [riˈtriːtid] .

and	retreated	.
和	撤退	.

然后撤退了。

[ˌlæfiˈet] , [huː] [nuː] [hiː; hi] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bænd] ,

Lafayette	,	who	knew	he	might	soon	be	surrounded	with	his	little	band	,
拉斐特	,	WHO	知道	他	可能	很快	是	包围	和	他的	小的	乐队	,

拉斐特知道自己可能很快就会被他的小部队包围，

[wɪðˈdruː] [ˈræpɪdli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .

withdrew	rapidly	to	a	place	of	safety	.
退出	快速	到	一个	地方	的	安全	.

迅速撤退到安全的地方。

" [maɪ] [ɪkˈsperɪmənt] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst][ˌem ˈiː] [dɪr] , " [hiː; hi] [raɪts] ,

"	My	experiment	would	have	cost	me	dear	,	"	he	writes	,
"	我的	实验	会	有	成本	我	亲爱的	,	"	他	写	,

“我的实验会让我付出惨重的代价，”他写道。

" [ɪf] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ˌem ˈiː][hæd; həd][nɑːt] [ˈkaʊntɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðoʊz]

"	if	those	who	might	have	destroyed	me	had	not	counted	too	much	on	those
"	如果	那些	WHO	可能	有	损毁	我	有	不是	计数	也	很多	在	那些

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ˌem ˈiː] .

who	ought	to	have	captured	me	.
WHO	应该	到	有	捕获	我	.

“如果那些本可以毁灭我的人没有过分依赖那些本应抓住我的人。”

" [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [lɔːrd] [kɔːnˈwɔlis] , [huː] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈmeni]

"	The	British	General	was	Lord	Cornwallis	,	who	then	took	the	first	of	many
"	这	英国	一般的	曾是	主	康沃利斯	,	WHO	然后	采取	这	第一的	的	许多

[ˈlesnz; ˈlesənz] [wɪtʃ] [ˌlæfiˈet] ,

lessons	which	Lafayette	,
课程	哪个	拉斐特	,

“那位英国将军是康沃利斯勋爵，他随后吸取了拉法耶特的众多教训中的第一个，

" [ðə; ði] [bɔɪ] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr]

"	the	boy	,	"	as	he	called	him	,	was	to	teach	him	in	the	art	of	war
"	这	男生	,	"	作为	他	称为	他	,	曾是	到	教	他	在	这	艺术	的	战争

.

:

.

他称这个男孩为“少年”，并让他学习战争艺术。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [faɪt] [hæd; həd][kwaɪt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈzʌlts] .

This	little	fight	had	quite	important	results	.
这	小的	斗争	有	相当	重要的	结果	.

这场小冲突却产生了相当重要的结果。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [taɪm] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [ˈseɪfli] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

It	gave	Washington	time	to	get	his	army	safely	back	into	the	country	,
它	给予	华盛顿	时间	到	得到	他的	军队	安全	后退	进入	这	国家	,

这给了华盛顿时间，让他的军队安全撤回国内。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər][æt; ət] ['væli] [fɔːrdʒ] .

and	to	take	up	quarters	for	the	winter	at	Valley	Forge	.
和	到	拿	向上	四分之一	为了	这	冬天	在	谷	锻造	.

并在福吉谷租住过冬。

['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] , [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ][voʊt] ['æskɪŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [gɪv]

Congress	was	greatly	pleased	,	and	passed	a	vote	asking	Washington	to	give
国会	曾是	非常	高兴	,	和	通过了	一个	投票	问	华盛顿	到	给

[ˌlæfi'et] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Lafayette	command	of	a	division	,
拉斐特	命令	的	一个	分配	,

国会对此非常满意，并通过了一项投票，要求华盛顿任命拉法耶特指挥一个师。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

which	was	done	.
哪个	曾是	完毕	.

已经完成了。

['skersli] [tɜːrnd] ['twenti] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi]

Scarcely	turned	twenty	,	the	young	soldier	found	himself	at	the	head	of	a	body
几乎	转向	二十	,	这	年轻的	士兵	成立	他自己	在	这	头	的	一个	身体

[ʌv; əv] [pɪkt] [men] ,

of	picked	men	,
的	挑选	男人	,

这位刚满二十岁的年轻士兵，就发现自己身居一支精锐部队的首领。

['moʊstli][və'dʒinjən] , [huːm] [hiː; hi][traɪd][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn]

mostly	Virginians	,	whom	he	tried	hard	to	make	the	flower	of	the	army	in
大多	弗吉尼亚人	,	谁	他	尝试	难的	到	制作	这	花	的	这	军队	在

[æk'tɪvəti] ,

activity	,
活动	,

其中大部分是弗吉尼亚人，他竭力想把他们培养成军队中的精英。

['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

discipline	,	and	courage	.
纪律	,	和	勇气	.

自律和勇气。

[hiː; hi] [ʃerd] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['wɪntər][æt; ət] ['væli]

He	shared	all	the	hardships	and	miseries	of	the	terrible	winter	at	Valley
他	共享	全部	这	艰辛	和	苦难	的	这	糟糕的	冬天	在	谷

[fɔːrdʒ] ,

Forge	,
锻造	,

他与士兵们一起经历了福吉谷严冬的所有艰辛和苦难。

[wer] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ˌʌndər'went] [ˌʌn'toʊld] ['sʌfərɪŋz] .

where	the	army	underwent	untold	sufferings	.
在哪里	这	军队	经历了	不明	苦难	.

军队在那里遭受了难以言喻的苦难。

[frʌm; frəm] - , - [men][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] - .

From	18	,	000	men	it	was	reduced	to	5000	.
从	-	,	-	男人	它	曾是	减少	到	-	.

人数从18000人减少到5000人。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [leɪ] [wel] [haust] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

The	British	lay	well	housed	and	idle	in	Philadelphia	.
这	英国	躺	出色地	房屋	和	闲置的	在	费城	.

英国人舒舒服服地待在费城，无所事事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['sɪmpli][fər'gɑːt][ænd; ənd]

There	was	no	fighting	going	on	,	and	the	country	simply	forgot	and
那里	曾是	不	斗争	去	在	,	和	这	国家	简单地	忘了	和

[nɪ'glektɪd] [ɪts]['gælənt]['soʊldʒərz] .

neglected	its	gallant	soldiers	.
被忽视的	它是	英勇	士兵	.

当时并没有发生战斗，国家却遗忘并忽视了它英勇的士兵。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['hɑːloʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

These	were	camped	in	a	wooded	hollow	among	the	hills	,
这些	是	露营	在	一个	树木繁茂的	空洞的	之中	这	丘陵	,

他们扎营在山间一处树木繁茂的洼地里。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['wɪntər] [diːpər] [snoʊ] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]

and	during	that	winter	deeper	snow	than	had	been	seen	for	many	years
和	期间	那	冬天	更深	雪	比	有	到过	已见	为了	许多	年

['berid] [ðə; ði] ['kʌntri] .

buried	the	country	.
埋葬	这	国家	.

那年冬天，大地被多年来最厚的积雪覆盖。

[ˌlæfi'et] [raɪts] [ðæt] " [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] ['vɪzɪts][ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] " [hiː; hi][faʊnd][ðə; ði]['sentənəlz]

Lafayette	writes	that	"	in	his	night	visits	about	the	camp	"	he	found	the	sentinels
拉斐特	写	那	"	在	他的	夜晚	访问	关于	这	营	"	他	成立	这	哨兵

[wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] ['froʊz(ə)n][æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] ,

with	bare	feet	frozen	at	their	posts	,
和	裸	脚	冷冻	在	他们的	帖子	,

拉法耶特写道，"在他夜间巡视营地时"，他发现哨兵们赤着脚，冻僵在岗位上。

[ænd; ənd][men] [wɪ'ðaʊt] [koʊts] , ['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɜːts] , ['hʌdld] [ɑːn][bedz][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ə'baʊt]

and	men	without	coats	,	often	without	shirts	,	huddled	on	beds	of	branches	about
和	男人	没有	外套	,	经常	没有	衬衫	,	蜷缩着	在	床	的	分支	关于

[ðə; ði][kæmp][fairz] ,

the	camp	fires	,
这	营	火灾	,

男人们没有外套，常常也没有衬衫，蜷缩在篝火旁用树枝铺成的床上。

[ʌn'eɪb(ə)l] , [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] , [tuː; tə] [sliːp] .

unable	,	from	hunger	and	cold	,	to	sleep	.
无法	,	从	饥饿	和	寒冷的	,	到	睡觉	.

饥寒交迫，无法入睡。

[fɔːr; fər] [deɪz] [tə'geðər] [wʌn][skænt] [miːl] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

For	days	together	one	scant	meal	a	man	was	all	that	could	be	had	.
为了	天	一起	一	稀少	一顿饭	一个	男人	曾是	全部	那	可以	是	有	.

连续几天，一个人只能吃上一顿少得可怜的饭。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][bɔɪ] [lɪvd] [æz; əz][hɪz; ɪz][men][dɪd] ,

In	the	midst	of	such	suffering	the	noble	boy	lived	as	his	men	did	,
在	这	中间	的	这样的	痛苦	这	高贵	男生	居住地	作为	他的	男人	做过	,

在这样的苦难之中，这位高贵的少年像他的部下一样生活着。

['fæstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fæstɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [hɪm'self] ['evriθɪŋ] .

fasting	as	they	fasted	,	and	denying	himself	everything	.
禁食	作为	他们	禁食	,	和	否认	他自己	一切	.

他像他们一样禁食，并且克制自己，不吃任何东西。

" [ɪl] [æt; ət] [iːz] " [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] " [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pærɪs]
" Ill at ease " as he had been " among the pleasures of a Paris
" 患病的 在 舒适 " 作为 他 有 到过 " 之中 这 快乐 的 一个 巴黎
['festɪvl; 'festəvəl] ,
festival ,
节日 ,

他感到"不自在"，因为他"原本是身处巴黎节日的欢乐之中"。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ɑːn][ðæt][koʊld] [hɪl] - [saɪd] , [ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]
" he was at home on that cold hill - side , and attracted universal
" 他 曾是 在 家 在 那 寒冷的 爬坡道 - 边 , 和 吸引 普遍的
[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][self] - [dɪˈnaɪəl] ,
admiration by his simple self - denial ,
钦佩 经过 他的 简单的 自己 - 拒绝 ,

"他在那寒冷的山坡上如鱼得水，他朴素的自我克制赢得了所有人的钦佩。"

[hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]['kɑːnstənt][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
his cheerful and constant devotion .
他的 快乐 和 持续的 虔诚 .

他始终如一、热情洋溢的奉献精神。

['miːnwaɪl] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['kwɑːrəlsəm] ['pɑːrtiz] ;
Meanwhile Congress was divided into two quarrelsome parties ;
同时 国会 曾是 分割 进入 二 爱争吵的 各方 ;

与此同时，国会分裂成两个争吵不休的党派；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['ɜːrnɪst] [prerz]
and while it had not time to attend to Washington's earnest prayers
和 尽管 它 有 不是 时间 到 出席 到 华盛顿的 认真 祈祷
[fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stɑːrvɪŋ] ['ɑːrmi] ,
for relief for his starving army ,
为了 宽慰 为了 他的 饥饿 军队 ,

虽然它没有时间理会华盛顿为他饥饿的军队祈求救济的恳切祷告，

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə][plæn][tuː; tə][pʊt] [əˈnʌðər] ['dʒen(ə)rəl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
it found plenty of time to plan to put another General over his head ,
它 成立 很多 的 时间 到 计划 到 放 其他 一般的 超过 他的 头 ,

它抽出充足的时间计划在他之上安插另一位将军。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
and to try to carry on the war without him .
和 到 尝试 到 携带 在 这 战争 没有 他 .

并试图在没有他的情况下继续这场战争。

[tuː; tə][eɪd][ɪn] [ðɪs] [mæd] [skiːm] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə][wɪn] [ˌlæfiˈet] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
To aid in this mad scheme they sought to win Lafayette by offering him a
到 援助 在 这 疯狂的 方案 他们 寻求 到 赢 拉斐特 经过 提供 他 一个
['seprət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː]['kænədə] .
separate command of an army that was to march into Canada .
分离 命令 的 一个 军队 那 曾是 到 行进 进入 加拿大 .

为了帮助实现这个疯狂的计划，他们试图拉拢拉法耶特，给他一个指挥一支即将进军加拿大的军队的单独职位。

['feɪθf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Faithful in his duty to his commander and his friends ,
忠实 在 他的 责任 到 他的 指挥官 和 他的 朋友们 ,

他忠于职守，对指挥官和朋友尽忠职守。

[ˌlæfi'et] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'si:v] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz]

Lafayette	**refused**	**to**	**take**	**the**	**place**	**unless**	**he**	**could**	**receive**	**all**	**his**	**orders**
拉斐特	拒绝	到	拿	这	地方	除非	他	可以	收到	全部	他的	订单

[də'rekt][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

direct	**from**	**Washington**	**.**
直接的	从	华盛顿	.

拉法耶特拒绝就任，除非他能直接从华盛顿接到所有命令。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ku:ld] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

This	**could**	**not**	**be**	**refused**	**,**	**but**	**it**	**cooled**	**the**	**zeal**	**of**	**Congress**	**,**
这	可以	不是	是	拒绝	,	但	它	冷却	这	热情	的	国会	,

这无法拒绝，但却浇灭了国会的热情。

[ænd; ənd] [wen] [ˌlæfi'et] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɔ:lbəni] ,

and	**when**	**Lafayette**	**arrived**	**at**	**Albany**	**,**
和	什么时候	拉斐特	到达的	在	奥尔巴尼	,

当拉法耶特抵达奥尔巴尼时，

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][faʊnd] [men][ænd; ənd] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

where	**he**	**was**	**to**	**have**	**found**	**men**	**and**	**means**	**for**	**the**	**invasion**	**of**
在哪里	他	曾是	到	有	成立	男人	和	方法	为了	这	入侵	的

['kænədə] ,

Canada	**,**
加拿大	,

他原本计划在那里找到入侵加拿大所需的人员和手段。

[hi:; hi] [faʊnd] ['ni:ðər] [wʌn][nɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	**found**	**neither**	**one**	**nor**	**the**	**other**	**.**
他	成立	两者都不	一	也不	这	其他	.

他既没找到这个，也没找到那个。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][weɪt] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [hi:; hi] ['prɑ:mptli] [geɪv] [ʌp]

Seeing	**that**	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**wait**	**long**	**for**	**them**	**,**	**he**	**promptly**	**gave**	**up**
看到	那	它	曾是	也	晚的	到	等待	长的	为了	他们	,	他	及时	给予	向上

[ðə; ði][plæn] .

the	**plan**	**.**
这	计划	.

眼见等待他们为时已晚，他立即放弃了这个计划。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ['nɔ:rθwərd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

He	**took**	**a**	**long**	**journey**	**northward**	**to**	**try**	**to**	**make**	**friends**	**with**	**the**	**Indians**	**,**
他	采取	一个	长的	旅行	向北	到	尝试	到	制作	朋友们	和	这	印度人	,

他向北长途跋涉，试图与印第安人交朋友。

[hu:m] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][kæmp][wɪð; wɪθ]

whom	**he**	**managed**	**with**	**great**	**skill**	**,**	**and**	**then**	**came**	**back**	**to**	**camp**	**with**
谁	他	管理	和	伟大的	技能	,	和	然后	来了	后退	到	营	和

['wɑ:ʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

他巧妙地管理了他们，然后和华盛顿一起回到了营地。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dʒen(ə)rəl] ,

He	**was**	**very**	**glad**	**to**	**rejoin**	**his**	**beloved**	**General**	**,**
他	曾是	非常	高兴的	到	重新加入	他的	心爱	一般的	,

他非常高兴能与他敬爱的将军重聚。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][aʊt] ,

who	**immediately**	**gave**	**him**	**command**	**of**	**his**	**old**	**division**	**,**	**and**	**sent**	**him**	**out**	**,**
WHO	立即地	给予	他	命令	的	他的	老的	分配	,	和	发送	他	出去	,

他立即任命他为原部队的指挥官，并派他出征。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] , [tu:; tə][get] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

as	he	had	done	in	the	fall	,	to	get	news	of	the	enemy	.
作为	他	有	完毕	在	这	落下	,	到	得到	消息	的	这	敌人	.

就像他在秋季所做的那样，去获取敌军的消息。

['klɪntən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] , ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]

Clinton	,	the	English	commander	,	learned	of	the	movement	,	and	resolved	to
克林顿	,	这	英语	指挥官	,	学习	的	这	移动	,	和	已解决	到

['kæptʃər][ðə; ði] ['derɪŋ] " ['jʌŋstər] .

capture	the	daring	"	youngster	.
捕获	这	大胆	"	青少年	.

英国指挥官克林顿得知此事后，决心抓捕这个胆大的"年轻人"。

" [ˌlæfi'et] [hæd; həd]['oʊnli] - [men][ænd; ənd][noʊ] ['kænən] ; ['klɪntən] [sent] [aʊt] - [wɪð; wɪθ]

"	Lafayette	had	only	2000	men	and	no	cannon	;	Clinton	sent	out	7000	with
"	拉斐特	有	仅有的	-	男人	和	不	大炮	;	克林顿	发送	出去	-	和

[ˌfɔ:r'ti:n] ['kænən] ['æftər][hɪm; ɪm] .

fourteen	cannon	after	him	.
十四	大炮	后	他	.

"拉法耶特只有 2000 人，没有大炮；克林顿派出了 7000 人和 14 门大炮追击他。"

[sʌm; səm] [mə'lɪʃə] [pleɪst] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [led] [ə'raʊnd] [ˌlɑ:fi'ɛts] ['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi] [fled]

Some	militia	placed	to	guard	a	road	that	led	around	Lafayette's	little	army	fled
一些	民兵	放置	到	警卫	一个	路	那	引领	大约	拉斐特的	小的	军队	逃亡

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [ʌp] ,

when	the	enemy	came	up	,
什么时候	这	敌人	来了	向上	,

一些被部署守卫通往拉法耶特小部队周围道路的民兵，在敌人逼近时逃跑了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [ˌlæfi'et] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

and	before	he	knew	it	Lafayette	was	surrounded	.
和	前	他	知道	它	拉斐特	曾是	包围	.

拉斐特还没反应过来，就被包围了。

['klɪntən] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spekt] ,

Clinton	,	delighted	with	the	prospect	,
克林顿	,	高兴极了	和	这	前景	,

克林顿对这一前景感到欣喜不已。

[sent] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] [frendz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [tu:; tə] [mi:t] [ˌlæfi'et] [æt; ət]

sent	an	invitation	to	his	lady	friends	in	Philadelphia	to	meet	Lafayette	at
发送	一个	邀请	到	他的	女士	朋友们	在	费城	到	见面	拉斐特	在

['sʌpər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

supper	that	evening	,
晚餐	那	晚上	,

他向在费城的女性朋友们发出邀请，请她们当晚与拉斐特共进晚餐。

[soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][hi:; hi][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

so	sure	was	he	of	capturing	him	;
所以	当然	曾是	他	的	捕捉	他	;

他非常有把握能抓住他；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][set][ə'pɑ:rt][ə; eɪ]['ves(ə)l][tu:; tə]

and	the	Admiral	of	the	fleet	was	directed	to	set	apart	a	vessel	to
和	这	上将	的	这	舰队	曾是	指导	到	放	除	一个	血管	到

[teɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

take	the	prisoner	to	England	.
拿	这	囚犯	到	英格兰	.

舰队司令奉命派出一艘船将俘虏押往英国。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rekənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][hoʊst] .

But	they	were	reckoning	without	their	host	.
但	他们	是	清算	没有	他们的	主持人	.

但他们却忽略了东道主。

[ˌlæfi'et] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [kuːl] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Lafayette	never	lost	his	cool	head	for	a	moment	.
拉斐特	绝不	丢失的	他的	凉爽的	头	为了	一个	片刻	.

拉斐特始终保持着冷静的头脑。

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm] ['meni] [mɔːr]

Arranging	his	men	in	the	woods	so	as	to	make	them	seem	many	more
安排	他的	男人	在	这	树林	所以	作为	到	制作	他们	似乎	许多	更多的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

than	they	were	,
比	他们	是	,

他在树林里安排人手，使之看起来比实际人数多得多。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [di'siːvd] , [ænd; ənd] [fɪrd] [tuː; tə]

he	marched	with	such	order	that	the	English	were	deceived	,	and	feared	to
他	行军	和	这样的	命令	那	这	英语	是	受骗	,	和	害怕	到

[ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

attack	him	,
攻击	他	,

他行军井然有序，迷惑了英国人，使他们不敢进攻。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][men][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ]

and	while	they	hesitated	he	got	his	men	out	of	the	trap	into	which
和	尽管	他们	犹豫了一下	他	得到	他的	男人	出去	的	这	陷阱	进入	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] ,

they	had	fallen	,
他们	有	倒下	,

趁他们犹豫不决的时候，他带领手下脱离了他们落入的陷阱。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][kæmp] .

and	returned	to	the	main	camp	.
和	返回	到	这	主要的	营	.

然后返回主营地。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɪntər] - ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər]['broʊkən][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Before	the	winter	-	quarters	were	broken	up	,	and	the	fighting	for	the
前	这	冬天	-	四分之一	是	破碎的	向上	,	和	这	斗争	为了	这

['sʌmər] [ʌv; əv] - [bɪ'gæn] ,

summer	of	1778	-	began	,
夏天	的	-		开始	,

在冬季营地被拆除、1778年夏季的战斗开始之前，

[ˌlæfi'et] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] [ðæt] [ðə; ði]

Lafayette	had	the	great	joy	of	announcing	to	the	American	army	that	the
拉斐特	有	这	伟大的	喜悦	的	宣布	到	这	美国人	军队	那	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ] [fliːt] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]

King	of	France	was	going	to	send	a	fleet	and	an	army	to	aid	the
国王	的	法国	曾是	去	到	发送	一个	舰队	和	一个	军队	到	援助	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

拉法耶特欣喜地向美国军队宣布，法国国王将派遣舰队和军队援助美国。

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] .

Then	,	for	the	first	time	,	he	felt	sure	of	final	victory	.
然后	,	为了	这	第一的	时间	,	他	毛毡	当然	的	最终的	胜利	.

然后，他第一次感到自己一定会取得最终胜利。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

He	was	immensely	pleased	to	think	that	he	was	going	to	be	able
他	曾是	非常	高兴	到	思考	那	他	曾是	去	到	是	有能力的

[tuː; tə] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] [ɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl][fɔːr; fər] [ə'merɪkən]

to	fight	side	by	side	with	his	own	countrymen	on	American	soil	for	American
到	斗争	边	经过	边	和	他的	自己的	同胞们	在	美国人	土壤	为了	美国人

['lɪbərti] .

liberty	.
自由	.

想到自己将能够与同胞们在美国的土地上并肩作战，为美国的自由而战，他感到无比欣慰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ziːl] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt]

It	was	largely	his	own	wisdom	and	zeal	that	had	brought	about	this	result
它	曾是	很大程度上	他的	自己的	智慧	和	热情	那	有	带来	关于	这	结果

,

,

,

这一结果主要归功于他自身的智慧和热情。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ɔːl'redi] [ʃoʊd] [hɪm'self][ə; eɪ][fɑːr] - ['saɪtɪd]

for	young	as	he	was	,	he	already	showed	himself	a	far	-	sighted
为了	年轻的	作为	他	曾是	,	他	已经	显示	他自己	一个	远的	-	目击者

['steɪtsmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ,

statesman	,	as	well	as	a	brave	,
政治家	,	作为	出色地	作为	一个	勇敢的	,

尽管年纪轻轻，他已经展现出远见卓识的政治家风范，以及勇敢无畏的精神。

['skɪlf(ə)l] , [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]['soʊldʒər] .

skillful	,	and	prudent	soldier	.
熟练	,	和	谨慎	士兵	.

技艺精湛、谨慎的士兵。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

Although	he	had	been	less	than	a	year	in	the	country	,
虽然	他	有	到过	较少的	比	一个	年	在	这	国家	,

虽然他到这个国家还不到一年，

[hiː; hi][hæd; həd] [en'dɪəd] [hɪm'self][tuː; tə][ɔːl] ['hɑːrts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [wʌn][ðə; ðɪ]

he	had	endeared	himself	to	all	hearts	,	and	had	especially	won	the
他	有	可爱的	他自己	到	全部	心	,	和	有	尤其	韩元	这

[ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

entire	confidence	of	General	Washington	.
全部的	信心	的	一般的	华盛顿	.

他深受大家喜爱，尤其赢得了华盛顿将军的完全信任。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[stæmp] [kə'lektɪŋ] .

STAMP	COLLECTING	.
邮票	收集	.

集邮。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['keɪsi] .

BY	J	.	J	.	CASEY	.
经过	J	.	J	.	凯西	.

作者：JJ·凯西。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][stæmp]

I	have	no	doubt	that	many	of	the	readers	of	Young	People	are	stamp
我	有	不	怀疑	那	许多	的	这	读者	的	年轻的	人们	是	邮票

[kə'lektəz] ,

collectors	,
收藏家	,

我毫不怀疑，《青少年》杂志的读者中有很多都是集邮爱好者。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [mɔːr] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [stæmp] [kə'lektəz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stɑːrtɪd]

and	that	many	more	are	ready	to	become	stamp	collectors	if	they	are	started
和	那	许多	更多的	是	准备好	到	变得	邮票	收藏家	如果	他们	是	开始

['prɑːpərli] .

properly	.
适当地	.

如果引导得当，还有更多人会成为集邮爱好者。

['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]

Little	difficulty	is	experienced	at	the	present	day	in	getting	a	good	assortment	of
小的	困难	是	经验丰富的	在	这	展示	天	在	获得	一个	好的	品种	的

[stæmps] ,

stamps	,
邮票	,

如今，要获得种类丰富的邮票几乎毫不费力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn'kriːs]

because	the	great	spread	of	the	postal	system	,	and	the	resulting	increase
因为	这	伟大的	传播	的	这	邮政	系统	,	和	这	结果	增加

[ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

of	correspondence	,
的	一致	,

因为邮政系统的广泛普及以及由此带来的信件数量的增加，

[brɪŋ] [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] ['evri] ['fɔːrən] ['kʌntri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

bring	the	stamps	of	every	foreign	country	into	the	business	houses	of	New	York	.
带来	这	邮票	的	每一个	外国的	国家	进入	这	商业	房屋	的	新的	约克	.

把所有外国的邮票带到纽约的商业场所。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][soʊ][tuː; tə]['mænɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stæmps][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

But	the	main	difficulty	is	so	to	manage	with	the	stamps	as	to	make
但	这	主要的	困难	是	所以	到	管理	和	这	邮票	作为	到	制作

[ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] — [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['riːəli]

them	more	than	a	plaything	for	a	few	weeks	—	to	make	them	really
他们	更多的	比	一个	玩物	为了	一个	很少	周	—	到	制作	他们	真的

[ɪn'strʌktɪv] ,

instructive	,
有指导意义的	,

但主要困难在于如何妥善利用这些邮票，使它们不仅仅是几周的玩具，而是真正具有教育意义。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zesəz] ['riːəl] [fɪ'lætəlɪst] .

and	their	possessors	real	Philatelists	.
和	他们的	拥有者	真实的	集邮家	.

以及它们的拥有者，真正的集邮家。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ɑ:r; ər]['veri] [fju:] — [ə; eɪ][blæŋk] [bʊk] , [sʌm; səm]

The	materials	requisite	for	the	beginner	are	very	few	—	a	blank	book	,	some
这	材料	必需品	为了	这	初学者	是	非常	很少	—	一个	空白的	书	,	一些

[ʃi:ts] [ʌv; əv]['veri] [θɪn] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpər] ,

sheets	of	very	thin	writing	-	paper	,
纸张	的	非常	薄的	写作	-	纸	,

初学者所需的材料很少——一本空白的笔记本，几张很薄的书写纸，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] [gʌm] - ['ærəbɪk] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn]['wɔ:tər][ænd; ənd] [meɪd] [θɪn] .

and	a	small	bottle	of	pure	gum	-	arabic	dissolved	in	water	and	made	thin	.
和	一个	小的	瓶子	的	纯的	胶	-	阿拉伯	溶解	在	水	和	制成	薄的	.

还有一小瓶溶于水并稀释的纯阿拉伯胶。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'kri:sɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ə'su:m] [fɔ:rm] ,

Of	course	,	when	the	collection	increases	and	begins	to	assume	form	,
的	课程	,	什么时候	这	收藏	增加	和	开始	到	认为	形式	,

当然，当藏品数量增加并开始成形时，

[ðɪs] [blæŋk] [bʊk] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ælbəm] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]

this	blank	book	must	give	way	to	a	special	album	;	but	in	the	beginning	a
这	空白的	书	必须	给	方式	到	一个	特别的	专辑	;	但	在	这	开始	一个

[smɔ:l] [bʊk] ,

small	book	,
小的	书	,

这本空白的笔记本终将变成一本特别的相册；但最初，它只是一本小册子。

[wɜ:rθ] , [seɪ] , [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [sents] , [wɪl] [sə'faɪs] .

worth	,	say	,	four	or	five	cents	,	will	suffice	.
值得	,	说	,	四	或者	五	分	,	将要	足够了	.

价值四五美分的就足够了。

[ðʌs] [prə'vaɪdɪd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] [kə'lekʃ(ə)n] .

Thus	provided	,	you	are	ready	to	begin	your	collection	.
因此	假如	,	你	是	准备好	到	开始	你的	收藏	.

这样一来，你就可以开始收藏了。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

['evri] ['ri:dər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][hæz; həz] [frendz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [mɔ:r] [ɔ:r]

Every	reader	of	Young	People	has	friends	who	have	a	correspondence	more	or
每一个	读者	的	年轻的	人们	有	朋友们	WHO	有	一个	一致	更多的	或者

[les] [ɪk'stensɪv] ,

less	extensive	,
较少的	广泛的	,

《青少年》杂志的每一位读者都有或多或少与他们保持通信的朋友。

[ænd; ənd] [hu:z] [desks] [ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] , [stɔ:r] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][stæmps] .

and	whose	desks	are	,	therefore	,	store	-	houses	of	postage	stamps	.
和	谁	桌子	是	,	所以	,	店铺	-	房屋	的	邮资	邮票	.

因此，他们的办公桌就成了邮票的仓库。

[ri'kwests] [fɔ:r; fər] [ði:z] [stæmps] [wɪl] ['seldəm] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] ,

Requests	for	these	stamps	will	seldom	be	denied	,
请求	为了	这些	邮票	将要	很少	是	否认	,

这些邮票的申请很少会被拒绝。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt] .

and	in	a	very	little	while	the	beginner	will	have	enough	to	make	a	start	.
和	在	一个	非常	小的	尽管	这	初学者	将要	有	足够的	到	制作	一个	开始	.

很快，初学者就能拥有足够的资源开始学习了。

[lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['spesimənz] , [pɪk] [aʊt] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kliːnɪst] ,

Look	**over**	**the**	**specimens**	**,**	**pick**	**out**	**those**	**that**	**are**	**the**	**cleanest**	**,**
看	超过	这	标本	,	挑选	出去	那些	那	是	这	最干净	,

仔细检查标本，挑选出最干净的那些。

[ænd; ənd][pʊt][ə'saɪd][æz; əz] ['juːsləs] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər][tɔːrn][ɔːr] [mʌtʃ] [di'feist] .

and	**put**	**aside**	**as**	**useless**	**those**	**that**	**are**	**torn**	**or**	**much**	**defaced**	**.**
和	放	旁边	作为	无用	那些	那	是	撕裂	或者	很多	污损	.

把那些破损或严重损坏的都丢弃。

[rɪ'muːv] ['eni] [suː'pɜːrfluəs] ['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər]

Remove	**any**	**superfluous**	**paper**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**	**stamps**	**selected**	**for**
消除	任何	多余	纸	从	这	后退	的	这	邮票	已选	为了

[juːz][baɪ] ['kerfəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæks] [wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər] ,

use	**by**	**carefully**	**touching**	**the**	**backs**	**with**	**warm**	**water**	**,**
使用	经过	小心	接触	这	背部	和	温暖的	水	,

用温水轻轻触碰邮票背面，去除所选邮票背面多余的纸张。

[wen] [ðə; ði] [əd'hɪrɪŋ] ['peɪpər][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [piːld] [ɔːf] .

when	**the**	**adhering**	**paper**	**can**	**easily**	**be**	**peeled**	**off**	**.**
什么时候	这	粘附	纸	能	容易地	是	去皮	离开	.

当背纸可以轻松撕下时。

[ðen] [kʌt][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] [θɪn] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpər]['ɪntuː][strɪps] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ,

Then	**cut**	**the**	**sheets**	**of**	**thin**	**writing**	**-**	**paper**	**into**	**strips**	**half**	**an**	**inch**	**wide**	**,**
然后	切	这	纸张	的	薄的	写作	-	纸	进入	条状物	一半	一个	英寸	宽的	,

然后将薄薄的书写纸裁成半英寸宽的纸条，

[gʌm] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][strɪps] ,

gum	**along**	**one**	**edge**	**of**	**the**	**strips**	**,**
胶	沿着	一	边缘	的	这	条状物	,

条状物一侧涂有胶水，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði][stæmps][ɑːn][ðə; ði] [gʌmd] [edʒ] [æz; əz][ɪn][fɪg] . [wʌn] .

and	**lay**	**the**	**stamps**	**on**	**the**	**gummed**	**edge**	**as**	**in**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
和	躺	这	邮票	在	这	胶水	边缘	作为	在	如图	.	1	.

将邮票放在带胶边的一侧，如图 1 所示。

[nekst][kʌt][ðə; ði][strɪps][ænd; ənd][trɪm][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ɪn][fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Next	**cut**	**the**	**strips**	**and**	**trim**	**the**	**paper**	**as**	**in**	**Fig**	**.**	**2**	**.**
下一个	切	这	条状物	和	修剪	这	纸	作为	在	如图	.	2	.

接下来，剪下纸条，并按照图 2 所示修剪纸张。

[naʊ] [foʊld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][strɪp][ʌv; əv]['peɪpər] ['bækwərd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪndʒ] ,

Now	**fold**	**this**	**little**	**strip**	**of**	**paper**	**backward**	**,**	**so**	**as**	**to**	**make**	**a**	**hinge**	**,**
现在	折叠	这	小的	条	的	纸	落后	,	所以	作为	到	制作	一个	合页	,

现在将这条小纸条向后折叠，形成一个铰链。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][blæŋk][peɪdʒ][baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][gʌm] .

and	**fasten**	**it**	**to**	**the**	**blank**	**page**	**by**	**a**	**touch**	**of**	**gum**	**.**
和	系	它	到	这	空白的	页	经过	一个	触碰	的	胶	.

然后用胶水轻轻粘在空白页上。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][stæmp] .

This	**is**	**called**	**mounting**	**the**	**stamp**	**.**
这	是	称为	安装	这	邮票	.

这叫做装裱邮票。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

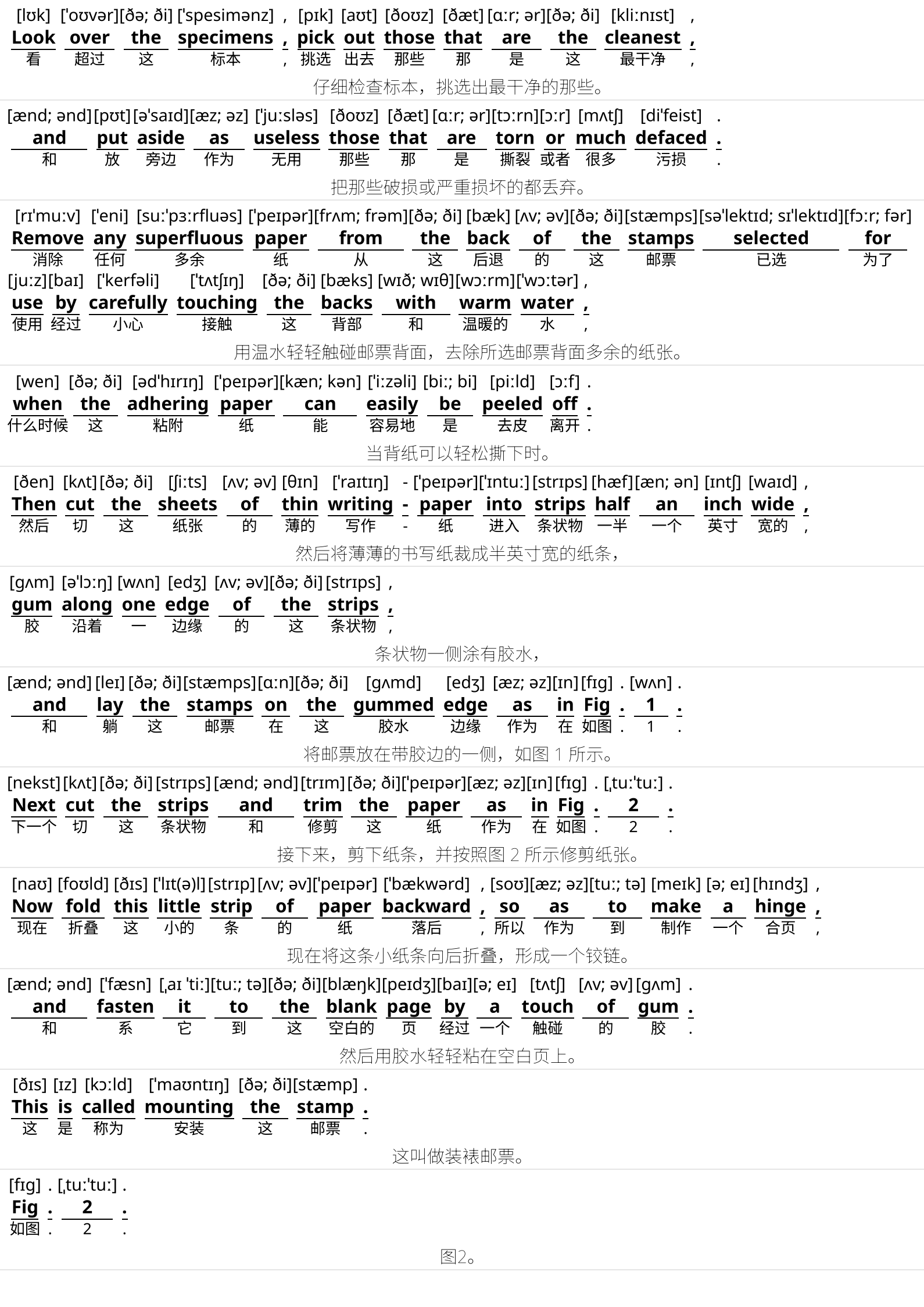

图2。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['leɪbər] , [ɔːl] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)ns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːmən]
Now **you** **may** **ask** **why** **all** **this** **labor** **,** **all** **this** **patience** **,** **with** **a** **lot** **of** **common**
现在 你 可能 问 为什么全部 这 劳动 , 全部 这 耐心 , 和 一个 很多 的 常见的
[stæmps] .
stamps **.**
邮票 .

你可能会问，为什么要付出这么多努力和耐心，却只用了这么多普通的邮票?

['sɪmpli] [ðɪs] : [ðɪs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ɔːl] [fɪ'lætəlɪst] , [bʌt; bət]['oʊnli]['æftər] ['meni]
Simply **this** **:** **this** **system** **has** **been** **adopted** **by** **all** **Philatelists** **,** **but** **only** **after** **many**
简单地 这 : 这 系统 有 到过 已采用 经过 全部 集邮家 , 但 仅有的 后 许多
['traɪəlz] ,
trials **,**
试验 ,

简而言之：这套系统已被所有集邮家采用，但这是在经过多次试验之后才实现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['meni] [faɪn] ['spesimənz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , ['ðerfɔːr] ,
and **the** **destruction** **of** **many** **fine** **specimens** **;** **and** **it** **is** **well** **,** **therefore** **,**
和 这 破坏 的 许多 美好的 标本 ; 和 它 是 出色地 , 所以 ,

许多精美标本遭到破坏；因此，这样做是好事。

[tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
to **be** **guided** **by** **the** **experience** **of** **others** **.**
到 是 引导 经过 这 经验 的 其他的 .

借鉴他人的经验。

[ə'gen] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['ɪntrəst] ,
Again **,** **the** **collection** **will** **increase** **in** **interest** **,**
再次 , 这 收藏 将要 增加 在 兴趣 ,

再次强调，人们对该系列藏品的兴趣将会越来越高。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [noʊ] [peɪnz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ,
which **could** **not** **be** **the** **case** **if** **no** **pains** **were** **taken** **in** **the** **mounting** **,**
哪个 可以 不是 是 这 案件 如果 不 疼痛 是 已采取 在 这 安装 ,

如果安装过程中没有格外用心，这种情况就不可能发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] .
and **it** **will** **increase** **in** **size** **.**
和 它 将要 增加 在 尺寸 .

而且它的尺寸还会增大。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'zaɪər][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði][stæmps][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'tenʃəs]
You **will** **,** **of** **course** **,** **desire** **to** **transfer** **the** **stamps** **to** **a** **more** **pretentious**
你 将要 , 的 课程 , 欲望 到 转移 这 邮票 到 一个 更多的 装腔作势
[ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['ælbəm] .
and **permanent** **album** **.**
和 永恒的 专辑 .

当然，您肯定希望将这些邮票转移到更精美、更永久的集邮册中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃər] [wɪl] ['luːs(ə)n][ðə; ði][strɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] ,
A **little** **moisture** **will** **loosen** **the** **strip** **from** **the** **first** **book** **,**
一个 小的 水分 将要 松开 这 条 从 这 第一的 书 ,

稍微沾点水就能把纸条从第一本书上取下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] .
when **it** **can** **be** **placed** **in** **the** **new** **book** **without** **damage** **.**
什么时候 它 能 是 放置 在 这 新的 书 没有 损害 .

能够毫发无损地放入新书中。

['i:v(ə)n] [wen] [hɪr] [ju:; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] ['betər] ['spesɪmən] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

Even	when	here	you	may	wish	to	replace	it	by	a	better	specimen	without	injury
甚至	什么时候	这里	你	可能	希望	到	代替	它	经过	一个	更好的	标本	没有	受伤

[tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] .

to	the	book	.
到	这	书	.

即使在这里，您可能也希望用更好的样本替换它，而不会对书籍造成损坏。

[ə'nʌðər] [plæn][ɪz][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði][stæmps][ɑ:n] [θɪn] [kɑ:rd] - [bɔ:rd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]

Another	plan	is	to	mount	the	stamps	on	thin	card	-	board	a	trifle	larger	than
其他	计划	是	到	山	这	邮票	在	薄的	卡片	-	木板	一个	琐事	更大的	比

[ðə; ði][stæmp] ,

the	stamp	,
这	邮票	,

另一种方案是将邮票贴在比邮票略大的薄纸板上。

[gʌm] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv]['peɪpər][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rd] ,

gum	a	square	of	paper	to	the	back	of	the	card	,
胶	一个	正方形	的	纸	到	这	后退	的	这	卡片	,

将一张正方形纸片用胶水粘在卡片背面，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [gʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sentər] [wɪl] ['fæsn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][peɪdʒ] .

and	a	touch	of	gum	to	the	centre	will	fasten	it	to	the	page	.
和	一个	触碰	的	胶	到	这	中心	将要	系	它	到	这	页	.

在中心涂上一点胶水就能把它固定在纸上。

[bʌt; bət] [waɪ] [hɪndʒ] [ðə; ði][stæmp] ?

But	why	hinge	the	stamp	?
但	为什么	合页	这	邮票	?

但为什么要给邮票装铰链呢?

['sɪmpli] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['ɪʃu:] , [ɪts][kɔ:st] ,

Simply	to	enable	you	to	write	under	it	the	date	of	issue	,	its	cost	,
简单地	到	使能够	你	到	写	在下面	它	这	日期	的	问题	,	它是	成本	,

仅仅是为了方便您在上面填写发行日期、价格等信息。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stæmp][ɪt'self] ,

and	certain	other	matters	connected	with	the	stamp	itself	,
和	肯定	其他	事情	连接	和	这	邮票	本身	,

以及与邮票本身有关的某些其他事项，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət][hænd][ðə; ði] [fju:] [fækts] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] — [ɔ:l]

so	that	you	may	have	at	hand	the	few	facts	necessary	to	be	known	—	all
所以	那	你	可能	有	在	手	这	很少	事实	必要的	到	是	已知	—	全部

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] [fɪ'lætəlɪst] .

of	which	is	necessary	if	you	wish	to	be	a	true	Philatelist	.
的	哪个	是	必要的	如果	你	希望	到	是	一个	真的	集邮家	.

这样，你就可以掌握一些必要的知识——如果你想成为一名真正的集邮家，所有这些都是必要的。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] :

Another	point	to	which	particular	attention	is	directed	:
其他	观点	到	哪个	特别的	注意力	是	指导	:

另一点需要特别关注:

[du:][nɑ:t][kʌt] [ðə; ði][stæmps][kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] ; [ɪf] ['pɜ:rfəˌretɪd] ,

do	not	cut	the	stamps	close	up	to	the	printed	designs	;	if	perforated	,
做	不是	切	这	邮票	关闭	向上	到	这	打印	设计	; 如果		穿孔的	,

不要将邮票剪得离印刷图案太近；如果是穿孔邮票，

[du:][nɑ:t][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [pɜ:fə'reɪʃnz] .

do	not	cut	off	the	perforations	.
做	不是	切	离开	这	穿孔	.

不要剪掉穿孔处。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər]

Aside	**from**	**destroying**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**stamps**	**,**	**you**	**also**	**destroy**	**their**
旁边	从	摧毁	这	外貌	的	这	邮票	,	你	还	破坏	他们的

['vælјuː][fɔːr; fər] [kə'lektəz] .

value	**for**	**collectors**	**.**
价值	为了	收藏家	.

除了破坏邮票的外观，你也破坏了它们对收藏家的价值。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][stæmps][wʌz; wəz][soʊld][baɪ] ['ɔːkʃn] .

Not	**long**	**since**	**a**	**very**	**large**	**collection**	**of**	**stamps**	**was**	**sold**	**by**	**auction**	**.**
不是	长的	自从	一个	非常	大的	收藏	的	邮票	曾是	卖	经过	拍卖	.

不久前，一大批邮票被拍卖售出。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ]

Hundreds	**and**	**hundreds**	**of**	**dollars**	**must**	**have**	**been**	**spent**	**in**	**purchasing**
数百	和	数百	的	美元	必须	有	到过	花费	在	购买

[ðə; ði] ['spesimənz] ,

the	**specimens**	**,**
这	标本	,

购买这些标本肯定花费了数百美元。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ɔːl]['reərɪtiːz] .

among	**which**	**were**	**numbers**	**of**	**all**	**rarities**	**.**
之中	哪个	是	数字	的	全部	稀有物品	.

其中包括各种稀有物品的数量。

[ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] [trɪmd] [ænd; ənd] [trɪmd] [hɪz; ɪz] ['spesimənz] , ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ]

The	**owner**	**had**	**trimmed**	**and**	**trimmed**	**his**	**specimens**	**,**	**cutting**	**away**	**everything**
这	所有者	有	修剪过的	和	修剪过的	他的	标本	,	切割	离开	一切

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [dɪ'zaɪn] .

up	**to**	**the**	**printed**	**design**	**.**
向上	到	这	打印	设计	.

主人对他的标本进行了反复修剪，直到只剩下印刷图案为止。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [sɔːŋ] ,

The	**collection**	**went**	**for**	**a**	**mere**	**song**	**,**
这	收藏	去	为了	一个	仅仅	歌曲	,

这批藏品只卖了很便宜的价格。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪzərz] [hæd; həd] [bɪn] [left]

in	**comparison**	**to**	**what**	**it**	**would**	**have**	**brought**	**if**	**the**	**scissors**	**had**	**been**	**left**
在	比较	到	什么	它	会	有	带来	如果	这	剪刀	有	到过	左边

[ə'loʊn] .

alone	**.**
独自的	.

与当初没有动剪刀相比，结果会截然不同。

[noʊ] [truː] [kə'lektər] ['fænsis][ə; eɪ][m'juːtɪleɪtɪd] ['spesɪmən] .

No	**true**	**collector**	**fancies**	**a**	**mutilated**	**specimen**	**.**
不	真的	集电极	幻想	一个	残缺	标本	.

真正的收藏家不会喜欢残缺不全的标本。

[ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [jʊr; jər] ['spesimənz] ,

Thus	**far**	**I**	**have**	**told**	**you**	**how**	**to**	**select**	**your**	**specimens**	**,**
因此	远的	我	有	讲述	你	如何	到	选择	你的	标本	,

到目前为止，我已经告诉过你们如何选择标本。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər][blæŋk] [bʊk] .

and	**prepare**	**them**	**for**	**your**	**blank**	**book**	**.**
和	准备	他们	为了	你的	空白的	书	.

并将它们准备好，以便放入你的空白笔记本中。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪkli][juː; jʊ][wɪl] [rɪ'siːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['kɜːrənt][stæmps][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	outset	it	is	likely	you	will	receive	nothing	but	current	stamps	of	the
在	这	开端	它	是	可能	你	将要	收到	没有什么	但	当前的	邮票	的	这

['sevrəl] ['kʌntriz] .

several	countries	.
一些	国家	.

一开始，你很可能只会收到几个国家的现行邮票。

[teɪk] [ɔːl][juː; jʊ][get] , [sɪ'lekt][ðə; ði][best][ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

Take	all	you	get	,	select	the	best	of	each	kind	for	yourself	,
拿	全部	你	得到	,	选择	这	最好的	的	每个	种类	为了	你自己	,

把所有得到的都拿来，从中挑选出最好的给自己。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] ['iks'tʃeindʒs][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kəm'pænjənz] .

and	keep	the	others	to	make	exchanges	with	your	companions	.
和	保持	这	其他的	到	制作	交易所	和	你的	同伴	.

并留着其他东西与你的同伴交换。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['spesimənz] ,

That	you	may	have	some	idea	of	the	value	of	your	specimens	,
那	你	可能	有	一些	主意	的	这	价值	的	你的	标本	,

希望您能对标本的价值有所了解。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][stæmps] ,

it	would	be	well	to	provide	yourself	with	a	catalogue	of	stamps	,
它	会	是	出色地	到	提供	你自己	和	一个	目录	的	邮票	,

最好准备一份邮票目录。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [lɪsts][ʌv; əv][ɔːl][stæmps] ['ɪʃuːd] ,

in	which	you	will	find	full	lists	of	all	stamps	issued	,
在	哪个	你	将要	寻找	满的	列表	的	全部	邮票	发布	,

其中列出了所有已发行邮票的完整清单，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps] .

and	in	some	many	illustrations	of	the	stamps	.
和	在	一些	许多	插图	的	这	邮票	.

还有一些邮票的插图。

[baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][jʊr; jər]['iks'tʃeindʒs][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][get] [tə'geðər]

By	exercising	judgment	in	your	exchanges	you	will	soon	be	enabled	to	get	together
经过	锻炼	判断	在	你的	交易所	你	将要	很快	是	已启用	到	得到	一起

[kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ɔːl]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

quite	a	number	of	good	specimens	from	all	quarters	of	the	globe	,
相当	一个	数字	的	好的	标本	从	全部	四分之一	的	这	地球	,

只要你在交易中运用判断力，很快就能从世界各地收集到相当多的优质样本。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .

and	these	without	spending	a	single	penny	.
和	这些	没有	开支	一个	单身的	一分钱	.

而且这一切都无需花费一分钱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ,

Of	course	there	is	a	limit	to	this	mode	of	collecting	,
的	课程	那里	是	一个	限制	到	这	模式	的	收集	,

当然，这种收集方式也是有局限性的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [luːs] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	you	will	soon	find	that	you	will	require	some	loose	change	in	order	to
和	你	将要	很快	寻找	那	你	将要	要求	一些	松动的	改变	在	命令	到

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər]['ælbəm] .

add	to	your	album	.
添加	到	你的	专辑	.

你很快就会发现，你需要一些零钱来充实你的相册。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][let] [ðɪs] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] .

But	do	not	let	this	frighten	you	.
但	做	不是	让	这	吓唬	你	.

但不要因此感到害怕。

[æz; əz] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːrt][aʊt]

As	interest	in	your	collection	increases	—	and	it	will	increase	if	you	start	out
作为	兴趣	在	你的	收藏	增加	—	和	它	将要	增加	如果	你	开始	出去

['prɑːpərli] — [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wɪl] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [dɪ'zaɪrd] ['spesɪmənz] ,

properly	—	ways	and	means	will	suggest	themselves	for	getting	desired	specimens	,
适当地	—	方式	和	方法	将要	建议	他们自己	为了	获得	想要的	标本	,

随着你对收藏的兴趣日益浓厚——如果你一开始就走对了路，这种兴趣肯定会增加——你会自然而然地想到获得所需标本的方法和途径。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtleɪ] .

and	you	will	be	astonished	how	much	you	can	do	at	a	little	outlay	.
和	你	将要	是	惊讶	如何	很多	你	能	做	在	一个	小的	支出	.

你会惊讶地发现，只需少量投入就能做很多事情。

[maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['nʌmbərz] ['oʊvər] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['spesɪmənz] ,

My	collection	,	which	numbers	over	fourteen	thousand	specimens	,
我的	收藏	,	哪个	数字	超过	十四	千	标本	,

我的藏品，数量超过一万四千件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [wɜːrθ] $15 , - ,

and	which	at	the	very	lowest	estimate	is	worth	$15	,	000	,
和	哪个	在	这	非常	最低	估计	是	值得	$15	,	-	,

即使最保守的估计，它的价值也高达 15,000 美元。

[hæz; həz][nɑːt][kɔːst][ˌem 'iː] $1500 [ɪn] ['mʌni] .

has	not	cost	me	$1500	in	money	.
有	不是	成本	我	$1500	在	钱	.

并没有让我损失1500美元。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] [ə'kwaɪrd] ['grædʒuəli] ,

And	all	this	by	making	judicious	use	of	the	knowledge	I	acquired	gradually	,
和	全部	这	经过	制作	明智的	使用	的	这	知识	我	获得	逐步地	,

而这一切都是通过明智地运用我逐渐获得的知识实现的。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][aɪ][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

and	by	following	out	the	principles	I	have	laid	down	for	your	guidance	.
和	经过	下列的	出去	这	原则	我	有	铺设	向下	为了	你的	指导	.

并遵循我为你们制定的指导原则。

[ænd; ənd][maɪ][stæmps][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	my	stamps	are	to	-	day	as	great	a	source	of	pleasure	to	me	,
和	我的	邮票	是	到	-	天	作为	伟大的	一个	来源	的	乐趣	到	我	,

时至今日，我的邮票依然是我最大的乐趣来源。

[ɪf] [nɑːt] ['greɪtər] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['spesɪmənz] [aɪ][gɑːt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

if	not	greater	,	as	were	the	first	specimens	I	got	eighteen	or	twenty	years	ago	.
如果	不是	更大的	,	作为	是	这	第一的	标本	我	得到	十八	或者	二十	年	前	.

即使不是更好，也和我十八、二十年前我得到的第一批标本一样好。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] [fɑːr] [ə'plaɪz] ['oʊnli][tuː; tə]['poʊstɪdʒ][ɔːr] ['revənuː] [stæmps] .

What	I	have	written	thus	far	applies	only	to	postage	or	revenue	stamps	.
什么	我	有	书面	因此	远的	适用	仅有的	到	邮资	或者	收入	邮票	.

我目前所写的内容仅适用于邮票或税票。

[stæmpt] ['envələʊps] [ænd; ənd] ['ræpərz] [ænd; ənd]['poʊst(ə)l][kɑ:rdz][mʌst; məst][bi:; bi] ['mænɪdʒd]
Stamped **envelopes** **and** **wrappers** **and** **postal** **cards** **must** **be** **managed**
盖章 信封 和 包装纸 和 邮政 牌 必须 是 管理
['dɪfrəntli] ,
differently **,**
不同 ,

已贴邮票的信封、包装纸和明信片必须区别对待。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['prɑ:pər] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv]
but **it** **will** **be** **well** **to** **leave** **the** **proper** **mounting** **of** **these** **until** **you** **have**
但 它 将要 是 出色地 到 离开 这 恰当的 安装 的 这些 直到 你 有
[əd'vænst] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] " [əd'hi:sivz] .
advanced **with** **your** **"** **adhesives** **.**
先进的 和 你的 " 粘合剂 .

但最好等到你掌握了粘合剂的使用方法后再进行这些部件的正确安装。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [seɪ] ,
" **For** **the** **present** **,** **therefore** **,** **it** **will** **suffice** **to** **say** **,**
" 为了 这 展示 , 所以 , 它 将要 足够了 到 说 ,

因此，目前只需说：

[du:][nɑ:t][kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['envələʊp] , ['ræpər] , [ɔ:r][kɑ:rd] .
Do **not** **cut** **out** **the** **designs** **from** **the** **envelope** **,** **wrapper** **,** **or** **card** **.**
做 不是 切 出去 这 设计 从 这 信封 , 包装纸 , 或者 卡片 .

请勿将信封、包装纸或卡片上的图案剪下来。

[ki:p] [hoʊl] .
Keep **whole** **.**
保持 所有的 .

保持完整。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][stæmps][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [soʊ] [ɪ'nɔ:rməsli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][tu:; tə]
the **system** **of** **stamps** **has** **increased** **so** **enormously** **that** **it** **is** **next** **to**
这 系统 的 邮票 有 增加 所以 非常 那 它 是 下一个 到
[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] .
impossible **to** **keep** **up** **with** **the** **different** **classes** **.**
不可能的 到 保持 向上 和 这 不同的 课程 .

邮票种类繁多，数量庞大，几乎不可能跟上不同类别的邮票数量。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] , [kə'lektəz] [ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['spɛʃəlti:z] .
As **a** **consequence** **,** **collectors** **are** **turning** **to** **specialties** **.**
作为 一个 结果 , 收藏家 是 转弯 到 专业 .

因此，收藏家们开始转向特定领域。

[sʌm; səm] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['poʊst(ə)l] [əd'hi:sivz] , ['ʌðər] [tu:; tə] ['revənu:] [stæmps] ; [sʌm; səm]
Some **devote** **themselves** **to** **postal** **adhesives** **,** **others** **to** **revenue** **stamps** **;** **some**
一些 奉献 他们自己 到 邮政 粘合剂 , 其他的 到 收入 邮票 ; 一些
[tu:; tə] [stæmpt] ['envələʊps] [ænd; ənd] ['ræpərz] ,
to **stamped** **envelopes** **and** **wrappers** **,**
到 盖章 信封 和 包装纸 ,

有些人致力于邮政胶粘剂的生产，有些人致力于邮票的生产，还有些人致力于贴邮票的信封和包装纸的生产。

['ʌðər] [tu:; tə]['poʊst(ə)l][kɑ:rdz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , [ə'gen] ,
others **to** **postal** **cards** **;** **and** **some** **,** **again** **,**
其他的 到 邮政 牌 ; 和 一些 , 再次 ,

有些人寄明信片；还有一些人再次寄明信片。

[kə'lekt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['praɪvət][daɪ][prə'praɪəteri][stæmps][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

collect	nothing	but	the	private	die	proprietary	stamps	of	the	United	States	.
收集	没有什么	但	这	私人的	死	所有权	邮票	的	这	团结的	各州	.

只收藏美国私人模具发行的专有邮票。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ə; eɪ] [fi:ld] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [ɪn]

Each	of	these	is	a	field	large	enough	in
每个	的	这些	是	一个	场地	大的	足够的	在

这些领域每一个都足够大。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] ['prɑ:pərli] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ə'tempts] [tu:; tə]['kʌvər][ɔ:l] ,

itself	to	be	covered	properly	,	and	the	one	who	attempts	to	cover	all	,
本身	到	是	涵盖	适当地	,	和	这	一	WHO	尝试	到	覆盖	全部	,

自身需要得到妥善的覆盖，而试图覆盖一切的人，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['sevrəl] , [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [pɜ:rs] ,

or	even	several	,	will	require	a	very	long	purse	,
或者	甚至	一些	,	将要	要求	一个	非常	长的	钱包	,

甚至装下好几个，就需要一个很长的钱包。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [taɪm][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [sperd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪzi] [eɪdʒ] .

and	more	time	than	can	be	spared	in	this	busy	age	.
和	更多的	时间	比	能	是	幸存	在	这	忙碌的	年龄	.

在这个忙碌的时代，我们却有很多时间可以抽出来。

[meɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə] [ðæt] [ə'loʊn] .

Make	your	choice	,	therefore	,	and	stick	to	that	alone	.
制作	你的	选择	,	所以	,	和	戳	到	那	独自的	.

因此，做出你的选择，并坚持下去。

[fɑ:rm] - [haʊs] [pets] [ɪn][dʒə'pæn] .

FARM	-	HOUSE	PETS	IN	JAPAN	.
农场	-	房子	宠物	在	日本	.

日本农场宠物。

[baɪ] ['eliət] ['grɪfɪs] .

BY	ELLIOT	GRIFFIS	.
经过	艾略特	格里菲斯	.

作者：埃利奥特·格里菲斯。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['veri][fɑ:nd][ʌv; əv][pets] .

The	Japanese	people	are	very	fond	of	pets	.
这	日本人	人们	是	非常	喜爱	的	宠物	.

日本人非常喜欢宠物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri] [rer] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'taɪərli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['ænɪm(ə)l] ,

It	is	very	rare	to	find	a	house	entirely	destitute	of	some	favorite	animal	,
它	是	非常	稀有的	到	寻找	一个	房子	完全	贫困	的	一些	最喜欢的	动物	,

很少有家庭完全没有饲养某种受人喜爱的宠物。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:stli] [tʃɪn] ([kɪŋ] [tʃɑ:rlz] ['spænjəl]) [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:b] - [teɪld] [kæt] [ðæt] [pɜ:z]

from	the	costly	chin	(	King	Charles	spaniel	)	to	the	bob	-	tailed	cat	that	purrs
从	这	昂贵	下巴	(	国王	查尔斯	西班牙猎犬	)	到	这	鲍勃	-	有尾巴的	猫	那	呼噜声

[nɪr] [ðə; ði] [ti:] - ['ket(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][hɪ'bɑ:tʃi] ,

near	the	tea	-	kettle	on	the	hibachi	,
靠近	这	茶	-	壶	在	这	火盆	,

从昂贵的查理王小猎犬到在日式烤炉茶壶旁发出咕噜声的短尾猫，

[ɔːr]['faɪər] - [bɑːks] .
or fire - box .
或者 火 - 盒子 .

或火箱。

[kə'neri] - [bɜːrdz][ɑːr; ər][kwaɪt] ['kɑːmən] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [rer] ,
Canary - birds are quite common , and in place of something more rare ,
金丝雀 - 鸟类 是 相当 常见的 , 和 在 地方 的 某物 更多的 稀有的 ,

金丝雀很常见，可以用来代替一些更稀有的鸟类。

['taɪni]['bæntəm] [faʊlz] [ɑːr; ər] [kə'rest] [ænd; ənd] ['petɪd] .
tiny bantam fowls are caressed and petted .
微小的 矮脚鸡 家禽 是 被爱抚 和 被宠爱 .

人们抚摸着娇小的矮脚鸡。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] " [reɪn] - [frɑːg] , " [ɔːr] [triː] - [toʊd] , [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['dɑːrlɪŋ] ,
Even a " rain - frog , " or tree - toad , has been made a child's darling ,
甚至 一个 " 雨 - 青蛙 , " 或者 树 - 蟾蜍 , 有 到过 制成 一个 孩子的 亲爱的 ,

就连"雨蛙"或树蟾蜍也成了孩子们的最爱。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] ['təːtlz] [wɪð; wɪθ] [frɪndʒd] [teɪlz][ɑːr; ər] [praɪzd] [æz; əz] [rer] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]
while the little water turtles with fringed tails are prized as rare objects of
尽管 这 小的 水 海龟 和 流苏 尾巴 是 珍贵的 作为 稀有的 对象 的
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

而尾巴呈流苏状的小水龟则被视为珍贵的珍品。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [kætʃ] [baɪ][træp][ɔːr][pɪt][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːn]
In the country the boys of the family catch by trap or pit the wild animals on
在 这 国家 这 男孩们 的 这 家庭 抓住 经过 陷阱 或者 坑 这 荒野 动物 在
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

在乡下，家里的男孩们会用陷阱或坑在山上捕捉野生动物。

[ænd; ənd] [teɪm] [ðem; ðəm] .
and tame them .
和 驯服 他们 .

驯服它们。

[heəz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['kriːtʃərz] [kɔːt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv][paɪn]
Hares are the most common creatures caught , and in a little box of pine
野兔 是 这 最多 常见的 生物 捕捉 , 和 在 一个 小的 盒子 的 松树
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

野兔是最常见的被捕获动物，它们被装在一个松木小盒子里。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] [keɪn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pet] [faindz][ə; eɪ] [hoʊm] .
with an open front of bamboo cane , the little pet finds a home .
和 一个 打开 正面 的 竹子 甘蔗 , 这 小的 宠物 发现 一个 家 .

这只小宠物在敞开式的竹竿小屋里找到了归宿。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ləːnz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
It soon learns to run about the house ,
它 很快 学习 到 跑步 关于 这 房子 ,

它很快就学会了在房子里跑来跑去，

[ænd; ənd][stænd][ɑːn][ɪts][haɪnd] - [legz][tuː; tə]['nɪb(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] ['rædɪʃ] [ɔːr] [lʌmps] [ʌv; əv] [bɔɪld] [raɪs]

and	stand	on	its	hind	-	legs	to	nibble	bits	of	radish	or	lumps	of	boiled	rice
和	站立	在	它是	后	-	腿	到	蚕食	比特	的	萝卜	或者	肿块	的	煮沸	米

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] .

from	the	children's	hands	.
从	这	孩子们的	双手	.

然后用后腿站立，从孩子们手中啄食萝卜块或米饭团。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][faɪnd][bɪgə(r)] [geɪm] [ɪn][ðer; ðər] [sneəz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['bædʒərz][ænd; ənd]

Sometimes	the	farmers	find	bigger	game	in	their	snares	,	such	as	badgers	and
有时	这	农民	寻找	大	游戏	在	他们的	陷阱	，这样的		作为	獾	和

[fɔksiz] .

foxes	.
狐狸	.

有时，农民会在陷阱里发现体型较大的猎物，例如獾和狐狸。

[ɪf] [ðə; ði]['bædʒər][ɪz] [jʌŋ] , [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][faɪnd][æn; ən][oʊld] ['mʌðər] ['bædʒɚz] [nest] ,

If	the	badger	is	young	,	or	if	the	boys	can	find	an	old	mother	badger's	nest	,
如果	这	獾	是	年轻的	，或者		如果	这	男孩们	能	寻找	一个	老的	母亲	獾的	巢	，

如果獾还小，或者如果男孩们能找到一只老母獾的巢穴，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌbz][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [teɪmd] .

the	little	cubs	can	be	easily	tamed	.
这	小的	幼崽	能	是	容易地	驯服	.

这些小幼崽很容易驯服。

[ɪf] ['kaɪndli] ['triːtɪd] , [kept] [frʌm; frəm][dɔːgz] , [ænd; ənd][nɑːt] [prə'vəukt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['hɑːrmləs] .

If	kindly	treated	,	kept	from	dogs	,	and	not	provoked	,	they	are	quite	harmless	.
如果	亲切地	治疗	，	保留	从	狗	，	和	不是	挑衅	，	他们	是	相当	无害	.

只要善待它们，让它们远离狗，并且不去招惹它们，它们就完全无害。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg]['bædʒərz][ɑːr; ər] ['veri] ['snæpɪʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪts][ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] .

But	the	big	badgers	are	very	snappish	,	and	their	bites	are	dangerous	.
但	这	大的	獾	是	非常	暴躁	，	和	他们的	咬	是	危险的	.

但是大獾脾气很暴躁，咬人很危险。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,

In	the	picture	we	see	the	old	lady	of	the	farm	-	house	,
在	这	图片	我们	看	这	老的	女士	的	这	农场	-	房子	,

照片中我们看到的是农舍里的老太太。

[kwaɪt] [skerd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['bædʒər] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌnz][hæz; həz] [kɔːt] [ænd; ənd]

quite	scared	at	the	big	badger	which	one	of	her	sons	has	caught	and
相当	害怕的	在	这	大的	獾	哪个	一	的	她	儿子们	有	捕捉	和

[hʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][legz] .

hung	up	by	the	legs	.
悬挂	向上	经过	这	腿	.

她被她儿子抓到并吊起来的大獾吓坏了。

[siː] [hɜːr; hər]['gɜːrdl][taɪd][ɪn] [frʌnt] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['leɪdiz] [ɪn][dʒə'pæn] .

See	her	girdle	tied	in	front	,	as	is	the	fashion	with	old	ladies	in	Japan	.
看	她	腰带	系	在	正面	，	作为	是	这	时尚	和	老的	女士们	在	日本	.

看，她的腰带系在前面，这是日本老太太们的时尚穿法。

" ['nɑːruː]['hoʊdoʊ] !

"	Naru	hodo	!
"	鸣	霍多	!

“纳鲁霍多！

[wʌt] [ə; eɪ]['næsti] [biːst] !

what	a	nasty	beast	!
什么	一个	可恶的	兽	!

真是个可怕的野兽！

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪɪŋ] .
" she is saying .
" 她 是 说 .

她说。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [bruːt] [wɪð; wɪθ]['ærəus] ,
By - and - by the boys will kill the brute with arrows ,
经过 - 和 - 经过 这 男孩们 将要 杀 这 蛮力 和 箭头 ,

不久之后，孩子们会用箭射死那个恶棍。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði][skɪn][tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] - ['meɪkər][ænd; ənd][ðə; ði] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] -
and sell the skin to the drum - maker and the hair to the brush -
和 卖 这 皮肤 到 这 鼓 - 制造商 和 这 头发 到 这 刷子 -
['meɪkər] ,
maker ,
制造商 ,

把兽皮卖给制鼓匠，把毛发卖给制刷匠。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .
and the dogs will have a fine feast .
和 这 狗 将要 有 一个 美好的 盛宴 .

狗狗们将会饱餐一顿。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ?
What is that little board at the top , with a rope on either side ?
什么 是 那 小的 木板 在 这 顶部 , 和 一个 绳索 在 任何一个 边 ?

顶部那个两边系着绳子的小板子是什么?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][raɪs][dʒʌst][plaːntid] .
That is the farmer's device to keep the birds away from his rice just planted .
那 是 这 农民的 设备 到 保持 这 鸟类 离开 从 他的 米 只是 已种植 .

那是农民用来防止鸟类啄食刚种下的稻谷的装置。

[ðə; ði] [strɪŋ] [meɪks] [ðə; ði][krəuz][ə'freɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['bɪts][ʌv; əv][ˌbæm'buː] ['klætər] [ə'genst]
The string makes the crows afraid , and the short bits of bamboo clatter against
这 细绳 制作 这 乌鸦 害怕的 , 和 这 短的 比特 的 竹子 哒 反对
[ðə; ði] [bɔːrd] ,
the board ,
这 木板 ,

绳子吓坏了乌鸦，短竹片敲击木板发出咔哒咔哒的声音。

[ænd; ənd] [sker] [ɔːf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .
and scare off the little birds .
和 吓 离开 这 小的 鸟类 .

吓跑小鸟们。

[ðə; ði][oʊld]['bædʒər][ɪz][taɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][legz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
The old badger is tied up by the legs on one of these posts in the field .
这 老的 獾 是 系 向上 经过 这 腿 在 一 的 这些 帖子 在 这 场地 .

那只老獾被绑在田里的一根柱子上，腿被绑住了。

[[bɪ'gʌn] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [sep'tembər] - .]
[Begun in No . 46 of Harper's Young People , September 14 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 九月 - .]

[始于9月14日出版的《哈珀斯青少年》杂志第46期。]

[huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ][dʒɑːn] - ,
BY JOHN HABBERTON ,
经过 约翰 - ,

作者：约翰·哈伯顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['hɛlɪnz] ['beɪbiːz] .
Author of " Helen's Babies .
作者 的 " 海伦的 婴儿 .

《海伦的宝贝们》的作者。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" Chapter IX .
" 章 第九章 .

第九章

['bɛniz] ['pɑːrti] .
BENNY'S PARTY .
本尼的 派对 .

本尼的派对。

['mɪstər] . ['mɔrtənz] [skuːl] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
Mr . Morton's school closed on the last day of June ,
先生 . 莫顿 学校 关闭 在 这 最后的 天 的 六月 ,

莫顿先生的学校在六月的最后一天关闭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][soʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres]
and the parents of the pupils were so well pleased with the progress
和 这 父母 的 这 学生 是 所以 出色地 高兴 和 这 进步
[ðer; ðər] [sʌnz] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [θæŋkt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
their sons had made that they almost all thanked the teacher ,
他们的 儿子们 有 制成 那 他们 几乎 全部 谢谢 这 老师 ,

学生家长们对儿子们取得的进步非常满意，几乎所有人都向老师表示了感谢。

[bɪ'saɪdz] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]
besides paying him , and they hoped that he would open it again in the
除了 付费 他 , 和 他们 希望 那 他 会 打开 它 再次 在 这
['ɔːtəm] .
autumn .
秋天 .

除了付钱给他之外，他们还希望他能在秋天重新开业。

['mɪstər] . ['mɔːrtən] [θæŋkt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ə'baʊt]
Mr . Morton thanked the gentlemen in return , and said he would think about
先生 . 莫顿 谢谢 这 先生们 在 返回 , 和 说 他 会 思考 关于
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

莫顿先生回谢了两位先生，并表示他会考虑一下；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrm] [ən'les] [mɔːr]
he was not certain that he could afford to begin a new term unless more
他 曾是 不是 肯定 那 他 可以 买得起 到 开始 一个 新的 学期 除非 更多的
['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] ,
pupils were promised ,
学生 是 承诺 ,

他不确定自己是否有能力开始新学期，除非有人承诺招收更多学生。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kaʊnti] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['betər] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

although	he	did	not	believe	the	entire	county	could	supply	better	boys	than	those
虽然	他	做过	不是	相信	这	全部的	县	可以	供应	更好的	男孩们	比	那些

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːt] [æt; ət] [leɪktən] .

he	had	already	taught	at	Laketon	.
他	有	已经	教授	在	莱克顿	.

尽管他不认为整个县都能提供比他在莱克顿教过的学生更优秀的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	boys	,	when	they	heard	this	,
这	男孩们	,	什么时候	他们	听到	这	,

男孩们听到这话后，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['kɑːmplɪmənt] , [soʊ] [ðeɪ]

determined	that	they	would	not	be	outdone	in	the	way	of	compliment	,	so	they
决定	那	他们	会	不是	是	胜过	在	这	方式	的	赞扬	,	所以	他们

[rɪ'zɑːlvd] ,

resolved	,
已解决	,

他们决心不让别人在赞美方面胜过自己，于是他们决定：

[æt; ət][ə; eɪ] [fʊl] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn][sæm] - - ['fɑːðɚz] [bɑːrn] , [ðæt] ['mɪstər] . ['mɔːrtən][wʌz; wəz]

at	a	full	meeting	held	in	Sam	Wardwell's	'	father's	barn	,	that	Mr	.	Morton	was
在	一个	满的	会议	握住	在	山姆	-	-	父亲的	谷仓	,	那	先生	.	莫顿	曾是

[ə; eɪ] [brɪk] ,

a	brick	,
一个	砖	,

在萨姆·沃德威尔父亲的谷仓里举行的一次全体会议上，有人指出莫顿先生是个铁石心肠的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [wʊd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ]

and	the	class	would	prove	it	by	giving	him	as	handsome	a	gold	watch
和	这	班级	会	证明	它	经过	给予	他	作为	英俊的	一个	金子	手表

[tʃeɪn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪfti] [sents] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv]

chain	as	could	be	bought	by	a	contribution	of	fifty	cents	from	each	of
链	作为	可以	是	买	经过	一个	贡献	的	五十	分	从	每个	的

[ðə; ði] ['twenti] - [θriː] [bɔɪz] .

the	twenty	-	three	boys	.
这	二十	-	三	男孩们	.

全班同学会用实际行动来证明这一点：他们每人拿出五毛钱，为他买了一条非常漂亮的金表链。

['evri] [bɔɪ] [peɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪfti] [sents] ,

Every	boy	paid	in	his	fifty	cents	,
每一个	男生	有薪酬的	在	他的	五十	分	,

每个男孩都交了五毛钱。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['treʒərz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

although	some	of	them	had	to	part	with	special	treasures	in	order	to
虽然	一些	的	他们	有	到	部分	和	特别的	宝藏	在	命令	到

[get][ðə; ði] ['mʌni] :

get	the	money	:
得到	这	钱	:

虽然他们中的一些人不得不交出珍贵的财物才能获得这笔钱：

['beni] ['mæloʊ] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['fɔːrti] -

Benny	Mallow	sacrificed	his	whole	collection	of	birds	'	eggs	,	which	included	forty	-
本尼	锦葵	牺牲	他的	所有的	收藏	的	鸟类	-	鸡蛋	,	哪个	包括	四十	-

['sev(ə)n] [və'raɪətiz] ,

seven	varieties	,
七	品种	,

本尼·马洛牺牲了他全部的鸟蛋收藏，其中包括47个品种。

['æftər] ['hævɪŋ] [fɜːrst] ['veɪnli] [en'devəd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'pɑːn] [tuː] [moʊl] - [skɪnz] , [hɪz; ɪz]

after	having	first	vainly	endeavored	to	raise	the	money	upon	two	mole	-	skins	,	his
后	拥有	第一的	徒劳地	努力	到	增加	这	钱	之上	二	痣	-	皮肤	,	他的

['swɪmɪŋ] [taɪts] ,

swimming	tights	,
游泳	紧身裤	,

在最初徒劳地尝试用两张鼹鼠皮和他的泳裤来筹钱之后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['laɪən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['nɪrli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm]

and	a	very	large	lion	that	he	had	spent	nearly	a	day	in	cutting	from
和	一个	非常	大的	狮子	那	他	有	花费	几乎	一个	天	在	切割	从

[ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ['poʊstər] .

a	menagerie	poster	.
一个	动物园	海报	.

还有一头他花了将近一天时间从动物园海报上剪下来的非常大的狮子。

[ðə; ði] [tʃeɪn] , ['suːtəbli] [ɪn'skraɪbd] , [wʌz; wəz] ['fɔːrməli] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [spiːtʃ] [baɪ][dʒoʊ]

The	chain	,	suitably	inscribed	,	was	formally	presented	in	a	neat	speech	by	Joe
这	链	,	适当地	铭文	,	曾是	正式地	呈现	在	一个	整洁的	演讲	经过	乔

['æpəlbi] ;

Appleby	;
苹果比	;

这条刻有铭文的项链由乔·阿普尔比在一段简洁明了的致辞中正式赠送；

[pɔːl] ['greɪsən] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [dʒoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]

Paul	Grayson	absolutely	refused	to	do	it	,	insisting	that	Joe	was	the	real
保罗	格雷森	绝对地	拒绝	到	做	它	,	坚持	那	乔	曾是	这	真实的

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ;

head	of	the	school	;
头	的	这	学校	;

保罗·格雷森坚决拒绝这样做，坚持认为乔才是学校真正的校长；

[ɪn'diːd] , [pɔːl] [hɪm'self] [æskt] [dʒoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [spiːtʃ] ,

indeed	,	Paul	himself	asked	Joe	to	make	the	speech	,
的确	,	保罗	他自己	问	乔	到	制作	这	演讲	,

事实上，是保罗本人邀请乔来发表演讲的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [dʒoʊ] [hɪm'self] [prə'naʊnst] [pɔːl] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [gʊd] ['feloʊ] ,

and	from	that	time	forth	Joe	himself	pronounced	Paul	a	royal	good	fellow	,
和	从	那	时间	前进	乔	他自己	发音	保罗	一个	皇家	好的	同伴	,

从那时起，乔就一直称赞保罗是个非常好的伙伴。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl]['gɝːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [huː] [wɔːr] [lɔːŋ]

and	even	introduced	him	to	all	girls	of	his	acquaintance	who	wore	long
和	甚至	介绍	他	到	全部	女孩们	的	他的	熟人	WHO	穿着	长的

['dresɪz] .

dresses	.
连衣裙	.

甚至还把他介绍给了他认识的所有穿长裙的女孩。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [skuːl] [kloʊzd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['bɪzi] [æt; ət][wʌn]

For	at	least	a	month	after	school	closed	the	boys	were	as	busy	at	one
为了	在	至少	一个	月	后	学校	关闭	这	男孩们	是	作为	忙碌的	在	一

[sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][lɔːst] [taɪm] [tuː; tə]

sort	of	play	and	another	as	if	they	had	a	great	deal	of	lost	time	to
种类	的	玩	和	其他	作为	如果	他们	有	一个	伟大的	交易	的	丢失的	时间	到

[meɪk] [ʌp] .

make	up	.
制作	向上	.

学校放假后的至少一个月里，男孩们忙于各种各样的游戏，仿佛他们有很多失去的时间需要弥补。

['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [kən'sʊmd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ,

Getting	ready	for	the	Fourth	of	July	consumed	nearly	a	week	,
获得	准备好	为了	这	第四	的	七月	消耗	几乎	一个	星期	,

准备七月四日独立日活动花了将近一周的时间，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['æksədənts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wi:k] [mɔ:r] .

and	getting	over	the	accidents	of	the	day	took	a	week	more	.
和	获得	超过	这	事故	的	这	天	采取	一个	星期	更多的	.

而从当天发生的意外事故中恢复过来又花了一周时间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['fɪʃɪŋ] ['evri] [deɪ] ; ['ʌðər] [traɪd] ['boʊtɪŋ] ; [tu:]

Some	of	the	boys	went	fishing	every	day	;	others	tried	boating	;	two
一些	的	这	男孩们	去	钓鱼	每一个	天	;	其他的	尝试	划船	;	二

有些男孩每天都去钓鱼；另一些男孩则尝试划船；两个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɔ:r] [θri:] [meɪd] [lɔ:ŋ] [pə'destriən] [tuə; tu:r] — [ɔ:r]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [went]

or	three	made	long	pedestrian	tours	—	or	started	on	them	—	and	a	few	went
或者	三	制成	长的	行人	旅游	—	或者	开始	在	他们	—	和	一个	很少	去

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɔ:rtən][ænd; ənd] [pɔ:l] [ɑ:n] [ʃɔ:rt] [ˌmɪnərə'lɑ:dʒɪkl][ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l] [iks'kə:ʃənz] .

with	Mr	.	Morton	and	Paul	on	short	mineralogical	and	botanical	excursions	.
和	先生	.	莫顿	和	保罗	在	短的	矿物学	和	植物	短途旅行	.

其中三人进行了长途步行游览——或者开始了长途步行游览——还有几人跟随莫顿先生和保罗进行了短途矿物学和植物学考察。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [mɪr] [spɔ:rt][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪrisəm] , ['ɔ:gəst] [keɪm] [ɪn] ,

Then	,	just	as	mere	sport	began	to	be	wearisome	,	August	came	in	,
然后	,	只是	作为	仅仅	运动	开始	到	是	令人厌倦的	,	八月	来了	在	,

然后，正当人们开始对单纯的体育运动感到厌倦时，八月来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [fru:ts] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] [bɪ'gæn][tu:; tə]['raɪpən] .

and	the	larger	fruits	of	all	sorts	began	to	ripen	.
和	这	更大的	水果	的	全部	排序	开始	到	熟	.

各种较大的水果开始成熟。

[fru:t] [wʌz; wəz][soʊ] ['plenti] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [leɪktən] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ə'tætʃt] ['speʃ(ə)l]['vælju:][tu:; tə]

Fruit	was	so	plenty	in	and	about	Laketon	that	no	one	attached	special	value	to
水果	曾是	所以	很多	在	和	关于	莱克顿	那	不	一	随附的	特别的	价值	到

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

莱克顿及其周边地区水果非常多，所以没有人觉得水果有特殊价值；

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [bɔɪ] ['ni:dɪd] ['oʊnli][tu:; tə][æsk][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] ,

a	respectable	boy	needed	only	to	ask	in	order	to	get	all	he	could	eat	,
一个	可敬	男生	需要	仅有的	到	问	在	命令	到	得到	全部	他	可以	吃	,

一个品行端正的男孩只需要开口要，就能吃饱喝足。

[soʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ðɜ-z] ['ga:dnz] [tu:; tə][traɪ] ['ɜ:rli] ['æplz] [ɔ:r] [plʌmz] [ɔ:r]

so	boys	were	invited	to	each	other's	gardens	to	try	early	apples	or	plums	or
所以	男孩们	是	受邀	到	每个	其他的	花园	到	尝试	早期的	苹果	或者	李子	或者

[perz] ,

pears	,
梨	,

于是，男孩们被邀请到彼此的花园里品尝早熟的苹果、李子或梨。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [ʃʊr] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələr] [fruːt][ɔːr][və'raɪəti][hiː; hi][moʊst]

and	as	no	boy	was	exactly	sure	which	particular	fruit	or	variety	he	most
和	作为	不	男生	曾是	确切地	当然	哪个	特别的	水果	或者	种类	他	最多

[laɪkt] ,

liked	,
喜欢	,

而且，没有哪个男孩能确切地说出自己最喜欢哪种水果或品种，

[ðə; ði]['vɪzɪts][wɜːr; wər][ə'baʊt][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] [və'raɪətiz] .

the	visits	were	about	as	numerous	as	the	varieties	.
这	访问	是	关于	作为	很多的	作为	这	品种	.

参观人数和品种数量差不多。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] ['raɪpənd] ;

Later	in	the	month	the	peaches	ripened	;
之后	在	这	月	这	桃子	成熟的	;

当月晚些时候，桃子成熟了;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ə; eɪ]['hætfʊl][æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]

and	as	the	boy	who	could	not	eat	a	hatful	at	a	sitting	was	not
和	作为	这	男生	WHO	可以	不是	吃	一个	满	在	一个	坐着	曾是	不是

[kən'sɪdərd] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ,

considered	very	much	of	a	fellow	,
经过考虑的	非常	很多	的	一个	同伴	,

而如果一个男孩一次吃不下一大碗饭，他就不会被认为是个好孩子。

['sevrəl] ['aʊərz][ʌv; əv] ['evri] [klɪr] [deɪ][wɜːr; wər] [kən'sʊmd] [baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [piːtʃ] - [triːz] .

several	hours	of	every	clear	day	were	consumed	by	attention	to	peach	-	trees	.
一些	小时	的	每一个	清除	天	是	消耗	经过	注意力	到	桃	-	树木	.

每个晴朗的日子里，都要花几个小时照料桃树。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['duːtiz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

Besides	all	these	delightful	duties	a	great	deal	of	talking	had	to	be	done
除了	全部	这些	愉快	职责	一个	伟大的	交易	的	说	有	到	是	完毕

[ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [koʊld]['siːz(ə)n] .

about	the	coming	cold	season	.
关于	这	未来	寒冷的	季节	.

除了这些令人愉快的任务之外，还有许多关于即将到来的寒冷季节的话题需要讨论。

[bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [spent] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntɚz] [ɪn] ['ʌðər] ['jɪrz] [bɪ'gæn][ɪn]

Boys	who	had	spent	unsatisfactory	autumns	and	winters	in	other	years	began	in
男孩们	WHO	有	花费	不令人满意	秋天	和	冬天	在	其他	年	开始	在

[taɪm][tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [skeɪts] ,

time	to	trade	for	such	skates	,
时间	到	贸易	为了	这样的	冰鞋	,

那些在往年度过不愉快的秋冬季的男孩们，开始及时地用旧冰鞋去交换这样的溜冰鞋。

[ɔːr] [sled] , [ɔːr] [geɪm] [bægz] , [ɔːr] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ,

or	sleds	,	or	game	bags	,	or	other	necessities	as	they	might	be	without	,
或者	雪橇	,	或者	游戏	包	,	或者	其他	必需品	作为	他们	可能	是	没有	,

或者雪橇、猎物袋或其他他们可能缺少的必需品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [huː] ['treɪdɪd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	result	was	that	some	other	boys	who	traded	found	themselves	in	a
和	这	结果	曾是	那	一些	其他	男孩们	WHO	交易	成立	他们自己	在	一个

['veri] [bæd] [weɪ] [wen] [koʊld] ['weðər] [keɪm] .

very	bad	way	when	cold	weather	came	.
非常	坏的	方式	什么时候	寒冷的	天气	来了	.

结果是，其他一些参与交易的男孩在寒冷天气到来时陷入了非常糟糕的境地。

[bɪ'twiːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [neɪmd] ,

Between	**all**	**the**	**occupations**	**named**	**,**
之间	全部	这	职业	命名	,

在所有列举的职业中，

[taɪm] [fluː] [soʊ][fæst] [ðæt] [sep'tembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [skuːl] [tɜːrm]

time	**flew**	**so**	**fast**	**that**	**September**	**and**	**the**	**beginning**	**of**	**another**	**school**	**term**
时间	飞翔	所以	快速地	那	九月	和	这	开始	的	其他	学校	学期

[wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [æt; ət][hænd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [bɔɪ] [hæd; həd][hæf] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

were	**very**	**near**	**at**	**hand**	**before**	**any**	**boy**	**had**	**half**	**finished**	**all**	**that**	**he**	**had**
是	非常	靠近	在	手	前	任何	男生	有	一半	完成的	全部	那	他	有

[ment] [tuː; tə][duː] ['dʊrɪŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

meant	**to**	**do**	**during**	**vacation**	**.**
意思是	到	做	期间	假期	.

时间过得飞快，九月和新学期的开始已经近在眼前，而孩子们还没来得及完成假期计划的一半。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] , [ðoʊ] :

There	**were**	**still**	**some**	**pleasant**	**things**	**to**	**look**	**forward**	**to**	**,**	**though**	**:**
那里	是	仍然	一些	令人愉快的	事物	到	看	向前	到	,	尽管	:

不过，还是有一些令人愉快的事情值得期待的：

[kɔːrt] [wʊd] [sɪt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪtər] [wʊd]

court	**would**	**sit**	**in**	**the**	**first**	**week**	**of**	**September**	**,**	**and**	**then**	**the**	**counterfeiter**	**would**
法庭	会	坐	在	这	第一的	星期	的	九月	,	和	然后	这	造假者	会

[biː; bi] [traɪd] ,

be	**tried**	**,**
是	尝试	,

法庭将于九月第一周开庭，届时将对造假者进行审判。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [wʊd] [kʌm] ['beni] [-] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] —

while	**on**	**the**	**very**	**first**	**day**	**of**	**September**	**would**	**come**	**Benny**	**Mallow's**	**birthday**	**party**	**—**
尽管	在	这	非常	第一的	天	的	九月	会	来	本尼	锦葵	生日	派对	—

[æn; ən] [ə'fer] [ðæt] ['evri] [jɪr] [wʌz; wəz] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

an	**affair**	**that**	**every**	**year**	**was**	**looked**	**forward**	**to**	**with**	**pleasure**	**,**
一个	事务	那	每一个	年	曾是	看起来	向前	到	和	乐趣	,

而9月1日则是本尼·马洛的生日派对——每年大家都非常期待这个盛事。

[fɔːr; fər] ['bɛniz] ['mʌðər] , [ɔːl'ðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [rɪtʃ] , [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

for	**Benny's**	**mother**	**,**	**although**	**far**	**from**	**rich**	**,**	**was**	**very**	**proud**	**of**	**her**
为了	本尼的	母亲	,	虽然	远的	从	富有的	,	曾是	非常	自豪的	的	她

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

虽然本尼的母亲并不富裕，但她为自己的孩子感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəniz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['eni] ['evər]['gɪv(ə)n][ɪn]

and	**always**	**made**	**their**	**little**	**companies**	**as**	**pleasant**	**as**	**any**	**ever**	**given**	**in**
和	总是	制成	他们的	小的	公司	作为	令人愉快的	作为	任何	曾经	给定	在

[leɪktən] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

Laketon	**for**	**young**	**people**	**.**
莱克顿	为了	年轻的	人们	.

他们总是把自己的小聚会办得像莱克顿为年轻人举办的任何聚会一样令人愉快。

[wen] ['bɛniz] ['bɜːrθdeɪ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ə'raɪvd] ['evri] [rɪ'spektəbl] [bɔɪ] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm]

When	**Benny's**	**birthday**	**anniversary**	**arrived**	**every**	**respectable**	**boy**	**who**	**knew**	**him**
什么时候	本尼的	生日	周年纪念日	到达的	每一个	可敬	男生	WHO	知道	他

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] ,

was	**sure**	**to**	**be**	**invited**	**,**
曾是	当然	到	是	受邀	,

本尼的生日到了，所有认识他的体面男孩都一定会被邀请。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʃeɪmfəli] ['tʃi:tɪd] ['beni] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] ,

even	if	he	had	shamefully	cheated	Benny	in	a	trade	a	week	before	,
甚至	如果	他	有	可耻地	作弊	本尼	在	一个	贸易	一个	星期	前	,

即使他一周前在交易中可耻地欺骗了本尼，

[ænd; ənd] ['beni] ['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] ['tʃi:tɪd] [wen] [hi:; hi]['treɪdɪd][æt; ət][ɔ:l] ,

and	Benny	generally	was	cheated	when	he	traded	at	all	,
和	本尼	一般来说	曾是	作弊	什么时候	他	交易	在	全部	,

而且本尼每次交易通常都会被骗。

[fɔ:r; fər] [wət'evər] [θɪŋ] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] [si:md] [soʊ] [ɪ'mens] [bɪ'saɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]

for	whatever	thing	he	wanted	seemed	so	immense	beside	what	he	had	to
为了	任何	事物	他	通缉	似乎	所以	巨大	旁	什么	他	有	到

['ɔ:fər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

offer	for	it	,
提供	为了	它	,

无论他想要什么，与他所能提供的相比，似乎都显得如此巨大。

[ðæt] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [oʊn] [les] [ænd; ənd] [les] .

that	year	by	year	he	seemed	to	own	less	and	less	.
那	年	经过	年	他	似乎	到	自己的	较少的	和	较少的	.

他似乎一年比一年拥有的东西越来越少。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [keɪm] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][dʒoʊ] ['æpəlbi] ,

At	last	the	night	of	the	party	came	,	and	even	Joe	Appleby	,
在	最后的	这	夜晚	的	这	派对	来了	,	和	甚至	乔	苹果比	,

终于到了聚会之夜，就连乔·阿普尔比也……

[hu:z] [oʊn] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [tʃɔɪs] [ə'ferz] ,

whose	own	birthday	parties	were	quite	choice	affairs	,
谁	自己的	生日	各方	是	相当	选择	事务	,

他们的生日派对都办得非常隆重，

[wʌz; wəz]['mænli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

was	manly	enough	to	declare	that	it	was	the	finest	thing	of	the	year	.
曾是	男子气概	足够的	到	宣布	那	它	曾是	这	最好的	事物	的	这	年	.

他竟然大胆地宣称这是年度最佳事物。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['teɪstfəli] [drest] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [gru:] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n]

The	house	was	tastefully	dressed	with	flowers	,	which	always	grew	to	perfection
这	房子	曾是	品味高雅	穿着	和	花朵	,	哪个	总是	生长	到	完美

[ɪn]['mɪsɪz] . [-] ['gɑ:rdn] ,

in	Mrs	.	Mallow's	garden	,
在	太太	.	锦葵	花园	,

房子里摆满了鲜花，布置得雅致而美丽，这些花都是玛洛太太花园里长得最茂盛的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][best]

and	the	lady	of	the	house	knew	just	how	to	use	them	to	the	best
和	这	女士	的	这	房子	知道	只是	如何	到	使用	他们	到	这	最好的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

而女主人深谙如何最大限度地利用它们。

['beni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [gests] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['beni] [wʌz; wəz] ['berli]

Benny	and	his	sister	received	the	guests	;	and	although	Benny	was	barely
本尼	和	他的	姐姐	已收到	这	客人	;	和	虽然	本尼	曾是	仅仅

[twelv] ['jɪrz] [oʊld] [ðæt] [deɪ] ,

twelve	years	old	that	day	,
十二	年	老的	那	天	,

本尼和他的妹妹接待了客人；虽然本尼那天才十二岁，

[ænd; ənd] ['ræðər] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [hi:; hi] [ə'pɪrd] [kwaɪt] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['mænli] [ɪn]

and	rather	small	for	his	age	,	he	appeared	quite	graceful	and	manly	in
和	相当	小的	为了	他的	年龄	,	他	出现	相当	优美	和	男子气概	在

[hɪz; ɪz] [nu:] ['sʌndeɪ] [su:t] ,

his	new	Sunday	suit	,
他的	新的	星期日	套装	,

他个子比同龄人矮小，但穿着新买的周日礼服，显得十分优雅英俊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑ:t] , [laɪk] [ðə; ði] [nu:] ['su:ts] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪktən] [bɔɪz] ,

which	had	not	,	like	the	new	suits	of	most	of	the	Laketon	boys	,
哪个	有	不是	,	喜欢	这	新的	西装	的	最多	的	这	莱克顿	男孩们	,

而大多数莱克顿男孩的新西装却并非如此。

[bɪn] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] .

been	cut	with	a	view	to	his	growing	within	the	year	.
到过	切	和	一个	看法	到	他的	生长	之内	这	年	.

被修剪是为了让他在一年内成长。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['besi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; hər] [tenθ] ['bɜ:rθdeɪ] ,

His	sister	Bessie	was	only	a	month	or	two	beyond	her	tenth	birthday	,
他的	姐姐	贝西	曾是	仅有的	一个	月	或者	二	超过	她	第十	生日	,

他的妹妹贝西刚过完十岁生日一两个月，

[bʌt; bət] [ɪn] [waɪt] ['mʌzlɪn] [ænd; ənd] [blu:] ['rɪbənz] ,

but	in	white	muslin	and	blue	ribbons	,
但	在	白色的	细棉布	和	蓝色的	丝带	,

但却是用白色细棉布和蓝色丝带制成的，

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['flæksn] [her] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hevi] [breɪd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] ,

with	her	flaxen	hair	in	a	long	heavy	braid	on	her	back	,
和	她	亚麻色	头发	在	一个	长的	重的	编织	在	她	后退	,

她亚麻色的头发编成一条长长的、厚重的辫子垂在背后。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [braɪt] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] ['delɪkət] [pɪŋk] [tʃi:ks] ,

and	her	bright	blue	eyes	and	delicate	pink	cheeks	,
和	她	明亮的	蓝色的	眼睛	和	精美的	粉色的	脸颊	,

还有她明亮的蓝眼睛和粉嫩的脸颊，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['gɜ:lz] [hu:] [wɔ:r] [lɔ:ŋgər]

she	was	pretty	enough	to	distract	attention	from	some	girls	who	wore	longer
她	曾是	漂亮的	足够的	到	转移	注意力	从	一些	女孩们	WHO	穿着	更长

['dresɪz] ,

dresses	,
连衣裙	,

她长得很漂亮，足以分散一些穿长裙的女孩的注意力。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['gɜ:lz] [ɪn] ['veri] [lɔ:ŋ] ['dresɪz] ,

and	,	indeed	,	from	several	girls	in	very	long	dresses	,
和	,	的确	,	从	一些	女孩们	在	非常	长的	连衣裙	,

事实上，还有几位身穿长裙的女孩，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv] [dʒoʊ] ['æpəlbi] ,

who	had	been	invited	out	of	respect	for	the	tastes	of	Joe	Appleby	,
WHO	有	到过	受邀	出去	的	尊重	为了	这	口味	的	乔	苹果比	,

他们是出于对乔·阿普尔比品味的尊重而被邀请的。

[wɪl] ['pɑ:mər] , [ænd; ənd] [pɔ:l] ['greɪsən] .

Will	Palmer	,	and	Paul	Grayson	.
将要	帕尔默	,	和	保罗	格雷森	.

威尔·帕尔默和保罗·格雷森。

['mɪsɪz] . ['mæloʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət] [ˌentər'teɪnɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Mrs	.	Mallow	was	as	successful	at	entertaining	young	people	as	she	was
太太	.	锦葵	曾是	作为	成功的	在	娱乐	年轻的	人们	作为	她	曾是

[ɪn] ['dresɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɔːnəməntɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] .

in	dressing	her	children	and	ornamenting	her	little	cottage	.
在	敷料	她	孩子们	和	装饰	她	小的	小屋	.

马洛太太不仅擅长打扮自己的孩子和装饰自己的小房子，还非常擅长招待年轻人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ʃə'reɪdz] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['besi] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nuː] ['ridlz] [tuː; tə]

She	had	prepared	charades	,	and	given	Bessie	a	lot	of	new	riddles	to
她	有	准备	猜谜游戏	,	和	给定	贝西	一个	很多	的	新的	谜语	到

[prə'poʊz] ,

propose	,
提出	,

她准备了一些猜谜游戏，给了贝西很多新的谜语让她猜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [pleɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ræðər] [oʊld][pi'ænoʊ][sʌm; səm] ['ɛrz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	she	herself	played	on	her	rather	old	piano	some	airs	that	the	boys
和	她	她自己	玩	在	她	相当	老的	钢琴	一些	播出	那	这	男孩们

[ɪn'dʒɔɪd] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] " ['eksərsaɪzɪz] " [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪstər] [wɜːr; wər]

enjoyed	far	more	than	they	did	the	"	exercises	"	that	their	sisters	were
享受	远的	更多的	比	他们	做过	这	"	练习	"	那	他们的	姐妹	是

[kən'tɪnjuəli] ['drʌmɪŋ] .

continually	drumming	.
持续	打鼓	.

她自己则在她那架相当老旧的钢琴上弹奏了一些曲子，男孩们非常喜欢，远胜于他们姐姐们不停敲鼓的“练习曲”。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['kɪsɪŋ] [geɪmz] ,

Several	of	the	boys	were	rather	disappointed	at	there	being	no	kissing	games	,
一些	的	这	男孩们	是	相当	失望的	在	那里	存在	不	接吻	游戏	,

一些男孩对没有接吻游戏感到相当失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kɔmprəmaɪzd] [ɑːn] " ['tʃuːzɪŋ] ['pɑːrtnərz] " ; [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]

but	they	compromised	on	"	choosing	partners	"	;	and	as	there	were	some
但	他们	受损	在	"	选择	合作伙伴	"	;	和	作为	那里	是	一些

['gesɪŋ] [trɪks] ,

guessing	tricks	,
猜测	技巧	,

但他们在“选择合作伙伴”方面做出了妥协；而且由于其中存在一些猜测的技巧，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [mɪst] [hæd; həd] [iːtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][gɜːrl] ,

in	which	the	boys	who	missed	had	each	to	select	a	girl	,
在	哪个	这	男孩们	WHO	错过	有	每个	到	选择	一个	女孩	,

落选的男生们要各自挑选一名女生。

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nuː] " [ges] " [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn]

and	retire	to	the	hall	with	her	until	a	new	"	guess	"	was	agreed	upon
和	退休	到	这	大厅	和	她	直到	一个	新的	"	猜测	"	曾是	同意	之上

,

,

,

然后和她一起回到大厅，直到选定新的“客人”为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['kɪsɪŋ]

it	is	quite	probable	that	most	of	the	boys	enjoyed	opportunities	for	kissing
它	是	相当	可能	那	最多	的	这	男孩们	享受	机会	为了	接吻

[ðer; ðər][pər'tɪkjələr]['leɪdi] [frendz] [wʌns][ɔːr][twaɪs] .

their	particular	lady	friends	once	or	twice	.
他们的	特别的	女士	朋友们	一次	或者	两次	.

很可能大多数男生都曾有机会亲吻过自己的女朋友一两次。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌpər] ,

As	for	the	supper	,
作为	为了	这	晚餐	,

至于晚餐，

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [bɪ'fɔːr] [sæm] ['wɔrˌdwɛl] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

a	month	passed	before	Sam	Wardwell	could	think	of	it	without	his	mouth
一个	月	通过了	前	山姆	沃德威尔	可以	思考	的	它	没有	他的	嘴

['wɔːtərɪŋ] .

watering	.
浇水	.

一个月过去了，萨姆·沃德威尔每次想到这件事都会垂涎三尺。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪkɪn] ['sæləd][ænd; ənd] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [keɪk] , [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd]

There	were	chicken	salad	and	three	kinds	of	cake	,	and	ice	-	cream	and
那里	是	鸡	沙拉	和	三	种类	的	蛋糕	,	和	冰	-	奶油	和

['wɔːtər]['aɪsɪz][ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

water	ices	and	lemonade	,
水	冰	和	柠檬水	,

有鸡肉沙拉、三种蛋糕、冰淇淋、冰沙和柠檬水。

[ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd][bə'nænəz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɪn]

and	oranges	and	bananas	that	had	come	all	the	way	from	New	York	in
和	橙子	和	香蕉	那	有	来	全部	这	方式	从	新的	约克	在

[ə; eɪ][bɑːks][baɪ] [ðəm'selvz] ,

a	box	by	themselves	,
一个	盒子	经过	他们自己	,

还有从纽约一路运来的橘子和香蕉，单独装在一个盒子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɒtoʊz] [ænd; ənd] [mɪkst] ['kændiz] [ænd; ənd] [fɪgz] [ænd; ənd]['reɪzɪnz]

and	there	were	mottoes	and	mixed	candies	and	figs	and	raisins
和	那里	是	格言	和	混合	糖果	和	无花果	和	葡萄干

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] ,

and	English	walnuts	,
和	英语	核桃	,

还有格言、什锦糖果、无花果、葡萄干和英国核桃。

[waɪl] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːməndz] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] ['kəːnəlz] [ðæt] ['evri] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [ruːm]

while	so	many	of	the	almonds	had	double	kernels	that	every	girl	in	the	room
尽管	所以	许多	的	这	杏仁	有	双倍的	内核	那	每一个	女孩	在	这	房间

[eɪt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˌfɪlə'piːnə] ,

ate	at	least	two	philopenas	,
吃	在	至少	二	菲律宾虾	,

虽然很多杏仁都有双仁，但房间里的每个女孩都至少吃了两颗菲律宾杏仁。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæd; həd]

and	therefore	had
和	所以	有

因此，他有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bɪzi] [hɜːr; hər][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌt] ['prez(ə)nts][ʃiː; ʃi] [wʊd]

enough	to	busy	her	mind	for	a	day	in	determining	what	presents	she	would
足够的	到	忙碌的	她	头脑	为了	一个	天	在	确定	什么	礼物	她	会

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

足够她花一整天的时间来决定要要哪些礼物了。

" [di:] ['kaʊntərfɪtər] [dʌn] [broʊk] [aʊt] [ɔb][di:][dʒeɪl] !
" DE COUNTERFEITER DONE BROKE OUT OB DE JAIL !
" 德语 造假者 完毕 打破 出去 产科 德语 监狱 !

"造假者已成功入狱!

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

"但,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [sə'plaɪd] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] ['æpitaits] [ðæt] ['nevər] [hæd; həd]
in spite of a well - supplied table and forty or fifty appetites that never had
在 尽管如此 的 一个 出色地 - 供应 桌子 和 四十 或者 五十 食欲 那 绝不 有
[bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [feɪl] ,
been known to fail ,
到过 已知 到 失败 ,

尽管餐桌上摆满了丰盛的食物，而且有四五十个食量向来不减，

[fʊl] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dʌn] [tu:; tə] [ðæt] ['sʌpər] ,
full justice was not done to that supper ,
满的 正义 曾是 不是 完毕 到 那 晚餐 ,

那顿晚餐并没有得到充分的公正评价。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [æt; ət] [li:st] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
for while at least half of the company had not got through with the
为了 尽管 在 至少 一半 的 这 公司 有 不是 得到 通过 和 这
[kri:m] [ænd; ənd] ['aɪsɪz] ,
cream and ices ,
奶油 和 冰 ,

因为至少有一半的公司还没用完奶油和冰淇淋,

[ænd; ənd] [sæm] ['wɔr,dwɛl] [hæd; həd] ['oʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [teɪst] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [keɪk] (['hævɪŋ]
and Sam Wardwell had only had time to taste one kind of cake (having
和 山姆 沃德威尔 有 仅有的 有 时间 到 品尝 一 种类 的 蛋糕 (拥有
[helpt] [hɪm'self] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə] ['tʃɪkɪn] ['sæləd]) ,
helped himself three times to chicken salad) ,
帮助 他自己 三 时代 到 鸡 沙拉) ,

而萨姆·沃德威尔只来得及尝到一种蛋糕（因为他吃了三次鸡肉沙拉),

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌlərd] [bɔɪ] , [hu:] [nu:] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [nu:z] - ['kæriɪŋ] ['levlz] [ɔ:l] [ræŋks] ,
a small colored boy , who knew by experience that news - carrying levels all ranks ,
一个 小的 有色 男生 , WHO 知道 经过 经验 那 消息 - 携带 级别 全部 排名 ,

一个身材矮小的黑人男孩，凭借经验知道，传递消息不分等级。

[ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] [nu:z] [ɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] , [nɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər]
if only the news is great enough , knocked at the door , and asked for
如果 仅有的 这 消息 是 伟大的 足够的 , 敲门 在 这 门 , 和 问 为了
['beni] .
Benny .
本尼 .

如果消息足够好，就会有人敲门，找本尼。

[waɪl] [ðə; ði] [dɔ:r] [stʊd] [ə'dʒɑ:r] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mæloʊ] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] ,
While the door stood ajar , and Mrs . Mallow went in search of her boy ,
尽管 这 门 站立 半开 , 和 太太 . 锦葵 去 在 搜索 的 她 男生 ,

门半开着，马洛太太去找她的儿子。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['ʌðər] [bɔɪz] ['stændɪŋ][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz][tu:] [mʌtʃ]

the	spectacle	of	a	number	of	other	boys	standing	in	the	hall	was	too	much
这	奇观	的	一个	数字	的	其他	男孩们	常设	在	这	大厅	曾是	也	很多

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔɪ] ,

for	the	colored	boy	,
为了	这	有色	男生	,

看到其他几个男孩站在大厅里，这景象让那个黑人男孩难以接受。

[soʊ][hi:; hi] [gɑ:spt] , " [di:] ['kaʊntərfɪtər] [dʌn] [broʊk] [aʊt][ɔb][di:][dʒeɪl] !

so	he	gasped	,	"	De	counterfeiter	done	broke	out	ob	de	jail	!
所以	他	倒吸一口气	,	"	德	造假者	完毕	打破	出去	奥布	德	监狱	!

于是他倒吸一口凉气，“造假者越狱了！”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] .

"	Then	there	was	a	time	.
"	然后	那里	曾是	一个	时间	.

“曾几何时。”

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'bændənd] [ðer; ðər]['pɑ:rtnərz][æt; ət][wʌns] ,

Two	or	three	of	the	boys	abandoned	their	partners	at	once	,
二	或者	三	的	这	男孩们	弃	他们的	合作伙伴	在	一次	,

两三个男孩同时抛弃了他们的伴侣。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [waɪl] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [si:zd] [ðer; ðər]

and	hurried	to	the	door	to	ask	questions	,	while	one	or	two	more	seized	their
和	慌忙	到	这	门	到	问	问题	,	尽管	一	或者	二	更多的	查获	他们的

[hæts] ,

hats	,
帽子	,

他们急忙跑到门口询问情况，还有一两个人则捂住了帽子。

[sni:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , [wɔ:kt] ['li:ʒərli] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['mɪrli] [wɪʃt] [tu:; tə]

sneaked	toward	the	back	door	,	walked	leisurely	out	,	as	if	they	merely	wished	to
偷偷摸摸	朝向	这	后退	门	,	步行	悠闲	出去	,	作为	如果	他们	仅仅	希望	到

[ku:l] [ɔ:f] ,

cool	off	,
凉爽的	离开	,

他们蹑手蹑脚地走向后门，悠闲地走了出去，仿佛只是想凉快一下。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ]['ræpɪd][rʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	then	started	on	a	rapid	run	for	the	jail	.
和	然后	开始	在	一个	迅速的	跑步	为了	这	监狱	.

然后便开始飞奔向监狱。

['beni] [wɪʃt] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

Benny	wished	to	follow	them	—	and	not	for	the	purpose	of	bringing
本尼	希望	到	跟随	他们	—	和	不是	为了	这	目的	的	带来

[ðem; ðəm] [bæk] ,

them	back	,
他们	后退	,

本尼想跟着他们——但不是为了把他们带回来。

['i:ðər] — [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['ri:zənɪŋ] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [hæd; həd][tu:; tə]

either	—	and	all	of	his	mother's	reasoning	powers	and	authority	had	to
任何一个	—	和	全部	的	他的	母亲的	推理	权力	和	权威	有	到

[bi:; bi][ig'zɑ:tid][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][sʌn][frʌm; frəm] [fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] .

be	exerted	to	keep	her	son	from	forsaking	his	guests	.
是	施加	到	保持	她	儿子	从	放弃	他的	客人	.

要么这样——他母亲不得不使出浑身解数，运用一切理性和权威，才阻止儿子抛弃客人。

['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] , [pɔːl] ['greɪsən] ,
Strangest **of** **all** **,** **Paul** **Grayson** **,**
最奇怪的 的 全部 , 保罗 格雷森 ,

最奇怪的是，保罗·格雷森

[huː] [hæd; həd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [meɪd] [hɪm'self] [soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [hæf]
who **had** **throughout** **the** **evening** **made** **himself** **so** **agreeable** **to** **at** **least** **half**
WHO 有 自始至终 这 晚上 制成 他自己 所以 同意 到 在 至少 一半
[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [dʒʌst] [tuː] ['splendɪd] [fɔːr; fər]
a **dozen** **of** **the** **young** **ladies** **that** **he** **was** **pronounced** **just** **too** **splendid** **for**
一个 打 的 这 年轻的 女士们 那 他 曾是 发音 只是 也 灿烂 为了
['eniθɪŋ] ,
anything **,**
任何事物 ,

他整晚都表现得非常讨好至少六位年轻女士，以至于大家都说他简直太出色了，无可挑剔。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !
had **been** **among** **the** **first** **to** **run** **away** **!**
有 到过 之中 这 第一的 到 跑步 离开 !

我是最早逃跑的人之一!

['beni] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [pɔːl] ,
Benny **said** **he** **never** **would** **have** **thought** **it** **of** **Paul** **,**
本尼 说 他 绝不 会 有 想法 它 的 保罗 ,

本尼说他做梦也想不到保罗会做出这种事。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['gɜːlz] ,
and **his** **mother** **said** **the** **very** **same** **thing** **,** **while** **the** **girls** **,**
和 他的 母亲 说 这 非常 相同的 事物 , 尽管 这 女孩们 ,

他的母亲也说了同样的话，而女孩们则说：

[huː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [preɪz] , [naʊ] ['klʌstərd]
who **but** **a** **few** **moments** **before** **had** **been** **loud** **in** **his** **praise** **,** **now** **clustered**
WHO 但 一个 很少 时刻 前 有 到过 大声 在 他的 称赞 , 现在 聚类
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

就在几分钟前还大声赞扬他的人，现在却聚成了一团。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [red] [tʃiːks] ,
with **very** **red** **cheeks** **,**
和 非常 红色的 脸颊 ,

双颊通红，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [miːn] [oʊld] ['kaʊntərfɪtər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
and **agreed** **that** **if** **a** **mean** **old** **counterfeiter** **was** **more** **interesting** **than** **a**
和 同意 那 如果 一个 意思是 老的 造假者 曾是 更多的 有趣的 比 一个
[lɑːt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,
lot **of** **young** **ladies** **,**
很多 的 年轻的 女士们 ,

他们一致认为，如果一个脾气暴躁的老伪钞制造者比很多年轻女士更有趣，

[waɪ] ,
why **,**
为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] [pɔːl] ['greɪsən] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
they **were** **sure** **that** **Mister** **Paul** **Grayson** **was** **entirely** **welcome** **to** **all** **he** **could**
他们 是 当然 那 先生 保罗 格雷森 曾是 完全 欢迎 到 全部 他 可以
[siː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [retʃ] .
see **of** **the** **horrid** **wretch** **.**
看 的 这 可怕的 可怜虫 .

他们确信，保罗·格雷森先生完全可以尽情欣赏这个可怕的恶棍的一切。

[stɪl] , [ðə; ði] ['pɑːrti] [went] [ɑːn] , ['æftər] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
Still **,** **the** **party** **went** **on** **,** **after** **a** **fashion** **,**
仍然 , 这 派对 去 在 , 后 一个 时尚 ,

然而，聚会还是以某种方式继续进行了。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː]
although **some** **of** **the** **girls** **were** **rather** **absent** **-** **minded** **for** **a** **few**
虽然 一些 的 这 女孩们 是 相当 缺席的 - 有思想 为了 一个 很少
['moʊmənts] ,
moments **,**
时刻 ,

虽然有些女孩有那么一会儿有点心不在焉，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌt] [pər'tɪkjələrli] ['kʌtɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [tuː; tə]
until **they** **had** **determined** **what** **particularly** **cutting** **speeches** **they** **would** **make** **to**
直到 他们 有 决定 什么 特别 切割 演讲 他们 会 制作 到
[ðer; ðər] [boʊz] [wen] [nekst] [ðeɪ] [met] [ðem; ðəm] .
their **beaux** **when** **next** **they** **met** **them** **.**
他们的 美男子 什么时候 下一个 他们 遇见 他们 .

直到他们想好下次见到心仪对象时要对他们发表哪些特别尖刻的言论。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['stræglɪŋ] [bæk] ,
They **did** **not** **have** **long** **to** **wait** **,** **for** **soon** **the** **boys** **came** **straggling** **back** **,**
他们 做过 不是 有 长的 到 等待 , 为了 很快 这 男孩们 来了 零散的 后退 ,

他们没等多久，男孩们就三三两两地回来了。

[sæm] ['wɔrˌdwɛl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʒeɪl] [sæm]
Sam **Wardwell** **being** **the** **first** **to** **arrive** **,** **for** **,** **as** **on** **reaching** **the** **jail** **Sam**
山姆 沃德威尔 存在 这 第一的 到 到达 , 为了 , 作为 在 到达 这 监狱 山姆
[kʊd; kəd] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] ,
could **learn** **nothing** **,**
可以 学习 没有什么 ,

山姆·沃德威尔是第一个到达的，因为到了监狱，山姆什么也得不到。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empti] [sel] ,
and **found** **nothing** **to** **look** **at** **but** **the** **open** **door** **of** **the** **empty** **cell** **,**
和 成立 没有什么 到 看 在 但 这 打开 门 的 这 空的 细胞 ,

结果除了空牢房敞开的大门外，什么也没看到。

[hiː; hi] ['ʃruːdli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [jet] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [aɪs] -
he **shrewdly** **determined** **that** **there** **might** **yet** **be** **time** **to** **get** **some** **more** **ice** **-**
他 精明地 决定 那 那里 可能 然而 是 时间 到 得到 一些 更多的 冰 -
[kriːm] [ɪf] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] .
cream **if** **he** **hurried** **back** **.**
奶油 如果 他 慌忙 后退 .

他精明地判断，如果他赶紧回去，或许还有时间再买些冰淇淋。

['sʌmhaʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ə'bjuːzd] [hɪm; ɪm] ; [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
Somehow **none** **of** **the** **girls** **abused** **him** **;** **on** **the** **contrary** **,**
不知何故 没有任何 的 这 女孩们 受虐 他 ; 在 这 相反 ,

不知何故，没有一个女孩虐待他；相反，

[ðeɪ] [siːmd] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [sæm] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['sɑːri]

they	seemed	so	anxious	to	know	all	about	the	escape	that	Sam	was	almost	sorry
他们	似乎	所以	焦虑的	到	知道	全部	关于	这	逃脱	那	山姆	曾是	几乎	对不起

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] .

that	he	had	not	remained	away	longer	and	learned	more	.
那	他	有	不是	剩余	离开	更长	和	学习	更多的	.

他们似乎非常渴望了解逃跑的一切，以至于山姆几乎后悔自己没有在外面待得更久，了解更多信息。

[ðen] [ned] ['dʒɔnstən] [rɪ'tɜːrnd] .

Then	Ned	Johnston	returned	.
然后	内德	约翰斯顿	返回	.

然后内德·约翰斯顿回来了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

He	had	been	lucky	enough	to	meet	a	man	who	had	wanted	to	be
他	有	到过	幸运的	足够的	到	见面	一个	男人	WHO	有	通缉	到	是

['depjuti] - ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [dʒeɪl] - ['kiːpər] ,

Deputy	-	Sheriff	and	jail	-	keeper	,
副	-	警长	和	监狱	-	守门员	,

他很幸运地遇到了一个想当副警长兼监狱看守的人。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [feɪld] ; [hiː; hi] [toʊld] [ned] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] [hæd; həd] ['stuːpɪdli] [fər'gɑːtn] [tuː; tə]

but	had	failed	;	he	told	Ned	that	the	jailer	had	stupidly	forgotten	to
但	有	失败的	;	他	讲述	内德	那	这	狱卒	有	愚蠢地	被遗忘的	到

[boʊlt] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] ,

bolt	the	great	door	,
螺栓	这	伟大的	门	,

但他失败了；他告诉奈德，狱卒愚蠢地忘记锁上大门了。

['æftər] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sel] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

after	having	examined	the	inside	of	the	cell	,	as	he	did	every	night	before
后	拥有	检查	这	里面	的	这	细胞	,	作为	他	做过	每一个	夜晚	前

[rɪ'taɪərɪŋ] ,

retiring	,
退休	,

像往常一样，他每晚睡前都会检查牢房内部。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] .

to	see	if	the	prisoner	had	been	attempting	to	cut	through	the	walls	.
到	看	如果	这	囚犯	有	到过	尝试	到	切	通过	这	墙壁	.

查看囚犯是否试图凿穿墙壁。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] [bɪn] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,

The	prisoner	had	been	smart	enough	to	listen	,
这	囚犯	有	到过	聪明的	足够的	到	听	,

囚犯很聪明，听话了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [boʊlts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʃɑːt] [nɔːr] [ðə; ði] [kiː] [tɜːrnd] ,

and	to	notice	that	the	bolts	were	not	shot	nor	the	key	turned	,
和	到	注意	那	这	螺栓	是	不是	射击	也不	这	钥匙	转向	,

并注意到螺栓没有被射出，钥匙也没有被转动。

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] ['mɪstər] . ['wɔrˌdwɛl] [met] [hɪm; ɪm]

so	he	had	quietly	walked	out	,	and	had	not	Mr	.	Wardwell	met	him
所以	他	有	悄悄	步行	出去	,	和	有	不是	先生	.	沃德威尔	遇见	他

[ɑːn] [ðə; ði] [striːt] ,

on	the	street	,
在	这	街道	,

于是他静静地走了出去，要不是沃德威尔先生在街上遇见了他，

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə] [tel]

and	recognized	him	in	spite	of	the	darkness	,	and	hurried	off	to	tell
和	认可	他	在	尽管如此	的	这	黑暗	,	和	慌忙	离开	到	告诉

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

the	Sheriff	,
这	警长	,

尽管天色已黑，她还是认出了他，并赶紧去告诉了警长。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

no	one	would	have	known	of	the	escape	until	morning	.
不	一	会	有	已知	的	这	逃脱	直到	早晨	.

直到早上，才会有人知道这次越狱事件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ə'gen] ,

There	was	not	the	slightest	chance	of	catching	the	prisoner	again	,
那里	曾是	不是	这	丝毫	机会	的	捕捉	这	囚犯	再次	,

再次抓获囚犯的希望渺茫。

[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['depjuti] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [ned] ;

the	would	-	be	deputy	had	said	to	Ned	;
这	会	-	是	副	有	说	到	内德	;

那位想当副手的人对内德说：

[ðer; ðər] ['wɔznt] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['betər]

there	wasn't	brains	enough	in	the	Sheriff	and	all	his	staff	to	get	the	better
那里	不是	大脑	足够的	在	这	警长	和	全部	他的	职员	到	得到	这	更好的

[ʌv; əv][ə; eɪ][smɑ:rt][mæn] ;

of	a	smart	man	;
的	一个	聪明的	男人	;

警长和他的所有手下都没有足够的智慧去战胜一个聪明人；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪf] ['prɑ:pər][men][wɜ:r; wər][ɪn] ['ɑ:fɪs] .

but	things	would	be	very	different	if	proper	men	were	in	office	.
但	事物	会	是	非常	不同的	如果	恰当的	男人	是	在	办公室	.

但如果掌权的是合适的人，情况就会大不相同了。

[wen] [ðə; ði]['pɑ:rti]['faɪnəli] [broʊk] [ʌp] , ['sevrəl] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['mɪsɪŋ] ;

When	the	party	finally	broke	up	,	several	boys	were	still	missing	;
什么时候	这	派对	最后	打破	向上	,	一些	男孩们	是	仍然	丢失的	;

聚会结束时，还有几个男孩不见了；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] ['æbsəns] [geɪv] ['sevrəl] ['ʌðər] [bɔɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə]['eskɔ:rt] [tu:] ['gɝ:lz]

but	as	their	absence	gave	several	other	boys	the	chance	to	escort	two	girls
但	作为	他们的	缺席	给予	一些	其他	男孩们	这	机会	到	护送	二	女孩们

[hoʊm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,

home	instead	of	one	,
家	反而	的	一	,

但由于他们的缺席，其他几个男孩有机会护送两个女孩而不是一个女孩回家。

[ði:z] ['feɪθf(ə)l] [boʊz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

these	faithful	beaux	determined	that	they	had	not	lost	so	very	much	by	remaining	,
这些	忠实	美男子	决定	那	他们	有	不是	丢失的	所以	非常	很多	经过	其余的	,

['æftər][ɔ:l] .

after	all	.
后	全部	.

这些忠贞的追求者们最终认定，他们留下来并没有失去太多。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

['kʌntri] ['ænɪkˌdoʊts] .
COUNTRY **ANECDOTES** **.**
国家 轶事 .

乡村轶事。

[aɪ][wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [tu:] [ə'pærəntli] ['veri] [ʌn'i:kwəl]
I **once** **saw** **a** **life** **-** **and** **-** **death** **struggle** **between** **two** **apparently** **very** **unequal**
我 一次 锯 一个 生活 - 和 - 死亡 斗争 之间 二 显然 非常 不等
[ə'poʊnənts] — [ə; eɪ][frɑ:g][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bi:tl] .
opponents **—** **a** **frog** **and** **a** **beetle** **.**
对手 — 一个 青蛙 和 一个 甲虫 .

我曾亲眼目睹过两只看似实力悬殊的对手——青蛙和甲虫——之间展开的生死搏斗。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['selər] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] - [graʊnd] , [ænd; ənd]
As **I** **was** **standing** **near** **the** **cellar** **window** **,** **which** **was** **below** **-** **ground** **,** **and**
作为 我 曾是 常设 靠近 这 地窖 窗户 , 哪个 曾是 以下 - 地面 , 和
[prə'tektɪd] [baɪ][æn; ən]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] ,
protected **by** **an** **iron** **grating** **,**
受保护 经过 一个 铁 格栅 ,

我当时站在地窖窗户附近，那窗户在地下，由铁栅栏保护着。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][frɑ:g] , [wɪtʃ] ,
I **noticed** **in** **the** **area** **below** **it** **a** **large** **frog** **,** **which** **,**
我 注意到 在 这 区域 以下 它 一个 大的 青蛙 , 哪个 ,

我注意到它下面的区域有一只大青蛙，

[æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['mɪnɪts] ,
at **regular** **intervals** **of** **one** **or** **two** **minutes** **,**
在 常规的 间隔 的 一 或者 二 分钟 ,

每隔一两分钟，

[li:pt] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɪn'kloʊʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
leaped **from** **one** **side** **of** **the** **little** **inclosure** **to** **the** **other** **.**
跳跃 从 一 边 的 这 小的 附件 到 这 其他 .

从小围栏的一侧跳到了另一侧。

[aɪ] [lʊkt] [mɔ:r] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [i:tʃ] [taɪm] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk]
I **looked** **more** **closely** **,** **and** **saw** **that** **it** **was** **each** **time** **followed** **by** **a** **black**
我 看起来 更多的 密切 , 和 锯 那 它 曾是 每个 时间 随后 经过 一个 黑色的
['bi:tl] ,
beetle **,**
甲虫 ,

我仔细观察后发现，每次它后面都跟着一只黑色甲虫。

[ðæt] [wɔ:kt] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd] , [nɑ:t] ['si:mɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [wen] [ðə; ði][frɑ:g]
that **walked** **backward** **and** **forward** **,** **not** **seeming** **at** **all** **discouraged** **when** **the** **frog**
那 步行 落后 和 向前 , 不是 似乎 在 全部 灰心 什么时候 这 青蛙
,
,
,

它来回踱步，似乎丝毫没有因为青蛙而气馁。

['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌmpt] [bæk] ['oʊvər][ɪts] [hed] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] .
every **time** **it** **reached** **it** **,** **jumped** **back** **over** **its** **head** **,** **and** **so** **escaped** **.**
每一个 时间 它 达到 它 , 跳了起来 后退 超过 它是 头 , 和 所以 逃脱 .

每次它到达那里时，都会从它的头顶跳回去，从而逃脱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
It **was** **evidently** **a** **trial** **of** **strength** **and** **perseverance** **between** **the** **two** **,**
它 曾是 显然 一个 审判 的 力量 和 毅力 之间 这 二 ,

这显然是两人之间一场力量和毅力的较量。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [fɜːrst] [gɪv] [ɪn] .

and	I	was	anxious	to	see	which	would	first	give	in	.
和	我	曾是	焦虑的	到	看	哪个	会	第一的	给	在	.

我很想看看谁会先屈服。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ]

They	went	on	,	however	,	for	such	a	long	time	that	I	grew	tired	of	watching
他们	去	在	,	然而	,	为了	这样的	一个	长的	时间	那	我	生长	疲劳的	的	观看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，他们持续了太长时间，以至于我看得都厌倦了。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	went	away	.
和	去	离开	.

然后就离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['pæsɪŋ] ,

The	next	morning	,	as	I	was	again	passing	,
这	下一个	早晨	,	作为	我	曾是	再次	通过	,

第二天早上，当我再次路过时，

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['eriə] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

I	looked	down	the	area	to	see	what	had	been	the	result	of	the	struggle	,
我	看起来	向下	这	区域	到	看	什么	有	到过	这	结果	的	这	斗争	,

我向下望去，想看看这场搏斗的结果如何。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] ; [ðə; ði] ['biːtl] [dɪ'lɪbərətli] ['hʌntɪŋ]

and	,	strange	to	say	,	it	was	still	going	on	;	the	beetle	deliberately	hunting
和	,	奇怪的	到	说	,	它	曾是	仍然	去	在	;	这	甲虫	故意地	打猎

[ɪts]['vɪktɪm] ,

its	victim	,
它是	受害者	,

奇怪的是，这种捕猎行为仍在继续；甲虫仍在蓄意猎杀猎物。

[wɪtʃ] , [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [miːt] ,

which	,	whenever	they	were	about	to	meet	,
哪个	,	每当	他们	是	关于	到	见面	,

每当他们即将见面时，

[ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] ['prɪzn] .

escaped	by	a	great	leap	to	the	other	side	of	its	prison	.
逃脱	经过	一个	伟大的	飞跃	到	这	其他	边	的	它是	监狱	.

它纵身一跃，逃到了监狱的另一边。

[nɑːt][ʌn'tɪl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][end] : [ðen] [ðə; ði] [pʊr] [frɑːg] , ['taɪərd][aʊt] ,

Not	until	that	evening	did	it	end	:	then	the	poor	frog	,	tired	out	,
不是	直到	那	晚上	做过	它	结尾	:	然后	这	贫穷的	青蛙	,	疲劳的	出去	,

直到那天晚上才结束：可怜的青蛙筋疲力尽，

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi]

and	too	much	exhausted	to	make	any	resistance	,	became	the	prey	of	its	enemy
和	也	很多	筋疲力尽的	到	制作	任何	反抗	,	成为	这	猎物	的	它是	敌人

,

,

,

由于精疲力竭，无力抵抗，最终沦为敌人的猎物。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['fɜːrnɪʃt] [ɪts] [miːlz] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	no	doubt	furnished	its	meals	for	many	a	day	.
和	不	怀疑	提供	它是	餐	为了	许多	一个	天	.

毫无疑问，它为它提供了许多天的膳食。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni][ræts][ə'baʊt][ðə; ði][aʊt] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [stæks] ,

As	there	were	a	good	many	rats	about	the	out	-	houses	and	wood	stacks	,
作为	那里	是	一个	好的	许多	老鼠	关于	这	出去	-	房屋	和	木头	堆栈	,

由于厕所和柴堆附近有很多老鼠，

[prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [wʌns][ɔːr][twaɪs][ə; eɪ] [jɪr] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

professional	rat	-	catchers	used	to	come	once	or	twice	a	year	,	with	their
专业的	鼠	-	捕手	用过的	到	来	一次	或者	两次	一个	年	,	和	他们的

[dɔːgz][ænd; ənd] ['ferɪt] ,

dogs	and	ferrets	,
狗	和	雪貂	,

以前专业的捕鼠人每年会来一两次，带着他们的狗和雪貂。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [peɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər] [ðeɪ] [kɪld] .

and	were	paid	according	to	the	number	they	killed	.
和	是	有薪酬的	根据	到	这	数字	他们	被杀	.

他们按杀人数量获得报酬。

[wʌns] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [hiː; hi]

Once	when	our	gardener	was	assisting	at	the	work	of	destruction	he
一次	什么时候	我们的	园丁	曾是	协助	在	这	工作	的	破坏	他

[pʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] ,

pulled	one	of	the	ferrets	out	of	a	hole	,
拉	一	的	这	雪貂	出去	的	一个	洞	,

有一次，我们的园丁在帮忙清理植物的时候，把一只雪貂从一个洞里拽了出来。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ræts] .

where	it	had	been	killing	a	brood	of	young	rats	.
在哪里	它	有	到过	杀	一个	幼虫	的	年轻的	老鼠	.

它曾在那里杀死过一群幼鼠。

[ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ,

The	poor	mother	,
这	贫穷的	母亲	,

可怜的母亲，

[huː] [hæd; həd]['prɑːbəbli][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər]

who	had	probably	just	returned	from	an	expedition	in	search	of	food	for
WHO	有	大概	只是	返回	从	一个	远征	在	搜索	的	食物	为了

[hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] ,

her	young	ones	,
她	年轻的	一个	,

她可能刚刚外出寻找食物喂养幼崽回来。

[rʌʃt] [aʊt]['æftər][ðə; ði] ['ferɪt] , [ræn][ʌp][ðə; ði]['mænz][leg] , [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

rushed	out	after	the	ferret	,	ran	up	the	man's	leg	,	on	to	his	shoulder	,
匆忙	出去	后	这	雪貂	,	跑	向上	这	男人的	腿	,	在	到	他的	肩膀	,

它追着雪貂跑了出去，顺着男人的腿爬到他的肩膀上，

[ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [kwaɪt][blaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['deɪndʒər] ,

and	down	his	arm	,	quite	blind	to	her	own	danger	,
和	向下	他的	手臂	,	相当	瞎的	到	她	自己的	危险	,

顺着他的手臂往下走，她完全没有意识到自己身处险境。

[ænd; ənd]['oʊnli][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vendʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	only	desirous	to	reach	the	object	of	her	vengeance	in	his	hand	.
和	仅有的	渴望	到	抵达	这	目的	的	她	复仇	在	他的	手	.

她只渴望将复仇的对象拿到他手中。

['aʊər; ɑːr]['beɪbi] .

OUR	BABY	.
我们的	婴儿	.

我们的宝贝。

[baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .

BY	JIMMY	BROWN	.
经过	吉米	棕色的	.

作者：吉米·布朗

['mɪstər] . ['mɑːrtn][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Mr	.	Martin	has	gone	away	.
先生	.	马丁	有	已消失	离开	.

马丁先生已经离开了。

['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ɔːr]['hɑːrtfərd][ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] .

He's	gone	to	Europe	or	Hartford	or	some	such	place	.
他是	已消失	到	欧洲	或者	哈特福德	或者	一些	这样的	地方	.

他去了欧洲，或者哈特福德之类的地方。

['eniweɪ] [aɪ][hoʊp] [wiːl] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Anyway	I	hope	we'll	never	see	him	again	.
反正	我	希望	出色地	绝不	看	他	再次	.

总之，我希望我们永远不要再见到他。

[ðə; ði] [ɪk'spresmən] [sez] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [went] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

The	expressman	says	that	part	of	him	went	in	the	stage	and	part	of	him
这	快递员	说道	那	部分	的	他	去	在	这	阶段	和	部分	的	他

[wʌz; wəz] [sent] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][baɪ] [ɪk'spres] ,

was	sent	in	a	box	by	express	,
曾是	发送	在	一个	盒子	经过	表达	,

快递员说，他的一部分上了舞台，另一部分装在箱子里通过快递寄了出去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 9,)
第2/4页

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːr][nɑːt] .

but	I	don't	know	whether	it	is	true	or	not	.
但	我	不	知道	无论	它	是	真的	或者	不是	.

但我不知道这是真是假。

[aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['beɪbiːz] .

I	never	could	see	the	use	of	babies	.
我	绝不	可以	看	这	使用	的	婴儿	.

我一直不明白生孩子有什么用。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks]

We	have	one	at	our	house	that	belongs	to	mother	and	she	thinks
我们	有	一	在	我们的	房子	那	属于	到	母亲	和	她	思考

['evriθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

everything	of	it	.
一切	的	它	.

我们家有一辆，是妈妈的，她对它爱不释手。

[aɪ][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	see	anything	wonderful	about	it	.
我	不能	看	任何事物	精彩的	关于	它	.

我看不出它有什么了不起的地方。

[ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [pʊl] [her] [ænd; ənd] [kɪk] .

All	it	can	do	is	to	cry	and	pull	hair	and	kick	.
全部	它	能	做	是	到	哭	和	拉	头发	和	踢	.

它只会哭、揪头发和踢腿。

[ˌaɪ 'tiː]['hæznt][hæf][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][maɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt]['iːv(ə)n] [tʃeɪs] [ə; eɪ][kæt] .

It	hasn't	half	the	sense	of	my	dog	,	and	it	can't	even	chase	a	cat	.
它	还没有	一半	这	感觉	的	我的	狗	,	和	它	不能	甚至	追赶	一个	猫	.

它连我家狗一半的聪明才智都没有，甚至连猫都追不上。

['mʌðər] [ænd; ənd] [suː] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Mother	and	Sue	wouldn't	have	a	dog	in	the	house	,
母亲	和	起诉	不会	有	一个	狗	在	这	房子	,

母亲和苏不会在家里养狗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ə'baʊt][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [eint] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli]

but	they	are	always	going	on	about	the	baby	and	saying	"	ain't	it	perfectly
但	他们	是	总是	去	在	关于	这	婴儿	和	说	"	不是	它	完美

[swiːt] !

sweet	!
甜的	!

但他们总是谈论这个宝宝，说"这真是太可爱了！"

" [waɪ] [aɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪndʒ] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['beɪbiːz] ,

"	Why	I	wouldn't	change	Sitting	Bull	for	a	dozen	babies	,
"	为什么	我	不会	改变	坐着	公牛	为了	一个	打	婴儿	,

"我为什么不会用一打婴儿来换坐牛酋长

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] .

or	at	least	I	wouldn't	change	him	if	I	had	him	.
或者	在	至少	我	不会	改变	他	如果	我	有	他	.

或者至少如果我拥有他，我不会改变他。

['æftər][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][bɪt]['mɪstər] . ['mɑːrtənz][leg]['fɑːðər] [sed] " [ðæt] [bruːt] ['ʃænt] [steɪ] [hɪr]

After	the	time	he	bit	Mr	.	Martin's	leg	father	said	"	that	brute	sha'n't	stay	here
后	这	时间	他	少量	先生	.	马丁的	腿	父亲	说	"	那	蛮力	不会	停留	这里

[ə'nʌðər] [deɪ] .

another	day	.
其他	天	.

在那只野兽咬了马丁先生的腿之后，父亲说："那只畜生一天也别想再待在这里了。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	I	don't	know	what	became	of	him	,
"	我	不	知道	什么	成为	的	他	,

我不知道他后来怎么样了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .

but	the	next	morning	he	was	gone	and	I	have	never	seen	him	since	.
但	这	下一个	早晨	他	曾是	已消失	和	我	有	绝不	已见	他	自从	.

但第二天早上他就不见了，之后我再也没见过他。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['sɔrəuz] [ðoʊ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] .

I	have	had	great	sorrows	though	people	think	I'm	only	a	boy	.
我	有	有	伟大的	悲伤	尽管	人们	思考	我是	仅有的	一个	男生	.

虽然人们认为我只是个男孩，但我经历过很多悲伤。

[ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['beɪbi][ɪz][ðæt] [jʊə(r)] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

The	worst	thing	about	a	baby	is	that	you're	expected	to	take	care	of	him
这	最差	事物	关于	一个	婴儿	是	那	你是	预期的	到	拿	关心	的	他

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][get][skəuldid]['æftərwərd] .

and	then	you	get	scolded	afterward	.
和	然后	你	得到	责骂	之后	.

养育婴儿最糟糕的地方在于，你得照顾他，事后却要挨骂。

[foʊks] [seɪ] " [hɪr] , ['dʒɪmi] !

Folks	say	"	Here	,	Jimmy	!
各位	说	"	这里	,	吉米	!

人们说："吉米，给你！"

[dʒʌst][hoʊld][ðə; ði]['beɪbi][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

just	hold	the	baby	a	minute	,	that's	a	good	boy	,
只是	抓住	这	婴儿	一个	分钟	,	那就是	一个	好的	男生	,

抱抱宝宝一会儿，真乖。

" [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [seɪ] " [dəunt][duː] [ðæt]

"	and	then	as	soon	as	you	have	got	it	they	say	"	Don't	do	that
"	和	然后	作为	很快	作为	你	有	得到	它	他们	说	"	不	做	那

然后你刚拿到手，他们又说"别那样做"。

[maɪ] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [streɪt]

my	goodness	gracious	the	boy	will	kill	the	child	hold	it	up	straight
我的	善良	亲切	这	男生	将要	杀	这	孩子	抓住	它	向上	直的

我的天哪，这孩子会杀了这孩子的，把它举直！

[juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['lɪt(ə)l] [retʃ] .

you	good	-	for	-	nothing	little	wretch	.
你	好的	-	为了	-	没有什么	小的	可怜虫	.

你这个没用的卑鄙小人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][duː][jʊr; jər][best] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][skəuldid][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	pretty	hard	to	do	your	best	and	then	be	scolded	for	it	,
"	它	是	漂亮的	难的	到	做	你的	最好的	和	然后	是	责骂	为了	它	,

"尽了全力却还因此被责骂，这真的很难受。"

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] .

but	that's	the	way	boys	are	treated	.
但	那就是	这	方式	男孩们	是	治疗	.

但男孩就是这样被对待的。

[pər'hæps]['æftər][aɪm] [ded] [foʊks] [wɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['dɪfrəntli] .

Perhaps	after	I'm	dead	folks	will	wish	they	had	done	differently	.
也许	后	我是	死的	各位	将要	希望	他们	有	完毕	不同	.

也许我死后，人们会后悔当初没有做出不同的选择。

[læst] ['sætərdeɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [suː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [kɔːlz] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ]

Last	Saturday	mother	and	Sue	went	out	to	make	calls	and	told	me	to	stay
最后的	周六	母亲	和	起诉	去	出去	到	制作	呼叫	和	讲述	我	到	停留

[hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] .

home	and	take	care	of	the	baby	.
家	和	拿	关心	的	这	婴儿	.

上周六，妈妈和苏出去打电话，让我待在家里照顾宝宝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [beɪs] - [bɔːl] [mætʃ] [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ker] ?

There	was	a	base	-	ball	match	but	what	did	they	care	?
那里	曾是	一个	根据	-	球	匹配	但	什么	做过	他们	关心	?

当时有一场棒球比赛，但他们为什么要在意呢?

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

They	didn't	want	to	go	to	it
他们	没有	想	到	去	到	它

他们不想去那里。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] .

and	so	it	made	no	difference	whether	I	went	to	it	or	not	.
和	所以	它	制成	不	不同之处	无论	我	去	到	它	或者	不是	.

所以，我去不去都没什么区别。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['beɪbi] [weɪkt] [ʌp]

They	said	they	would	be	gone	only	a	little	while	and	that	if	the	baby	waked	up
他们	说	他们	会	是	已消失	仅有的	一个	小的	尽管	和	那	如果	这	婴儿	醒来	向上

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr]

I	was	to	play	with	it	and	keep	it	from	crying	and	be	sure
我	曾是	到	玩	和	它	和	保持	它	从	哭泣	和	是	当然

[juː; jʊ] [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊ] ['eni] [pɪnz] .

you	don't	let	it	swallow	any	pins	.
你	不	让	它	吞	任何	别针	.

他们说他们只会离开一会儿，如果宝宝醒了，我就陪他玩，让他别哭，还要注意别让他吞下别针。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	I	had	to	do	it	.
的	课程	我	有	到	做	它	.

我当然得这么做。

[ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

The	baby	was	sound	asleep	when	they	went	out	,
这	婴儿	曾是	声音	睡着了	什么时候	他们	去	出去	,

他们出门的时候，宝宝睡得很香。

[soʊ][aɪ][left][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [aɪ][went][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni]

so	I	left	it	just	for	a	few	minutes	while	I	went	to	see	if	there	was	any
所以	我	左边	它	只是	为了	一个	很少	分钟	尽管	我	去	到	看	如果	那里	曾是	任何

[paɪ][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

pie	in	the	pantry	.
馅饼	在	这	食品储藏室	.

于是我把它放在一边几分钟，去看看食品柜里有没有馅饼。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['dredfəli] [sə'spɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp]

If	I	was	a	woman	I	wouldn't	be	so	dreadfully	suspicious	as	to	keep
如果	我	曾是	一个	女士	我	不会	是	所以	极其糟糕	可疑的	作为	到	保持

['evriθɪŋ] [lɔkt] [ʌp] .

everything	locked	up	.
一切	已锁定	向上	.

如果我是女人，我就不会疑神疑鬼到把所有东西都锁起来。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [ʌp] [sterz] [ə'gen] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [laɪk]

When	I	got	back	up	stairs	again	the	baby	was	awake	and	was	howling	like
什么时候	我	得到	后退	向上	楼梯	再次	这	婴儿	曾是	醒	和	曾是	嚎叫	喜欢

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][pɪnz] .

he	was	full	of	pins	.
他	曾是	满的	的	别针	.

当我再次回到楼上时，宝宝已经醒了，哭得像被针扎了一样。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['hændi][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] .

So	I	gave	him	the	first	thing	that	came	handy	to	keep	him	quiet	.
所以	我	给予	他	这	第一的	事物	那	来了	便利	到	保持	他	安静的	.

所以我把手边能找到的第一件东西给了他，好让他安静下来。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [frentʃ] ['pɑːlɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]

It	happened	to	be	a	bottle	of	French	polish	with	a	sponge	in	it	on
它	发生	到	是	一个	瓶子	的	法语	抛光	和	一个	海绵	在	它	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪər] [ðæt] [suː] ['juːzɪz][tuː; tə] [blæk] [hɜːr; hər] [ʃuːz] ,

the	end	of	a	wire	that	Sue	uses	to	black	her	shoes	,
这	结尾	的	一个	金属丝	那	起诉	用途	到	黑色的	她	鞋	,

那碰巧是一瓶法式鞋油，瓶口连着一根细铁丝，铁丝末端绑着一块海绵，苏用这瓶鞋油来擦亮她的鞋子。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['gɜːlz][ɑːr; ər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['regjələr] ['blækɪŋ] - [brʌʃ] .

because	girls	are	too	lazy	to	use	a	regular	blacking	-	brush	.
因为	女孩们	是	也	懒惰的	到	使用	一个	常规的	黑化	-	刷子	.

因为女生太懒，不愿意用普通的染发刷。

[ðə; ði]['beɪbi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][aɪ][sæt]

The	baby	stopped	crying	as	soon	as	I	gave	him	the	bottle	and	I	sat
这	婴儿	停止	哭泣	作为	很快	作为	我	给予	他	这	瓶子	和	我	卫星

[daʊn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

down	to	read	the	Young	People	.
向下	到	读	这	年轻的	人们	.

我一给宝宝喂奶瓶，宝宝就停止哭闹了，然后我坐下来给《青少年》杂志读书。

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['hiːd][gɑːt][aʊt][ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd][ə'baʊt] [hæf][hɪz; ɪz]

The	next	time	I	looked	at	him	he'd	got	out	the	sponge	and	about	half	his
这	下一个	时间	我	看起来	在	他	他会	得到	出去	这	海绵	和	关于	一半	他的

[feɪs] [wʌz; wəz][dʒet] [blæk] .

face	was	jet	black	.
脸	曾是	喷射	黑色的	.

我下次看到他时，他已经拿出了海绵，半张脸都黑了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [fɪks] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [blæk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

This	was	a	nice	fix	,	for	I	knew	nothing	could	get	the	black	off	his	face	,
这	曾是	一个	好的	使固定	,	为了	我	知道	没有什么	可以	得到	这	黑色的	离开	他的	脸	,

这倒是个不错的解决办法，因为我知道没有什么能洗掉他脸上的黑色污渍。

[ænd; ənd] [wen] ['mʌðər] [keɪm] [hoʊm] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [aɪ]

and	when	mother	came	home	she	would	say	the	baby	was	spoiled	and	I
和	什么时候	母亲	来了	家	她	会	说	这	婴儿	曾是	被宠坏了	和	我

[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

had	done	it	.
有	完毕	它	.

母亲回家后会说孩子被宠坏了，而这一切都是我造成的。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [æn; ən] [ɔ:l] [blæk] ['beɪbi] [ɪz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['staɪlɪʃ] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɔ:l] [waɪt]

Now	I	think	an	all	black	baby	is	ever	so	much	more	stylish	than	an	all	white
现在	我	思考	一个	全部	黑色的	婴儿	是	曾经	所以	很多	更多的	时髦的	比	一个	全部	白色的

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

现在我觉得全身黑色的宝宝比全身白色的宝宝时尚得多。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [pɑ:rt] [blæk] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] [aɪ]

and	when	I	saw	the	baby	was	part	black	I	made	up	my	mind	that	if	I
和	什么时候	我	锯	这	婴儿	曾是	部分	黑色的	我	制成	向上	我的	头脑	那	如果	我

[blækt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [hæd; həd] [bɪn]

blacked	it	all	over	it	would	be	worth	more	than	it	ever	had	been
变黑	它	全部	超过	它	会	是	值得	更多的	比	它	曾经	有	到过

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['mʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [pli:zd] .

and	perhaps	mother	would	be	ever	so	much	pleased	.
和	也许	母亲	会	是	曾经	所以	很多	高兴	.

当我看到婴儿身上有一部分是黑色的，我便决定，如果我把它全身都涂成黑色，它的价值就会比以往任何时候都高，也许它的母亲会非常高兴。

[soʊ] [aɪ] ['hɜ:rid] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gʊd] [koʊt] [ʌv; əv] [blæk] .

So	I	hurried	up	and	gave	it	a	good	coat	of	black	.
所以	我	慌忙	向上	和	给予	它	一个	好的	外套	的	黑色的	.

于是我赶紧给它涂了一层厚厚的黑色油漆。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ðæt] ['beɪbi] ['ʃaɪnd] !

You	should	have	seen	how	that	baby	shined	!
你	应该	有	已见	如何	那	婴儿	闪耀	!

你应该看看那宝宝有多闪亮！

[ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [draɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] ,

The	polish	dried	just	as	soon	as	it	was	put	on	,
这	抛光	干燥	只是	作为	很快	作为	它	曾是	放	在	,

指甲油涂上去就立刻干了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['beɪbi] [drest] [ə'gen] [wen] ['mʌðər] [ænd; ənd] [su:]

and	I	had	just	time	to	get	the	baby	dressed	again	when	mother	and	Sue
和	我	有	只是	时间	到	得到	这	婴儿	穿着	再次	什么时候	母亲	和	起诉

[keɪm] [ɪn] .

came	in	.
来了	在	.

我刚来得及给宝宝穿好衣服，妈妈和苏就进来了。

[aɪ] ['wʊdnt] ['loʊər] [maɪ'self] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðer; ðər] [ˌʌn'kaɪnd] ['læŋgwɪdʒ] .

I	wouldn't	lower	myself	to	repeat	their	unkind	language	.
我	不会	降低	我	到	重复	他们的	不友善	语言	.

我不会降低自己的身份去重复他们那些刻薄的话语。

[wen] [juːv] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈməːdərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlən] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl] [sʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl]

When	you've	been	called	a	murdering	little	villain	and	an	unnatural	son	it	will
什么时候	你已经	到过	称为	一个	谋杀	小的	恶棍	和	一个	不自然	儿子	它	将要

[ˈrɪŋk(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] .

wrinkle	in	your	heart	for	ages	.
皱纹	在	你的	心	为了	年龄	.

当你被人称为杀人小恶棍和不正常的儿子时，这种痛苦会在你的心中留下长久的伤痕。

[ˈæftər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈfɑːðər] [bʌt; bət] [went]

After	what	they	said	to	me	I	didn't	even	seem	to	mind	about	father	but	went
后	什么	他们	说	到	我	我	没有	甚至	似乎	到	头脑	关于	父亲	但	去

[ʌp] [sterz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]

up	stairs	with	him	almost	as	if	I	was	going	to	church	or	something	that
向上	楼梯	和	他	几乎	作为	如果	我	曾是	去	到	教会	或者	某物	那

[ˈwʊdnt] [hɜːrt] [mʌtʃ] .

wouldn't	hurt	much	.
不会	伤害	很多	.

听了他们的话，我似乎对父亲也毫不在意了，就和他一起上了楼，就好像要去教堂一样，觉得这不会造成太大的伤害。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] ,

The	baby	is	beautiful	and	shiny	,
这	婴儿	是	美丽的	和	闪亮的	,

宝宝漂亮又光滑。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wer] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] .

though	the	doctor	says	it	will	wear	off	in	a	few	years	.
尽管	这	医生	说道	它	将要	穿	离开	在	一个	很少	年	.

不过医生说几年后就会消失。

[ˈnoʊbɑːdi] [ʃoʊz] [ˈeni] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ] [tʊk] ,

Nobody	shows	any	gratitude	for	all	the	trouble	I	took	,
无人	演出	任何	感激	为了	全部	这	麻烦	我	采取	,

没有人对我付出的所有努力表示感激。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [blæk] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː]

and	I	can	tell	you	it	isn't	easy	to	black	a	baby	without	getting	it	into
和	我	能	告诉	你	它	不是	简单的	到	黑色的	一个	婴儿	没有	获得	它	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [her] .

his	eyes	and	hair	.
他的	眼睛	和	头发	.

我可以告诉你，给婴儿涂黑皮肤而不弄到他的眼睛和头发上是不容易的。

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [koʊld][ænd; ənd]

I	sometimes	think	that	it	is	hardly	worth	while	to	live	in	this	cold	and
我	有时	思考	那	它	是	几乎	值得	尽管	到	居住	在	这	寒冷的	和

[ʌnˈfiːlɪŋ] [wɜːrld] .

unfeeling	world	.
冷漠无情	世界	.

我有时觉得，生活在这个冷漠无情的世界里，实在没什么意义。

[ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [ˈsetləz] .

THE	UNLUCKY	SETTLERS	.
这	倒霉	定居者	.

不幸的定居者。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [oʊ] . [ˈstɔdəd] .

BY	WILLIAM	O	.	STODDARD	.
经过	威廉	哦	.	斯托达德	.

作者：威廉·O·斯托达德。

['di:kən] ['wɪtni:z, 'hwɪtni:z] [drʌg] [stɔ:r] ['frʌntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] , [ænd; ənd] ['sti:v] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] ,

Deacon	**Whitney's**	**drug**	**store**	**fronted**	**on**	**the**	**green**	**,**	**and**	**Steve**	**had**	**just**	**come**	**out**	**,**
执事	惠特尼的	药品	店铺	正面	在	这	绿色的	,	和	史蒂夫	有	只是	来	出去	,

迪肯·惠特尼的药店临街面向绿地，史蒂夫刚从那里出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .

and	**his**	**father**	**was**	**standing**	**in**	**the**	**door**	**.**
和	他的	父亲	曾是	常设	在	这	门	.

他的父亲正站在门口。

[dʒʌst] [ðen] [ændɪ]['joʊkəm] [kɔ:ld] [aʊt] [ə'krɔ:s][ðə; ði] [stri:t] , " ['sti:v] !

Just	**then**	**Andy**	**Yokum**	**called**	**out**	**across**	**the**	**street**	**,**	**"**	**Steve**	**!**
只是	然后	安迪	约库姆	称为	出去	穿过	这	街道	,	"	史蒂夫	!

就在这时，安迪·约库姆对着街对面喊道："史蒂夫！"

['sti:v] ['hwitni] !

Steve	**Whitney**	**!**
史蒂夫	惠特尼	!

史蒂夫·惠特尼！

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [bɔɪz] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] ['sætərdeɪ] , [naʊ] [wi:v] [lɔ:st]['aʊər; ɑ:r] [bɔ:l] ? "

what	**are**	**we**	**boys**	**going**	**to**	**do**	**with**	**this**	**here**	**Saturday**	**,**	**now**	**we've**	**lost**	**our**	**ball**	**?**	**"**
什么	是	我们	男孩们	去	到	做	和	这	这里	周六	,	现在	我们已经	丢失的	我们的	球	?	"

周六这天，我们几个男孩儿该怎么办呢？球丢了！

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][du:] .

"	**I**	**know**	**what**	**I'd**	**like**	**to**	**do**	**.**
"	我	知道	什么	ID	喜欢	到	做	.

我知道我想做什么。

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] . "

Come	**over**	**here**	**.**	**"**
来	超过	这里	.	"

过来这边。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['sti:v] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Steve**	**?**	**"**
"	什么	是	它	,	史蒂夫	?	"

"什么事，史蒂夫？"

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ændɪ] ,

"	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**Andy**	**,**
"	出色地	,	你	看	,	安迪	,

"嗯，你看，安迪，

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [tu:; tə][oʊld] ['kæptɪn] - ['æftər] [sku:l] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔrts][ʌv; əv] ['kemɪklz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['hi:d] [bɪn] ['baɪɪŋ] ,

I	**was**	**down**	**to**	**old**	**Captain**	**Hollowboy's**	**after**	**school**	**yesterday**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**chemicals**	**and**	**things**	**he'd**	**been**	**buying**	**,**
我	曾是	向下	到	老的	队长	-	后	学校	昨天	和	一个	很多	的	全部	排序	的	化学品	和	事物	他会	到过	购买	,

昨天放学后，我带着一大堆各种各样的化学品和他买的东西去了老霍洛博伊船长的店里。

[ænd; ənd][aɪ] [nɑ:kt] [ænd; ənd][aɪ] [nɑ:kt] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get][ɪn] ;

and	**I**	**knocked**	**and**	**I**	**knocked**	**,**	**and**	**I**	**couldn't**	**get**	**in**	**;**
和	我	敲门	和	我	敲门	,	和	我	不能	得到	在	;

我敲了又敲，却进不去；

[soʊ][aɪ] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

so	I	went	around	to	the	back	door	,
所以	我	去	大约	到	这	后退	门	,

于是我绕到后门去了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kæptɪn] - ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bɪgɪst] ['hɔːnɪts] - [nest]

and	there	was	Captain	Hollowboy	looking	up	at	the	biggest	hornets	'	nest
和	那里	曾是	队长	-	寻找	向上	在	这	最大	大黄蜂	-	巢

[juː; jʊ]['evər] [sɔː] . "

you	ever	saw	.	"
你	曾经	锯	.	"

然后，霍洛博伊船长抬头望着你这辈子见过的最大的黄蜂窝。

" ['hɔːnɪts] - [nest] ?

"	Hornets	'	nest	?
"	黄蜂队	-	巢	?

“黄蜂窝？”

['wɔznt] [hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] - [ɪm] [ʌp] ? "

Wasn't	he	trying	to	break	'	em	up	?	"
不是	他	尝试	到	休息	-	呃	向上	?	"

他难道不是想拆散他们吗?

" [noʊ] , [sɜːr] !

"	No	,	sir	!
"	不	,	先生	!

“不，先生！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

He	was	just	looking	at	'	em	.
他	曾是	只是	寻找	在	-	呃	.

他只是看着他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː]['hiːd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [nest]['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [bɪ'gæn][ɑːn]

And	he	told	me	he'd	been	watching	that	nest	ever	since	the	hornets	began	on
和	他	讲述	我	他会	到过	观看	那	巢	曾经	自从	这	大黄蜂	开始	在

[ˌaɪ ˈtiː] . "

it	.	"
它	.	"

他告诉我，自从黄蜂开始侵扰那个蜂巢以来，他就一直在观察它。

" ['hævnt] [ðeɪ] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] [jet] ? "

"	Haven't	they	stung	him	yet	?	"
"	还没有	他们	被蜇了	他	然而	?	"

“他们还没蛰他吗？”

" [wel] , [noʊ] ; [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['hædnt] .

"	Well	,	no	;	he	said	they	hadn't	.
"	出色地	,	不	;	他	说	他们	之前没有	.

“嗯，不；他说他们没有。”

['hiːz] [æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He's	an	old	bachelor	,	you	know	,
他是	一个	老的	学士	,	你	知道	,

他是个老单身汉，你知道的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hɔːnɪts] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['nebəz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər]

and	he	said	hornets	were	good	enough	neighbors	as	long	as	there
和	他	说	大黄蜂	是	好的	足够的	邻居	作为	长的	作为	那里

[wəːnt, weənt]['eni] [smɔːl] [bɔɪz] [əˈraʊnd] . "

weren't	any	small	boys	around	.	"
不是	任何	小的	男孩们	大约	.	"

他说，只要周围没有小男孩，黄蜂就是很好的邻居。

" ['kudnt] [wi:; wi][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][let][ˌju: 'es][goʊ][ɪn][ɑ:n][ðæt] [nest] ? "
" **Couldn't we get him to let us go in on that nest ?** "
" 不能 我们 得到 他 到 让 我们 去 在 在 那 巢 ? "

"我们能不能让他让我们进去看看那个鸟巢？"

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] — "
" **That's just what I asked him , and he said —** "
" 那就是 只是 什么 我 问 他 , 和 他 说 — "

"我就是问了他这个问题，他说——"

" [hoʊld][ʌp] , ['sti:v] — [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] ! "
" **Hold up , Steve — here he comes ! "**
" 抓住 向上 , 史蒂夫 — 这里 他 来 ! "

"等等，史蒂夫——他来了！"

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['kæptɪn] - ."
" **Good - morning , Captain Hollowboy .**
" 好的 - 早晨 , 队长 - ."

"早上好，空心男孩船长。"

['tu:θeɪk] , [eɪ] ?
Toothache , eh ?
牙疼 , 嗯 ?

牙疼吗?

[aɪl] [get][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . "
I'll get you something . "
患病的 得到 你 某物 . "

我给你买点东西。

" ['tu:θeɪk] , ['di:kən] !
" **Toothache , Deacon !**
" 牙疼 , 执事 !

"牙疼，执事！"

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['tu:θeɪk] .
No , it isn't toothache .
不 , 它 不是 牙疼 .

不，不是牙痛。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] ?
Is this the drug store ?
是 这 这 药品 店铺 ?

这是药店吗?

[hæv; həv][aɪ][gɑ:t] [hɪr] ?
Have I got here ?
有 我 得到 这里 ?

我到这儿了吗?

[kɑ:nt] [bʌt; bət][dʒʌst] [si:] . "
Can't but just see . "
不能 但 只是 看 . "

忍不住想看看。

" ['sti:v] , " ['ʃaʊtɪd] [ændɪ] , " [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !
" **Steve , " shouted Andy , " just look at his face !**
" 史蒂夫 , " 喊叫 安迪 , " 只是 看 在 他的 脸 !

"史蒂夫，"安迪喊道，"看看他的脸！"

[its] [ɔ:l] [mʌd] .
It's all mud .
它是 全部 泥 .

全是泥巴。

" ['kæptɪn] - [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [tu:; tə] [lʊk]
" **Captain** **Hollowboy** **had** **taken** **away** **his** **great** **red** **bandana** **handkerchief** **to** **look**
" 队长 - 有 已采取 离开 他的 伟大的 红色的 头巾 手帕 到 看
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
around **him** **,**
大约 他 ,

"霍洛博伊船长拿走了他那条巨大的红色头巾，环顾四周。"

[ænd; ənd] ['di:kən] ['hwitni] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and **Deacon** **Whitney** **was** **holding** **up** **both** **his** **hands** **.**
和 执事 惠特尼 曾是 保持 向上 两个都 他的 双手 .

迪肯·惠特尼举起了双手。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , ['kæptɪn] ? "
" What is the matter , Captain ? "
" 什么 是 这 事情 , 队长 ? "

"船长，出了什么事？"

" ['hɔ:nɪts] , ['di:kən] , ['hɔ:nɪts] .
" Hornets , Deacon , hornets .
" 黄蜂队 , 执事 , 大黄蜂 .

"黄蜂，迪肯，黄蜂。"

[ðə; ði][moʊst] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfl] [ʌv; əv][ɔ:l]['ɪnsekts] .
The most pernicious and ungrateful of all insects .
这 最多 有害 和 忘恩负义 的 全部 昆虫 .

所有昆虫中最有害、最忘恩负义的。

[aɪ][hæv; həv] [ə'plaɪd] ['eɪkwiəsli] ['sætʃəreɪtɪd] [ə'lu:viəm] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm] [ə'moʊniə] . "
I have applied aqueously saturated alluvium , but I want some ammonia . "
我 有 应用 水相 饱和 冲积 , 但 我 想 一些 氨 . "

我已经施用了水饱和冲积物，但我还需要一些氨水。

" [slæpt] [ɑ:n][sʌm; səm] [mʌd] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][sʌm; səm]['hɑ:rts,hɔ:rn] ?
" Slapped on some mud first , and now you want to try some hartshorn ?
" 被掌掴 在 一些 泥 第一的 , 和 现在 你 想 到 尝试 一些 鹿角 ?

"先抹了点泥巴，现在又想试试鹿角？"

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[aɪl] [get] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [kwɪk] .
I'll get you some quick .
患病的 得到 你 一些 快的 .

我马上给你弄一些。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] ['veri] [fæst][fɔ:r; fər][soʊ][fæt][ə; eɪ][mæn] ,
" He was getting behind the counter very fast for so fat a man ,
" 他 曾是 获得 在后面 这 柜台 非常 快速地 为了 所以 胖的 一个 男人 ,

"他那么胖，却能很快地走到柜台后面去，真是太快了。"

[bʌt; bət] ['sti:v] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑ:] , [ændɪ] !
but Steve shouted , " Hurrah , Andy !
但 史蒂夫 喊叫 , " 欢呼 , 安迪 !

但史蒂夫却喊道："好啊，安迪！"

[lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptənz] [nest] . "
let's go for the Captain's nest . "
我们来吧 去 为了 这 船长的 巢 . "

我们去船长巢穴吧。

" [duː] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [duː] .
" **Do , my dear boys , do .**
" 做 , 我的 亲爱的 男孩们 , 做 .

"做吧，我的孩子们，做吧。"

[aɪ] [kən'sent] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʌtər] [ə,blɪtə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk,stɜːrmɪ'neɪʃn] ;
I consent to their utter obliteration and extermination ;
我 同意 到 他们的 说出 抹杀 和 灭绝 ;

我同意彻底消灭他们;

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɑːməsaɪl] [ɪn'tækt] . "
but I wish you would preserve their interesting domicile intact . "
但 我 希望 你 会 保存 他们的 有趣的 住所 完好无损的 . "

但我希望你们能完整地保留他们那处别具特色的住所。

" [hiː; hi] [miːnz] , [ændɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['mʌsnt] [spɔɪl] [ðə; ði]
" **He means , Andy , that we may kill the hornets , but we mustn't spoil the**
" 他 方法 , 安迪 , 那 我们 可能 杀 这 大黄蜂 , 但 我们 不得 剧透 这
[nest] .
nest .
巢 .

"他的意思是，安迪，我们可以杀死黄蜂，但我们不能破坏蜂巢。"

['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [ɑːn] [bɪg] [wɜːrdz] . "
He's awful on big words . "
他是 可怕 在 大的 字 . "

他不太擅长用复杂的词汇。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['diːkən] ,
" **How did it happen ? " asked the Deacon ,**
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 这 执事 ,

"这是怎么回事？"执事问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spʌndʒ] .
as he held out a big bottle and a sponge .
作为 他 握住 出去 一个 大的 瓶子 和 一个 海绵 .

他手里拿着一个大瓶子和一块海绵。

" ['hæpən] ?
" **Happen ?**
" 发生 ?

"发生?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] .
It was no fault of mine .
它 曾是 不 过错 的 矿 .

这不是我的错。

[aɪ] [dɪd] [bʌt; bət] [ə'tempt] [æn; ən] [ˌʌnəb'truːsɪv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]
I did but attempt an unobtrusive inspection of the marvellous ramifications of
我 做过 但 试图 一个 不引人注目 检查 的 这 奇妙 后果 的
[ðer; ðər] ['ɪntrɪkət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . "
their intricate habitation . "
他们的 错综复杂 居住地 . "

我只是尝试着不引人注意地考察一下他们错综复杂的居住环境的奇妙之处。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['stiːv] .
" **That's it , " said Steve .**
" 那就是 它 , " 说 史蒂夫 .

"就是这样，"史蒂夫说。

" [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz][noʊz]['ɪntuː][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	He	stuck	his	nose	into	the	nest	,	and	they	all	went	for	him	.
"	他	卡住	他的	鼻子	进入	这	巢	,	和	他们	全部	去	为了	他	.

“他把鼻子伸进鸟巢里，结果它们都朝他扑了过去。”

[kʌm] [ɑːn] , [ændɪ] .

Come	on	,	Andy	.
来	在	,	安迪	.

拜托，安迪。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [hæf][ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] [bɪn] [spʌndʒd]

"	They	were	out	of	sight	by	the	time	half	the	mud	had	been	sponged
"	他们	是	出去	的	视线	经过	这	时间	一半	这	泥	有	到过	海绵

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptənz] [lɔːŋ] [liːn] [feɪs] ,

from	the	Captain's	long	lean	face	,
从	这	船长的	长的	倾斜	脸	,

“当船长瘦削的脸上的泥巴被擦掉一半时，他们已经消失在视线之外了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

but	before	they	reached	his	queer	little	house	,	at	the	further	corner	of	the
但	前	他们	达到	他的	酷儿	小的	房子	,	在	这	更远	角落	的	这

['vɪlɪdʒ] [griːn] ,

village	green	,
村庄	绿色的	,

但还没等他们到达他那间位于村庄绿地尽头角落的古怪小屋，

[ðə; ði] ['hɔːnɪts] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

the	hornets	were	in	trouble	.
这	大黄蜂	是	在	麻烦	.

黄蜂们遇到麻烦了。

['hɑːrmən] ['straʊs] [ænd; ənd] [bɪl] ['ɔːgdən][ænd; ənd][væn] ['siːvɝ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rʌn] ,

Harman	Strauss	and	Bill	Ogden	and	Van	Seaver	had	seen	the	Captain	run	,
哈曼	施特劳斯	和	账单	奥格登	和	范	西弗	有	已见	这	队长	跑步	,

哈曼·施特劳斯、比尔·奥格登和范·西弗都曾目睹过船长奔跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ə'baʊt] [ðæt] ['hɔːnɪts] - [nest] .

and	they	all	knew	about	that	hornets	'	nest	.
和	他们	全部	知道	关于	那	大黄蜂	-	巢	.

他们都知道那个黄蜂窝的事。

" ['faɪɝz][ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [væn] .

"	Fire's	the	thing	,	"	said	Van	.
"	火灾的	这	事物	,	"	说	范	.

“关键是火，”范说道。

" [bɪgɪst] [smoʊk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] , " [sed] [hɑːrm] ['straʊs] .

"	Biggest	smoke	we	can	make	,	"	said	Harm	Strauss	.
"	最大	抽烟	我们	能	制作	,	"	说	伤害	施特劳斯	.

“我们能制造的最大烟雾，”哈姆·施特劳斯说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ræp] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ʌp] , " [sed] [bɪl] ['ɔːgdən] ,

"	We	must	wrap	our	heads	up	,	"	said	Bill	Ogden	,
"	我们	必须	裹	我们的	头部	向上	,	"	说	账单	奥格登	,

“我们必须振作起来，”比尔·奥格登说道。

" [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] .

"	but	it'll	be	the	biggest	kind	of	a	Saturday	.
"	但	它将	是	这	最大	种类	的	一个	周六	.

但这将是规模最大的一个星期六。

" [væn][hæd; həd][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
" Van had some matches in his pocket ,
" 范 有 一些 比赛 在 他的 口袋 ,

范的口袋里装着几根火柴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd] [tʃɪps] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [fɔːr; fər]
and the heap of sticks and straw and chips the boys gathered for
和 这 堆 的 棍子 和 稻草 和 芯片 这 男孩们 聚集 为了
[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][θɜːrd] [mætʃ] [wel] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] .
him was a foot high by the time he got the third match well a - going .
他 曾是 一个 脚 高的 经过 这 时间 他 得到 这 第三 匹配 出色地 一个 - 去 .

当他开始第三场比赛时，男孩们为他收集的树枝、稻草和木屑堆已经有一英尺高了。

[ðə; ði] ['hɔrnəts] [nest][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,
The hornet's nest was a big one ,
这 大黄蜂的 巢 曾是 一个 大的 一 ,

黄蜂窝很大。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['nuːmərəs] [traɪb][ʌv; əv] [wɪŋd] ['setləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and there was a wonderfully numerous tribe of winged settlers in it .
和 那里 曾是 一个 太棒了 很多的 部落 的 有翅膀的 定居者 在 它 .

那里居住着一个数量众多、奇妙无比的带翅膀的定居者部落。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][faɪn] ['eri] [pleɪs] [tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər] [haʊs] — [dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði]
They had picked out a fine airy place to hang their house — just under the
他们 有 挑选 出去 一个 美好的轻盈的 地方 到 悬挂 他们的 房子 一 只是 在下面 这
[iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [ʃed] ,
eaves of the open shed ,
檐 的 这 打开 棚 ,

他们选了一个通风良好的好地方来悬挂他们的房子——就在敞开式棚屋的屋檐下。

[bæk] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - [wʌn] - ['stɔːri] ['kɪtʃɪn] , [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] .
back of Captain Hollowboy's one - story kitchen , at the corner .
后退 的 队长 - 一 - 故事 厨房 , 在 这 角落 .

霍洛博伊船长单层厨房的背面，在拐角处。

[ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['kɔːrnər][poʊst] ,
The right place for the fire was at the foot of the upright corner post ,
这 正确的 地方 为了 这 火 曾是 在 这 脚 的 这 直立 角落 邮政 ,

生火的最佳位置是在直立的角柱底部。

[bʌt; bət]['hɑːrmən] ['straʊs] [toʊld][væn] , " [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [væn] , [wiːl] [set][ðə; ði] [haʊs]
but Harman Strauss told Van , " If we stick it there , Van , we'll set the house
但 哈曼 施特劳斯 讲述 范 , " 如果 我们 戳 它 那里 , 范 , 出色地 放 这 房子
[ə'faɪr] . "
afire . "
着火 . "

但哈曼·施特劳斯告诉范："范，如果我们把它插在那里，我们会把房子烧着的。"

" ['ðætɪd] ['nevər][duː] , " [sed] [bɪl] ['siːvɝ] .
" That'd never do , " said Bill Seaver .
" 那样的话 绝不 做 , " 说 账单 西弗 .

"那绝对不行，"比尔·西弗说。

" [its] [dʒæm] - [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] ['kemɪklz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
" It's jam - full of all sorts of chemicals and things .
" 它是 果酱 - 满的 的 全部 排序 的 化学品 和 事物 .

"里面塞满了各种各样的化学物质和其他东西。"

[ðɛəd] [biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bloʊ] - [ʌp] [ɪf] [ðæt] [haʊs] [gɑːt][ə'faɪr] . "
There'd be an awful blow - up if that house got afire . "
那里 是 一个 可怕 吹 - 向上如果 那 房子 得到 着火 . "

如果那栋房子着火了，后果不堪设想。

" [maɪt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
" **Might** **spoil** **the** **village** **.** "
" 可能 剧透 这 村庄 . "

“可能会毁了村子。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊ] [ðoʊz] ['hɔːnɪts] [gʊd] [ænd; ənd] [haɪ] !
" **Oh** **,** **but** **wouldn't** **it** **blow** **those** **hornets** **good** **and** **high** **!**
" 哦 , 但 不会 它 吹 那些 大黄蜂 好的 和 高的 !

“哦，那岂不是要把那些黄蜂吹得飞上天吗！”

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['stiːv] ['hwitni] [ænd; ənd] [ændɪ] ['joʊkəm] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .
" **Just** **at** **that** **moment** **Steve** **Whitney** **and** **Andy** **Yokum** **came** **over** **the** **fence** **.**
" 只是 在 那 片刻 史蒂夫 惠特尼 和 安迪 约库姆 来了 超过 这 栅栏 .

就在这时，史蒂夫·惠特尼和安迪·约库姆翻过围栏进来了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][weɪt][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks]
They **did** **not** **even** **wait** **to** **put** **their** **handkerchiefs** **around** **their** **necks**
他们 做过 不是 甚至 等待 到 放 他们的 手帕 大约 他们的 脖子
[ænd; ənd]['feɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðər] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [wiːdz] .
and **faces** **before** **they** **began** **to** **gather** **great** **bunches** **of** **weeds** **.**
和 面孔 前 他们 开始 到 收集 伟大的 成捆 的 杂草 .

他们甚至都没来得及把手帕围在脖子和脸上，就开始采摘一大把一大把的杂草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] ['evri] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
It **was** **time** **every** **boy** **of** **them** **had** **some** **kind** **of** **a** **brush** **in** **his**
它 曾是 时间 每一个 男生 的 他们 有 一些 种类 的 一个 刷子 在 他的
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

是时候让每个男孩手里都拿上一支画笔了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋgri]['ɪnsekts][hæd; həd] [smeld] [ðə; ði][smoʊk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə]
for **the** **angry** **insects** **had** **smelled** **the** **smoke** **,** **and** **were** **coming** **out** **to**
为了 这 生气的 昆虫 有 闻起来 这 抽烟 , 和 是 未来 出去 到
[siː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
see **about** **it** **.**
看 关于 它 .

因为愤怒的昆虫闻到了烟味，都出来查看情况了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] !
Such **a** **fire** **department** **as** **they** **turned** **themselves** **into** **!**
这样的 一个 火 部门 作为 他们 转向 他们自己 进入 !

他们把自己变成了这样一支消防队！

[ɔːr] , ['ræðər] ,
Or **,** **rather** **,**
或者 , 相当 ,

或者更确切地说，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pə'liːs] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ]
they **set** **out** **as** **a** **kind** **of** **police** **brigade** **to** **fight** **a** **crowd** **of** **young**
他们 放 出去 作为 一个 种类 的 警察 旅 到 斗争 一个 人群 的 年轻的
[ɪn'sendiːˌeriːz] ,
incendiaries **,**
燃烧剂 ,

他们以警察部队的形式出发，去对抗一群年轻的纵火犯。

[ænd; ənd] [seɪv] ['kæptɪn] - [haʊs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [set][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [bəːnd] [ʌp] .
and **save** **Captain** **Hollowboy's** **house** **from** **being** **set** **on** **fire** **and** **burned** **up** **.**
和 节省 队长 - 房子 从 存在 放 在 火 和 烧伤 向上 .

并阻止霍洛博伊船长的房子被纵火焚毁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][get]['eni] ['nɪrər]
They were at least determined that not one of those boys should get any nearer
他们 是 在 至少 决定 那 不是 一 的 那些 男孩们 应该 得到 任何 更近
[ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['kerfəli] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [iːvz] .
the house they had so carefully built for themselves against the eaves .
这 房子 他们 有 所以 小心 建造 为了 他们自己 反对 这 檐 .

他们至少下定决心，不让任何一个男孩靠近他们精心在屋檐下建造的房子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

" [mʌd] ! [mʌd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] , [ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Mud ! mud ! " shouted Steve , in half a minute .
" 泥 ! 泥 ! " 喊叫 史蒂夫 , 在 一半 一个 分钟 .

"泥巴！泥巴！"史蒂夫喊道，半分钟后。

" [bɔɪz] , [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kiːp] [hɪz; ɪz][mʌd] ? "
" Boys , where does the Captain keep his mud ? "
" 男孩们 , 在哪里 做 这 队长 保持 他的 泥 ? "

"孩子们，船长把他的泥巴放在哪儿？"

" [hæv; həv] [ðeɪ] [stʌŋ] [juː; jʊ] ? "
" Have they stung you ? "
" 有 他们 被蜇了 你 ? "

它们蛰过你吗?

" [oʊ] , [maɪ][noʊz] !
" Oh , my nose !
" 哦 , 我的 鼻子 !

"哦，我的鼻子！"

" ['stiːv] [hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər][sʌm; səm][mʌd] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər]
" Steve had just started to run for some mud , when he gave another
" 史蒂夫 有 只是 开始 到 跑步 为了 一些 泥 , 什么时候 他 给予 其他
[ʃrɪl] [wuːp] , " [jaʊ] !
shrill whoop , " Yow !
尖锐 哇哦 , " 哟 !

"史蒂夫刚开始往泥地里跑，就又发出了一声尖锐的叫喊：'哟!

['hiːz][ɪn][maɪ] [nek] !
he's in my neck !
他是 在 我的 脖子 !

他卡在我脖子上了!

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" and there was no such thing as any other boy helping him ,
" 和 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 任何 其他 男生 帮助 他 ,

"而且根本没有其他男孩帮助他。"

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['θræʃɪŋ] [ə'weɪ][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['hɔːrnɪt] .
for each one of them was thrashing away at the nearest hornet .
为了 每个 一 的 他们 曾是 猛烈抽打 离开 在 这 最近的 大黄蜂 .

他们每个人都在拼命地拍打着最近的黄蜂。

[ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [væn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æftər][sʌm; səm] [mɔːr] [stɪks] ,
That is , except Van , for he had been after some more sticks ,
那 是 , 除了 范 , 为了 他 有 到过 后 一些 更多的 棍子 ,

也就是说，除了范，因为他还要去拿一些木棍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] [wen] [hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn]
and **was** **just** **putting** **them** **on** **the** **fire** **when** **he** **felt** **as** **if** **some** **one**
和 曾是 只是 推杆 他们 在 这 火 什么时候 他 毛毡 作为 如果 一些 一
[hæd; həd] [drɑːpt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][koʊl] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][left]['æŋk(ə)l] .
had **dropped** **a** **live** **coal** **right** **on** **his** **left** **ankle** **.**
有 掉落 一个 居住 煤炭 正确的 在 他的 左边 踝 .

他正要把它们放到火上时，突然感觉好像有人把一块烧红的煤炭掉在了他的左脚踝上。

" [wɑː] ! " [jeld] [væn] ; " [aɪv] [bəːnd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['stɑːkɪŋz] .
" Wah ! " yelled Van ; " I've burned a hole in one of my stockings .
" 哇 ! " 大喊 范 ; " 我已经 烧伤 一个 洞 在 一 的 我的 长筒袜 .

“哇！”范喊道，“我的一只长筒袜被烧了个洞。”

[oʊ] !
Ou !
你的 !

哦!

[its] [bəːnd] [ə'nʌðər] !
it's burned another !
它是 烧伤 其他 !

它又烧坏了一个!

[oʊ] , [bɔɪz] , [its] [tuː] ['hɔːnɪts] [lɪt] [raɪt] [saɪd][baɪ][saɪd] .
Oh , boys , it's two hornets lit right side by side .
哦 , 男孩们 , 它是 二 大黄蜂 点燃 正确的 边 经过 边 .

我的天哪，这是两只并排亮着的黄蜂。

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] ,
" and there he was , rolling over in the grass ,
" 和 那里 他 曾是 , 滚动 超过 在 这 草 ,

“然后他就那样躺在草地上打滚，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [er]
and striking with a bunch of weeds at something he saw in the air
和 引人注目 和 一个 束 的 杂草 在 某物 他 锯 在 这 空气
[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
above him .
多于 他 .

他用一束杂草击打着他看到头顶空中的某个东西。

['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [nest] . — [drɔːn] [baɪ][es] . [dʒiː] . [mə'kʌtʃən] .
SMOKING THE HORNETS ' NEST . — Drawn by S . G . McCutcheon .
吸烟 这 大黄蜂 - 巢 . — 绘制 经过 S . G . 麦卡琴 .

捅马蜂窝——SG McCutcheon 绘制。

['hɑːrmən] ['straʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
Harman Strauss had been the wisest of them all ,
哈曼 施特劳斯 有 到过 这 最明智的 的 他们 全部 ,

哈曼·施特劳斯是他们中最睿智的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dæmp] ['tauəlz] [ɔːf][ðə; ði] [kloʊðz] - [laɪn] ,
for he had pulled a couple of damp towels off the clothes - line ,
为了 他 有 拉 一个 夫妻 的 潮湿 毛巾 离开 这 衣服 - 线 ,

因为他从晾衣绳上扯下了几条湿毛巾。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [bɪl] ['ɔ:gdən] .

and	had	wrapped	his	head	in	one	,	and	given	the	other	to	Bill	Ogden	.
和	有	包装	他的	头	在	一	,	和	给定	这	其他	到	账单	奥格登	.

他用一只手包住了自己的头，把另一只手给了比尔·奥格登。

[naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['kæptɪn] - ['gɑ:rdn] [reɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , "

Now	he	had	found	Captain	Hollowboy's	garden	rake	,	and	was	shouting	,	"
现在	他	有	成立	队长	-	花园	耙	,	和	曾是	喊叫	,	"

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ɪm] , [bɔɪz] !

Give	it	to	'	em	,	boys	!
给	它	到	-	呃	,	男孩们	!

现在他找到了空心男孩船长的花园耙，大喊道："给他们，伙计们！"

[ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['hɔ:nɪts] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][nest] .

You	kill	the	hornets	,	and	I'll	pull	down	the	nest	.
你	杀	这	大黄蜂	,	和	患病的	拉	向下	这	巢	.

你负责消灭黄蜂，我负责拆除蜂巢。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] . "

We	must	keep	it	for	the	Captain	.	"
我们	必须	保持	它	为了	这	队长	.	"

我们必须把它留给船长。

" [hi:; hi]['wɒnts][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['spesɪmən] , " [ɪk'spleɪnd] ['sti:v] ['hwitni] .

"	He	wants	it	for	a	specimen	,	"	explained	Steve	Whitney	.
"	他	想要	它	为了	一个	标本	,	"	解释	史蒂夫	惠特尼	.

"他想把它当作标本，"史蒂夫·惠特尼解释说。

" [wɪl] [hi:; hi] ['pɪkl] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] ? " [æskt] [ændɪ] ;

"	Will	he	pickle	it	somehow	?	"	asked	Andy	;
"	将要	他	泡菜	它	不知何故	?	"	问	安迪	;

"他会想办法把它腌制起来吗？"安迪问道；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [li:nd] [ə'genst]

but	at	that	moment	it	seemed	to	him	as	if	he	had	leaned	against
但	在	那	片刻	它	似乎	到	他	作为	如果	他	有	倾斜	反对

[ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][pɪn] ,

a	red	-	hot	pin	,
一个	红色的	-	热的	别针	,

但那一刻，他感觉自己好像靠在了一根烧红的针上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	he	clapped	his	hand	to	his	side	.
和	他	鼓掌	他的	手	到	他的	边	.

他拍了拍身子。

[hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][hæv; həv] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [wi:dz] [dʒʌst] [ðen] ,

He	had	better	not	have	dropped	his	bunch	of	weeds	just	then	,
他	有	更好的	不是	有	掉落	他的	束	的	杂草	只是	然后	,

他最好别在那时把那束杂草掉在地上。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [mɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [væn] ! [væn] !

for	in	a	second	more	he	was	calling	out	,	"	Van	!	Van	!
为了	在	一个	第二	更多的	他	曾是	呼叫	出去	,	"	范	!	范	!

仅仅一秒钟后，他就喊道："范！范！"

[dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [nu:] [wer] [ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] ? "

did	you	say	you	knew	where	the	mud	was	?	"
做过	你	说	你	知道	在哪里	这	泥	曾是	?	"

你说你知道哪里有泥巴？

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ændɪ] , [raɪt] [baɪ][ðə; ði]['sɪstərn] .
" Here it is , Andy , right by the cistern .
" 这里 它 是 , 安迪 , 正确的 经过 这 水箱 .

"安迪，就在水箱旁边。"

[ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɪm'self] . "
The Captain must have stirred it up for himself . "
这 队长 必须 有 搅拌 它 向上 为了 他自己 . "

一定是船长为了自己挑起的事端。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['stɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . "
" And they kept right on stinging him while he was putting it on . "
" 和 他们 保留 正确的 在 刺痛 他 尽管 他 曾是 推杆 它 在 . "

"他们在他戴口罩的时候不停地蜇他。"

" [jɑː] !
" Yah !
" 耶和华 !

"呀！"

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] .
That's just what they're doing now .
那就是 只是 什么 它们是 正在做 现在 .

他们现在就是这么做的。

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪŋ] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [sliːv] . "
They can sting right through a shirt sleeve . "
他们 能 蜇 正确的 通过 一个 衬衫 袖子 . "

它们隔着衬衫袖子都能蜇人。

" [stɪŋ] ?
" Sting ?
" 蜇 ?

"蜇?

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [raɪt] [θruː] ['eniθɪŋ] .
I guess they can ; right through anything .
我 猜测 他们 能 ; 正确的 通过 任何事物 .

我想他们可以做到；无所不能。

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] !
I've got another !
我已经 得到 其他 !

我还有一个!

[bɔɪz] , [wiː; wi][wəʊnt] [liːv] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ! "
Boys , we won't leave one of ' em ! "
男孩们 , 我们 惯于 离开 一 的 - 呃 ! "

孩子们，我们一个也不会丢下!

" [bɔɪz] ! [bɔɪz] !
" Boys ! boys !
" 男孩们 ! 男孩们 !

"孩子们！孩子们！"

[aɪ] [seɪ] , [bɔɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
I say , boys , what are you doing ?
我 说 , 男孩们 , 什么 是 你 正在做 ?

我说，孩子们，你们在干什么?

[aɪ]['nevər]['ɪndɪkeɪtɪd][maɪ] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] ! "

I	never	indicated	my	assent	to	the	application	of	fire	!	"
我	绝不	表明的	我的	同意	到	这	应用	的	火	！	"

我从未表示同意使用火!

" [aɪ] [dɪ'kler] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布!

" [ɪk'skleɪmd] ['diːkən] ['hwitni] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd] ['kæptɪn]

"	exclaimed	Deacon	Whitney	,	as	he	came	through	the	gate	behind	Captain
"	惊呼	执事	惠特尼	,	作为	他	来了	通过	这	门	在后面	队长

-

,

Hollowboy	,
-	,

“惠特尼执事一边喊着，一边跟在霍洛博伊船长身后穿过大门，”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskəlz][hæv; həv][set][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] . "

"	the	young	rascals	have	set	them	all	a	-	going	.	"
"	这	年轻的	无赖	有	放	他们	全部	一个	-	去	.	"

“这群小混混把他们都带走了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] , ['diːkən] ?

"	Can	you	see	,	Deacon	?
"	能	你	看	,	执事	?

“执事，你看到了吗？”

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][wɪð; wɪθ]['eni] ['ækjərəsi] .

I	can	not	with	any	accuracy	.
我	能	不是	和	任何	准确性	.

我无法准确地做到这一点。

[wer] [hæv; həv] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] ? "

Where	have	they	located	the	combustion	?	"
在哪里	有	他们	位于	这	燃烧	?	"

他们把燃烧点设在哪里了?

" [stʌk] [ðer; ðər]['bɑːnfaɪər] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði][nest] , ['kæptɪn] .

"	Stuck	their	bonfire	right	under	the	nest	,	Captain	.
"	卡住	他们的	篝火	正确的	在下面	这	巢	,	队长	.

“船长，他们把篝火直接放在鸟巢下面了。”

[let] - [ɪm] [ə'loʊn] .

Let	'	em	alone	.
让	-	呃	独自的	.

别管他们了。

[ðə; ði] - ['bɜːrnɪn] - [ə; eɪ] ['liːtl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['iːzi] .

The	upright's	burnin	'	a	leetle	,	but	you	can	put	it	out	easy	.
这	-	燃烧	-	一个	小精灵	,	但	你	能	放	它	出去	简单的	.

立式钢琴有点着火了，但很容易就能把它扑灭。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [hɑːrm] ['straʊs] [meɪd] [ə; eɪ]['væliənt] [pʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [reɪk] ,

"	As	he	said	that	,	Harm	Strauss	made	a	valiant	pull	with	his	rake	,
"	作为	他	说	那	,	伤害	施特劳斯	制成	一个	英勇	拉	和	他的	耙	,

“就在他这么说的时候，哈姆·施特劳斯用耙子奋力一拉。”

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][nest] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːnfaɪər] .

and	down	came	the	nest	right	into	the	bonfire	.
和	向下	来了	这	巢	正确的	进入	这	篝火	.

于是鸟巢掉进了篝火里。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , " [juːv] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" **There** **!** " **exclaimed** **Steve** **,** " **you've** **spoiled** **it** **!** "
" 那里 ! " 惊呼 史蒂夫 , " 你已经 被宠坏了 它 ! "

"瞧！"史蒂夫喊道，"你搞砸了！"

" [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [wel] - [dɪ'veləpt] ['spesɪmən] ! " [groʊn] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
" **Such** **an** **exceptionally** **well** **-** **developed** **specimen** **!** " **groaned** **the** **Captain** **.**
" 这样的 一个 非常 出色地 - 发达 标本 ! " 呻吟 这 队长 .

"真是个发育得异常完美的家伙！"船长呻吟道。

" [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" **Pull** **it** **out** **,** **one** **of** **you** **.** "
" 拉 它 出去 , 一 的 你 . "

"你们谁把它拔出来。"

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [rɔːrd] [ðə; ðɪ] ['diːkən] , ['klæpɪŋ] [bəuθ][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz]['æmp(ə)l] ['stʌmək] ,
" **Oh** **!** **oh** **!** " **roared** **the** **Deacon** **,** **clapping** **both** **hands** **on** **his** **ample** **stomach** **,**
" 哦 ! 哦 ! " 咆哮 这 执事 , 鼓掌 两个都 双手 在 他的 充足 胃 ,

"哦！哦！"执事大叫一声，双手拍打着自己圆滚滚的肚子。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [liːn] ['oʊvər] ; " [aɪ][hoʊp][hiː; hi][hæz; həz] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and **doing** **his** **best** **to** **lean** **over** **;** " **I** **hope** **he** **has** **pulled** **it** **out** **.**
和 正在做 他的 最好的 到 倾斜 超过 ; " 我 希望 他 有 拉 它 出去 .

他尽力俯身向前；"我希望他已经把它拔出来了。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] .
It **must** **have** **gone** **in** **half** **an** **inch** **.**
它 必须 有 已消失 在 一半 一个 英寸 .

它肯定插进去半英寸了。

" [ðə; ðɪ]['faɪər][hæd; həd]['ræpɪdli] [bleizd] [haɪ] [ænd; ənd][hɑːt] , [fɔːr; fər] [strɔː] [ænd; ənd] ['splɪntərz]
" **The** **fire** **had** **rapidly** **blazed** **high** **and** **hot** **,** **for** **straw** **and** **splinters**
" 这 火 有 快速 燃烧的 高的 和 热的 , 为了 稻草 和 碎片
[ænd; ənd] [tʃɪps] ['kɪnd(ə)l][fæst] ;
and **chips** **kindle** **fast** **;**
和 芯片 点燃 快速地 ;

"火势迅速蔓延，火势又高又猛，因为稻草、木屑和木片很容易燃烧；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɔːnɪts] [ɪn] [ðæt] [nest] [naʊ] , [nɔːr]['eni] [nest] [left][tuː; tə][hoʊld]
and **there** **were** **no** **hornets** **in** **that** **nest** **now** **,** **nor** **any** **nest** **left** **to** **hold**
和 那里 是 不 大黄蜂 在 那 巢 现在 , 也不 任何 巢 左边 到 抓住
['hɔːnɪts] .
hornets **.**
大黄蜂 .

现在那个巢穴里已经没有黄蜂了，也没有留下任何可以容纳黄蜂的巢穴了。

[ɪn][fækt] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ['kæptɪn] - [jɑːrd][ænd; ənd] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊd]
In **fact** **,** **for** **that** **matter** **,** **Captain** **Hollowboy's** **yard** **and** **garden** **,** **and** **the** **road**
在 事实 , 为了 那 事情 , 队长 - 院子 和 花园 , 和 这 路
[ɪn] [frʌnt] ,
in **front** **,**
在 正面 ,

事实上，就此而言，霍洛博伊船长的院子和花园，以及门前的路，

[wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hoʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
were **too** **small** **to** **hold** **what** **was** **left** **of** **them** **,**
是 也 小的 到 抓住 什么 曾是 左边 的 他们 ,

太小了，装不下剩下的东西。

[ænd; ənd] ['eni] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
and **any** **men** **and** **boys** **at** **the** **same** **time** **.**
和 任何 男人 和 男孩们 在 这 相同的 时间 .

同时也包括任何男人和男孩。

[oʊld]['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] , [huː] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] ,

Old	Mrs	.	Jones	,	who	lived	next	door	,
老的	太太	.	琼斯	,	WHO	居住地	下一个	门	,

住在隔壁的琼斯老太太

[pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

put	her	head	out	of	her	window	to	see	what	was	going	on	,
放	她	头	出去	的	她	窗户	到	看	什么	曾是	去	在	,

她把头伸出窗外，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['wɪndoʊ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [slæm] ;

and	then	that	window	came	down	with	a	great	slam	;
和	然后	那	窗户	来了	向下	和	一个	伟大的	猛击	;

然后那扇窗户砰的一声掉了下来;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [siːn] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] ,

and	the	next	thing	seen	of	Mrs	.	Jones	,
和	这	下一个	事物	已见	的	太太	.	琼斯	,

接下来出现的是琼斯太太，

[hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['spektəklz] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [peɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stuːpt]

her	silver	spectacles	were	dropping	off	into	the	water	-	pail	as	she	stooped
她	银	眼镜	是	下降	离开	进入	这	水	-	桶	作为	她	弯腰

['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

她弯腰去接水时，银色眼镜掉进了水桶里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['hɔːnɪts] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli]

There	was	no	doubt	but	what	that	settlement	of	hornets	was	thoroughly
那里	曾是	不	怀疑	但	什么	那	沉降	的	大黄蜂	曾是	彻底

['broʊkən] [ʌp] ;

broken	up	;
破碎的	向上	;

毫无疑问，那群黄蜂的栖息地被彻底摧毁了;

[bʌt; bət] ['kæptɪn] - [led] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ,

but	Captain	Hollowboy	led	the	way	back	to	the	drug	store	,
但	队长	-	引领	这	方式	后退	到	这	药品	店铺	,

但霍洛博伊船长带头返回了药店。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	they	were	all	ready	to	go	with	him	.
和	他们	是	全部	准备好	到	去	和	他	.

他们都准备好和他一起走了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːkən] ,

"	I	am	sorry	,	"	he	said	to	the	Deacon	,
"	我	是	对不起	,	"	他	说	到	这	执事	,

"对不起，"他对执事说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm]

"	that	you	or	any	of	my	young	friends	are	suffering	physical	inconvenience	from
"	那	你	或者	任何	的	我的	年轻的	朋友们	是	痛苦	身体的	不便	从

[ðə; ði] [ə'troʊʃəs] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pər'nɪʃəs] ['ɪnsekts] ,

the	atrocious	assaults	of	those	pernicious	insects	,
这	极其恶劣	袭击	的	那些	有害	昆虫	,

"如果您或我的任何年轻朋友正遭受那些可恶昆虫的侵扰，导致身体不适，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ə,blɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv][soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	I	regret	the	obliteration	of	so	remarkable	a	specimen	of	their
但	我	后悔	这	抹杀	的	所以	卓越	一个	标本	的	他们的

[ˌɪndʒə'nu:əti] .

ingenuity	.
独创性	.

但我很遗憾他们如此杰出的创造力的体现就此消失。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	25	]
"	[	页	-	]

[第25页]

['bʌkwi:t] [keɪks] .

BUCKWHEAT	CAKES	.
荞麦	蛋糕	.

荞麦饼。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] .

ANCIENT	EGYPT	.
古老的	埃及	.

古埃及。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kjʊriəs] [wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] , [ðə; ði][moʊst][streɪndʒ][ænd; ənd]

Of	all	the	curious	works	of	the	ancient	Egyptians	,	the	most	strange	and
的	全部	这	好奇的	作品	的	这	古老的	埃及人	,	这	最多	奇怪的	和

[dri:m] - [laɪk][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] .

dream	-	like	are	the	sphinxes	.
梦	-	喜欢	是	这	狮身人面像	.

在古埃及所有奇特的作品中，最奇特、最梦幻的当属狮身人面像。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][naɪl] , [hæf][mæn] , [hæf] [bi:st] , [ka:vd] [ɪn]['sɑ:lɪd][stoʊn] .

They	are	innumerable	along	the	Nile	,	half	man	,	half	beast	,	carved	in	solid	stone	.
他们	是	无数	沿着	这	尼罗河	,	一半	男人	,	一半	兽	,	雕刻	在	坚硬的	石头	.

尼罗河沿岸有无数这样的雕像，半人半兽，雕刻在坚硬的石头上。

[bʌt; bət][wʌn] — [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sfɪŋks] — [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]['wʌndərf(ə)l] , [sɪts]

But	one	—	known	as	the	Sphinx	—	the	largest	and	most	wonderful	,	sits
但	一	—	已知	作为	这	狮身人面像	—	这	最大	和	最多	精彩的	,	坐着

[nɪr] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,

near	the	Pyramids	,
靠近	这	金字塔	,

但其中一座——被称为狮身人面像——是最大、最精美的，它坐落在金字塔附近。

[wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [stoʊn] [aɪz] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['ɔ:lmoʊst] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [si:] .

with	staring	stone	eyes	that	seem	to	have	almost	learned	to	see	.
和	凝视	石头	眼睛	那	似乎	到	有	几乎	学习	到	看	.

有着如同石头般凝视的眼睛，仿佛已经学会了如何去看。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hæf] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sændz] .

It	is	half	buried	in	the	sands	.
它	是	一半	埋葬	在	这	沙子	.

它一半埋在沙子里。

[ɪts] [hed] ['raɪzɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sɪksti] [fi:t] [ə'bʌv] [ɪts] [beɪs] .

Its	head	rises	more	than	sixty	feet	above	its	base	.
它是	头	上升	更多的	比	六十	脚	多于	它是	根据	.

它的头部高出地面六十多英尺。

[hoʊl] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] [laɪnd] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['tɛmpəlz] .

Whole	**avenues**	**of**	**sphinxes**	**lined**	**the**	**courts**	**of**	**the**	**Egyptian**	**temples**	**.**
所有的	途径	的	狮身人面像	衬里	这	法院	的	这	埃及人	寺庙	.

埃及神庙的庭院里，整条大道都排列着狮身人面像。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuːmz] , [ɔːr] ['kætəkoʊmz] , [wer] [ðə; ði] ['mʌmiːz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] —

Then	**there**	**are**	**the**	**tombs**	**,**	**or**	**catacombs**	**,**	**where**	**the**	**mummies**	**are**	**preserved**	**—**
然后	那里	是	这	陵墓	,	或者	地下墓穴	,	在哪里	这	木乃伊	是	保存完好	—

[lɔːŋ] ['gæləriz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] ,

long	**galleries**	**cut**	**in**	**the**	**rock**	**,**
长的	画廊	切	在	这	岩石	,

然后是墓穴，或者说是地下墓穴，木乃伊就保存在那里——那是凿在岩石中的长长的通道。

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

decorated	**with**	**paintings**	**,**	**covered**	**with**	**the**	**dust**	**of**	**generations**	**.**
装饰	和	绘画	,	涵盖	和	这	灰尘	的	几代人	.

装饰着绘画，覆盖着几代人的灰尘。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðiːz] ['semitriz] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['nʌmbərləs] .

Along	**the**	**river**	**these**	**cemeteries**	**are**	**almost**	**numberless**	**.**
沿着	这	河	这些	墓地	是	几乎	无数	.

沿河两岸的墓地数不胜数。

[ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

On	**the**	**walls**	**are**	**drawn**	**all**	**the**	**various**	**occupations**	**of**	**the**	**people**	**.**
在	这	墙壁	是	绘制	全部	这	各种各样的	职业	的	这	人们	.

墙上画着人们的各种职业。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪz] [siːn] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [nets] , [ðə; ði] ['plaʊmən] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːm] ,

The	**fisherman**	**is**	**seen**	**drawing**	**his**	**nets**	**,**	**the**	**ploughman**	**driving**	**his**	**team**	**,**
这	渔夫	是	已见	绘画	他的	网	,	这	耕夫	驾驶	他的	团队	,

可以看到渔夫在拉网，农夫在赶着牲畜。

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːr] .

the	**soldier**	**returning**	**from**	**the**	**war**	**.**
这	士兵	返回	从	这	战争	.

从战场归来的士兵。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kætəkoʊmz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	**the**	**most**	**curious**	**of**	**the**	**catacombs**	**are**	**those**	**devoted**	**to**	**the**
但	这	最多	好奇的	的	这	地下墓穴	是	那些	奉献	到	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌmiːz] [ʌv; əv] [kæts] ,

preservation	**of**	**the**	**mummies**	**of**	**cats**	**,**
保存	的	这	木乃伊	的	猫	,

但最奇特的地下墓穴要数那些专门用来保存猫木乃伊的墓穴了。

['bʊlz] , [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [ænd; ənd] ['krɔkədailz] .

bulls	**,**	**birds**	**of**	**all**	**kinds**	**,**	**and**	**crocodiles**	**.**
公牛	,	鸟类	的	全部	种类	,	和	鳄鱼	.

公牛、各种鸟类和鳄鱼。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['wəːʃip] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] , [prɪ'zɜːrv]

The	**Egyptians**	**worshipped**	**animals**	**and**	**birds**	**,**	**and**	**when**	**they**	**died**	**,**	**preserved**
这	埃及人	崇拜	动物	和	鸟类	,	和	什么时候	他们	死亡	,	保存完好

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['prɑːses] .

their	**bodies**	**by**	**a**	**singular**	**process**	**.**
他们的	身体	经过	一个	单数	过程	.

埃及人崇拜动物和鸟类，当它们死去时，会用一种独特的方法保存它们的尸体。

[ðə; ði] [bʊl] ([ˌepɪs]) [wʌz; wəz] [ə'dɔrd] [æt; ət] ['memfɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːz(ə)n]
The **bull** **(** **Apis** **)** **was** **adored** **at** **Memphis** **,** **and** **his** **death** **was** **a** **season**
这 公牛 (蜜蜂) 曾是 受人喜爱 在 孟菲斯 , 和 他的 死亡 曾是 一个 季节
[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][woʊ] .
of **general** **woe** **.**
的 一般的 悲哀 .

孟菲斯人崇拜公牛（阿庇斯），它的死给整个城市带来了普遍的悲痛。

[wen] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [θiːbz] [daɪd] , [ɔːl][ðə; ði]['fæməli] [went] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,
When **a** **cat** **in** **a** **house** **at** **Thebes** **died** **,** **all** **the** **family** **went** **in** **mourning** **,**
什么时候 一个 猫 在 一个 房子 在 底比斯 死亡 , 全部 这 家庭 去 在 丧 ,

底比斯一户人家的猫死了，全家人都去哀悼。

[ænd; ənd] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] .
and **shaved** **their** **eyebrows** **.**
和 剃光 他们的 眉毛 .

他们剃掉了眉毛。

[ðə; ði] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] .
THE **GRAND** **PROCESSION** **.**
这 盛大 游行 .

盛大的游行队伍。

[baɪ] ['meri] - .
BY **MARY** **DENSEL** **.**
经过 玛丽 - .

作者：玛丽·丹塞尔。

['elsi] ['beɪkər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] , ['gluːmɪli] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
Elsie **Baker** **was** **sitting** **on** **a** **log** **in** **the** **wood** **-** **shed** **,** **gloomily** **listening** **to**
艾尔西 贝克 曾是 坐着 在 一个 日志 在 这 木头 - 棚 , 阴郁地 聆听 到
[hɜːr; hər] ['brʌðər] [dʒoʊ] ,
her **brother** **Joe** **,**
她 兄弟 乔 ,

艾尔西·贝克坐在柴房里的一根圆木上，闷闷不乐地听着哥哥乔说话。

[huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] .
who **was** **talking** **with** **much** **enthusiasm** **.**
WHO 曾是 说 和 很多 热情 .

他当时正热情洋溢地谈论着什么。

" [fɔːr; fər][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['elsi] ,
" **For** **I** **tell** **you** **,** **sir** **,** **"** **said** **he** **to** **Elsie** **,**
" 为了 我 告诉 你 , 先生 , " 说 他 到 艾尔西 ,

“我告诉你，先生，”他对艾尔西说，

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evri] [bɔɪ] [huːl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] - [tuː; tə] - [naɪt] ,
" **it** **isn't** **every** **boy** **who'll** **get** **a** **chance** **to** **be** **in** **that** **percession** **to** **-** **night** **,**
" 它 不是 每一个 男生 谁会 得到 一个 机会 到 是 在 那 - 到 - 夜晚 ,
[sɜːr] .
sir **.**
先生 .

先生，不是每个男孩今晚都有机会参加游行的。

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd]['faɪər] - [wɜːrks] ;
There'll **be** **a** **thousand** **torches** **,** **and** **speeches** **,** **and** **fire** **-** **works** **;**
将会 是 一个 千 火炬 , 和 演讲 , 和 火 - 作品 ;

届时将有上千支火炬、演讲和烟火；

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [liːvz] ['pɔrtɝz] ['kɔːrnər][æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [hɪl] [sez]

and	the	train	leaves	Porter's	Corner	at	six	o'clock	;	and	Mr	.	Hill	says
和	这	火车	树叶	搬运工	角落	在	六	点钟	;	和	先生	.	爬坡道	说道

[tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

to	me	,
到	我	,

火车六点钟离开波特角；希尔先生对我说：

- [juː; jʊ][biː; bi][ɑːn][hænd] , [dʒoʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæk] [stoʊn] ,

'	You	be	on	hand	,	Joe	,	you	and	Jack	Stone	,
-	你	是	在	手	,	乔	,	你	和	杰克	石头	,

"乔，你和杰克·斯通，都到场。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə]['pɔːrtlənd] [əˈlɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɔntəˈnentlz] ,

and	you	may	go	to	Portland	along	of	the	"	Continentals	,
和	你	可能	去	到	波特兰	沿着	的	这	"	大陆	,

你可以沿着"大陆公路"前往波特兰，

" [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd] [wer] [waɪt] ['rʌbər] [keɪps] ,

"	and	march	each	side	of	the	flag	,	and	wear	white	rubber	capes	,
"	和	行进	每个	边	的	这	旗帜	,	和	穿	白色的	橡皮	披风	,

"然后分别在旗帜两侧行进，并披上白色橡胶披风，

[ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ə'piːs] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . -

and	carry	a	torch	apiece	if	you	like	.	'
和	携带	一个	火炬	一块	如果	你	喜欢	.	-

如果愿意的话，每人可以带一个手电筒。

[its] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] — "

It's	to	be	the	biggest	show	of	the	season	,	and	—	"
它是	到	是	这	最大	展示	的	这	季节	,	和	—	"

这将是本季规模最大的节目，而且——"

" [aɪ][kɑːnt][goʊ] , " [bɜːrst][ɪn] ['elsi] .

"	I	can't	go	,	"	burst	in	Elsie	.
"	我	不能	去	,	"	爆裂	在	艾尔西	.

"我不能去，"艾尔西突然插话道。

" [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][ə; eɪ][gɜːrl][aɪ][kæn; kən]['nevər][goʊ] ['eniwer] [ɔːr] [siː] ['eniθɪŋ] . "

"	Just	because	I'm	a	girl	I	can	never	go	anywhere	or	see	anything	.	"
"	只是	因为	我是	一个	女孩	我	能	绝不	去	任何地方	或者	看	任何事物	.	"

"就因为我是女孩，我就永远不能去任何地方，也看不到任何东西。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [əˈsentid] [dʒoʊ] , ['tʃɪrfəli] .

"	Of	course	not	,	"	assented	Joe	,	cheerfully	.
"	的	课程	不是	,	"	同意	乔	,	愉快地	.

"当然不是，"乔愉快地同意道。

" ['gɝːlz]['nevər][kæn; kən] .

"	Girls	never	can	.
"	女孩们	绝不	能	.

女孩永远做不到。

[aɪ][goʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['fɑːðɝz] [ɪn][oʊˈhaɪoʊ] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

I	go	because	father's	in	Ohio	,	and	I'm	the	man	of	the	family	.
我	去	因为	父亲的	在	俄亥俄州	,	和	我是	这	男人	的	这	家庭	.

我去是因为父亲在俄亥俄州，我是家里的顶梁柱。

[aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [hæf][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['pɔ:rtlənd][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ]

I	declare	I	shouldn't	wonder	if	half	the	people	in	Portland	should	think	Jack	and	I
我	宣布	我	不应该	想知道	如果	一半	这	人们	在	波特兰	应该	思考	杰克	和	我

[kʊd; kəd][voʊt] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] - .

could	vote	when	they	see	us	percessing	.
可以	投票	什么时候	他们	看	我们	-	.

我声明，看到我和杰克在游行队伍中，我一点也不奇怪波特兰有一半的人会认为我们有投票权。

[θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] - !

Three	cheers	for	Hanfield	!
三	干杯	为了	-	!

为汉菲尔德欢呼三声！

" - ?

"	Hanfield	?
"	-	?

“汉菲尔德？”

- ?

Hanfield	?
-	?

汉菲尔德？

[ðæt] [dɪd][nɑ:t] [saʊnd] [kwaɪt] [raɪt] .

That	did	not	sound	quite	right	.
那	做过	不是	声音	相当	正确的	.

听起来不太对劲。

[dʒoʊ] ['medɪˌteɪtɪd] .

Joe	meditated	.
乔	冥想	.

乔开始冥想。

- ?

Hanfield	?
-	?

汉菲尔德？

[wel] , ['nevər][maɪnd] .

Well	,	never	mind	.
出色地	,	绝不	头脑	.

算了，没事了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [weɪst] ['oʊvər] [neɪmz] .

There	was	no	time	to	waste	over	names	.
那里	曾是	不	时间	到	浪费	超过	姓名	.

没有时间浪费在名字上。

[ɪf] [dʒoʊ] [wʊd] [help] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

If	Joe	would	help	toward	the	election	of	a	President	of	the	United	States	,
如果	乔	会	帮助	朝向	这	选举	的	一个	总统	的	这	团结的	各州	,

如果乔能协助美国总统选举，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:f][ænd; ənd][ə'weɪ][fɔ:r; fər][dʒæk][stoʊn] , [ɔ:r][ðə; ði] [tu:] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði]

he	must	be	off	and	away	for	Jack	Stone	,	or	the	two	would	miss	the
他	必须	是	离开	和	离开	为了	杰克	石头	,	或者	这	二	会	错过	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

他肯定是去找杰克·斯通了，否则两人就会错过火车。

[ænd; ənd] ['elsi] ?

And	Elsie	?
和	艾尔西	?

艾尔西呢?

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['elsi] [wʌz; wəz] [left] [fər'lɔ:rn] .

Poor	little	Elsie	was	left	forlorn	.
贫穷的	小的	艾尔西	曾是	左边	绝望	.

可怜的小艾尔西孤零零地待在那里。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [sɪk] ['neɪbər]

She	was	quite	alone	,	for	her	mother	had	gone	to	visit	a	sick	neighbor
她	曾是	相当	独自的	,	为了	她	母亲	有	已消失	到	访问	一个	生病的	邻居

,

,

,

她独自一人待着，因为她母亲去看望生病的邻居了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ti:] .

and	would	not	even	be	at	home	for	tea	.
和	会	不是	甚至	是	在	家	为了	茶	.

甚至连喝杯茶都不会在家。

" [oʊ] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [du:] [dʒʌst] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [dʌz] , [ænd; ənd] [hæv; həv]

"	Oh	,	why	shouldn't	a	girl	do	just	what	her	brother	does	,	and	have
"	哦	,	为什么	不应该	一个	女孩	做	只是	什么	她	兄弟	做	,	和	有

[sʌm; səm] [fʌn] ?

some	fun	?
一些	乐趣	?

"哦，为什么女孩就不能像她哥哥一样，享受一些乐趣呢？"

" [θɔ:t] ['elsi] , ['bɪtərli] .

"	thought	Elsie	,	bitterly	.
"	想法	艾尔西	,	苦涩地	.

"艾尔西苦涩地想。"

" [ɔ:r] [els] [waɪ] ['wɔznt] [aɪ] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ?

"	Or	else	why	wasn't	I	born	a	boy	?
"	或者	别的	为什么	不是	我	出生	一个	男生	?

"否则，为什么我没有生为男孩？"

" [ʃi:; ʃi] [sæt] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ændaɪənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ['faɪər] ,

"	She	sat	close	to	the	andirons	in	front	of	the	wood	fire	,
"	她	卫星	关闭	到	这	铁架	在	正面	的	这	木头	火	,

她坐在壁炉架旁，靠近柴火炉。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪzməl] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [groʊ] .

and	more	and	more	dismal	did	she	grow	.
和	更多的	和	更多的	惨淡	做过	她	生长	.

她变得越来越沮丧。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nɪrli] [kʌm] [tu:; tə] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə]

She	had	nearly	come	to	wondering	whether	it	was	really	worth	while	to
她	有	几乎	来	到	好奇	无论	它	曾是	真的	值得	尽管	到

[lɪv; laɪv] [ɪf] [wʌn] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] [gɜ:rl] ,

live	if	one	had	to	be	only	a	girl	,
居住	如果	一	有	到	是	仅有的	一个	女孩	,

她几乎开始怀疑，如果一个人只能做个女孩，那么活着是否真的有意义。

[wen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [bɜ:rst] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ɪn] [baʊnst] ['mæstər] [dʒoʊ] .

when	the	front	door	burst	open	,	and	in	bounced	Master	Joe	.
什么时候	这	正面	门	爆裂	打开	,	和	在	弹跳	掌握	乔	.

前门猛地打开，乔大师蹦蹦跳跳地走了进来。

" ['elsi] , " [kraɪd][hiː; hi] , ['græspɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , " [hɪəz] [jʊr; jər] [tʃæns] .
" Elsie , " cried he , grasping her by the arm , " here's your chance .
" 艾尔西 , " 哭 他 , 抓握 她 经过 这 手臂 , " 这里是 你的 机会 .

"艾尔西,"他抓住她的胳膊喊道，"你的机会来了。"

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] . "
You can go . "
你 能 去 . "

你可以走了。

" [goʊ] ? [goʊ] ? " [rɪ'piːtɪd] ['elsi] , ['flʌʃɪŋ] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" Go ? go ? " repeated Elsie , flushing crimson with excitement .
" 去 ? 去 ? " 重复 艾尔西 , 冲洗 赤红 和 激动 .

"走？走？"艾尔西重复道，兴奋得脸颊绯红。

[dʒoʊ] ['hɜːrid] [ɑːn] .
Joe hurried on .
乔 慌忙 在 .

乔匆匆赶路。

" [dʒæk] ['stoʊnz] [sɪk] .
" Jack Stone's sick .
" 杰克 石头的 生病的 .

杰克·斯通病了。

['ɪreɪk] — [bəuθ] [ɪrz] — ['ʌnjənz] [ɑːn] - [ɪm] — [hɪəz] [hɪz; ɪz][kæp] — [huːl] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ]
Earache — both ears — onions on ' em — here's his cap — who'll know you're not a
耳痛 — 两个都 耳朵 — 洋葱 在 - 呃 — 这里是 他的 帽 — 谁会 知道 你是 不是 一个
[bɔɪ] ?
boy ?
男生 ?

耳朵疼——两只耳朵都疼——耳朵里塞满了洋葱——这是他的帽子——谁会知道你不是个男孩?

— [tʌk] [ʌp][jʊr; jər][skəːts] — [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪg] [keɪp] — [kʌm] !
— tuck up your skirts — on with this big cape — come !
— 塞进 向上 你的 裙子 — 在 和 这 大的 岬 — 来 !

—把裙子掖起来—披上这件大披风—来吧!

" ['elsi] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self] .
" Elsie was beside herself .
" 艾尔西 曾是 旁 她自己 .

艾尔西简直欣喜若狂。

" ['mʌðər] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi][hæf] [gɑːspt] .
" Mother wouldn't let me , " she half gasped .
" 母亲 不会 让 我 , " 她 一半 倒吸一口气 .

"妈妈不让我去,"她喘着气说。

" [dɪd][ʃiː; ʃi]['evər] [seɪ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] ? " ['ɑːrgjuːd][dʒoʊ] .
" Did she ever say you mustn't ? " argued Joe .
" 做过 她 曾经 说 你 不得 ? " 争论 乔 .

"她什么时候说过你不能这么做？"乔反驳道。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [wiːl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
" Like as not we'll be back before she is .
" 喜欢 作为 不是 出色地 是 后退 前 她 是 .

"我们很可能比她先回来。"

[dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [guːs] .
Don't be a goose .
不 是 一个 鹅 .

别做傻瓜。

[ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][tɔːk] .
There's **no** **time** **to** **talk** **.**
有 不 时间 到 讲话 .

没时间说话了。

['hɜːri] !
Hurry **!**
匆忙 !

匆忙!

['hɜːri] !
hurry **!**
匆忙 !

匆忙!

[juː; jʊ][wəʊnt][get] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [tʃæns] .
You **won't** **get** **such** **another** **chance** **.**
你 惯于 得到 这样的 其他 机会 .

你不会再有这样的机会了。

" [hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] , [hɜːr; hər][breɪn][ɪn][ə; eɪ][wɜːrl] , ['elsi] [pʊld] [ðə; ði] [bluː] [kæp]['oʊvər]
" **Her** **eyes** **flashing** **,** **her** **brain** **in** **a** **whirl** **,** **Elsie** **pulled** **the** **blue** **cap** **over**
" 她 眼睛 闪烁 , 她 脑 在 一个 旋转 , 艾尔西 拉 这 蓝色的 帽 超过
[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [kəːlz] .
her **short** **curls** **.**
她 短的 卷发 .

"艾尔西双眼闪烁，脑子里一片混乱，她把蓝色帽子拉下来盖住她短短的卷发。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['petɪkəʊts] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [pɪnd] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌbər] [keɪp] .
Her **little** **petticoats** **were** **quickly** **pinned** **up** **and** **covered** **by** **the** **rubber** **cape** **.**
她 小的 衬裙 是 迅速地 已置顶 向上 和 涵盖 经过 这 橡皮 岬 .

她的小衬裙很快被别针别住，并用橡胶披肩盖住。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌn'laɪtɪd] [tɔːrtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
With **her** **unlighted** **torch** **over** **her** **shoulder** **,**
和 她 未点亮 火炬 超过 她 肩膀 ,

她肩上扛着未点燃的手电筒，

[huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['stɜːrdi] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]
who **would** **not** **have** **thought** **her** **a** **sturdy** **younger** **brother** **of** **the** **boy** **who**
WHO 会 不是 有 想法 她 一个 结实的 年轻 兄弟 的 这 男生 WHO
[held][hɜːr; hər] ['taɪtli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
held **her** **tightly** **by** **the** **hand** **,**
握住 她 紧紧 经过 这 手 ,

谁会不认为她像个结实的弟弟，是紧紧牵着她手的男孩的弟弟呢?

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːtid] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] [græs] [groʊ] ['ʌndər][hɜːr; hər] [fiːt] .
and **exhorted** **her** **not** **to** **let** **the** **grass** **grow** **under** **her** **feet** **.**
和 劝勉 她 不是 到 让 这 草 生长 在下面 她 脚 .

并劝告她不要懈怠。

[daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [fluː] ,
Down **the** **road** **they** **flew** **,**
向下 这 路 他们 飞翔 ,

他们沿着公路飞驰而去，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] " [ˌkɔntə'nentlz] " [keɪm] [maːtʃiŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and **reached** **the** **station** **just** **as** **the** **"** **Continentals** **"** **came** **marching** **up** **with**
和 达到 这 车站 只是 作为 这 " 大陆 " 来了 行军 向上 和
[faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] .
fife **and** **drum** **.**
法夫郡 和 鼓 .

到达车站时，正好看到"大陆军"带着笛子和鼓声列队走过来。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['mɪstər] . [hɪl] , " [sed] [dʒoʊ] , ['prezəntɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

"	Here	we	are	,	Mr	.	Hill	,	"	said	Joe	,	presenting	himself	and	his	companion
"	这里	我们	是	,	先生	.	爬坡道	,	"	说	乔	,	呈现	他自己	和	他的	伴侣

.

:

.

“我们来了，希尔先生，”乔说着，把自己和他的同伴介绍给了大家。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [hɪl] , [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	All	right	,	"	said	Mr	.	Hill	,	too	busy	to	pay	much	attention	.
"	全部	正确的	,	"	说	先生	.	爬坡道	,	也	忙碌的	到	支付	很多	注意力	.

“好吧，”希尔先生说道，他忙着其他事，没怎么注意听。

" [kiːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	Keep	with	the	rest	of	the	men	.
"	保持	和	这	休息	的	这	男人	.

“跟上其他人。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dʒæk] , [maɪ] [bɔɪ] ?

How	are	you	,	Jack	,	my	boy	?
如何	是	你	,	杰克	,	我的	男生	?

杰克，我的孩子，你好吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] " [dʒæk] , [maɪ] [bɔɪ] " [tuː; tə] ['ænsər] .

"	There	was	no	time	for	the	make	-	believe	"	Jack	,	my	boy	"	to	answer	.
"	那里	曾是	不	时间	为了	这	制作	-	相信	"	杰克	,	我的	男生	"	到	回答	.

“根本没有时间让假装的'杰克，我的孩子'来回答。”

[ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] .

The	engine	was	puffing	and	panting	.
这	引擎	曾是	抽气	和	喘息	.

发动机发出喘息声。

['elsi] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] , [wer] [dʒoʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [ɑːn]

Elsie	was	swung	on	the	train	,	where	Joe	and	she	tucked	themselves	away	on
艾尔西	曾是	摇摆	在	这	火车	,	在哪里	乔	和	她	塞进去	他们自己	离开	在

[ə; eɪ] [bæk] [siːt] .

a	back	seat	.
一个	后退	座位	.

艾尔西被带到火车上，她和乔躲在后排座位上。

[ðə; ði] " [ˌkɔntə'nentlz] " [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['hjuːmər] , [soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] " ['fɪlbrɪk]

The	"	Continentals	"	were	in	the	best	of	humor	,	so	were	the	"	Philbrick
这	"	大陆	"	是	在	这	最好的	的	幽默	,	所以	是	这	"	菲尔布里克

[ˌpaɪə'nɪr] ,

Pioneers	,
先驱者	,

“大陆队”队员们兴致勃勃，“菲尔布里克先锋队”队员们也是如此。

" [huː] , ['gɔːrdʒəs] [ɪn][ðer; ðər][zuː'ɑːv,zwɑːv][redʒə'mentlz] , [keɪm] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][æt; ət]

"	who	,	gorgeous	in	their	Zouave	regimentals	,	came	crowding	into	the	car	at
"	WHO	,	华丽的	在	他们的	祖阿夫	团级	,	来了	拥挤	进入	这	车	在

[ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] ,

the	next	station	,
这	下一个	车站	,

“他们身着华丽的祖阿夫军服，在下一站蜂拥而入车厢。”

[tuː; tə] [kræk] [dʒoʊks][ænd; ənd] [tɔːk] ['pɑːlətɪks] .

to	crack	jokes	and	talk	politics	.
到	裂缝	笑话	和	讲话	政治	.

开玩笑，谈论政治。

" [wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l] [tʃæps] , " [sed] [ðer; ðər] ['kæptɪn] , ['spaɪɪŋ] [aʊt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] .
" **Well done , little chaps , " said their captain , spying out Joe and his comrade .**
" 出色地 完毕 , 小的 小伙子们 , " 说 他们的 队长 , 间谍活动 出去 乔 和 他的 同志 .

“干得好，小家伙们，”他们的队长一边说着，一边瞥见了乔和他的同伴。

" [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ['ɜ:rli] , [eɪ] ?
" **You're beginning early , eh ?**
" 你是 开始 早期的 , 嗯 ?

“你开始得真早啊？”

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
Nothing like getting the boys on the right side .
没有什么 喜欢 获得 这 男孩们 在 这 正确的 边 .

没有什么比让小伙子们站在正确一边更重要的了。

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

" [dʒoʊ] [grɪnd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ə; eɪ] " [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər] - !
" **Joe grinned , and was about to volunteer a " Hurrah for Hanfield !**
" 乔 咧嘴一笑 , 和 曾是 关于 到 志愿者 一个 " 欢呼 为了 - !

乔咧嘴一笑，正要自告奋勇地喊一声“汉菲尔德万岁！”

" [bʌt; bət] [θɔ:t] ['betər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
" **but thought better of it .**
" 但 想法 更好的 的 它 .

但后来又改变了主意。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['fraɪt(ə)nd] ['elsi] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wɪts] [baɪ] ['tʃʌkɪŋ] [hɜ:r; hər]
One of the men frightened Elsie nearly out of her wits by chucking her
一 的 这 男人 害怕 艾尔西 几乎 出去 的 她 智慧 经过 投掷 她
['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
under the chin ,
在下面 这 下巴 ,

其中一名男子猛地抬起艾尔西的下巴，把她吓得几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , ['ru:dli] ,
and shouting , rudely ,
和 喊叫 , 粗鲁地 ,

粗鲁地大声喊叫

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] [koʊv] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] .
" **You're a bright - eyed cove , you are .**
" 你是 一个 明亮的 - 眼睛 海湾 , 你 是 .

“你真是个充满活力的小海湾。”

[dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊ] [jʊə(r)] [aʊt] ?
Does your mother know you're out ?
做 你的 母亲 知道 你是 出去 ?

你妈妈知道你出门了吗?

" [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [nʌdʒ] [frʌm; frəm] [dʒoʊ] [kept] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] , " [noʊ] , [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] ,
" **A sharp nudge from Joe kept her from saying , " No , she doesn't ,**
" 一个 锋利的 轻推 从 乔 保留 她 从 说 , " 不 , 她 不 ,

乔用力推了她一下，阻止她说出“不，她没有”。

" [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ʃrʌŋk] [kloʊz] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , ['wɪspərɪŋ] , ['fɪrfəli] ,
" **but she shrunk close up to him , whispering , fearfully ,**
" 但 她 缩小 关闭 向上 到 他 , 耳语 , 恐惧地 ,

但她却畏惧地缩近他，低声说道：

" [ˌem 'iː][ðə; ðiˌ]['oʊnli][gɜːrl] , [dʒoʊ] ! "

"	Me	the	only	girl	,	Joe	!	"
"	我	这	仅有的	女孩	,	乔	!	"

“我是唯一的女孩，乔！”

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘!

[ˌnoʊ'bɑːdiːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] [dʒoʊ] , ['heɪstɪli] , [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Nobody'll	think	it	,	if	you	keep	quiet	,	"	said	Joe	,	hastily	,	himself	a	little
没有人会	思考	它	,	如果	你	保持	安静的	,	"	说	乔	,	草草	,	他自己	一个	小的

[dɪ'stɜːrbd] ;

disturbed	;
不安	;

“如果你保持沉默，就不会有人这么想了，”乔急忙说道，他自己也有些心神不宁；

[ðə; ðiˌ][men][wɜːr; wər][soʊ] [rʌf] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

the	men	were	so	rough	,	and	made	so	much	noise	.
这	男人	是	所以	粗糙的	,	和	制成	所以	很多	噪音	.

这些人动作粗鲁，制造了很大的噪音。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] [ɪf] ['eni][wʌn] [els] [inˈsʌltid] [hɪz; ɪz]

But	while	he	was	thinking	what	he	should	do	if	any	one	else	insulted	his
但	尽管	他	曾是	思维	什么	他	应该	做	如果	任何	一	别的	受辱	他的

['sɪstər][ðə; ðiˌ][treɪn] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] ,

sister	the	train	stopped	with	a	jerk	,
姐姐	这	火车	停止	和	一个	混蛋	,

但当他还在思考如果再有人侮辱他妹妹他该怎么办时，火车突然猛地停了下来。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

and	everybody	was	out	in	a	twinkling	.
和	大家	曾是	出去	在	一个	闪烁	.

转眼间，所有人都出去了。

[ðer; ðərˌ][wɜːr; wərˌ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [kə'mænd] .

There	were	shouts	of	command	.
那里	是	喊叫	的	命令	.

现场响起一片命令声。

[ðə; ðiˌ] " [ˌkɔntə'nentlz] " [ænd; ənd] " [ˌpaɪə'nɪr] " [fel] ['ɪntuː][laɪn] .

The	"	Continentals	"	and	"	Pioneers	"	fell	into	line	.
这	"	大陆	"	和	"	先驱者	"	跌倒	进入	线	.

“大陆人”和“先驱者”们排成一列。

[tɔːtʃiz] [wɜːr; wərˌ][lɪt] .

Torches	were	lit	.
火炬	是	点燃	.

火炬被点燃了。

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [bɔɪz] [set] [ʌp] [ʃrɪl] [jelz] .

A	host	of	boys	set	up	shrill	yells	.
一个	主持人	的	男孩们	放	向上	尖锐	喊叫	.

一群男孩发出刺耳的叫喊声。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['elsi] [wɜːr; wərˌ] [twɪtʃt] ['ɪntuː] [pleɪs] [baɪ][ˌenər'dʒetɪk]['mɪstər] . [hɪl] ,

Joe	and	Elsie	were	twitched	into	place	by	energetic	Mr	.	Hill	,
乔	和	艾尔西	是	抽搐	进入	地方	经过	精力充沛	先生	.	爬坡道	,

精力充沛的希尔先生把乔和艾尔西安排到了合适的位置。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][hoʊld][ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ki:p] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] .

and	ordered	to	hold	up	their	heads	and	keep	time	to	the	music	.
和	订购	到	抓住	向上	他们的	头部	和	保持	时间	到	这	音乐	.

并命令他们抬起头，随着音乐打节拍。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [fʌn] ? " [θɔ:t] ['elsi] , ['stepɪŋ] ['brɪskli] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɜ:r; hər] [tɔ:rtʃ]

"	Isn't	it	fun	?	"	thought	Elsie	,	stepping	briskly	along	,	and	grasping	her	torch
"	不是	它	乐趣	?	"	想法	艾尔西	,	步进	轻快地	沿着	,	和	抓握	她	火炬

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

with	both	hands	.
和	两个都	双手	.

"是不是很有趣？"艾尔西心想，一边快步走着，一边双手紧紧握着手电筒。

[ɪf] [wʌn] ['hʌndrəd] [tɔ:tʃiz] [wɜ:r; wər] " [fʌn] , " [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt]

If	one	hundred	torches	were	"	fun	,	"	what	could	be	said	when	they	reached
如果	一	百	火炬	是	"	乐趣	,	"	什么	可以	是	说	什么时候	他们	达到

['mɑ:rkɪt] [skwer] ,

Market	Square	,
市场	正方形	,

如果一百支火炬都算"有趣"，那么当它们到达集市广场时，人们又会怎么说呢？

[wer] [ðə; ði][grænd] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][fɔ:rm] ,

where	the	grand	procession	was	to	form	,
在哪里	这	盛大	游行	曾是	到	形式	,

盛大游行队伍将要集结的地方，

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['elsi] [hæd; həd]['nevər]

and	where	there	was	a	blaze	of	light	such	as	Elsie	had	never
和	在哪里	那里	曾是	一个	火焰	的	光	这样的	作为	艾尔西	有	绝不

[ɪ'mædʒɪnd] !

imagined	!
想象	!

那里闪耀着艾尔西从未想象过的耀眼光芒！

['bændz][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] , ['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] [prænsɪŋ] ; [sʌm; səm][wʌn][set]['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt]

Bands	were	playing	,	horses	were	prancing	;	some	one	set	fire	to	a	sort
乐队	是	玩耍	,	马匹	是	轻快地跳跃	;	一些	一	放	火	到	一个	种类

[ʌv; əv] ['paʊdər] , [ænd; ənd] , [loʊ] !

of	powder	,	and	,	lo	!
的	粉末	,	和	,	洛	!

乐队在演奏，骏马在奔腾；有人点燃了一种火药，瞧！

[ðə; ði] [hoʊl] [stri:t] [wʌz; wəz]['roʊzi] [red] .

the	whole	street	was	rosy	red	.
这	所有的	街道	曾是	红润	红色的	.

整条街都染成了玫瑰红色。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [bɪ'gæn] .

Now	everything	was	ready	,	and	the	march	began	.
现在	一切	曾是	准备好	,	和	这	行进	开始	.

一切准备就绪，行军开始了。

[hoʊl] [blɑ:ks] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][wɜ:r; wər] [fes'tu:nd] [wɪð; wɪθ] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['læntərnz] ;

Whole	blocks	on	each	side	were	festooned	with	bunting	and	Chinese	lanterns	;
所有的	积木	在	每个	边	是	装饰	和	彩旗	和	中国人	灯笼	;

['kændlz] ['twɪŋkəld] [ɪn] ['evri] [peɪn] ;

candles	twinkled	in	every	pane	;
蜡烛	闪烁	在	每一个	窗格	;

两侧整片街区都挂满了彩旗和中国灯笼；每扇窗户里都闪烁着蜡烛的光芒；

[ɔ:l][ðə; ði][gæs] - ['bɝ:nɝz] [dɪd][ðer; ðər][best] ; ['roʊmən] ['kændlz] [ʃɑ:t] [aʊt] ['kʌlərd] [stɑ:rz] ;

all	the	gas	-	burners	did	their	best	;	Roman	candles	shot	out	colored	stars	;
全部	这	气体	-	燃烧器	做过	他们的	最好的	;	罗马	蜡烛	射击	出去	有色	明星	;

所有燃气燃烧器都竭尽全力；罗马烟火喷射出彩色的星星；

['rɑ:kəts] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪz] .

rockets	went	up	with	a	fizz	.
火箭	去	向上	和	一个	嘶嘶	.

火箭嘶嘶地升空了。

" [hə'rɑ:] ! [hə'rɑ:] !

"	Hurrah	!	hurrah	!
"	欢呼	!	欢呼	!

“万岁！万岁！”

[hə'rɑ:] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

" [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pɔ:zɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

"	The	procession	was	pausing	in	front	of	a	big	house	.
"	这	游行	曾是	暂停	在	正面	的	一个	大的	房子	.

队伍在一栋大房子前停了下来。

['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .

Somebody	was	making	a	speech	.
某人	曾是	制作	一个	演讲	.

有人在发表演讲。

['noʊbɑ:di][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][hæf][hi:; hi] [sed] .

Nobody	could	understand	half	he	said	.
无人	可以	理解	一半	他	说	.

他说的话有一半没人能听懂。

[noʊ] ['mætər] .

No	matter	.
不	事情	.

不管。

" [hə'rɑ:] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[hə'rɑ:] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑ:] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

" ['elsi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [trɔtid] ['geili] [ɑ:n] .

"	Elsie	shouted	with	the	rest	,	and	trotted	gayly	on	.
"	艾尔西	喊叫	和	这	休息	,	和	小跑	同性恋地	在	.

“艾尔西和其他人一起喊着，欢快地小跑着继续前进。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

" [noʊ]['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] , [laɪk]['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] !

"	No	reason	in	the	world	I	shouldn't	have	come	,	like	any	other	boy	!
"	不	原因	在	这	世界	我	不应该	有	来	,	喜欢	任何	其他	男生	!

“我没有任何理由不来，就像其他男孩一样！”

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

" [ʌp][wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈnʌðər] , [iːtʃ] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ðiː][læst] , ['elsi]

"	Up	one	street	and	down	another	,	each	more	brilliant	than	the	last	,	Elsie
"	向上	一	街道	和	向下	其他	,	每个	更多的	杰出的	比	这	最后的	,	艾尔西

['mɑːtʃt] [ɑːn] ,

marched	on	,
行军	在	,

“沿着一条街走上去，又沿着另一条街走下去，每一条街都比上一条更加精彩，艾尔西继续前进着。”

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][smɔːl] , [ðen] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ,

till	suddenly	a	small	,	then	a	larger	,
直到	突然	一个	小的	,	然后	一个	更大的	,

直到突然出现一个小的，然后是一个更大的，

[peɪn][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪtˈself] [felt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt] .

pain	began	to	make	itself	felt	in	one	of	her	feet	.
疼痛	开始	到	制作	本身	毛毡	在	一	的	她	脚	.

她的一只脚开始感到疼痛。

" [its] [maɪ] [nuː] [buːts] , " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːrˈself] .

"	It's	my	new	boots	,	"	said	she	to	herself	.
"	它是	我的	新的	靴子	,	"	说	她	到	她自己	.

“这是我的新靴子，”她自言自语道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ?

"	Why	didn't	I	change	them	?
"	为什么	没有	我	改变	他们	?

我为什么不改变它们呢?

[aɪl] [stæmp][hɑːrd][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːzi] .

I'll	stamp	hard	and	then	I	shall	be	easy	.
患病的	邮票	难的	和	然后	我	将	是	简单的	.

我会先用力踩，然后就会放松下来。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .

"	But	somehow	she	was	not	easy	.
"	但	不知何故	她	曾是	不是	简单的	.

但不知为何，她并不容易对付。

[ʌp][wʌn] [striːt] , [daʊn] [əˈnʌðər] .

Up	one	street	,	down	another	.
向上	一	街道	,	向下	其他	.

沿着一条街上去，再沿着另一条街下去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][peɪn][ɪn][wʌn][pərˈtɪkjələr][spɑːt] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [eɪk] ,

It	was	not	so	much	a	pain	in	one	particular	spot	now	as	a	general	ache	,
它	曾是	不是	所以	很多	一个	疼痛	在	一	特别的	点	现在	作为	一个	一般的	疼痛	,

现在与其说是某个特定部位的疼痛，不如说是一种全身性的酸痛。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][hɜːr; hər] [fʊt] , [bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi] .

not	only	in	her	foot	,	but	in	her	whole	body	.
不是	仅有的	在	她	脚	,	但	在	她	所有的	身体	.

不仅脚部，而且全身。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪm] ['groʊɪŋ] ['taɪərd] .
" I'm afraid I'm growing tired .
" 我是 害怕的 我是 生长 疲劳的 .

“恐怕我有点累了。”

" [ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [æt; ət][dʒoʊ] .
" She glanced at Joe .
" 她 瞥了一眼 在 乔 .

她瞥了乔一眼。

[ðæt] ['wɜ:rði] [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['evər] .
That worthy was in high spirits , and apparently as fresh as ever .
那 值得 曾是 在 高的 烈酒 , 和 显然 作为 新鲜的 作为 曾经 .

那位先生精神抖擞，看起来一如既往地神采奕奕。

['elsi] [limpt] ['breɪvli] [ɑ:n] .
Elsie limped bravely on .
艾尔西 跛行 勇敢地 在 .

艾尔西勇敢地一瘸一拐地继续前行。

[ə'krɔ:s] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wi:ld] ,
Across an open space the procession wheeled ,
穿过 一个 打开 空间 这 游行 带轮子的 ,

队伍穿过一片空地，

[ænd; ənd]['hɔ:ltɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˌlemə'neɪd] [aʊt] [ʌv; əv][bɪg] [tʌb] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
and halted again to drink lemonade out of big tubs on the sidewalk .
和 停止 再次 到 喝 柠檬水 出去 的 大的 浴缸 在 这 人行道 .

然后她又停下来，从人行道上的大桶里喝柠檬水。

['elsi] ['ventʃərd] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [tu:; tə][dʒoʊ] .
Elsie ventured to complain to Joe .
艾尔西 冒险 到 抱怨 到 乔 .

艾尔西鼓起勇气向乔抱怨。

" [oʊ] , [tʃɪr] [ʌp] ! " [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfərt] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
" Oh , cheer up ! " was all the comfort he had for her .
" 哦 , 欢呼 向上 ! " 曾是 全部 这 舒适 他 有 为了 她 .

“哦，振作起来！”这是他能给她的全部安慰。

" [wi:v] ['mɑ:tʃt] - [moʊst][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [naʊ] . "
" We've marched - most half the distance now . "
" 我们已经 行军 - 最多 一半 这 距离 现在 . "

“我们已经走了差不多一半的路程了。”

" - [moʊst][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] !
" - Most half the distance ! "
" - 最多 一半 这 距离 ! "

“差不多一半的路程了！”

" [waɪ] , ['elsi] [kʊd; kəd]['nevər][hoʊld][aʊt] [ɪf] [ðæt][wɜ:r; wər][ðə; ði] [keɪs] .
" Why , Elsie could never hold out if that were the case .
" 为什么 , 艾尔西 可以 绝不 抓住 出去 如果 那 是 这 案件 .

“如果真是那样的话，艾尔西肯定坚持不下去。”

[wʌns] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['strʌgld] [ɑ:n] .
Once more she struggled on .
一次 更多的 她 挣扎 在 .

她再次挣扎着继续前进。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] — ['evər] [sɪns]

It	seemed	as	if	she	had	been	marching	for	years	and	years	—	ever	since
它	似乎	作为	如果	她	有	到过	行军	为了	年	和	年	—	曾经	自从

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

she	was	a	baby	.
她	曾是	一个	婴儿	.

她似乎已经游行了很多年——从她还是婴儿的时候就开始了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][dræg][hɜːr'self] [ə'nʌðər] [ɪntʃ] .

She	could	not	drag	herself	another	inch	.
她	可以	不是	拖	她自己	其他	英寸	.

她再也挪不动一步了。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪr] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] .

In	the	midst	of	a	cheer	she	crept	up	a	flight	of	steps	,	and	sank	down	.
在	这	中间	的	一个	欢呼	她	悄悄地爬	向上	一个	航班	的	步骤	,	和	沉没	向下	.

在一片欢呼声中，她悄悄爬上一段台阶，然后蹲了下来。

" [aɪl] [weɪt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn][fæst] , [ænd; ənd] [kætʃ] [dʒoʊ][ə'gen] , " [θɔːt]

"	I'll	wait	a	few	minutes	,	and	then	run	fast	,	and	catch	Joe	again	,	"	thought
"	患病的	等待	一个	很少	分钟	,	和	然后	跑步	快速地	,	和	抓住	乔	再次	,	"	想法

[ʃiː; ʃi] .

she	.
她	.

"我等几分钟，然后赶紧跑，再追上乔，"她心想。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [tuː] ['vɔɪsɪz] [nɪr] [hɜːr; hər] .

The	next	moment	,	as	it	seemed	,	she	heard	two	voices	near	her	.
这	下一个	片刻	,	作为	它	似乎	,	她	听到	二	声音	靠近	她	.

仿佛就在下一刻，她听到附近有两个声音。

" [ðə; ði]['pɑːrti][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][ʌp] [ðæt][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] ['beɪbiːz][laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][help][ɑːn]

"	The	party	must	be	hard	up	that	has	to	take	babies	like	this	to	help	on
"	这	派对	必须	是	难的	向上	那	有	到	拿	婴儿	喜欢	这	到	帮助	在

[ðer; ðər] [kɔːz] ,

their	cause	,
他们的	原因	,

"这个政党一定是资金短缺，才会收留这样的婴儿来帮助他们开展活动。"

" [sed] [wʌn] .

"	said	one	.
"	说	一	.

"其中一人说道。"

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ə; eɪ]['leɪdi] .

"	Poor	little	fellow	!	"	answered	the	other	—	a	lady	.
"	贫穷的	小的	同伴	!	"	回答	这	其他	—	一个	女士	.

"可怜的小家伙！"另一位女士回答道。

" ['hiːz] [drɑːpt] [daʊn] , [tɔːrtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

"	He's	dropped	down	,	torch	and	all	,	and	gone	to	sleep	.
"	他是	掉落	向下	,	火炬	和	全部	,	和	已消失	到	睡觉	.

"他连同火把一起倒下了，睡着了。"

" ['elsi] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] .

"	Elsie	started	and	looked	around	her	.
"	艾尔西	开始	和	看起来	大约	她	.

艾尔西猛地一惊，环顾四周。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ?

Where	was	the	procession	?
在哪里	曾是	这	游行	?

游行队伍在哪里?

[wer] [wʌz; wəz][dʒoʊ] ?
Where **was** **Joe** **?**
在哪里 曾是 乔 ?

乔去哪儿了?

[tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ʌp][ðə; ðiː] [striːt] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ,
Too **terrified** **to** **say** **a** **word** **,** **up** **the** **street** **she** **rushed** **,**
也 恐惧 到 说 一个 单词 , 向上 这 街道 她 匆忙 ,

她吓得一句话也说不出来，沿着街道飞快地跑去。

[geɪzɪŋ] ['waɪldli][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] .
gazing **wildly** **on** **this** **side** **and** **on** **that** **.**
凝视 疯狂地 在 这 边 和 在 那 .

目光疯狂地四处张望。

[noʊ][dʒoʊ][dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] ; [noʊ] [prə'seʃ(ə)n] ['iːðər] .
No **Joe** **did** **she** **see** **;** **no** **procession** **either** **.**
不 乔 做过 她 看 ; 不 游行 任何一个 .

她没看到乔，也没看到送葬队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][dɑːrk][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [striːt] [læmps] .
It **would** **have** **been** **quite** **dark** **but** **for** **the** **street** **lamps** **.**
它 会 有 到过 相当 黑暗的 但 为了 这 街道 灯 .

如果没有路灯，外面会很黑。

" [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] ['sʌmwer] .
" **I** **must** **stop** **somewhere** **.**
" 我 必须 停止 某处 .

我必须停下来。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][dʒoʊ] .
I **must** **ask** **some** **one** **for** **Joe** **.**
我 必须 问 一些 一 为了 乔 .

我得找个人帮我找乔。

" [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ðiː] [bel] .
" **At** **a** **house** **smaller** **than** **the** **others** **she** **paused** **,** **and** **rang** **the** **bell** **.**
" 在 一个 房子 较小的 比 这 其他的 她 暂停 , 和 响铃 这 钟 .

“她在一栋比其他房子小的房子前停了下来，按响了门铃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
There **was** **a** **confused** **sound** **of** **talking** **within** **.**
那里 曾是 一个 使困惑 声音 的 说 之内 .

里面传来一阵混乱的说话声。

" [dəunt][juː; jʊ]['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] [æz; əz][juː; jʊ]['vælјuː][jʊr; jər][laɪf] , [mə'riːə] ,
" **Don't** **you** **open** **that** **door** **as** **you** **value** **your** **life** **,** **Phœbe** **Maria** **,**
" 不 你 打开 那 门 作为 你 价值 你的 生活 , 菲比 玛丽亚 ,

“菲比·玛丽亚，你珍惜你的生命，所以千万不要打开那扇门。”

" [sed] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ʃrɪl] [toʊnz] .
" **said** **some** **one** **in** **shrill** **tones** **.**
" 说 一些 一 在 尖锐 音调 .

“有人用尖锐的声音说道。”

" [juː 'es][ɔːl][ə'loʊn] !
" **Us** **all** **alone** **!**
" 我们 全部 独自的 !

“我们孤身一人！”

[ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [naɪt] !
This **time** **of** **night** **!**
这 时间 的 夜晚 !

夜深人静之时!

[its] [træmps] , [ʃʊr] !
It's tramps , sure !
它是 流浪汉 , 当然 !

肯定是流浪汉!

" [ðen] [mə'riːə] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] , " [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Then Phœbe Maria called through the key - hole , " Go right away .
" 然后 菲比 玛丽亚 称为 通过 这 钥匙 - 洞 , " 去 正确的 离开 .

然后菲比·玛丽亚透过钥匙孔喊道:“快走。”

[aɪ] ['ʃænt] [let][juː; jʊ][ɪn] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][ðer; ðər] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
I sha'n't let you in if you stop there till midnight .
我 不会 让 你 在 如果 你 停止 那里 直到 午夜 .

如果你在那儿待到午夜，我是不会让你进去的。

[diː] - [pɑːrt] !
De - part !
德 - 部分 !

出发!

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] " [diː] - [pɑːrt] " [hæd; həd][nɑːt] ['saʊndɪd] [soʊ] ['veri] ['pɑːndərəs] ,
" I think if the word " de - part " had not sounded so very ponderous ,
" 我 思考 如果 这 单词 " 德 - 部分 " 有 不是 听起来 所以 非常 沉重的 ,

“我想，如果‘de-part’这个词听起来不那么沉重的话，

['elsi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [bæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][træmp] .
Elsie would have called back that she was no tramp .
艾尔西 会 有 称为 后退 那 她 曾是 不 流浪汉 .

艾尔西会打电话回来，说她不是流浪汉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][ræn]['blaɪndli][ɑːn] .
As it was , she ran blindly on .
作为 它 曾是 , 她 跑 盲目地 在 .

结果，她盲目地继续奔跑。

" ['mʌðər] ! ['mʌðər] !
" Mother ! mother !
" 母亲 ! 母亲 !

“母亲！母亲！”

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][koʊld][hændz] .
" she sobbed , wringing her little cold hands .
" 她 啜泣 , 拧干 她 小的 寒冷的 双手 .

她抽泣着，绞着她冰冷的小手。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] .
But no one answered .
但 不 一 回答 .

但无人应答。

[ə; eɪ] [klɑːk] [nɪr] [baɪ] ['toʊld] [naɪn] , [ten] , [ɪ'lev(ə)n] .
A clock near by tolled nine , ten , eleven .
一个 钟 靠近 经过 收费 九 , 十 , 十一 .

附近的钟声响起，九、十、十一。

[tuː] [drɑːps][ʌv; əv][reɪn] [fel] .
Two drops of rain fell .
二 滴 的 雨 跌倒 .

下了两滴雨。

[ðə; ði][wɪnd] ['rʌsld] ['drɪrəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .
The wind rustled drearily among the tree - tops .
这 风 沙沙作响 沉闷地 之中 这 树 - 最高额 .

风在树梢间发出凄凉的沙沙声。

[steps] ['saʊndɪd] [nɪr] .
Steps **sounded** **near** **.**
步骤 听起来 靠近 .

附近传来脚步声。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] ['elsi] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [bræs] ['bʌtnz] .
A **tall** **man** **approached** **,** **and** **Elsie** **caught** **the** **gleam** **of** **brass** **buttons** **.**
一个 高的 男人 接近 , 和 艾尔西 捕捉 这 闪耀 的 黄铜 按钮 .

一个高个子男人走了过来，艾尔西瞥见了黄铜纽扣闪闪发光的样子。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , [bɔɪ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [beɪs] [vɔɪs]
" **What** **are** **you** **doing** **here** **,** **boy** **?** **"** **demanded** **the** **newcomer** **,** **in** **a** **great** **bass** **voice**
" 什么 是 你 正在做 这里 , 男生 ? " 要求 这 新人 , 在 一个 伟大的 低音 嗓音
.
:
.

"小子，你在这里干什么？"新来者用浑厚的男低音问道。

" [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [kraɪd] ['elsi] .
" **I'm** **not** **a** **boy** **,** **"** **cried** **Elsie** **.**
" 我是 不是 一个 男生 , " 哭 艾尔西 .

"我不是男孩！"艾尔西哭喊道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
" **I** **never** **was** **a** **boy** **in** **all** **my** **life** **.**
" 我 绝不 曾是 一个 男生 在 全部 我的 生活 .

我这辈子从来就没当过男孩。

[aɪm] ['elsi] ['beɪkər] .
I'm **Elsie** **Baker** **.**
我是 艾尔西 贝克 .

我是艾尔西·贝克。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
I **want** **to** **go** **home** **.**
我 想 到 去 家 .

我想回家。

" [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [broʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [wept] ['pɪtiəsli] .
" **She** **quite** **broke** **down** **,** **and** **wept** **piteously** **.**
" 她 相当 打破 向下 , 和 哭泣 可怜地 .

她彻底崩溃了，痛哭流涕。

" ['hɔɪti] - ['tɔɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] .
" **Hoity** **-** **toity** **!** **"** **exclaimed** **the** **man** **,** **who** **was** **one** **of** **the** **police** **.**
" 高傲 - 托伊蒂 ! " 惊呼 这 男人 , WHO 曾是 一 的 这 警察 .

"太傲慢了！"其中一名警察喊道。

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [hoʊm] ? "
" **Where** **is** **your** **home** **?** **"**
" 在哪里 是 你的 家 ? "

你家在哪里?

" [aʊt] [æt; ət] ['pɔrtɚz] ['kɔːrnər] .
" **Out** **at** **Porter's** **Corner** **.**
" 出去 在 搬运工 角落 .

"在波特角。"

[dʒoʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
Joe **brought** **me** **to** **the** **percession** **.**
乔 带来 我 到 这 - .

乔带我去了集市。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi]['hædnt] .
I **wish** **he** **hadn't** **.**
我 希望 他 之前没有 .

我希望他没有那样做。

[aɪ] [wɪʃ] — [oʊ] [dɪr] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! "
I **wish** **—** **Oh** **dear** **,** **dear** **me** **!** **"**
我 希望 — 哦 亲爱的 , 亲爱的 我 ! "

我希望——哦，天哪！

" [naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [mes] ! " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" **Now** **here's** **a** **pretty** **mess** **!** **"** **said** **the** **policeman** **.**
" 现在 这里是 一个 漂亮的 混乱 ! " 说 这 警察 .

“这下可真是乱成一团了！”警察说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiːm][bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ,
" **There's** **nothing** **for** **it** **but** **to** **take** **charge** **o** **'** **you** **to** **-** **night** **,**
" 有 没有什么 为了 它 但 到 拿 收费 o - 你 到 - 夜晚 ,

“今晚我别无选择，只能接管你。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
and **see** **how** **we** **can** **manage** **to** **-** **morrow** **.**
和 看 如何 我们 能 管理 到 - 明天 .

看看我们明天该如何应对。

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You **come** **along** **with** **me** **.**
你 来 沿着 和 我 .

你跟我一起走。

" ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] ,
" **Finding** **the** **child** **too** **exhausted** **to** **walk** **,** **he** **picked** **her** **up** **,**
" 寻找 这 孩子 也 筋疲力尽的 到 走 , 他 挑选 她 向上 ,

他发现孩子太累走不动了，就把她抱了起来。

[ænd; ənd] [træmp] [ɔːf] [daʊn] [ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .
and **tramped** **off** **down** **in** **town** **with** **his** **burden** **.**
和 践踏 离开 向下 在 镇 和 他的 负担 .

然后他背着包袱，大步走向镇子。

[wer] [dɪd][hiː; hi] ['kæri] [hɜːr; hər] ?
Where **did** **he** **carry** **her** **?**
在哪里 做过 他 携带 她 ?

他把她带到哪里去了?

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] ,
To **tell** **the** **truth** **,** **there** **seemed** **to** **be** **no** **other** **place** **,**
到 告诉 这 真相 , 那里 似乎 到 是 不 其他 地方 ,

说实话，似乎没有其他地方可去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] " [lɑːk] - [ʌp] .
and **he** **took** **her** **to** **the** **public** **"** **lock** **-** **up** **.**
和 他 采取 她 到 这 民众 " 锁 - 向上 .

他把她带到了公共“拘留所”。

" ['elsi] [wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrn][ænd; ənd] [spent] [tuː; tə][maɪnd] ;
" **Elsie** **was** **too** **worn** **and** **spent** **to** **mind** **;**
" 艾尔西 曾是 也 磨损 和 花费 到 头脑 ;

“艾尔西太疲惫了，无暇顾及其他；

[tuː] ['hʌŋgri] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt][tuː; tə][dɪ'vaʊər] ['iːgərli] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɑːrd]

too	hungry	was	she	not	to	devour	eagerly	the	bit	of	salt	fish	and	hard
也	饥饿的	曾是	她	不是	到	吞食	急切地	这	少量	的	盐	鱼	和	难的

['krækər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [nuː] [frend] [geɪv] [hɜːr; hər] ;

cracker	which	her	new	friend	gave	her	;
饼干	哪个	她	新的	朋友	给予	她	;

她饿极了，迫不及待地吃掉了新朋友给她的那点咸鱼和硬饼干；

[ðen] [fə'getiŋ] [hɜːr; hər][wəʊz] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [wʌns] [mɔːr] , ['seɪfli] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrm]

then	forgetting	her	woes	,	she	fell	asleep	once	more	,	safely	wrapped	in	his	warm
然后	遗忘	她	烦恼	,	她	跌倒	睡着了	一次	更多的	,	安全	包装	在	他的	温暖的

['oʊvərkoʊt] .

overcoat	.
大衣	.

然后，她忘却了烦恼，再次睡着了，裹在他温暖的大衣里，安然无恙。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['weɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] ,

But	,	in	the	morning	,	waking	in	a	strange	place	,
但	,	在	这	早晨	,	醒来	在	一个	奇怪的	地方	,

但是，早上醒来，却发现自己身处一个陌生的地方，

[ɔːl][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][læst] [naɪt] [keɪm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][wʌns] [mɔːr] .

all	the	terror	of	last	night	came	upon	her	once	more	.
全部	这	恐怖	的	最后的	夜晚	来了	之上	她	一次	更多的	.

昨晚的恐惧再次袭来。

[θruː] [æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] [ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [her] , [ænd; ənd] [wen] [noʊ] . - [keɪm]

Through	an	open	door	she	darted	like	a	startled	hare	,	and	when	No	.	11	came
通过	一个	打开	门	她	飞镖	喜欢	一个	惊慌	野兔	,	和	什么时候	不	.	-	来了

,

,

,

她像受惊的兔子一样冲进敞开的门，11号门进来时，

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] , [noʊ][tʃaɪld][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

an	hour	later	,	to	find	her	,	no	child	was	visible	.
一个	小时	之后	,	到	寻找	她	,	不	孩子	曾是	可见的	.

一个小时后，人们去找她，却不见孩子的踪影。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] ['rʌbər] [keɪp] [wɪð; wɪθ][ɪts] [red] ['kɑːlər] .

All	that	was	left	was	the	small	rubber	cape	with	its	red	collar	.
全部	那	曾是	左边	曾是	这	小的	橡皮	岬	和	它是红色的		衣领	.

只剩下那件带有红色领子的小橡胶披风了。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][kɑːrz] , " [θɔːt] ['elsi] .

"	I	must	find	some	cars	,	"	thought	Elsie	.
"	我	必须	寻找	一些	汽车	,	"	想法	艾尔西	.

“我得找几辆车，”艾尔西心想。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [hoʊm] [ən'les] [aɪ][faɪnd][sʌm; səm][kɑːrz] .

"	I	can't	get	home	unless	I	find	some	cars	.
"	我	不能	得到	家	除非	我	寻找	一些	汽车	.

“除非找到几辆车，否则我回不了家。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] [huː] [led][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [fɔːr; fər] ,

"	It	must	have	been	her	guardian	angel	who	led	the	little	girl	,	for	,
"	它	必须	有	到过	她	监护人	天使	WHO	引领	这	小的	女孩	,	为了	,

“一定是她的守护天使引导了小女孩，因为……”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['heɪstɪli] [ə'lɔːŋ] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [luːmd] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] ,

as	she	walked	hastily	along	,	right	in	front	of	her	loomed	up	a	big	building	,
作为	她	步行	草草	沿着	,	正确的	在	正面	的	她	迫近	向上	一个	大的	建筑	,

她匆匆走着，眼前突然出现一座高大的建筑物。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ləʊkə'məʊtɪvz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] .

in	and	out	of	which	locomotives	were	running	.
在	和	出去	的	哪个	机车	是	跑步	.

火车进出过这里。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['pɔrtɚz] ['kɔ:rnər] ? " [sed] ['elsi] ,

"	Would	you	please	point	out	the	train	for	Porter's	Corner	?	"	said	Elsie	,
"	会	你	请	观点	出去	这	火车	为了	搬运工	角落	?	"	说	艾尔西	,

“请问去波特角（Porter's Corner）的火车在哪里？”艾尔西问道。

[ˊtrebliŋli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm] [trʌŋks] .

tremblingly	approaching	a	man	who	was	pushing	round	some	trunks	.
颤抖地	接近	一个	男人	WHO	曾是	推动	圆形的	一些	树干	.

颤抖着走向一个正在推着一些箱子的男人。

" [bles] [ju:; jʊ] !

"	Bless	you	!
"	保佑	你	!

“祝福你！

[jʊə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] , ['sɪsi] [ɔ:r] ['bʌbi] , [wɪtʃ'evər] [ju:; jʊ][bi:; bi] ,

you're	at	the	wrong	station	for	that	,	sissy	or	bubby	,	whichever	you	be	,
你是	在	这	错误的	车站	为了	那	,	娘娘腔	或者	巴比	,	任何	你	是	,

你来错地方了，小娘炮也好，大宝贝也好，不管你是哪种。

" [sed] [ðə; ði][mæn] , ['glænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝ:lz] [dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [kæp] .

"	said	the	man	,	glancing	from	the	girl's	dress	to	the	boy's	cap	.
"	说	这	男人	,	瞥了一眼	从	这	女孩们	裙子	到	这	男孩们	帽	.

“那人说着，目光从女孩的裙子移到男孩的帽子上。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər] , " ['ædɪd] [hi:; hi] , [æz; əz][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

"	But	there	,	"	added	he	,	as	the	brown	eyes	filled	with	tears	,
"	但	那里	,	"	额外	他	,	作为	这	棕色的	眼睛	已填	和	眼泪	,

“但是，”他补充道，棕色的眼睛里充满了泪水。

" [ə; eɪ]['grævə)l] ['treɪnz] [dʒʌst]['goʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] ['dɛpoʊ] .

"	a	gravel	train's	just	going	across	the	city	to	the	Eastern	Dépôt	.
"	一个	碎石	火车的	只是	去	穿过	这	城市	到	这	东	仓库	.

“一列运砂石的火车正穿过城市前往东部仓库。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ðer; ðər] .

Come	with	me	,	and	I'll	take	you	there	.
来	和	我	,	和	患病的	拿	你	那里	.

跟我来，我带你去。

" [daʊn] [ðə; ði] [træk] ['elsi] [roʊd] , [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv]['grævə)l] .

"	Down	the	track	Elsie	rode	,	perched	on	a	heap	of	gravel	.
"	向下	这	追踪	艾尔西	骑	,	栖息	在	一个	堆	的	碎石	.

“埃尔西沿着小路骑马而下，坐在一堆碎石上。”

" [aɪ] - [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔ:r; fər] ['pɔrtɚz] ['kɔ:rnər] ? " [sed] [hɜ:r; hər][kəm'pænjən] .

"	I	cal'late	you've	got	a	ticket	for	Porter's	Corner	?	"	said	her	companion	.
"	我	-	你已经	得到	一个	票	为了	搬运工	角落	?	"	说	她	伴侣	.

“请问您有波特角的票吗？”她的同伴问道。

[hɪr] [wʌz; wəz] [freʃ] ['trʌb(ə)l] .

Here	was	fresh	trouble	.
这里	曾是	新鲜的	麻烦	.

又出现了新的麻烦。

[noʊ] ['tɪkɪt] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['peni] [tu:; tə] [bai] [wʌn] .

No	ticket	had	she	,	and	,	what	was	worse	,	not	a	penny	to	buy	one	.
不	票	有	她	,	和	,	什么	曾是	更糟	,	不是	一个	一分钱	到	买	一	.

她没有车票，更糟糕的是，她一分钱也没有，买不起车票。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][raɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

"	You	don't	mean	to	say	you're	going	to	steal	a	ride	!	"	exclaimed	the	man	.
"	你	不	意思是	到	说	你是	去	到	偷	一个	骑	！	"	惊呼	这	男人	.

"你不会是说你要去偷车吧！"那人喊道。

['veri] ['laɪkli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] , [bʌt; bət] ['elsi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['soʊbər]

Very	likely	this	was	meant	for	a	joke	,	but	Elsie	took	it	for	sober
非常	可能	这	曾是	意思是	为了	一个	开玩笑	,	但	艾尔西	采取	它	为了	清醒

['ɜːrnɪst] .

earnest	.
认真	.

这很可能只是个玩笑，但艾尔西却当真了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] " [træmp] " [læst] [naɪt] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf]

She	had	been	called	a	"	tramp	"	last	night	;	now	she	was	taken	for	a	thief
她	有	到过	称为	一个	"	流浪汉	"	最后的	夜晚	；	现在	她	曾是	已采取	为了	一个	贼

.

:
.

昨晚她被人骂作"流浪汉"，今天又被当成了小偷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] .

It	was	too	dreadful	.
它	曾是	也	可怕	.

太可怕了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

She	looked	here	and	there	,
她	看起来	这里	和	那里	,

她四处张望，

[ɪf] [pər'tʃæns] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] ,

if	perchance	there	might	be	some	way	of	escape	from	all	this	misery	,
如果	或许	那里	可能	是	一些	方式	的	逃脱	从	全部	这	苦难	,

如果或许有办法摆脱这一切苦难的话，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] — [waɪ] ! — [wʌt] ? — [ðæt] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn]

and	suddenly	—	why	!	—	what	?	—	that	boy	on	the	platform	of	the	Eastern
和	突然	—	为什么	！	—	什么	？	—	那	男生	在	这	平台	的	这	东

['dɛpoʊ] — [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Dépôt	—	could	it	be	?
仓库	—	可以	它	是	？

突然——为什么！——什么？——东站站台上的那个男孩——难道是他?

" [dʒoʊ] ! [dʒoʊ] ! " [ʃriːkt] ['elsi] .

"	Joe	!	Joe	!	"	shrieked	Elsie	.
"	乔	！	乔	！	"	尖叫	艾尔西	.

"乔！乔！"艾尔西尖叫道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒoʊ] : [ə; eɪ] ['veri] ['retʃɪd] [dʒoʊ] , [ə; eɪ][dʒoʊ] [huː] [hæd; həd][nɑːt][slept][ə; eɪ][wɪŋk][ɔːl]

It	was	Joe	:	a	very	wretched	Joe	,	a	Joe	who	had	not	slept	a	wink	all
它	曾是	乔	:	一个	非常	可怜	乔	,	一个	乔	WHO	有	不是	睡着了	一个	眨眼	全部

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

是乔：一个非常可怜的乔，一个整夜没合眼的乔。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ][veɪn][hoʊp][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sɪstər]
though **he** **had** **gone** **home** **in** **a** **vain** **hope** **he** **might** **find** **the** **missing** **sister**
尽管 他 有 已消失 家 在 一个 徒劳 希望 他 可能 寻找 这 丢失的 姐姐
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

尽管他抱着一丝希望回到家中，希望能在那里找到失踪的妹妹，但这希望落空了。

[hiː; hi] [sɔː] ['elsi] .
He **saw** **Elsie** **.**
他 锯 艾尔西 .

他看到了艾尔西。

[hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
He **sprang** **toward** **her** **.**
他 弹簧 朝向 她 .

他扑向了她。

[hiː; hi] ['klæmbəd] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .
He **clambered** **on** **the** **car** **almost** **before** **it** **stopped** **.**
他 攀爬 在 这 车 几乎 前 它 停止 .

车子几乎还没停稳，他就爬上了车。

[hiː; hi] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] .
He **hugged** **her** **,** **he** **kissed** **her** **.**
他 拥抱 她 , 他 亲吻 她 .

他拥抱了她，亲吻了她。

[bɔɪ] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wept] [greɪt] [terz] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
Boy **though** **he** **was** **,** **he** **wept** **great** **tears** **over** **her** **.**
男生 尽管 他 曾是 , 他 哭泣 伟大的 眼泪 超过 她 .

他虽然还是个孩子，却为她痛哭流涕。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][bəuθ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] .
Then **he** **took** **her** **by** **both** **shoulders** **and** **shook** **her** **.**
然后 他 采取 她 经过 两个都 肩膀 和 摇晃 她 .

然后他抓住她的双肩，摇晃她。

" [oʊ] , [juː; jʊ][bæd][gɜːrl] !
" **Oh** **,** **you** **bad** **girl** **!**
" 哦 , 你 坏的 女孩 !

"哦，你这个坏女孩！"

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Where **have** **you** **been** **?**
在哪里 有 你 到过 ?

你去哪儿了?

[juːv] ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðər] - [moʊst][tuː; tə] [deθ] .
You've **frightened** **mother** **'** **most** **to** **death** **.**
你已经 害怕 母亲 - 最多 到 死亡 .

你把妈妈吓得魂飞魄散。

['elsi] , ['elsi] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['pɔːrtlənd] ? "
Elsie **,** **Elsie** **,** **what** **made** **you** **come** **to** **Portland** **?** **"**
艾尔西 , 艾尔西 , 什么 制成 你 来 到 波特兰 ? "

艾尔西，艾尔西，是什么让你来到波特兰的?

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] , [dʒoʊ] , " [sed] ['elsi] , ['hʌmbli] .
" **You** **brought** **me** **,** **Joe** **,** **"** **said** **Elsie** **,** **humbly** **.**
" 你 带来 我 , 乔 , " 说 艾尔西 , 谦卑地 .

"是你把我带来的，乔，"艾尔西谦虚地说。

[hoʊm] [ðeɪ] [went] , [ðoʊz] [tuː] .

Home	**they**	**went**	**,**	**those**	**two**	**.**
家	他们	去	,	那些	二	.

那两个人回家了。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɔrtɜ˞z] ['kɔːrnər]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

At	**the**	**Porter's**	**Corner**	**station**	**they**	**found**	**every**	**man**	**and**	**woman**	**of**	**the**	**village**
在	这	搬运工	角落	车站	他们	成立	每一个	男人	和	女士	的	这	村庄

,

,

,

在波特角车站，他们找到了村里所有的男男女女。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 9,)
第3/4页

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] ['sevrəli] [mʌst; məst] ['elsi] [tel] [hɜ:r; hər]['stɔ:ri] .

and	to	each	severally	must	Elsie	tell	her	story	.
和	到	每个	分别	必须	艾尔西	告诉	她	故事	.

艾尔西必须分别向每个人讲述她的故事。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

Her	mother	never	said	a	word	.
她	母亲	绝不	说	一个	单词	.

她母亲一句话也没说。

[ʃi:; ʃi]['oʊnli] [klɑ:spt] ['elsi] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] , [waɪl] [ðə; ði] [terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər]

She	only	clasped	Elsie	tighter	and	tighter	,	while	the	tears	streamed	down	her
她	仅有的	紧握	艾尔西	更紧	和	更紧	,	尽管	这	眼泪	流媒体	向下	她

[tʃi:ks] .

cheeks	.
脸颊	.

她只是把艾尔西抱得更紧了，泪水顺着脸颊流了下来。

[bʌt; bət][dʒoʊ] ! — [oʊ] , [dʒoʊ][dɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .

But	Joe	!	—	oh	,	Joe	did	talking	enough	for	all	.
但	乔	!	—	哦	,	乔	做过	说	足够的	为了	全部	.

但是乔！——哦，乔已经替所有人说得够多了。

[ðə; ði]['lɔ:fti] ['sentɪmənts] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ðæt] ['vɜ:rtʃuəs] [ju:θ] [wɜ:r; wər]['tru:li]

The	lofty	sentiments	that	flowed	from	the	lips	of	that	virtuous	youth	were	truly
这	高远	情感	那	流动	从	这	嘴唇	的	那	有德行的	青年	是	真的

[rɪ'freʃɪŋ] .

refreshing	.
令人耳目一新	.

那位品德高尚的青年口中流露出的高尚情操，真令人耳目一新。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ɪn][læst] ['naɪts] [əd'ventʃəz] [hæd; həd][kwaɪt] [slɪpt] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

His	own	share	in	last	night's	adventures	had	quite	slipped	his	mind	.
他的	自己的	分享	在	最后的	夜晚	冒险	有	相当	滑倒了	他的	头脑	.

他完全忘记了自己昨晚参与的那些冒险经历。

[hi:; hi] [felt] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] , [æz; əz] " [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

He	felt	called	upon	,	as	"	the	man	of	the	family	,
他	毛毡	称为	之上	,	作为	"	这	男人	的	这	家庭	,

他觉得自己有责任成为"一家之主"。

" [tu:; tə] [ɪg'zɔ:rt] [hɪz; ɪz]['sɪstər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

"	to	exhort	his	sister	at	length	in	regard	to	her	manners	and	morals	.
"	到	劝勉	他的	姐姐	在	长度	在	看待	到	她	礼仪	和	德	.

"就举止和道德方面，对他的妹妹进行了一番长篇大论的劝诫。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['elsi] ['beɪkər] , " [hi:; hi] ['endɪd] ,

"	And	now	,	Elsie	Baker	,	"	he	ended	,
"	和	现在	,	艾尔西	贝克	,	"	他	结束	,

"现在，轮到艾尔西·贝克了，"他最后说道。

" [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [si:] [waɪ] ['gɝ:lz][kɑ:nt][du:][æz; əz] [bɔɪz] [du:] .

"	I	hope	you	see	why	girls	can't	do	as	boys	do	.
"	我	希望	你	看	为什么	女孩们	不能	做	作为	男孩们	做	.

"我希望你们明白为什么女孩不能像男孩那样做。"

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][nɑːt] [bɪn] ['taɪərd] .

I	could	have	marched	for	a	week	and	not	been	tired	.
我	可以	有	行军	为了	一个	星期	和	不是	到过	疲劳的	.

我可以连续行军一周都不会感到疲倦。

[aɪ][hoʊp] [juːl] [rɪ'membər] [ðɪs] [ðə; ðiː][nekst][taɪm][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][tæg][ɑːn] [wen] [aɪm]['goʊɪŋ]

I	hope	you'll	remember	this	the	next	time	you	want	to	tag	on	when	I'm	going
我	希望	你会	记住	这	这	下一个	时间	你	想	到	标签	在	什么时候	我是	去

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

希望你下次想搭我的车去任何地方时能记住这一点。

" [ænd; ənd] ['elsi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['hædnt][ðə; ðiː]['spɪrɪt][tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ]

"	And	Elsie	was	actually	so	tired	that	she	hadn't	the	spirit	to	answer	a
"	和	艾尔西	曾是	实际上	所以	疲劳的	那	她	之前没有	这	精神	到	回答	一个

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

"艾尔西当时真的太累了，连回答一个字的力气都没有了。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['skænd(ə)l] .

SCANDAL	.
丑闻	.

丑闻。

['skænd(ə)l] .

SCANDAL	.
丑闻	.

丑闻。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	What	do	you	think	?	"
"	什么	做	你	思考	?	"

"你怎么认为？"

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] ! "

"	I'm	sure	I	don't	know	!	"
"	我是	当然	我	不	知道	!	"

"我肯定不知道！"

" [dəunt] [tel] ['enibɑːdi] ! "

"	Don't	tell	anybody	!	"
"	不	告诉	任何人	!	"

"别告诉任何人！"

" [oʊ] [noʊ] !

"	Oh	no	!
"	哦	不	!

"哦，不！"

[oʊ][noʊ] ! "

oh	no	!	"
哦	不	!	"

哦，不！

" ['sʌmbɑ:di] [toʊld][ˌem 'i:]
" Somebody told me
" 某人 讲述 我

有人告诉我

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [sed]
That some one else said
那 一些 一 别的 说

另一个人也这么说过

[ðæt] [soʊ][ænd; ənd][soʊ][toʊld][ðem; ðəm]
That so and so told them
那 所以 和 所以 讲述 他们

某某人告诉了他们

([ju:; jʊ][wəʊnt] [tel] [wʌt] [aɪ] [sed] ? ")
(You won't tell what I said ? ")
(你 惯于 告诉 什么 我 说 ? ")

（你不会把我说的话告诉别人吧？）

" [oʊ] [noʊ] !
" Oh no !
" 哦 不 !

“哦，不！”

[aɪ][wəʊnt] [tel] .
I won't tell .
我 惯于 告诉 .

我不会说的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'ti:] ,
The way that you tell it ,
这 方式 那 你 告诉 它 ,

你讲述的方式,

[ɪz] ['ri:əli] [soʊ] [kwɪr] ! "
Is really so queer ! "
是 真的 所以 酷儿 ! "

真是太奇怪了!

" [oʊ] [jes] !
" Oh yes !
" 哦 是的 !

“哦是的!

[bʌt; bət][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
But have patience ,
但 有 耐心 ,

但请耐心等待。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][taɪm] ;
I'll tell you in time ;
患病的 告诉 你 在 时间 ;

到时候我会告诉你;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

But	I	have	to	make	it
但	我	有	到	制作	它

但我必须做到

[ɔːl] [fɪt]['ɪntuː] [raɪm] .

All	fit	into	rhyme	.
全部	合身	进入	韵	.

一切都符合韵律。

[naʊ] [dəunt] [tel] ['enibɑːdi] ,

Now	don't	tell	anybody	,
现在	不	告诉	任何人	,

现在别告诉任何人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

Because	,	if	you	do	,
因为	,	如果	你	做	,

因为，如果你那样做的话，

[maɪ] ['siːkrɪts] , [ðə; ði][nekst][taɪm] ,

My	secrets	,	the	next	time	,
我的	秘密	,	这	下一个	时间	,

我的秘密，下次再说吧。

[aɪl] [nɑːt] [tel] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	not	tell	to	you	.
患病的	不是	告诉	到	你	.

我不会告诉你。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .

"	GOING	TO	SCHOOL	.
"	去	到	学校	.

“去上学。”

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .

GOING	TO	SCHOOL	.
去	到	学校	.

去上学。

['sloʊli] [tuː; tə] [skuːl] , ['sloʊli] [ðeɪ] [went] —

Slowly	to	school	,	slowly	they	went	—
缓慢地	到	学校	,	缓慢地	他们	去	—

他们缓缓地走向学校——

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɜːr; wər] ['daʊnwərd] [bent] ;

His	eyes	on	his	book	were	downward	bent	;
他的	眼睛	在	他的	书	是	向下	弯曲	;

他低着头，目光落在书上；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

She	looked	on	the	ground	as	they	went	along	,
她	看起来	在	这	地面	作为	他们	去	沿着	,

她边走边看着地面。

[bʌt; bət] ['niːðər] [lʊkt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

But	neither	looked	willing	to	sing	a	song	.
但	两者都不	看起来	愿意的	到	唱歌	一个	歌曲	.

但两人看起来都不愿意唱歌。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][dʒæm] ,

She	was	thinking	of	pudding	and	jam	,
她	曾是	思维	的	布丁	和	果酱	,

她当时在想布丁和果酱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spelɪŋ] [sə,riŋgəpə'tæm] .

He	was	spelling	Seringapatam	.
他	曾是	拼写	塞林加帕坦	.

他当时在拼写 Seringapatam。

[oʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪt] , [ɔːr][ə; eɪ][tɑːp] , [ɔːr][ə; eɪ][bɔːl] ,

Oh	for	a	kite	,	or	a	top	,	or	a	ball	,
哦	为了	一个	风筝	, 或者	一个	顶部	, 或者	一个	球	,
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

哦，真想要个风筝、陀螺或球啊！

['bætəlˌdɔːr] , ['ʃʌtlkɑːk] , [huːp] , [ænd; ənd][ɔːl] !

Battledore	,	shuttlecock	,	hoop	,	and	all	!
战斗板	,	羽毛球	,	箍	,	和	全部	!

羽毛球、毽子、球圈，应有尽有！

[ðə; ði][bɜːrd] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

THE	BIRD	-	CATCHER	.
这	鸟	-	捕手	.

捕鸟人。

[ðə; ði][bɜːrd] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

THE	BIRD	-	CATCHER	.
这	鸟	-	捕手	.

捕鸟人。

['lɔːrəns] [hæz; həz][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][træp] ,

Laurence	has	set	such	a	wonderful	trap	,
劳伦斯	有	放	这样的	一个	精彩的	陷阱	,

劳伦斯设下了一个绝妙的陷阱，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] , [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ;

It	has	a	long	string	,	and	goes	to	with	a	snap	;
它	有	一个	长的	细绳	,	和	去	到	和	一个	折断	;

它有一根长绳，弹起来时会发出啪嗒一声；

[hiː; hi][hæz; həz] ['kerfəli] ['skætərd] [sʌm; səm][greɪnz][ʌv; əv][kɔːrn] ,

He	has	carefully	scattered	some	grains	of	corn	,
他	有	小心	疏散	一些	谷物	的	玉米	,

他小心翼翼地撒下了一些玉米粒。

[ænd; ənd] [siː] !

And	see	!
和	看	!

瞧！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɜːrd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] ;

there's	a	bird	coming	over	the	lawn	;
有	一个	鸟	未来	超过	这	草地	;

有只鸟飞过草坪；

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['tʃɪrəpɪŋ] , [tʃɜːrp] , [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] ;

Away	it	comes	chirruping	,	chirping	,	and	hopping	;
离开	它	来	啁啾声	,	啁啾声	,	和	跳跃	;

它啾啾、啾啾、蹦蹦跳跳地走了；

['ɪntuː][ðə; ði][træp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['pɑːpɪŋ] !

Into	the	trap	it	will	soon	be	popping	!
进入	这	陷阱	它	将要	很快	是	爆米花	!

它很快就会落入陷阱！

['helən][ænd; ənd] [dʒɪʃə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][spɔːrt] ,

Helen	and	Gisha	take	part	in	the	sport	,
海伦	和	吉莎	拿	部分	在	这	运动	,

海伦和吉莎都参加了这项运动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːt] !

It	is	so	exciting	to	see	a	bird	caught	!
它	是	所以	激动人心	到	看	一个	鸟	捕捉	!

看到鸟儿被捕获真是太令人兴奋了!

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

THE	LITTLE	WALK	.
这	小的	走	.

小散步。

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

THE	LITTLE	WALK	.
这	小的	走	.

小散步。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][hæt] !

what	a	great	big	hat	!
什么	一个	伟大的	大的	帽子	!

好大的帽子啊!

[sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə] [wer] [hæts][laɪk] [ðæt] !

Suppose	we	were	all	to	wear	hats	like	that	!
认为	我们	是	全部	到	穿	帽子	喜欢	那	!

想象一下我们都戴着那样的帽子!

[ænd; ənd] [siː] [mæbz] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] ['piːkɑːk] [pluːm] —

And	see	Mab's	bonnet	and	peacock	plume	—
和	看	mab的	引擎盖	和	孔雀	羽	—

看看梅芙的帽子和孔雀羽毛——

[aɪ][hoʊp][hɜːr; hər] [hed] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] !

I	hope	her	head	will	find	plenty	of	room	!
我	希望	她	头	将要	寻找	很多	的	房间	!

希望她的头部有足够的空间!

[bʌt; bət][mæb][ɪz][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['gɪvz] ['beɪbi][ə; eɪ][raɪd] ,

But	Mab	is	kind	,	and	gives	Baby	a	ride	,
但	梅布	是	种类	,	和	给予	婴儿	一个	骑	,

但梅布心地善良，载着宝贝走了一程。

[ðə; ðiː]['beɪbi] [ðæt] [werz] [ðə; ðiː][hæt][soʊ][waɪd] .

The	Baby	that	wears	the	hat	so	wide	.
这	婴儿	那	穿着	这	帽子	所以	宽的	.

戴着宽大帽子的婴儿。

[ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][wɔːk] [tuː] [fɑːr][ɔːr] [tuː] [lɔːŋ] ,

They	won't	have	to	walk	too	far	or	too	long	,
他们	惯于	有	到	走	也	远的	或者	也	长的	,

他们不必走太远或太久，

[ən'les] ['sɪstər][mæb][ɪz] [ʌn'kɑːmənli] [strɔːŋ] ,

Unless	sister	Mab	is	uncommonly	strong	,
除非	姐姐	梅布	是	不寻常地	强的	,

除非妹妹梅芙的力量异常强大，

[fɔːr; fər]['beɪbi] [lʊks] ['hevi] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [hɜːr; hər][hæt] —

For	Baby	looks	heavy	,	and	so	does	her	hat	—
为了	婴儿	看起来	重的	,	和	所以	做	她	帽子	—

宝宝看起来很重，她的帽子也很重——

[ðə; ði]['beɪbi] [huːz] ['sʌkɪŋ] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz][soʊ][fæt] !
The Baby who's sucking her fingers so fat !
这 婴儿 谁是 吸吮 她 手指 所以 胖的 !

吮吸手指的宝宝好胖啊!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[raɪt] [ʌv; əv] [wei] .
RIGHT OF WAY .
正确的 的 方式 .

通行权。

" [raɪt] [ʌv; əv] [wei] . "
" RIGHT OF WAY . "
" 正确的 的 方式 . "

"通行权。"

" [bɑː] , [bɑː] , [ðeəz; ðəz][noʊ][roʊd] [ðɪs] [wei] ! "
" Baa , baa , there's no road this way ! "
" 咩 , 咩咩 , 有 不 路 这 方式 ! "

"咩咩，这边没路！"

" ['prɪti] [ʃiːp] , [duː][let][ˌem 'iː] [pæs] , [aɪ] [seɪ] ,
" Pretty sheep , do let me pass , I say ,
" 漂亮的 羊 , 做 让 我 经过 , 我 说 ,

"漂亮的绵羊们，请让我过去吧，"我说。

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] ;
It's too late to go back again to - day ;
它是 也 晚的 到 去 后退 再次 到 - 天 ;

今天再回去已经太晚了;

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃiːp] , [pliːz] [duː][goʊ] [ə'weɪ] ! "
Nice little sheep , please do go away ! "
好的 小的 羊 , 请 做 去 离开 ! "

可爱的小绵羊，请你走开吧!

" [bɑː] , [bɑː] , [wiː; wi][wəʊnt][let][juː; jʊ][baɪ] ;
" Baa , baa , we won't let you by ;
" 咩 , 咩咩 , 我们 惯于 让 你 经过 ;

"咩咩，我们不会让你过去的;

[its] [noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ] .
It's no use for you to begin to cry .
它是 不 使用 为了 你 到 开始 到 哭 .

你哭也没用。

[juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] [ðɪs] [roʊd] — [noʊ] , [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ,
You can't come this road — no , not if you try ,
你 不能 来 这 路 — 不 , 不是 如果 你 尝试 ,

你不能走这条路——不，就算你尝试也走不了。

[ænd; ənd]['nevər][maɪnd] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] .
And never mind asking the reason why .
和 绝不 头脑 问 这 原因 为什么 .

更别提问原因了。

" [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [tʃer] .
" THE NURSERY CHAIR .
" 这 苗圃 椅子 .

"托儿所的椅子。"

['ɪdɪθ] [sɪts] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃer] [soʊ] [haɪ] ;
Edith sits up in her chair so high ;
伊迪丝 坐着 向上 在 她 椅子 所以 高的 ;

伊迪丝坐在椅子上，身子坐得很高；

[haʊ] ['bɪzi] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [daʊn] - [bent] [aɪ] !
How busy she looks with her down - bent eye !
如何 忙碌的 她 看起来 和 她 向下 - 弯曲 眼睛 !

她低着头，看起来好忙啊！

[wʌt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] ?
What is she doing ?
什么 是 她 正在做 ?

她在做什么？

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɑːt] [ges] ?
Can you not guess ?
能 你 不是 猜测 ?

你猜不出来吗？

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [ber] [fiːt] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [naɪt] - [dres] .
With her little bare feet , and her little night - dress .
和 她 小的 裸 脚 , 和 她 小的 夜晚 - 裙子 .

她光着小脚丫，穿着小睡裙。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [soʊ] [naɪs]
She is plucking the raisins so rich and so nice
她 是 拔毛 这 葡萄干 所以 富有的 和 所以 好的

她正在摘葡萄干，这些葡萄干真香真美。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [keɪk] [ðæt] [ɪz] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [spaɪs] .
From out of her cake that is flavored with spice .
从 出去 的 她 蛋糕 那 是 调味 和 香料 .

从她那块加了香料的蛋糕里。

[æn; ən] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtər] .
AN UNINVITED VISITOR .
一个 不速之客 游客 .

不速之客。

[æn; ən] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtər] .
AN UNINVITED VISITOR .
一个 不速之客 游客 .

不速之客。

['rəuziː] [wʌz; wəz] ['brekfəstɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] ,
Rosie was breakfasting out on the grass ,
罗西 曾是 早餐 出去 在 这 草 ,

罗茜正在草地上吃早餐。

[wen] [tuː] [pɪgz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tʊr] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] .
When two pigs on a walking tour happened to pass .
什么时候 二 猪 在 一个 步行 旅游 发生 到 经过 .

两只参加徒步旅行的猪碰巧路过。

[wʌn] [pɪg] [wɪð; wɪθ] [ruːd] ['mænərz] [keɪm] ['boʊldli] [ɪn] [frʌnt] ,
One pig with rude manners came boldly in front ,
一 猪 和 粗鲁的 礼仪 来了 大胆地 在 正面 ,

一头举止粗鲁的猪大摇大摆地走到了前面。

[ænd; ənd] [fɜːrst] [geɪv] [ə; eɪ] [ster] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] ,
And first gave a stare , and then gave a grunt ,
和 第一的 给予 一个 盯 , 和 然后 给予 一个 咕哝 ,

他先是瞪了对方一眼，然后哼了一声。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ， " [wʌt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ?
As much as to say , " What is that you have got ?
作为 很多 作为 到 说 ， " 什么 是 那 你 有 得到 ?

仿佛在说："你拥有的是什么？"

[dʒʌst][let][ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][pɑːt] .
Just let me have a taste out of your pot .
只是 让 我 有 一个 品尝 出去 的 你的 锅 .

让我尝尝你锅里的东西吧。

" [bʌt; bət]['rəuziː] [sed] ， " [goʊ] [əˈweɪ] ， ['hɔːrɪd] [oʊld][pɪg] !
" But Rosie said , " Go away , horrid old pig !
" 但 罗西 说 ， " 去 离开 ， 可怕的 老的 猪 !

但罗西说："走开，可怕的老猪！"

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][bɪg] !
I am so little , and you are so big !
我 是 所以 小的 ， 和 你 是 所以 大的 !

我好小，你好大！

" ['skɪpɪŋ] .
" SKIPPING .
" 跳过 .

跳过。

['erəli] ， ['erəli] ， [skɪp] [əˈweɪ] :
Airily , airily , skip away :
轻盈地 ， 轻盈地 ， 跳过 离开 :

轻快地，轻快地，跳走：

[set] [tuː; tə][wɜːrk] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [trɪp] [əˈweɪ] !
Set to work , all of you , trip away !
放 到 工作 , 全部 的 你 , 旅行 离开 !

大家开始干活吧，出发！

['oʊvər][jʊr; jər] [hed] , [ænd; ənd]['ʌndər][jʊr; jər][toʊz] ,
Over your head , and under your toes ,
超过 你的 头 , 和 在下面 你的 脚趾 ,

在你的头顶上方，以及你的脚趾下方，

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['meri] [roʊp][goʊz] !
That's the way the merry rope goes !
那就是 这 方式 这 欢乐 绳索 去 !

这就是快乐的绳索的走向！

['eiprənz][flæp][ɪn][ðə; ði] ['briːzi] [er] ;
Aprons flap in the breezy air ;
围裙 瓣膜 在 这 微风 空气 ;

围裙在微风中飘动；

[flai] [əˈweɪ] , ['lesnz; 'lesənz] , [ðɪs] ['hɑːlədeɪ] [fer] !
Fly away , lessons , this holiday fair !
飞 离开 , 课程 , 这 假期 公平的 !

飞吧，课程，这个假日集市！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['pleʒər] [frʌm; frəm] [jʌŋ]

I	have	a	little	girl	who	has	derived	a	great	deal	of	pleasure	from	Young
我	有	一个	小的	女孩	WHO	有	衍生的	一个	伟大的	交易	的	乐趣	从	年轻的

['pi:p(ə)l] .

People	.
人们	.

我的小女儿非常喜欢《年轻人》这本书。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['evri] ['nʌmbər] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

She	has	had	every	number	since	the	beginning	,
她	有	有	每一个	数字	自从	这	开始	,

她从一开始就拥有所有号码，

[ænd; ənd] [wen] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi][sendz] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:r; ər] [tu:]

and	when	through	with	them	she	sends	them	to	children	who	are	too
和	什么时候	通过	和	他们	她	发送	他们	到	孩子们	WHO	是	也

[pʊr] [tu:; tə] [bai] ['pepərz] .

poor	to	buy	papers	.
贫穷的	到	买	文件	.

用完之后，她会把报纸寄给买不起报纸的贫困儿童。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][kʊd; kəd][ə'mju:z] [ðəm'selvz] [baɪ] ['traɪɪŋ]

Perhaps	some	of	the	readers	of	this	paper	could	amuse	themselves	by	trying
也许	一些	的	这	读者	的	这	纸	可以	娱乐	他们自己	经过	尝试

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][wɜ:rd] — [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]

to	form	a	word	—	said	to	be	the	only	one	possible	in	the	English	language
到	形式	一个	单词	—	说	到	是	这	仅有的	一	可能的	在	这	英语	语言

— [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] :

—	from	the	following	combination	of	letters	:
—	从	这	下列的	组合	的	信件	:

或许本文的一些读者会乐于尝试用以下字母组合组成一个单词——据说这是英语中唯一可能的单词：

[eɪtʃ][i:][si:][es][ti:][waɪ] .

H	E	C	S	T	Y	.
H	E	C	S	T	是	.

赫斯特

[es] .

S	.
S	.

S.

['drezdən] , ['dʒɜ:rməni] .

Dresden	,	Germany	.
德累斯顿	,	德国	.

德国德累斯顿。

[maɪ] [dɪr] [kəm'pænjən] - ['ri:dɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

My	dear	companion	-	readers	of	Young	People	,	let	me	tell	you	something	about
我的	亲爱的	伴侣	-	读者	的	年轻的	人们	,	让	我	告诉	你	某物	关于

['drezdən] ,

Dresden	,
德累斯顿	,

亲爱的《青少年》杂志读者朋友们，让我来给大家讲讲德累斯顿的故事吧。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['sæksəni] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv] .

the	capital	of	Saxony	,	in	which	city	I	now	live	.
这	首都	的	萨克森	,	在	哪个	城市	我	现在	居住	.

萨克森州的首府，也是我现在居住的城市。

['drezdən] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['elbə; elb] — [ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

Dresden	is	situated	on	the	Elbe	—	a	river	of	about	one	-	seventh	the	size	of
德累斯顿	是	位于	在	这	易北河	—	一个	河	的	关于	一	-	第七	这	尺寸	的

[ðə; ði] ['hʌdsn] .

the	Hudson	.
这	哈德逊	.

德累斯顿位于易北河畔——易北河的流量约为哈德逊河的七分之一。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ['ɛlb] - ['flɔrəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['pɪktʃər] - ['gæləriz] ,

The	city	is	sometimes	called	Elb	-	Florence	,	as	it	contains	picture	-	galleries	,
这	城市	是	有时	称为	肘部	-	佛罗伦萨	,	作为	它	包含	图片	-	画廊	,

[mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] , [naɪs] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['bɪldɪŋz] ,

museums	,	nice	architectural	buildings	,
博物馆	,	好的	建筑	建筑物	,

这座城市有时被称为"易北河畔的佛罗伦萨"，因为它拥有美术馆、博物馆和漂亮的建筑。

[skwer] , ['θiətəz] , [ænd; ənd] ['hænsəmli] [bɪlt] [tʃɜ:rtʃɪz] .

squares	,	theatres	,	and	handsomely	built	churches	.
正方形	,	剧院	,	和	英俊地	建造	教堂	.

广场、剧院和建造精美的教堂。

[ðə; ði]['preɪgɝ] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃlɔ:s] ['strɑ:sə] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['kraʊdɪd] [stri:ts] ,

The	Prager	See	and	the	Schloss	Strasse	are	the	most	crowded	streets	,
这	普拉格	看	和	这	城堡	街道	是	这	最多	挤	街道	,

普拉格湖和施洛斯大街是人流最密集的街道。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] ,

and	as	I	am	living	on	the	first	one	,
和	作为	我	是	活的	在	这	第一的	一	,

而我目前就住在第一个地方，

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['si:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ][frʌm; frəm][maɪ]['lɔ:fti] [stoʊn] ['bælkəni] .

I	enjoy	seeing	all	the	passers	-	by	from	my	lofty	stone	balcony	.
我	享受	看到	全部	这	过路人	-	经过	从	我的	高远	石头	阳台	.

我喜欢站在高高的石砌阳台上，看着来来往往的行人。

['meni] [gʊd] ['kɑ:nsərts][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [hɪr] ,

Many	good	concerts	are	given	here	,
许多	好的	音乐会	是	给定	这里	,

这里经常举办很多精彩的音乐会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n][ðə; ði]['oʊpən] - [er] ['kɑ:nsərts][ɑ:r; ər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][best]

and	in	the	summer	season	the	open	-	air	concerts	are	visited	by	all	the	best
和	在	这	夏天	季节	这	打开	-	空气	音乐会	是	到访	经过	全部	这	最好的

['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['drezdən] .

people	of	Dresden	.
人们	的	德累斯顿	.

夏季，德累斯顿所有上流人士都会前来欣赏露天音乐会。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] ['meni] ['lʌvli] [ˌprɔmə'neɪdz] [ænd; ənd]['pɑ:rks] .

The	city	has	many	lovely	promenades	and	parks	.
这	城市	有	许多	迷人的	长廊	和	公园	.

这座城市有很多美丽的林荫大道和公园。

[ðə; ði][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gɑ:rdn] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] ,

The	Zoological	Garden	is	a	gem	,
这	动物学	花园	是	一个	宝石	,

动物园真是个宝地，

[ænd; ənd][waɪld][ænd; ənd] [teɪm] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðer; ðər] .

and	wild	and	tame	animals	of	all	kinds	may	be	seen	there	.
和	荒野	和	驯服	动物	的	全部	种类	可能	是	已见	那里	.

那里可以看到各种野生和家养动物。

['veri] ['ɔ:f(ə)n] [kwɪr] ['pi:p(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɛskɪˌmoʊz] , ['indiəns] , ['nu:biənz] , [ænd; ənd]

Very	often	queer	people	,	such	as	Esquimaux	,	Indians	,	Nubians	,	and
非常	经常	酷儿	人们	,	这样的	作为	爱斯基摩人	,	印度人	,	努比亚人	,	和

[ˌhin'du:; 'hindu:] , [kʌm] [tu:; tə] ['drezdən] ,

Hindoos	,	come	to	Dresden	,
印度教徒	,	来	到	德累斯顿	,

很多性少数群体，例如爱斯基摩人、印度人、努比亚人和印度教徒，都会来到德累斯顿。

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [st'reɪndʒəz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .

and	have	an	exhibition	,	and	many	strangers	may	be	seen	in	the	streets	.
和	有	一个	展览	,	和	许多	陌生人	可能	是	已见	在	这	街道	.

举办展览，街上可能会看到很多陌生人。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] ['blɔndin] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [taɪt] - [roʊp] ['wɔ:kər] , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt]

To	-	day	the	Chevalier	Blondin	,	the	celebrated	tight	-	rope	walker	,	created	a	great
到	-	天	这	骑士	布隆丁	,	这	著名	紧的	-	绳索	沃克	,	创建	一个	伟大的

[sen'seɪʃ(ə)n] ,

sensation	,
感觉	,

今天，著名走钢丝演员布隆丹骑士引起了巨大轰动。

[ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ə'tendid] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [pər'fɔ:rməns] , [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs]

and	many	people	attended	his	daring	performance	,	rewarding	his	dangerous
和	许多	人们	参加	他的	大胆	表现	,	有回报	他的	危险的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [fi:ts] [wɪð; wɪθ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ə'plɔ:z] .

and	difficult	feats	with	enthusiastic	applause	.
和	难的	壮举	和	热情的	掌声	.

许多人观看了他的精彩表演，并以热烈的掌声为他危险而艰巨的壮举喝彩。

[aɪ] [laɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	Young	People	very	much	.
我	喜欢	年轻的	人们	非常	很多	.

我非常喜欢年轻人。

[ðə; ði] [nu:] ['sɪriəl] , " [hu:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsən] ? " [baɪ]['mɪstər] . - , [ɪz] ['eksələnt] .

The	new	serial	,	"	Who	was	Paul	Grayson	?	"	by	Mr	.	Habberton	,	is	excellent	.
这	新的	序列号	,	"	WHO	曾是	保罗	格雷森	?	"	经过	先生	.	-	,	是	出色的	.

哈伯顿先生的新连载小说《保罗·格雷森是谁？》非常精彩。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'maɪnd][ˌem 'i:] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [aɪ] [maɪ'self] [hæv; həv] ['witnist] .

Many	of	the	incidents	remind	me	of	some	I	myself	have	witnessed	.
许多	的	这	事件	提醒	我	的	一些	我	我	有	目击者	.

许多事件让我想起了我亲眼目睹的一些事件。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [sku:l] - [bɔɪ] [faɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:zɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] [s'kɒləz] .

I	remember	the	school	-	boy	fights	,	and	the	teasing	of	new	scholars	.
我	记住	这	学校	-	男生	战斗	,	和	这	戏弄	的	新的	学者们	.

我记得学生之间的打架斗殴，以及对新生的嘲笑。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒoʊks][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz]

The	other	stories	are	also	very	interesting	,	and	the	jokes	are	sometimes
这	其他	故事	是	还	非常	有趣的	,	和	这	笑话	是	有时

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

其他故事也很有趣，有些笑话更是妙趣横生。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [kʌts] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	like	the	cuts	very	much	,
我	喜欢	这	削减	非常	很多	,

我很喜欢这些剪裁。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][bəuθ] [ðoʊz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] — [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	I	hope	both	those	and	Young	People	—	may	it	flourish	for	a	long
和	我	希望	两个都	那些	和	年轻的	人们	—	可能	它	繁荣	为了	一个	长的

[taɪm] !

time	!
时间	!

我希望这些以及年轻人——愿它长久繁荣发展!

— [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [æz; əz][naɪs][æz; əz] [naʊ] .

—	will	always	remain	as	nice	as	now	.
—	将要	总是	保持	作为	好的	作为	现在	.

——将永远保持现在的美好状态。

['luːɪs] [dʒiː] . [iː] .

Louis	G	.	E	.
路易斯	G	.	E	.

路易斯·G

['bɔːltɪmɔːr] , ['merilənd] .

Baltimore	,	Maryland	.
巴尔的摩	,	马里兰州	.

马里兰州巴尔的摩。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ðæt] [teɪk] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['peɪpər][ə'baʊt]

I	wish	to	tell	the	boys	and	girls	that	take	this	beautiful	little	paper	about
我	希望	到	告诉	这	男孩们	和	女孩们	那	拿	这	美丽的	小的	纸	关于

['aʊər; ɑːr] [ˌseskwɪsen'tenɪəl] ,

our	sesquicentennial	,
我们的	一百五十周年	,

我想告诉拿到这份精美小册子的孩子们，关于我们建校150周年纪念活动，

[ɔːr][ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['fɪftiəθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

or	the	one	-	hundred	-	and	-	fiftieth	anniversary	of	Baltimore	.
或者	这	一	-	百	-	和	-	第五十	周年纪念日	的	巴尔的摩	.

或巴尔的摩建城一百五十周年。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɑːk'toʊbər] - , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr]

On	Monday	,	October	11	,	the	procession	illustrated	the	history	of	Baltimore
在	周一	,	十月	-	,	这	游行	插图	这	历史	的	巴尔的摩

.

:

.

10 月 11 日星期一，游行队伍展现了巴尔的摩的历史。

[ɪn][wʌn]['wægən][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] [siːn] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ɪndiən][laɪf] .

In	one	wagon	was	an	Indian	scene	,	to	represent	Indian	life	.
在	一	车皮	曾是	一个	印度	场景	,	到	代表	印度	生活	.

其中一辆马车上描绘了印第安人的生活场景。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['wægən][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][men][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːrli] ['spænɪʃ] ['kɑːstuːm] ,

In	another	wagon	was	a	large	vessel	with	men	in	it	in	early	Spanish	costume	,
在	其他	车皮	曾是	一个	大的	血管	和	男人	在	它	在	早期的	西班牙语	戏服	,

另一辆马车里有一艘大船，船上坐着一些身着早期西班牙服饰的人。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .

to	represent	Christopher	Columbus	and	his	crew	.
到	代表	克里斯托弗	哥伦布	和	他的	全体人员	.

代表克里斯托弗·哥伦布及其船员。

[ðə; ði][kɔːrn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['wægənz] ,

The	Corn	Exchange	had	several	wagons	,
这	玉米	交换	有	一些	马车	,

谷物交易所拥有几辆马车，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] — [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

two	of	which	were	very	amusing	—	one	had	a	large	bull	in	it	,
二	的	哪个	是	非常	有趣	一	一	有	一个	大的	公牛	在	它	,

其中两张非常有趣——一张画里有一头大公牛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌgli] [ber] ,

and	the	other	a	great	ugly	bear	,
和	这	其他	一个	伟大的	丑陋的	熊	,

另一个则是一头又大又丑的熊。

[wɪtʃ] [wɔːkt] ['restləsli] [ə'raʊnd][ðə; ði][poʊl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] .

which	walked	restlessly	around	the	pole	to	which	it	was	chained	.
哪个	步行	躁动不安	大约	这	极	到	哪个	它	曾是	连锁	.

它焦躁地绕着被锁链拴住的杆子走来走去。

[ə; eɪ]['flɔːrɪst][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] , [wɪð; wɪθ] [triːz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd]

A	florist	was	represented	by	a	beautiful	garden	,	with	trees	,	flowers	,	and
一个	花店	曾是	代表	经过	一个	美丽的	花园	,	和	树木	,	花朵	,	和

[græs] ,

grass	,
草	,

花店的形象是用一个美丽的花园来代表的，花园里有树木、鲜花和草坪。

[ænd; ənd] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [taɪd] .

and	right	under	the	tree	a	funny	little	monkey	was	tied	.
和	正确的	在下面	这	树	一个	有趣的	小的	猴	曾是	系	.

树下还拴着一只滑稽的小猴子。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] .

It	jumped	all	about	,	and	looked	very	cunning	,	for	it	was	very	small	.
它	跳了起来	全部	关于	,	和	看起来	非常	狡猾	,	为了	它	曾是	非常	小的	.

它蹦来蹦去，看起来很狡猾，因为它个头很小。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tæbloʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['neptjuːn,'neptuːn] [drɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel]

Among	the	tableaux	was	a	representation	of	Neptune	drawn	in	a	shell
之中	这	画作	曾是	一个	表示	的	海王星	绘制	在	一个	壳

[baɪ] [tuː] ['drægənz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

by	two	dragons	in	the	water	.
经过	二	龙	在	这	水	.

其中一幅画作描绘的是水中两条龙用贝壳画出的海神尼普顿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['riːəl]['wɔːtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk] [weɪvz] .

Of	course	it	was	not	real	water	,	but	it	looked	exactly	like	waves	.
的	课程	它	曾是	不是	真实的	水	,	但	它	看起来	确切地	喜欢	波浪	.

当然，那不是真正的水，但看起来就像波浪一样。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] ['wægən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] , [hæf] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

At	the	other	end	of	this	wagon	was	a	mermaid	,	half	out	of	water	.
在	这	其他	结尾	的	这	车皮	曾是	一个	美人鱼	,	一半	出去	的	水	.

马车的另一端站着一条美人鱼，半个身子都露出了水面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] .

It	was	a	very	beautiful	scene	.
它	曾是	一个	非常	美丽的	场景	.

那真是一幅非常美丽的景象。

['evri] [treɪd] [wʌz; wəz][ɑːn] [pə'reɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['wægənz] .

Every	trade	was	on	parade	,	and	some	were	working	in	their	wagons	.
每一个	贸易	曾是	在	游行	,	和	一些	是	在职的	在	他们的	马车	.

各行各业的人都参加了游行，有些人甚至在马车里干活。

[ðə; ði] ['butʃəz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['sɒsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	butchers	were	making	sausages	,	and	throwing	them	to	the	people	,
这	屠夫	是	制作	香肠	,	和	投掷	他们	到	这	人们	,

屠夫们正在制作香肠，然后把香肠扔给人们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkərz] [θruː] [keɪks] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] .

and	the	bakers	threw	cakes	and	biscuit	.
和	这	面包师	扔	蛋糕	和	饼干	.

面包师们抛洒蛋糕和饼干。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ten] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv] ['aʊərz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]

The	procession	was	ten	miles	long	,	and	it	was	five	hours	passing	a
这	游行	曾是	十	英里	长的	,	和	它	曾是	五	小时	通过	一个

['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] .

given	point	.
给定	观点	.

游行队伍长达十英里，经过某个特定地点需要五个小时。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sə'saiətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [skuːl] ['tʃɪldrən]

On	Tuesday	all	the	different	societies	,	and	the	public	and	private	school	children
在	周二	全部	这	不同的	社会	,	和	这	民众	和	私人的	学校	孩子们

, [wɜːr; wər][ɑːn] [pə'reɪd] .

,	were	on	parade	.
,	是	在	游行	.

星期二，各个社团以及公立和私立学校的孩子们都参加了游行。

[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk]

All	the	houses	and	stores	and	public	buildings	were	decorated	with	black
全部	这	房屋	和	商店	和	民众	建筑物	是	装饰	和	黑色的

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] — [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['meriləndˌ] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .

and	orange	—	the	colors	of	Maryland	—	and	with	the	American	flag	.
和	橙子	—	这	颜色	的	马里兰州	—	和	和	这	美国人	旗帜	.

所有的房屋、商店和公共建筑都装饰着黑色和橙色——马里兰州的代表色——以及美国国旗。

[ðə; ði]['sɪti] [lʊkt] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	city	looked	very	bright	and	beautiful	.
这	城市	看起来	非常	明亮的	和	美丽的	.

这座城市看起来非常明亮美丽。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔːr] [gɜːrl] .

I	am	very	proud	of	being	a	Baltimore	girl	.
我	是	非常	自豪的	的	存在	一个	巴尔的摩	女孩	.

我为自己是巴尔的摩女孩而感到非常自豪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	thirteen	years	old	.
我	是	十三	年	老的	.

我十三岁。

['dʒesi] [eɪtʃ] . [el] .

Jessie	H	.	L	.
杰西	H	.	L	.

杰西·HL

['kuːpərzˌbɜːrg] , ['kænzəs] .

Coopersburg	,	Kansas	.
库珀斯堡	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州库珀斯堡。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [riːd] [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər] [kʌmz] [ɪz][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .

The	first	thing	I	read	when	my	little	paper	comes	is	the	Post	-	office	Box	.
这	第一的	事物	我	读	什么时候	我的	小的	纸	来	是	这	邮政	-	办公室	盒子	.

我收到报纸后第一件事就是看邮政信箱。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['preri] .
I live on a big prairie .
我 居住 在 一个 大的 草原 .

我住在广袤的草原上。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet] ['kɪti] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] .
I have a pet kitty , and lots of chickens and turkeys .
我 有 一个 宠物 猫咪 , 和 很多 的 鸡 和 火鸡 .

我养了一只宠物猫，还有很多鸡和火鸡。

[ə'dɛlə] [tiː] .
Adella T .
阿黛拉 T .

阿黛拉·T.

[beɪ] ['sɪti] , ['mɪʃɪgən] .
Bay City , Michigan .
湾 城市 , 密歇根州 .

密歇根州贝城。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['resəpi][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] - [keɪk] .
I wish some little girl would give me a good recipe for johnny - cake .
我 希望 一些 小的 女孩 会 给 我 一个 好的 食谱 为了 约翰尼 - 蛋糕 .

我希望哪个小女孩能给我一个好吃的玉米饼配方。

[maɪ]['fɑːðər][hæz; həz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][praɪz][tuː; tə][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][maɪ'self][fɔːr; fər][ðə; ði][best]
My father has offered a prize to my sister and myself for the best
我的 父亲 有 提供 一个 奖 到 我的 姐姐 和 我 为了 这 最好的
['dʒɑːni] - [keɪk] .
johnny - cake .
约翰尼 - 蛋糕 .

我父亲为我和我妹妹设立了一个奖项，奖励我们俩做出最好的玉米饼。

['meri] [dʒiː] .
Mary G .
玛丽 G .

玛丽·G.

['kaʊns(ə)l] [blʌfs] , ['aɪor] .
Council Bluffs , Iowa .
理事会 悬崖 , 爱荷华州 .

爱荷华州康瑟尔布拉夫斯。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sɪns] [maɪ]['sev(ə)nθ] ['bɜːrθdeɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]
I have taken Young People since my seventh birthday , which was the 15th of
我 有 已采取 年轻的 人们 自从 我的 第七 生日 , 哪个 曾是 这 15th 的
[mɑːrtʃ] .
March .
行进 .

我从七岁生日那天（3月15日）就开始教青少年了。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt]['pɑːpə][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [jɪr] .
I like it very much , and I want papa to take it another year .
我 喜欢 它 非常 很多 , 和 我 想 爸爸 到 拿 它 其他 年 .

我很喜欢它，我希望爸爸再带它一年。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] " ['stɔːri] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .
I like the " Story of George Washington .
我 喜欢 这 " 故事 的 乔治 华盛顿 .

我喜欢《乔治·华盛顿的故事》。

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] , [fred] [ænd; ənd]['wɔːltər] .

"	I	have	two	little	brothers	,	Fred	and	Walter	.
"	我	有	二	小的	兄弟	,	弗雷德	和	沃尔特	.

我有两个弟弟，弗雷德和沃尔特。

[fred] [ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

Fred	is	four	years	old	,	and	goes	to	a	Kindergarten	.
弗雷德	是	四	年	老的	,	和	去	到	一个	幼儿园	.

弗雷德今年四岁，上幼儿园。

['wɔːltər][ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] .

Walter	and	I	go	to	the	public	school	.
沃尔特	和	我	去	到	这	民众	学校	.

我和沃尔特都上公立学校。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [viˈlɔsipiːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] , [bʌt; bət][noʊ][lɪv; laɪv][pets] .

We	have	a	velocipede	and	a	rocking	-	horse	,	but	no	live	pets	.
我们	有	一个	脚踏车	和	一个	摇滚	-	马	,	但	不	居住	宠物	.

我们有一辆自行车和一匹摇摇马，但没有养宠物。

['luːɪs] ['edwɪn][iː] .

Louis	Edwin	E	.
路易斯	埃德温	E	.

路易斯·埃德温·E.

['grænvɪl] , [wɪs'kɑːnsɪn] .

Granville	,	Wisconsin	.
格兰维尔	,	威斯康星州	.

威斯康星州格兰维尔。

[aɪ] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

I	take	Young	People	,	and	I	like	it	very	much	indeed	.
我	拿	年轻的	人们	,	和	我	喜欢	它	非常	很多	的确	.

我选修了《青年人》这门课，我非常喜欢它。

[maɪ] ['brʌðər] ['æli] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['reɪzɪŋ] [tuː] [kævz] .

My	brother	Allie	and	I	are	raising	two	calves	.
我的	兄弟	艾莉	和	我	是	提高	二	小牛	.

我和哥哥艾利正在饲养两头小牛。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər]['roʊzə][ænd; ənd]['dʒɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wen] [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl]

Their	names	are	Rosa	and	Jim	,	and	now	when	we	call	them	they	will
他们的	姓名	是	罗莎	和	吉姆	,	和	现在	什么时候	我们	称呼	他们	他们	将要

[kʌm] ['rʌnɪŋ] .

come	running	.
来	跑步	.

他们的名字叫罗莎和吉姆，现在我们一叫他们，他们就会跑过来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [stoʊnz] .

The	other	day	I	found	some	very	pretty	stones	.
这	其他	天	我	成立	一些	非常	漂亮的	石头	.

前几天我捡到了一些非常漂亮的石头。

[aɪ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['tʌmblər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]

I	carried	them	in	the	house	and	put	them	in	a	tumbler	filled	with	water
我	携带	他们	在	这	房子	和	放	他们	在	一个	不倒翁	已填	和	水

,

,

,

我把它们带进屋里，放进装满水的玻璃杯里。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] .

and	set	them	in	the	sun	.
和	放	他们	在	这	太阳	.

然后把它们放在阳光下。

[ɪf] ['eni]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [wɪʃɪz] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

If	any	little	girl	wishes	to	do	this	,
如果	任何	小的	女孩	愿望	到	做	这	,

如果哪个小女孩想这样做，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - [maʊðd] ['bɑ:t(ə)l] [wɪl] ['ænsər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʌmblər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ]

a	large	-	mouthed	bottle	will	answer	as	well	as	a	tumbler	;	and	if	the
一个	大的	-	嘴巴	瓶子	将要	回答	作为	出色地	作为	一个	不倒翁	;	和	如果	这

[stoʊnz] [hæv; həv] [braɪt] ,

stones	have	bright	,
石头	有	明亮的	,

大口径的瓶子和玻璃杯一样能起到作用；如果石头闪闪发光，

['prɪti] ['kʌlɜ-z] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['æroʊ] [flɪnts] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

pretty	colors	,	and	there	are	some	arrow	flints	scattered	among	them	,
漂亮的	颜色	,	和	那里	是	一些	箭	燧石	疏散	之中	他们	,

颜色很漂亮，其中还散落着一些箭用燧石。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [wen] [ðə; ðɪ][sʌn] [ʃaɪnz] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

the	effect	when	the	sun	shines	on	them	is	very	beautiful	.
这	影响	什么时候	这	太阳	闪耀	在	他们	是	非常	美丽的	.

阳光照射在它们身上，效果非常漂亮。

[roʊz] [si:] .

Rose	C	.
玫瑰	C	.

罗斯·C

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

['mæmə] , ['dʒɔ:rdʒi] , [ænd; ənd] [fræŋk] [went] ['fɪʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ['jestərdeɪ] ,

Mamma	,	Georgie	,	and	Frank	went	fishing	down	to	the	Point	yesterday	,
妈妈	,	乔治	,	和	坦率	去	钓鱼	向下	到	这	观点	昨天	,

昨天，妈妈、乔治和弗兰克去岬角钓鱼了。

[ænd; ənd] ['dʒɔ:rdʒi] [kɔ:t] [tu:] [smelts] [ænd; ənd][ə; eɪ][kræb] .

and	Georgie	caught	two	smelts	and	a	crab	.
和	乔治	捕捉	二	胡瓜鱼	和	一个	螃蟹	.

乔治抓到了两条胡瓜鱼和一只螃蟹。

[fræŋk] ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:t] [tu:] [smelts] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [ə; eɪ] [kroʊ] [keɪm]

Frank	also	caught	two	smelts	,	but	while	they	were	in	the	basket	a	crow	came
坦率	还	捕捉	二	胡瓜鱼	,	但	尽管	他们	是	在	这	篮子	一个	乌鸦	来了

[ə'lɔ:ŋ] ,

along	,
沿着	,

弗兰克还捉到了两条胡瓜鱼，但当它们还在篮子里的时候，一只乌鸦飞了过来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][bəuθ][ɔ:f] .

and	took	them	both	off	.
和	采取	他们	两个都	离开	.

然后把它们都脱了下来。

['dʒæki][tiː] .

Jakie	T	.
杰基	T	.

杰基·T

[leɪk] [vjuː] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

Lake	View	,	Illinois	.
湖	看法	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州莱克维尤。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

I	am	a	little	girl	nine	years	old	,	and	I	enjoy	Young	People	very	much	.
我	是	一个	小的	女孩	九	年	老的	,	和	我	享受	年轻的	人们	非常	很多	.

我是一个九岁的小女孩，我非常喜欢年轻人。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɑːlz] ,

I	have	a	great	many	dolls	,
我	有	一个	伟大的	许多	娃娃	,

我有很多娃娃，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet] ['pærət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	I	have	a	pet	parrot	that	is	very	fond	of	me	.
和	我	有	一个	宠物	鹦鹉	那	是	非常	喜爱	的	我	.

我养了一只宠物鹦鹉，它非常喜欢我。

[hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][tɔːk] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] .

He	can	not	talk	very	much	,	but	he	will	learn	.
他	能	不是	讲话	非常	很多	,	但	他	将要	学习	.

他现在还不太会说话，但他会学会的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pet][kæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][lɔːst] .

I	had	a	pet	cat	,	but	it	got	lost	.
我	有	一个	宠物	猫	,	但	它	得到	丢失的	.

我以前养过一只宠物猫，但是它走失了。

[greɪs] [diː] . [siː] .

Grace	D	.	C	.
优雅	D	.	C	.

格雷斯博士

['kɑːləmər] , [nuː] [jɔːk] .

Collamer	,	New	York	.
胶原蛋白	,	新的	约克	.

科拉默，纽约。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	taking	Young	People	,	and	I	am	delighted	with	it	.
我	是	采取	年轻的	人们	,	和	我	是	高兴极了	和	它	.

我正在学习青年课程，我非常喜欢这门课。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [pet][kæts] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [haʊs] [plænts] .

I	have	two	pet	cats	,	and	I	have	some	house	plants	.
我	有	二	宠物	猫	,	和	我	有	一些	房子	植物	.

我养了两只宠物猫，还有一些室内植物。

[ðɪs] ['sʌmər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][smɔːl] ['ɪnsekts][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər] [ruːts] .

This	summer	there	were	some	small	insects	at	work	on	their	roots	.
这	夏天	那里	是	一些	小的	昆虫	在	工作	在	他们的	根	.

今年夏天，它们的根部有一些小昆虫在活动。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

I	wish	some	one	could	tell	me	what	they	were	.
我	希望	一些	一	可以	告诉	我	什么	他们	是	.

我希望有人能告诉我它们是什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] ['præktɪs] ['veri] [mʌtʃ] .

I	am	taking	music	lessons	,	and	like	to	practice	very	much	.
我	是	采取	音乐	课程	,	和	喜欢	到	实践	非常	很多	.

我正在学习音乐，而且非常喜欢练习。

[aɪ][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] .

I	have	quite	a	large	collection	of	birds	'	eggs	.
我	有	相当	一个	大的	收藏	的	鸟类	-	鸡蛋	.

我收藏了很多鸟蛋。

['bɜːrθə] [dʒiː] . [em] .

Bertha	G	.	M	.
伯莎	G	.	M	.

贝莎·GM

['priːknəs] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Preakness	,	New	Jersey	.
普雷克内斯	,	新的	球衣	.

新泽西州普雷克内斯。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [oʊld]['ræbəts][ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz] .

I	have	three	old	rabbits	and	two	young	ones	.
我	有	三	老的	兔子	和	二	年轻的	一个	.

我有三只老兔子和两只小兔子。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['twenti] - [sɪks] , [bʌt; bət][aɪ][soʊld][sʌm; səm][ænd; ənd][lɔːst][sʌm; səm] .

I	used	to	have	twenty	-	six	,	but	I	sold	some	and	lost	some	.
我	用过的	到	有	二十	-	六	,	但	我	卖	一些	和	丢失的	一些	.

我以前有二十六张，但我卖掉了一些，也损失了一些。

['ræbəts] [hæv; həv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['hæbɪts] .

Rabbits	have	very	interesting	habits	.
兔子	有	非常	有趣的	习惯	.

兔子有很多非常有趣的习性。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪt] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] - [fiːt] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Sometimes	they	sit	up	on	their	hind	-	feet	and	wash	their	faces	with	their
有时	他们	坐	向上	在	他们的	后	-	脚	和	洗	他们的	面孔	和	他们的

[fɔːr] - [fiːt] .

fore	-	feet	.
前	-	脚	.

有时它们会用后腿坐起来，用前腿洗脸。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtər] [ə'kweriəm] .

I	am	trying	to	make	a	fresh	-	water	aquarium	.
我	是	尝试	到	制作	一个	新鲜的	-	水	水族馆	.

我正在尝试制作一个淡水水族箱。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtər]['lɑːbstər] , [tuː] ['lɪzərdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mɪnoʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

I	had	a	fresh	-	water	lobster	,	two	lizards	,	and	some	minnows	,	but	they
我	有	一个	新鲜的	-	水	龙虾	,	二	蜥蜴	,	和	一些	小鱼	,	但	他们

[ɔːl][daɪd] .

all	died	.
全部	死亡	.

我养了一只淡水龙虾、两只蜥蜴和一些小鱼，但它们都死了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Can	you	tell	me	how	to	take	better	care	of	them	?
能	你	告诉	我	如何	到	拿	更好的	关心	的	他们	?

你能告诉我如何更好地照顾它们吗?

['dʒʌdsn][es] . [tiː] .
Judson S . T .
贾德森 S . T .

贾德森街

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [fʊlər] [də'rekʃ(ə)nz][ðæn; ðən][ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz]
We can not give you any fuller directions than are contained in the papers
我们 能 不是 给 你 任何 更丰满 方向 比 是 包含 在 这 文件
[ɑːn][ə'kweərɪə][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
on aquaria in Young People ,
在 水族箱 在 年轻的 人们 ,

我们无法提供比《青少年水族馆》杂志上的相关论文更详细的指导。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
Nos . 42 and 43 .
编号 . - 和 - .

第 42 号和第 43 号。

['meɪərzˌvɪl] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Mayersville , Mississippi .
梅尔斯维尔 , 密西西比州 .

密西西比州梅尔斯维尔。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr] ,
I have never written to the Post - office before ,
我 有 绝不 书面 到 这 邮政 - 办公室 前 ,

我以前从未给邮局写过信。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [aɪ] [laɪk] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['peɪpər] .
but now I wish to say how very much I like this valuable little paper .
但 现在 我 希望 到 说 如何 非常 很多 我 喜欢 这 有价值的 小的 纸 .

但我现在想表达我对这份珍贵小纸片的喜爱之情。

[aɪ]['oʊnli] [kə'menst] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][wɪð; wɪθ][noʊ] . - ,
I only commenced taking it myself with No . 41 ,
我 仅有的 开始 采取 它 我 和 不 . - ,

我本人是从第41期才开始服用的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] .
but before that I borrowed it from a friend .
但 前 那 我 借来的 它 从 一个 朋友 .

但在此之前，我是从朋友那里借的。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I can not tell you how much I enjoy it .
我 能 不是 告诉 你 如何 很多 我 享受 它 .

我无法形容我有多喜欢它。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði]['stɔːri] [kɔːld] " ['mʊnˌʃaɪnər] " [best][ʌv; əv][ɔːl] .
I believe I liked the story called " Moonshiners " best of all .
我 相信 我 喜欢 这 故事 称为 " 私酒贩 " 最好的 的 全部 .

我最喜欢的故事是《私酒贩子》。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .
I live on the Mississippi River in a very pretty little town .
我 居住 在 这 密西西比州 河 在 一个 非常 漂亮的 小的 镇 .

我住在密西西比河畔一个非常漂亮的小镇。

['gɜːrtruːd] [piː] .
Gertrude P .
格特鲁德 P .

格特鲁德·P.

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌpensl'veɪnɪə] .
Philadelphia , Pennsylvania .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz] .
I am so much obliged to Young People for all the stories and poems .
我 是 所以 很多 有义务 到 年轻的 人们 为了 全部 这 故事 和 诗歌 .

我非常感谢各位年轻人提供的所有故事和诗歌。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['pærət] .
I wish all the children could see my parrot .
我 希望 全部 这 孩子们 可以 看 我的 鹦鹉 .

我希望所有的小朋友都能看到我的鹦鹉。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
She is the wonder of the age .
她 是 这 想知道 的 这 年龄 .

她是这个时代的奇迹。

['evri] [wʌn] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [kən'vʌlst] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət][hɜːr; hər]
Every one that comes to our house is convulsed with laughter at her
每一个 一 那 来 到 我们的 房子 是 抽搐 和 笑声 在 她
['læfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

每个来我们家的人都会被她的笑声逗得捧腹大笑。

['kraɪɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
crying , singing , and talking .
哭泣 , 歌唱 , 和 说 .

哭泣、唱歌和说话。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['ɪmpjədənt] ; [ænd; ənd]['æftər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['eni][wʌn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['kæpətəli] ,
She is very impudent ; and after imitating any one , which she does capitally ,
她 是 非常 厚颜无耻 ; 和 后 模仿 任何 一 , 哪个 她 做 资本 ,

她非常厚颜无耻；而且她模仿任何人，都模仿得惟妙惟肖，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [ænd; ənd][kraɪ][aʊt] , " [oʊ] , ['pɑːli] , [haʊ] ['fʌni] !
she will roar with laughter , and cry out , " Oh , Polly , how funny !
她 将要 吼 和 笑声 , 和 哭 出去 , " 哦 , 波莉 , 如何 有趣的 !

她会放声大笑，并喊道："哦，波莉，真有趣！"

" ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [swɛəz] .
" Sometimes she swears .
" 有时 她 发誓 .

她有时会说脏话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [ə'gen] , [ænd; ənd][kraɪz] , " [oʊ] , [juː; jʊ][bæd]['pɑːli] !
Then she laughs again , and cries , " Oh , you bad Polly !
然后 她 笑声 再次 , 和 哭泣 , " 哦 , 你 坏的 波莉 !

然后她又笑了，哭着说："哦，你这个坏波莉！"

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊks] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər]['oʊldər] ['tʃɪldrən] ?
" Will you tell me of some books of fairy tales for older children ?
" 将要 你 告诉 我 的 一些 图书 的 仙女 故事 为了 老 孩子们 ?

"请问您能推荐一些适合大孩子阅读的童话故事书吗？"

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] " ['fəutəudʒən][ænd; ənd] ['nɪktərɪs] " [wʌz; wəz] ['lʌvli] .
I think the story of " Photogen and Nycteris " was lovely .
我 思考 这 故事 的 " 光合 和 夜蛾 " 曾是 迷人的 .

我觉得《Photogen和Nycteris》的故事很美。

[meɪ] .
May .
可能 .

可能。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [groʊn] - [ʌp] ['tʃɪldrən]
There **are** **a** **great** **many** **books** **of** **fairy** **tales** **which** **even** **grown** **-** **up** **children**
那里 是 一个 伟大的 许多 图书 的 仙女 故事 哪个 甚至 生长 - 向上 孩子们
[ɪn'dʒɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] .
enjoy **very** **much** **.**
享受 非常 很多 .

有很多童话故事书，就连大孩子都非常喜欢。

[ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] , [baɪ] ['θækəri] , [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The **Rose** **and** **the** **Ring** **,** **by** **Thackeray** **,** **is** **delightful** **.**
这 玫瑰 和 这 戒指 , 经过 萨克雷 , 是 愉快 .

萨克雷的《玫瑰与戒指》令人愉悦。

[mɪs] ['dʒɑːnsənz] ['kætˌskɪl] ['fɛəriz] ,
Miss **Johnson's** **Catskill** **Fairies** **,**
错过 强生 卡茨基尔 仙女 ,

约翰逊小姐的卡茨基尔仙女们

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm]
relating **how** **they** **amused** **a** **little** **boy** **who** **was** **blocked** **in** **by** **a** **snow** **-** **storm**
相关 如何 他们 觉得好笑 一个 小的 男生 WHO 曾是 已屏蔽 在 经过 一个 雪 - 风暴
,
,
,

讲述了他们如何逗乐一个被暴风雪困住的小男孩。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] .
is **a** **very** **fascinating** **book** **.**
是 一个 非常 迷人 书 .

这是一本非常引人入胜的书。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['feri] - [bʊks] [ʌv; əv] [ˌlæbu'leɪ] [ænd; ənd] - , [pʊs] - [kæt] [mjuː] ,
Then **there** **are** **the** **fairy** **-** **books** **of** **Laboulaye** **and** **Macé** **,** **Puss** **-** **Cat** **Mew** **,**
然后 那里 是 这 仙女 - 图书 的 拉布莱 和 - , 猫 - 猫 喵喵 ,
[kwɪr] [foʊks] ,
Queer **Folks** **,**
酷儿 各位 ,

还有拉布莱和马塞的童话书，《猫咪喵喵叫》、《酷儿们》，

[teɪlz; 'teɪˌliz][æt; ət] [tiː] - [taɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [baɪ] ['nætʃˌbʊl] - ['hjuːgəsən] .
Tales **at** **Tea** **-** **Time** **,** **and** **other** **books** **by** **Knatchbull** **-** **Hugessen** **.**
故事 在 茶 - 时间 , 和 其他 图书 经过 克纳奇布尔 - 赫格森 .

《下午茶故事集》以及 Knatchbull-Hugessen 的其他作品。

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][əb'sɜːrd]
Alice **in** **Wonderland** **is** **also** **very** **entertaining** **;** **for** **although** **it** **is** **the** **most** **absurd**
爱丽丝 在 仙境 是 还 非常 娱乐 ; 为了 虽然 它 是 这 最多 荒诞
['nɑːnsens] ['evər] ['rɪt(ə)n] ,
nonsense **ever** **written** **,**
废话 曾经 书面 ,

《爱丽丝梦游仙境》也非常有趣；尽管它是史上最荒诞无稽的作品，

[wiː; wi] ['pɪti] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [tuː] [oʊld][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
we **pity** **the** **person** **too** **old** **to** **enjoy** **it** **.**
我们 遗憾 这 人 也 老的 到 享受 它 .

我们同情那些年纪太大而无法享受它的人。

[ðə; ði] [snoʊ] - [kwiːn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][baɪ][hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] ,

The	Snow	-	Queen	,	and	other	fairy	tales	by	Hans	Christian	Andersen	,
这	雪	-	女王	,	和	其他	仙女	故事	经过	汉斯	基督教	安徒生	,

《冰雪女王》以及汉斯·克里斯蒂安·安徒生的其他童话故事

[ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['eni][eɪdʒ] .

are	charming	books	for	readers	of	any	age	.
是	迷人	图书	为了	读者	的	任何	年龄	.

适合所有年龄段读者的精彩书籍。

[ə'kɔːrd] , [nuː] [jɔːk] .

Accord	,	New	York	.
符合	,	新的	约克	.

纽约州阿科德。

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪz][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ,

The	Post	-	office	is	a	mile	and	a	half	away	from	where	I	live	,
这	邮政	-	办公室	是	一个	英里	和	一个	一半	离开	从	在哪里	我	居住	,

邮局离我家一英里半远。

[bʌt; bət][aɪ][get] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['evri] ['tuːzdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	get	Young	People	every	Tuesday	,	and	I	can	hardly	wait	for	it	.
但	我	得到	年轻的	人们	每一个	周二	,	和	我	能	几乎	等待	为了	它	.

但我每周二都会收到《青年》杂志，我简直迫不及待。

[aɪ] [lɜːrn] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	learn	ever	so	much	from	it	.
我	学习	曾经	所以	很多	从	它	.

我从中学到了很多东西。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['henri] , [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər]['elənə; -nɔː] ,

I	have	a	little	brother	Henry	,	four	years	old	,	and	a	little	sister	Eleanor	,
我	有	一个	小的	兄弟	亨利	,	四	年	老的	,	和	一个	小的	姐姐	埃莉诺	,

我有一个弟弟亨利，今年四岁，还有一个妹妹埃莉诺。

[huː] [ɪz][ten] [mʌnθs] .

who	is	ten	months	.
WHO	是	十	几个月	.

十个月大。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] .

She	is	a	great	pet	.
她	是	一个	伟大的	宠物	.

她是一只很棒的宠物。

[maɪ]['pɑːpə][hæz; həz] [tuː] [mɪlz] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] ,

My	papa	has	two	mills	here	,	and	he	is	very	busy	,
我的	爸爸	有	二	磨坊	这里	,	和	他	是	非常	忙碌的	,

我爸爸在这里有两家磨坊，他非常忙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [di'vəuts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt] .

but	he	devotes	a	great	deal	of	time	to	our	comfort	and	enjoyment	.
但	他	奉献	一个	伟大的	交易	的	时间	到	我们的	舒适	和	享受	.

但他花了很多时间来让我们感到舒适和快乐。

['mɑːli] [siː] . [diː] .

Molly	C	.	D	.
莫莉	C	.	D	.

莫莉 CD

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [soʊ]['veri] ['meni] ['letərz] [ə'baʊt][pets][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] [ðæt] [aɪ] [θɔːt]

I	have	seen	so	very	many	letters	about	pets	in	the	Post	-	office	Box	that	I	thought
我	有	已见	所以	非常	许多	信件	关于	宠物	在	这	邮政	-	办公室	盒子	那	我	想法

[aɪ] [wʊd] [raɪt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ,

I	would	write	the	story	of	a	poor	,
我	会	写	这	故事	的	一个	贫穷的	,

我在邮筒里看到过太多关于宠物的信件，所以我想写一个关于一只可怜的宠物的故事。

[loʊn] , [fər'lɔːrn] ['tʃɪkɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn][hæd; həd] .

lone	,	forlorn	chicken	a	friend	of	mine	had	.
孤独	,	绝望	鸡	一个	朋友	的	矿	有	.

我朋友养的一只孤零零的、可怜兮兮的鸡。

[ðɪs] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːfənd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]

This	chicken	was	orphaned	and	thrown	upon	the	tender	mercies	of	this	world
这	鸡	曾是	孤儿	和	抛掷	之上	这	投标	怜悯	的	这	世界

[æt; ət][ðə; ði]['tendər][eɪdʒ][ʌv; əv] [tuː] [deɪz] .

at	the	tender	age	of	two	days	.
在	这	投标	年龄	的	二	天	.

这只小鸡出生仅两天就成了孤儿，被抛弃在这个充满苦难的世界里。

[dʒet] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Jet	discovered	it	,	and	brought	it	into	the	house	.
喷射	发现	它	,	和	带来	它	进入	这	房子	.

杰特发现了它，并把它带进了屋里。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['flænl] [ræg] ,

She	fed	it	,	and	every	night	wrapped	it	up	in	a	flannel	rag	,
她	美联储	它	,	和	每一个	夜晚	包装	它	向上	在	一个	绒布	抹布	,

她喂养它，每天晚上都用一块法兰绒布把它裹起来。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][snʌg]['kɔːrnər] [nɪr] [ðə; ði][stoʊv] ,

and	put	it	into	a	snug	corner	near	the	stove	,
和	放	它	进入	一个	舒适	角落	靠近	这	火炉	,

把它放在炉灶附近一个隐蔽的角落里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	took	it	out	again	in	the	morning	.
和	采取	它	出去	再次	在	这	早晨	.

第二天早上又把它拿出来了。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [soʊ][lɑːrdʒ][dʒet] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wei] ,

At	last	it	grew	so	large	Jet	considered	it	in	the	way	,
在	最后的	它	生长	所以	大的	喷射	经过考虑的	它	在	这	方式	,

最后它长得太大了，杰特觉得它挡路了。

[soʊ][wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] [ruːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn]

so	one	night	she	took	it	out	to	roost	with	the	other	fowls	on	the	grape	-	vine
所以	一	夜晚	她	采取	它	出去	到	栖息地	和	这	其他	家禽	在	这	葡萄	-	藤

['trelɪs] .

trellis	.
棚架	.

一天晚上，她把它带到葡萄藤架上，和其他家禽一起栖息。

[ðə; ði][nekst][deɪ][dʒet][faʊnd][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	next	day	Jet	found	her	Majesty	waiting	to	be	fed	as	usual	,
这	下一个	天	喷射	成立	她	威严	等待	到	是	美联储	作为	通常	,

第二天，杰特发现女王陛下像往常一样等着被喂食。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər][ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['trelɪs] .

and	every	night	she	had	to	lift	her	up	on	to	the	trellis	.
和	每一个	夜晚	她	有	到	举起	她	向上	在	到	这	棚架	.

每天晚上她都要把她抱到棚架上。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] ['dʒɛts] ['peɪʃ(ə)ns] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr]
This **continued** **about** **a** **month** **,** **when** **Jet's** **patience** **gave** **way** **,** **and** **the** **poor**
这 持续 关于 一个 月 , 什么时候喷气式飞机 耐心 给予 方式 , 和 这 贫穷的
['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [bi'hedid] .
chicken **was** **beheaded** **.**
鸡 曾是 斩首 .

这种情况持续了大约一个月，直到杰特的耐心耗尽，可怜的鸡被斩首了。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
I **enjoy** **Young** **People** **very** **much** **indeed** **.**
我 享受 年轻的 人们 非常 很多 的确 .

我非常喜欢《年轻人》。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [aɪ][hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði][moʊst][ɑːr; ər] " ['fəutəudʒən][ænd; ənd] ['nɪktərɪs] , " [ðə; ði] ['sɪriːz]
The **stories** **I** **have** **liked** **the** **most** **are** **"** **Photogen** **and** **Nycteris** **,** **"** **the** **series**
这 故事 我 有 喜欢 这 最多 是 " 光合 和 夜蛾 , " 这 系列
[baɪ] " ['dʒɪmi] [braʊn] ,
by **"** **Jimmy** **Brown** **,**
经过 " 吉米 棕色的 ,

我最喜欢的故事是"Photogen 和 Nycteris"，这是 Jimmy Brown 创作的系列作品。

" ['besi] ['meɪnɜ-dz] [lɔːŋ] - ['wɜːrdɪd] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːl] , [ænd; ənd] " [huː] [wʌz; wəz] [pɔːl]
" **Bessie** **Maynard's** **long** **-** **worded** **letters** **to** **her** **doll** **,** **and** **"** **Who** **was** **Paul**
" 贝西 梅纳德 长的 - 措辞 信件 到 她 玩具娃娃 , 和 " WHO 曾是 保罗
['greɪsən] ?
Grayson **?**
格雷森 ?

贝西·梅纳德写给她娃娃的长篇信件，以及"保罗·格雷森是谁？"

" - .
" **Bersia** **.**
" - .

"Bersia。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['poʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['revənuː]
I **have** **a** **collection** **of** **twelve** **hundred** **and** **fifty** **postage** **and** **revenue**
我 有 一个 收藏 的 十二 百 和 五十 邮资 和 收入
[stæmps] ,
stamps **,**
邮票 ,

我收藏了1250枚邮票和税票。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['riːdɜ-z] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [riː'zaidɪŋ] [ɪn]
and **I** **would** **like** **to** **exchange** **with** **readers** **of** **Young** **People** **residing** **in**
和 我 会 喜欢 到 交换 和 读者 的 年轻的 人们 居住 在
[njʊ'faʊndlənd] ,
Newfoundland **,**
纽芬兰 ,

我想和居住在纽芬兰的《青年人》杂志读者交流。

['noʊvə]['skoʊʃə] , [prɪns] ['edwərd] ['aɪlənd] , [ɔːr][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]['kænədə] .
Nova **Scotia** **,** **Prince** **Edward** **Island** **,** **or** **in** **any** **part** **of** **Canada** **.**
新星 斯科舍省 , 王子 爱德华 岛 , 或者 在 任何 部分 的 加拿大 .

新斯科舍省、爱德华王子岛省或加拿大任何地区。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pliːz] [gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][stæmps][ɪn][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] .
Correspondents **will** **please** **give** **the** **number** **of** **stamps** **in** **their** **collection** **.**
通讯员 将要 请 给 这 数字 的 邮票 在 他们的 收藏 .

请各位来信者提供其收藏的邮票数量。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['bleɪksli] ,

H	.	A	.	Blakesley	,
H	.	一个	.	布莱克斯利	,

HA Blakesley,

- [west] [eɪtθ] [striːt] , [təˈpiːkə] , ['kænzəs] .

54	West	Eighth	Street	,	Topeka	,	Kansas	.
-	西方	第八	街道	,	托皮卡	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州托皮卡市西八街54号。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [pets] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ,

I	have	no	pets	,	but	I	have	the	dearest	little	brother	that	ever	lived	,
我	有	不	宠物	,	但	我	有	这	亲爱的	小的	兄弟	那	曾经	居住地	,

我没有宠物，但我有一个世界上最亲爱的弟弟。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪti] .

and	I	am	going	to	have	a	present	of	a	kitty	.
和	我	是	去	到	有	一个	展示	的	一个	猫咪	.

我将收到一份礼物——一只小猫。

[aɪ][laɪk] " [ðə; ði]['mɔːrəl]['paiərits] " [ænd; ənd] " [huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ? " ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	"	The	Moral	Pirates	"	and	"	Who	was	Paul	Grayson	?	"	very	much	.
我	喜欢	"	这	道德	海盗	"	和	"	WHO	曾是	保罗	格雷森	?	"	非常	很多	.

我非常喜欢《道德海盗》和《保罗·格雷森是谁？》。

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ['flaʊər] [siːdz] [wɪð; wɪθ] [greɪs] ['dentən] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ['veri] [fɑːr] [west] .

I	will	gladly	exchange	flower	seeds	with	Grace	Denton	,	as	I	live	very	far	West	.
我	将要	乐意	交换	花	种子	和	优雅	丹顿	,	作为	我	居住	非常	远的	西方	.

我很乐意与格蕾丝·丹顿交换花种，因为我住在很远的西部地区。

['lɔːrə] [siː] . ['mɑːrʃl] , ['griːli] , [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

Laura	C	.	Marshall	,	Greeley	,	Colorado	.
劳拉	C	.	马歇尔	,	格里利	,	科罗拉多州	.

劳拉·C·马歇尔，科罗拉多州格里利市。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['presɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɔːtəm] [liːvz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] ,

We	have	been	pressing	a	great	many	autumn	leaves	and	ferns	,
我们	有	到过	紧迫	一个	伟大的	许多	秋天	树叶	和	蕨类植物	,

我们压制了大量的秋叶和蕨类植物，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['flaʊər] [siːdz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]

and	would	be	glad	to	exchange	them	for	flower	seeds	with	any	of
和	会	是	高兴的	到	交换	他们	为了	花	种子	和	任何	的

[ðə; ði] ['riːdɝz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

the	readers	of	Young	People	.
这	读者	的	年轻的	人们	.

并乐意与《青少年》杂志的任何读者交换花种子。

[ˌkɔrisˈpɔndənts] [wɪl] [pliːz] [mɑːrk][ðə; ði] [neɪm] ['pleɪnli] [ɑːn] [iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [siːd] .

Correspondents	will	please	mark	the	name	plainly	on	each	package	of	seed	.
通讯员	将要	请	标记	这	姓名	显然	在	每个	包裹	的	种子	.

请各位来信者在每包种子上清楚地标明名称。

['besi] [dʒiː] . [ænd; ənd][ɪ'laɪzə][biː] . ['bɑːrtlət] ,

Bessie	G	.	and	Eliza	B	.	Bartlett	,
贝西	G	.	和	伊丽莎	B	.	巴特利特	,

贝西·G·巴特利特和伊丽莎·B·巴特利特

['griːnzbɝg] , [griːn] ['kaʊnti] , [kənˈtʌki] .

Greensburg	,	Green	County	,	Kentucky	.
格林斯堡	,	绿色的	县	,	肯塔基州	.

肯塔基州格林县格林斯堡。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][stæmps] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ]

I	have	a	collection	of	postage	stamps	,	and	would	like	to	exchange	with
我	有	一个	收藏	的	邮资	邮票	,	和	会	喜欢	到	交换	和

['hæri] ['gʌstɪn] ,

Harry	Gustin	,
哈里	古斯汀	,

我收藏了一些邮票，想和哈里·古斯汀交换。

['edi] [di:]['li:mə; 'laɪmə] , ['hɔ:rəs] [si:] . ['fʊt] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['ri:dɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

Eddie	De	Lima	,	Horace	C	.	Foote	,	or	with	any	other	readers	of	Young	People	.
埃迪	德	利马	,	贺拉斯	C	.	富特	,	或者	和	任何	其他	读者	的	年轻的	人们	.

埃迪·德·利马、霍勒斯·C·富特，或者其他任何《青少年》杂志的读者。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pli:z] [send][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][stæmps] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Correspondents	will	please	send	a	list	of	stamps	they	have	to	exchange	,
通讯员	将要	请	发送	一个	列表	的	邮票	他们	有	到	交换	,

请各位来信者提供一份需要交换的邮票清单。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][ɪn][rɪ'tɜ:rn] .

and	of	those	they	would	like	in	return	.
和	的	那些	他们	会	喜欢	在	返回	.

以及他们希望得到的回报。

[i:] . [em] . [dɪ'voʊ] , [pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - , [maʊnt] ['və:nən] ,

E	.	M	.	Devoe	,	P	.	O	.	Box	159	,	Mount	Vernon	,
E	.	M	.	德沃	,	P	.	哦	.	盒子	-	,	山	弗农	,

EM Devoe，邮政信箱 159，弗农山，

['westtʃestə] ['kaʊnti] , [nu:] [jɔ:k] .

Westchester	County	,	New	York	.
威彻斯特	县	,	新的	约克	.

纽约州威彻斯特县。

[wɪl] " [wi:] [tɑ:t] , " [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [səb'skraɪbər][tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

Will	"	Wee	Tot	,	"	or	some	other	subscriber	to	Young	People	,
将要	"	威	总计	,	"	或者	一些	其他	订户	到	年轻的	人们	,

威尔·"小家伙"或其他《青少年》杂志的订阅者，

[send][ˌem 'i:][sʌm; səm] [si:] - ['ʃɛlz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] [ænd; ənd]

send	me	some	sea	-	shells	in	exchange	for	feathers	of	the	white	crane	and
发送	我	一些	海	-	贝壳	在	交换	为了	羽毛	的	这	白色的	起重机	和

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [waɪld][bɜ:rdz] ?

of	some	other	wild	birds	?
的	一些	其他	荒野	鸟类	?

请用一些贝壳交换白鹤和其他一些野生鸟类的羽毛?

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['petrɪfaɪd] ['bʌfəˌloʊz] [tu:θ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['ʃɛlz] [ɔ:r][kwɔ:rts]

I	have	also	a	petrified	buffalo's	tooth	which	I	will	exchange	for	shells	or	quartz
我	有	还	一个	石化	布法罗的	齿	哪个	我	将要	交换	为了	贝壳	或者	石英

.

:

.

我还有一颗石化的水牛牙齿，可以用来交换贝壳或石英。

['θiədɔ:] ['pætʃən] ,

Theodore	Patchen	,
西奥多	帕琴	,

西奥多·帕钦

['hɜ:rmən] , [grænt] ['kaʊnti] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Herman	,	Grant	County	,	Minnesota	.
赫尔曼	,	授予	县	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州格兰特县赫尔曼。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] [stæmps] , ['poʊstmɑːrk] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

I	am	collecting	stamps	,	postmarks	,	and	shells	.
我	是	收集	邮票	,	邮戳	,	和	贝壳	.

我正在收集邮票、邮戳和贝壳。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [griːk] [stæmps][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃɛlz] .

I	have	to	exchange	a	good	many	Greek	stamps	and	some	shells	.
我	有	到	交换	一个	好的	许多	希腊语	邮票	和	一些	贝壳	.

我需要兑换很多希腊邮票和一些贝壳。

['ændruː] - ,

Andrew	Gunari	,
安德鲁	-	,

安德鲁·古纳里

[ker] [ʌv; əv][piː] . - , [nuː] [rəu'ʃel] , [nuː] [jɔːk] .

Care	of	P	.	Gunari	,	New	Rochelle	,	New	York	.
关心	的	P	.	-	,	新的	罗谢尔	,	新的	约克	.

请将邮件转交给纽约州新罗谢尔的 P. Gunari。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['nɪtɪŋ] [leɪs] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm] [nuː] ['pætərn] .

I	enjoy	knitting	lace	very	much	,	but	I	would	like	some	new	patterns	.
我	享受	针织	蕾丝	非常	很多	,	但	我	会	喜欢	一些	新的	图案	.

我非常喜欢编织蕾丝，但我想要一些新的图案。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [ðæt] [ɑːr; ər][waɪd] , [ðə; ði][oʊk] - [liːf] [ænd; ənd] ['nɔːrməndi] ,

I	have	two	that	are	wide	,	the	oak	-	leaf	and	Normandy	,
我	有	二	那	是	宽的	,	这	橡木	-	叶子	和	诺曼底	,

我有两种宽大的地毯，分别是橡树叶图案和诺曼底图案。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['veri] ['iːzi] .

and	one	that	is	narrow	and	very	easy	.
和	一	那	是	狭窄的	和	非常	简单的	.

而且它既窄又很容易。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

I	will	be	glad	to	exchange	any	of	these	for	something	new	.
我	将要	是	高兴的	到	交换	任何	的	这些	为了	某物	新的	.

我很乐意用这些东西换一些新的。

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [skuːl] [hæv; həv][dʒʌst] ['lisnd] [tuː; tə] " [ðə; ði]['mɔːrəl]

A	class	of	the	pupils	in	this	school	have	just	listened	to	"	The	Moral
一个	班级	的	这	学生	在	这	学校	有	只是	听着	到	"	这	道德

['paiərits] ,

Pirates	,
海盗	,

这所学校的一个班级的学生刚刚听完了《道德海盗》的演出。

" [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

"	and	enjoyed	it	very	much	.
"	和	享受	它	非常	很多	.

并且非常喜欢。

['ælɪs] [siː] . ['lɪt(ə)l] ,

Alice	C	.	Little	,
爱丽丝	C	.	小的	,

爱丽丝·C·利特尔

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] , ['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs'kɑːnsɪn] .

Institution	for	the	Blind	,	Janesville	,	Wisconsin	.
机构	为了	这	瞎的	,	简斯维尔	,	威斯康星州	.

威斯康星州简斯维尔盲人学校。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːdɝz] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	would	like	to	exchange	postage	stamps	with	any	of	the	readers	of	this
我	会	喜欢	到	交换	邮资	邮票	和	任何	的	这	读者	的	这

[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpeɪpər] .

interesting	paper	.
有趣的	纸	.

我想和这篇有趣文章的任何一位读者交换邮票。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈveri] [rer] [stæmps] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

I	have	some	very	rare	stamps	to	exchange	.
我	有	一些	非常	稀有的	邮票	到	交换	.

我有一些非常珍贵的邮票可以交换。

[frænk] [ef] . [raɪs] ,

Frank	F	.	Rice	,
坦率	F	.	米	,

弗兰克·F·赖斯

- [iːst] [ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ] [striːt] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

109	East	Seventy	-	ninth	Street	,	New	York	City	.
-	东方	七十	-	第九	街道	,	新的	约克	城市	.

纽约市东七十九街109号。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈletərz] [ɪn] [ˈhɑːrpɝz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

I	like	to	read	the	letters	in	Harper's	Young	People	.
我	喜欢	到	读	这	信件	在	哈珀斯	年轻的	人们	.

我喜欢阅读《哈珀青少年》杂志上的读者来信。

[aɪ] [hæv; həv] [θriː] [ˈkɪtnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəˈneri] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [teɪm] .

I	have	three	kittens	,	and	a	canary	which	is	very	tame	.
我	有	三	小猫	,	和	一个	金丝雀	哪个	是	非常	驯服	.

我有三只小猫和一只非常温顺的金丝雀。

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈlesnz; ˈlesənz] .

I	go	to	school	,	and	am	taking	drawing	lessons	.
我	去	到	学校	,	和	是	采取	绘画	课程	.

我在上学，也在上绘画课。

[aɪ] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

I	will	exchange	postage	stamps	with	any	of	the	correspondents	of	Young	People	.
我	将要	交换	邮资	邮票	和	任何	的	这	通讯员	的	年轻的	人们	.

我愿意与《青年人》杂志的任何一位读者交换邮票。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[ˈɑːrˌlaɪn] [em] . [skɪf] ,

Arline	M	.	Skiff	,
阿琳	M	.	小艇	,

阿琳·M·斯基夫

- [ˈkɑːlɪdʒ] [striːt] , [nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kəˈnetɪkət] .

37	College	Street	,	New	Haven	,	Connecticut	.
-	大学	街道	,	新的	避风港	,	康涅狄格州	.

康涅狄格州纽黑文市学院街37号。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [egz] , [ˈkɑːpər] [ɔːr] , [ˈpoʊstmɑːrk] , [ænd; ənd] [stæmps] [fɔːr; fər] [kɔɪnz]

I	would	like	to	exchange	eggs	,	copper	ore	,	postmarks	,	and	stamps	for	coins
我	会	喜欢	到	交换	鸡蛋	,	铜	矿石	,	邮戳	,	和	邮票	为了	硬币

[ɔːr] [ˈɪndiən] [ˈrelɪks] .

or	Indian	relics	.
或者	印度	遗物	.

我想用鸡蛋、铜矿石、邮戳和邮票交换硬币或印度文物。

[es] . [biː] . [ˈfɑːstər] , [ˈnoʊltən] , [piː] . [kjuː] . , [ˈkænədə] .

S	.	B	.	Foster	,	Knowlton	,	P	.	Q	.	,	Canada	.
S	.	B	.	促进	,	诺尔顿	,	P	.	问	.	,	加拿大	.

SB Foster，加拿大魁北克省诺尔顿。

[ˈhenri] [ɑːr] . [eɪtʃ] . — [jeɪl]

Henry	R	.	H	.	—	Yale
亨利	拉	.	H	.	—	耶鲁大学

亨利·RH——耶鲁

[ˈkɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrtərd] [ɪn] - ,

College	was	chartered	in	1701	,
大学	曾是	特许	在	-	,

该学院于1701年获得特许状。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɪn] [ˈseɪˌbrʊk] ,

and	in	the	autumn	of	that	same	year	the	school	was	opened	in	Saybrook	,
和	在	这	秋天	的	那	相同的	年	这	学校	曾是	打开	在	赛布鲁克	,

[kəˈnetɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

同年秋季，这所学校在康涅狄格州塞布鲁克开学。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [nuː] [ˈheɪv(ə)n] [ɪn] - .

It	was	removed	to	New	Haven	in	1716	.
它	曾是	已移除	到	新的	避风港	在	-	.

它于 1716 年迁至纽黑文。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

In	the	first	years	of	its	existence	it	was	known	as
在	这	第一的	年	的	它是	存在	它	曾是	已知	作为

在其存在的最初几年里，它被称为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

" [ðə; ði] [kəˈliːdʒiət] [skuːl] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] , " [bʌt; bət] [ɪn] - [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]

"	The	Collegiate	School	of	Connecticut	,	"	but	in	1718	the	name	was	changed
"	这	大学	学校	的	康涅狄格州	,	"	但	在	-	这	姓名	曾是	已更改

[tuː; tə] [jeɪl] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

to	Yale	College	,
到	耶鲁大学	大学	,

"康涅狄格学院"，但在1718年更名为耶鲁学院。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪfts] [ʌv; əv] [ˈvæljuəb(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ʌv; əv]

as	a	recognition	of	gifts	of	valuable	books	and	considerable	sums	of
作为	一个	认出	的	礼物	的	有价值的	图书	和	大量	总和	的

[ˈmʌni] [frʌm; frəm] [iˈlaihjuː] [jeɪl] ,

money	from	Elihu	Yale	,
钱	从	以利户	耶鲁大学	,

为了感谢伊莱休·耶鲁先生赠送的珍贵书籍和大量资金，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [bʌt; bət] [huː] [left][hɪz; ɪz][bɜːrθ] - [pleɪs] [wen] [ə; eɪ]
who **was** **a** **native** **of** **New** **Haven** **,** **but** **who** **left** **his** **birth** **-** **place** **when** **a**
WHO 曾是 一个 本国的 的 新的 避风港 , 但 WHO 左边 他的 出生 - 地方 什么时候 一个
[bɔɪ] ,
boy **,**
男生 ,

他出生于纽黑文，但年少时便离开了家乡。

[ænd; ənd] [riˈzaidid] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['iːðər] ['lʌndən] [ɔːr]['ɪndiə] .
and **resided** **all** **his** **life** **in** **either** **London** **or** **India** **.**
和 居住地 全部 他的 生活 在 任何一个 伦敦 或者 印度 .

他一生都居住在伦敦或印度。

[hiː; hi] [əˈmæst] [greɪt] [welθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]
He **amassed** **great** **wealth** **,** **and** **was** **for** **some** **time** **Governor** **of** **the** **East**
他 积累 伟大的 财富 , 和 曾是 为了 一些 时间 州长 的 这 东方
['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
India **Company** **.**
印度 公司 .

他积累了巨额财富，并一度担任东印度公司总裁。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .
He **died** **in** **London** **in** **1721** **.**
他 死亡 在 伦敦 在 - .

他于 1721 年在伦敦去世。

['luːɪs] [diː] . — [ɪn] ['ɜːrli] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][noʊ] . [faɪv] ,
Lewis **D** **.** **—** **In** **early** **numbers** **of** **the** **Post** **-** **office** **Box** **,** **especially** **in** **No** **.** **5** **,**
刘易斯 D . — 在 早期的 数字 的 这 邮政 - 办公室 盒子 , 尤其 在 不 . 5 ,

刘易斯·D.——在《邮政信箱》杂志的早期刊物中，尤其是在第5期中，

[ɑːr; ər][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][pet] ['tɔːrtəs] .
are **directions** **for** **the** **care** **of** **a** **pet** **tortoise** **.**
是 方向 为了 这 关心 的 一个 宠物 龟 .

这是饲养宠物龟的指南。

[ænd; ənd][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - , [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lænd]
And **in** **Young** **People** **No** **.** **27** **,** **in** **the** **article** **entitled** **"** **A** **Letter** **from** **a** **Land**
和 在 年轻的 人们 不 . - , 在 这 文章 标题 " 一个 信 从 一个 土地
['tɜːrt(ə)l] ,
Turtle **,**
龟 ,

在《青少年》杂志第27期中，有一篇题为《来自陆龟的一封信》的文章，

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][əˈbaʊt][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] .
" **you** **will** **find** **interesting** **facts** **about** **the** **habits** **of** **these** **creatures** **.**
" 你 将要 寻找 有趣的 事实 关于 这 习惯 的 这些 生物 .

你会发现一些关于这些生物习性的有趣事实。

['rɑːbərt][dʒiː] . [es] . — ['ræbəts] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [əbˈteɪn][ɔːl][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər]
Robert **G** **.** **S** **.** **—** **Rabbits** **,** **as** **a** **rule** **,** **obtain** **all** **the** **moisture** **they** **require**
罗伯特 G . S . — 兔子 , 作为 一个 规则 , 获得 全部 这 水分 他们 要求
[frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['letɪs] ,
from **the** **leaves** **of** **lettuce** **,**
从 这 树叶 的 莴苣 ,

Robert GS——兔子通常从莴苣叶子中获取它们所需的所有水分，

['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌkjələnt] [plænts][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] .
cabbage **,** **and** **other** **succulent** **plants** **upon** **which** **they** **feed** **.**
卷心菜 , 和 其他 多肉植物 植物 之上 哪个 他们 喂养 .

它们以卷心菜和其他多汁植物为食。

[ðeɪ] [laɪk] [bred] [ɔːr] ['krækər] [soʊkt] [ɪn] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊn] ['ræbəts] [ðæt]
They like bread or cracker soaked in milk , and we have known rabbits that
他们 喜欢 面包 或者 饼干 浸泡过 在 牛奶 , 和 我们 有 已知 兔子 那
[wʊd] [drɪŋk] ['wɔːtər] ,
would drink water ,
会 喝 水 ,

它们喜欢吃浸泡过牛奶的面包或饼干，而且我们也见过一些兔子会喝水。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biːsts] [wen] [ðeɪ]
but it is not supposed to be required by the little beasts when they
但 它 是 不是 据称 到 是 必需的 经过 这 小的 野兽 什么时候 他们
[ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['helθi] [steɪt] .
are in a healthy state .
是 在 一个 健康 状态 .

但健康的小动物并不需要它。

['mɪni] ['dʌbljuː] . — [væn'kuːvər] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [neɪmd] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [dʒɔːrdʒ] [væn'kuːvər] ,
Minnie W . — Vancouver Island was named from Captain George Vancouver ,
米妮 W . — 温哥华 岛 曾是 命名 从 队长 乔治 温哥华 ,
[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] ,
a British naval officer ,
一个 英国 海军 官 ,

米妮·W——温哥华岛是以英国海军军官乔治·温哥华船长的名字命名的。

[huː] [ə'kʌmpənid] ['kæptɪn] [kʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['vɔiidʒz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
who accompanied Captain Cook in his first and second voyages round the world .
WHO 伴随 队长 厨师 在 他的 第一的 和 第二 航程 圆形的 这 世界 .

曾陪伴库克船长进行第一次和第二次环球航行的人。

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɑːdrən] ,
In 1790 he was put in command of a small squadron ,
在 - 他 曾是 放 在 命令 的 一个 小的 中队 ,

1790年，他被任命为一支小型中队的指挥官。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːtkə] ['riːdʒən] , [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
and sent to take possession of the Nootka region , then in the hands of
和 发送 到 拿 拥有 的 这 努特卡 地区 , 然后 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['spænjərdz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .

并被派往占领当时由西班牙人控制的努特卡地区。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [naʊ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ]
The island which now bears his name was surrendered to him by the Spanish
这 岛 哪个 现在 熊 他的 姓名 曾是 投降 到 他 经过 这 西班牙语
['kɑːməndænt] ['kwɑːdrə] [ɪn] - .
commandant Quadra in 1792 .
指挥官 四边形 在 - .

这座现在以他的名字命名的岛屿，是西班牙指挥官夸德拉于 1792 年割让给他的。

['væn'kuːvər] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
Vancouver was instructed by the English government to institute a search for
温哥华 曾是 指示 经过 这 英语 政府 到 研究所 一个 搜索 为了
[ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['wɔːtər] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] ['æftər] ['teɪkɪŋ]
a northern water connection between the Atlantic and Pacific oceans after taking
一个 北方 水 联系 之间 这 大西洋 和 太平洋 海洋 后 采取
[pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['nuːtkə] ,
possession of Nootka ,
拥有 的 努特卡 ,

英国政府指示温哥华在占领努特卡岛后，寻找连接大西洋和太平洋的北部水路。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] ['meni]['nævəˌgeɪtɜ-z] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər]

but	he	was	unable	to	discover	what	many	navigators	before	and	after
但	他	曾是	无法	到	发现	什么	许多	导航员	前	和	后

[hɪm; ɪm] [sɔːt] [fɔːr; fər][ɪn][veɪn] .

him	sought	for	in	vain	.
他	寻求	为了	在	徒劳	.

但他始终未能发现他之前和之后许多航海家徒劳寻找的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - [ðæt][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'west] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][sɜːr]

It	was	not	until	1850	that	the	Northwest	Passage	was	finally	discovered	by	Sir
它	曾是	不是	直到	-	那	这	西北	通道	曾是	最后	发现	经过	先生

['rɑːbərt] [mə'klʊr] .

Robert	McClure	.
罗伯特	麦克卢尔	.

直到 1850 年，罗伯特·麦克卢尔爵士才最终发现了西北航道。

['kæptɪn] [væn'kuːvər] [daɪd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - .

Captain	Vancouver	died	in	England	in	1798	.
队长	温哥华	死亡	在	英格兰	在	-	.

温哥华船长于1798年在英国去世。

['dʒini,'dʒeni][siː] . [ə; eɪ] . — [ðə; ðɪ]['kʌvər][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪtɪli]

Jennie	C	.	A	.	—	The	cover	for	Young	People	is	strong	,	and	very	prettily
珍妮	C	.	一个	.	—	这	覆盖	为了	年轻的	人们	是	强的	,	和	非常	漂亮

['ɔːnəmentid] .

ornamented	.
装饰	.

Jennie CA——《Young People》杂志的封面设计很棒，而且装饰得非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][self] - ['baɪndɪŋ] , [bʌt; bət]['eni] [bʊk] - ['baɪndər] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər]

It	is	not	self	-	binding	,	but	any	book	-	binder	will	put	it	on	for	you	for
它	是	不是	自己	-	结合	,	但	任何	书	-	活页夹	将要	放	它	在	为了	你	为了

[ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːrdʒ] .

a	small	charge	.
一个	小的	收费	.

它不是自装订的，但任何装订工都会以少量费用帮你装订。

[siː] ['ænsər] [tuː; tə][siː] . [biː] . [em] . [ɪn][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - .

See	answer	to	C	.	B	.	M	.	in	Post	-	office	Box	of	Young	People	No	.	53	.
看	回答	到	C	.	B	.	M	.	在	邮政	-	办公室	盒子	的	年轻的	人们	不	.	-	.

请参阅《青年邮政信箱》第 53 号中对 CBM 的答复。

['dʌdli] . — [ðə; ðɪ]['stændərd]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] [kɔɪnz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər][ɪz]

Dudley	.	—	The	standard	value	of	the	foreign	coins	about	which	you	inquire	is
达德利	.	—	这	标准	价值	的	这	外国的	硬币	关于	哪个	你	查询	是

['sʌbdʒekt][tuː; tə] [slaɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

subject	to	slight	variation	in	the	United	States	,
主题	到	轻微	变化	在	这	团结的	各州	,

达德利——您所询问的外国硬币的标准价值在美国可能会略有波动。

[bʌt; bət][æz; əz] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌstəmz] ['duːtiz] [ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - ,

but	as	used	in	the	computation	of	customs	duties	on	January	1	,	1880	,
但	作为	用过的	在	这	计算	的	海关	职责	在	一月	1	,	-	,

但就1880年1月1日计算关税而言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['tʃiliən] ['peɪsoʊ] , [ɔːr]['dɑːlər] , ['naɪnti] - [wʌn] [sents] ; [pə'ruːviən]['dɑːlər] ,

it	was	as	follows	:	Chilian	peso	,	or	dollar	,	ninety	-	one	cents	;	Peruvian	dollar	,
它	曾是	作为	跟随	:	智利	比索	,	或者	美元	,	九十	-	一	分	;	秘鲁	美元	,

['eɪti] - [θriː] [sents] ;

eighty	-	three	cents	;
八十	-	三	分	;

具体如下：智利比索（或美元）91美分；秘鲁元83美分；

[nɔːrˈwiːdʒən] [kraʊn] , ['twenti] - [sɪks] [sents] ; ['ɪndiə] [ruːˈpiː] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] ['ænəz] , ['θɜːrti] - [naɪn] [sents]

Norwegian	**crown**	**,**	**twenty**	**-**	**six**	**cents**	**;**	**India**	**rupee**	**of**	**sixteen**	**annas**	**,**	**thirty**	**-**	**nine**	**cents**
挪威	王冠	,	二十	-	六	分	;	印度	卢比	的	十六	安娜斯	,	三十	-	九	分

; [brəˈzɪliən] ['milreis] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [reɪs] ,

;	**Brazilian**	**milreis**	**of**	**one**	**thousand**	**reis**	**,**
;	巴西	米尔雷斯	的	一	千	雷斯	,

挪威克朗，26美分；印度卢比，16安那，39美分；巴西米尔雷，1000雷亚尔。

['fɪfti] - [fɔːr] [sents] ; ['ɔːstriən] ['flɔːrɪn] , ['fɔːrti] - [wʌn] [sents] ; ['dʒɜːrmən] [mɑːrk] , ['twenti] - [θriː] [sents] ;

fifty	**-**	**four**	**cents**	**;**	**Austrian**	**florin**	**,**	**forty**	**-**	**one**	**cents**	**;**	**German**	**mark**	**,**	**twenty**	**-**	**three**	**cents**	**;**
五十	-	四	分	;	奥地利	弗洛林	,	四十	-	一	分	;	德语	标记	,	二十	-	三	分	;

['tɜːrkɪʃ] [pɪˈæstər] , [fɔːr] [sents] ;

Turkish	**piaster**	**,**	**four**	**cents**	**;**
土耳其	皮亚斯特	,	四	分	;

54美分；奥地利弗罗林41美分；德国马克23美分；土耳其皮亚斯特4美分；

[ɪˈtæliən] ['lɪrə] , [ˌnaɪnˈtiːn] [sents] ; ['rʌʃ(ə)n] ['ruːbl] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['koʊˌpek] , ['sɪksti] - [sɪks] [sents] .

Italian	**lira**	**,**	**nineteen**	**cents**	**;**	**Russian**	**ruble**	**of**	**one**	**hundred**	**copecks**	**,**	**sixty**	**-**	**six**	**cents**	**.**
意大利语	里拉	,	十九	分	;	俄语	卢布	的	一	百	科佩克斯	,	六十	-	六	分	.

意大利里拉19美分；俄罗斯卢布100戈比66美分。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [fˈrækʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sent] ,

We	**have**	**not**	**given**	**the**	**fractions**	**of**	**a**	**cent**	**,**
我们	有	不是	给定	这	分数	的	一个	中心	,

我们没有给出分的零头。

[wɪtʃ] [ɪn] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈmaʊnts] ,

which	**in**	**business**	**transactions**	**are**	**added**	**to**	**the**	**above**	**amounts**	**,**
哪个	在	商业	交易	是	额外	到	这	多于	金额	,

在商业交易中，这些金额会加到上述金额中。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kɔɪn] [kəˈlektər] ,

for	**as**	**you**	**are**	**simply**	**a**	**coin**	**collector**	**,**
为了	作为	你	是	简单地	一个	硬币	集电极	,

因为你只是一个钱币收藏家，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [ðem; ðəm] . — [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɪlvər] " ['kwɔːrtər] , " [ðə; ði] "

we	**do**	**not**	**think**	**you**	**will**	**require**	**them**	**.**	**—**	**The**	**Spanish**	**silver**	**"**	**quarter**	**,**	**"**	**the**	**"**
我们	做	不是	思考	你	将要	要求	他们	.	—	这	西班牙语	银	"	四分之一	,	"	这	"

,

elevenpence	**,**
十一便士	,

我们认为您不需要它们。——西班牙银币“四分之一便士”、“十一便士”

" [wɜːrθ] [twelv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [sents] , [ænd; ənd] [ðə; ði] " - - [bɪt] , " [wɜːrθ] [sɪks] [ænd; ənd]

"	**worth**	**twelve**	**and**	**a**	**half**	**cents**	**,**	**and**	**the**	**"**	**fi'penny**	**-**	**bit**	**,**	**"**	**worth**	**six**	**and**
"	值得	十二	和	一个	一半	分	,	和	这	"	-	-	少量	,	"	值得	六	和

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [sents] ,

a	**quarter**	**cents**	**,**
一个	四分之一	分	,

“价值十二美分半的”和“五便士”，价值六美分四分之一。

[wɜːr; wər] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [əˈbaʊt]

were	**in**	**general**	**circulation**	**in**	**the**	**United**	**States**	**,**	**especially**	**in**	**the**	**West**	**,**	**about**
是	在	一般的	循环	在	这	团结的	各州	,	尤其	在	这	西方	,	关于

['fɔːrti] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

forty	**years**	**ago**	**.**
四十	年	前	.

大约四十年前，这些文字在美国，尤其是在西部地区，广为流传。

[ðiːz] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] ,

These	coins	were	marked	by	the	two	pillars	of	the	Spanish	coat	of	arms	,
这些	硬币	是	标记	经过	这	二	柱子	的	这	西班牙语	外套	的	武器	,

这些硬币上印有西班牙国徽上的两根柱子。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [tuː] ['laɪənz]['ræmpənt][ʌv; əv][kæ'stiːl][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːld]

between	them	the	two	castles	and	two	lions	rampant	of	Castile	in	a	shield
之间	他们	这	二	城堡	和	二	狮子	猖獗	的	卡斯蒂利亚	在	一个	盾

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊn] .

surmounted	by	a	crown	.
克服	经过	一个	王冠	.

两座城堡之间是一面盾牌，盾牌上绘有两只卡斯蒂利亚的跃狮，盾牌上方是一顶王冠。

" [jʌŋ] ['seɪlər] . " — [ðə; ði]

"	Young	Sailor	.	"	—	The
"	年轻的	水手	.	"	—	这

《年轻的水手》——

[fɜːrst] [laɪt] - [haʊs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]

first	light	-	house	of	which	there	is	any	record	in	history	was	built	by
第一的	光	-	房子	的	哪个	那里	是	任何	记录	在	历史	曾是	建造	经过

['tɔlimi] [ˌfilə'delfəs] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

Ptolemy	Philadelphus	about	300	b	.	c	.
托勒密	费城	关于	-	b	.	c	.

历史上有记载的第一座灯塔是由托勒密·费拉德尔福斯于公元前300年左右建造的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['taʊər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʊd] [fairz][wɜːr; wər] [kept] ['bleɪzɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	a	tower	on	which	wood	fires	were	kept	blazing	at	night	.
它	曾是	一个	塔	在	哪个	木头	火灾	是	保留	炽烈	在	夜晚	.

那是一座塔，塔上夜间一直燃着柴火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn]['fɛərɔs] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] ,

It	was	built	on	Pharos	,	a	small	island	in	the	bay	of	Alexandria	,
它	曾是	建造	在	法罗斯	,	一个	小的	岛	在	这	湾	的	亚历山大	,

它建在法罗斯岛上，那是亚历山大湾的一个小岛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	was	one	of	the	Seven	Wonders	of	the	World	.
和	曾是	一	的	这	七	奇迹	的	这	世界	.

它是世界七大奇迹之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːdərn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [neɪmz] [fɔːr; fər] [laɪt]

It	is	an	interesting	fact	that	the	modern	French	and	Spanish	names	for	light
它	是	一个	有趣的	事实	那	这	现代的	法语	和	西班牙语	姓名	为了	光

- [haʊs] — [ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [fɛə] ,

-	house	—	the	one	being	phare	,
-	房子	—	这	一	存在	法尔	,

有趣的是，现代法语和西班牙语中灯塔的名称——法语是phare，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feroʊ] — [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt]

the	other	faro	—	still	preserve	the	memory	of	the	island	where	the	first	attempt
这	其他	法罗	—	仍然	保存	这	记忆	的	这	岛	在哪里	这	第一的	试图

[æt; ət] [siː] - [koʊst] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

at	sea	-	coast	illumination	was	located	.
在	海	-	海岸	照明	曾是	位于	.

另一座灯塔——仍然保留着人们记忆中第一个尝试海岸照明的岛屿的模样。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['taʊər] [ɪn]['doʊvər]['kæs(ə)l] , ['ɪŋgləɪnd] , [i'rektid] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - ,

The	ruined	tower	in	Dover	Castle	,	England	,	erected	about	a	.	d	.	44	,
这	毁坏	塔	在	多佛	城堡	,	英格兰	,	竖立	关于	一个	.	d	.	-	,

英格兰多佛城堡的废墟塔楼，建于公元44年左右。

[ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] ,

is	claimed	by	some	authorities	to	have	been	built	for	a	light	-	house	,
是	声称	经过	一些	当局	到	有	到过	建造	为了	一个	光	-	房子	,

一些权威人士声称它是为灯塔而建的。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [wʊd] ['faɪər][wʌz; wəz] [kept] ['bɜ:rnɪŋ] .

upon	which	an	enormous	wood	fire	was	kept	burning	.
之上	哪个	一个	巨大的	木头	火	曾是	保留	燃烧	.

上面燃着一大堆柴火。

[ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][kɑ:nænəkət] , [æt; ət][ðə; ði]

The	light	-	house	on	the	southern	end	of	the	island	of	Conanicut	,	at	the
这	光	-	房子	在	这	南部	结尾	的	这	岛	的	科纳尼卡特	,	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ] ,

mouth	of	Narragansett	Bay	,
嘴	的	纳拉甘西特	湾	,

科纳尼库特岛南端，纳拉甘西特湾入口处的灯塔

[ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

is	said	to	be	the	oldest	in	the	United	States	.
是	说	到	是	这	最老	在	这	团结的	各州	.

据说是美国最古老的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃər] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['mɑ:dərn] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn]

The	present	structure	is	comparatively	modern	,	but	the	first	one	was	erected	in
这	展示	结构	是	比较	现代的	,	但	这	第一的	一	曾是	竖立	在

-

,

1750	,
-	,

目前的建筑比较新，但第一座建筑建于1750年。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [wʌn]['hʌndrəd] ['jɪrz] ['pri:viəs] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] - ['taʊər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi:kən]

and	for	nearly	one	hundred	years	previous	a	watch	-	tower	with	a	beacon
和	为了	几乎	一	百	年	以前的	一个	手表	-	塔	和	一个	信标

['faɪər][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .

fire	had	existed	at	the	same	point	.
火	有	存在	在	这	相同的	观点	.

在此之前的近一百年里，同一地点一直存在着一座带有烽火台的瞭望塔。

[ðɪs] [laɪt] - [haʊs] [berz] [ðə; ði] [ɑ:d] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:vər] [teɪl] .

This	light	-	house	bears	the	odd	name	of	Beaver	Tail	.
这	光	-	房子	熊	这	奇怪的	姓名	的	海狸	尾巴	.

这座灯塔有个很奇特的名字，叫做海狸尾巴灯塔。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑ:nænəkət]['aɪlənd][ɪz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bi:vər] , [wɪð; wɪθ]

The	southern	portion	of	Conanicut	Island	is	shaped	something	like	a	beaver	,	with
这	南部	部分	的	科纳尼卡特	岛	是	形状	某物	喜欢	一个	海狸	,	和

[ɪts][teɪl] ['pɔɪntɪŋ] ['saʊθwərd] ,

its	tail	pointing	southward	,
它是	尾巴	指向	向南	,

科纳尼卡特岛南部的形状有点像海狸，尾巴朝南。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɜ:rli] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

and	in	early	times	it	was	known	by	that	name	,
和	在	早期的	时代	它	曾是	已知	经过	那	姓名	,

古时它就以此名称为人所知。

[ðə; ði] [tu:] [iks'tremitis] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [hed] [ænd; ənd][teɪl] .

the	two	extremities	being	called	head	and	tail	.
这	二	四肢	存在	称为	头	和	尾巴	.

两端分别称为头和尾。

['priːviəs] [tuː; tə] - [ðə; ði][fjuː] [laɪt] - ['haʊzɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər]
Previous to 1789 the few light - houses existing in the United States were
以前的 到 - 这 很少 光 - 房屋 现存的 在 这 团结的 各州 是
[meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] ,
maintained by the States in which they were situated ,
维持 经过 这 各州 在 哪个 他们 是 位于 ,

1789年以前，美国仅有的几座灯塔都由它们所在州的政府负责维护。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ,
but from that date the expense was assumed by the general government ,
但 从 那 日期 这 费用 曾是 假定 经过 这 一般的 政府 ,

但自该日起，这笔费用由联邦政府承担。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] - [haʊs] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] [lɔː] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [æt; ət] [keɪp]
and in 1791 the first light - house under the new law was erected at Cape
和 在 - 这 第一的 光 - 房子 在下面 这 新的 法律 曾是 竖立 在 岬
['henri] .
Henry .
亨利 .

1791 年，根据新法律建造的第一座灯塔在亨利角建成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['nɪrli] [sɪks]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɪfti] [laɪt] - ['haʊzɪz] , ['laɪtɪd] ['biːkənz] ,
There are now nearly six hundred and fifty light - houses , lighted beacons ,
那里 是 现在 几乎 六 百 和 五十 光 - 房屋 , 照明 信标 ,

现在大约有六百五十座灯塔，也就是发光的航标。

[ænd; ənd] [laɪt] - [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and light - ships on the coast and waters of the United States .
和 光 - 船舶 在 这 海岸 和 水 的 这 团结的 各州 .

以及美国沿海和水域的灯船。

[dʒæk]['niːmoʊ] . — [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl]
Jack Nemo . — If you paid a year's subscription to Young People , you will
杰克 尼莫 . — 如果 你 有薪酬的 一个 年 订阅 到 年轻的 人们 , 你 将要
[rɪ'siːv] [jʊr; jər]['peɪpər] [ʌn'tɪl]['dʒænjueri] , - .
receive your paper until January , 1881 .
收到 你的 纸 直到 一月 , - .

杰克·尼莫——如果您已支付一年的《青年人》杂志订阅费，您将收到该杂志直至 1881 年 1 月。

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] ,
Subscriptions may begin with any number ,
订阅 可能 开始 和 任何 数字 ,

订阅数量可以任意设置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and the paper will be sent the length of time for which the
和 这 纸 将要 是 发送 这 长度 的 时间 为了 哪个 这
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən] ,
subscription is taken ,
订阅 是 已采取 ,

报纸将按照订阅期限定期寄送。

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɑːljəm] .
without reference to the beginning or close of a volume .
没有 参考 到 这 开始 或者 关闭 的 一个 体积 .

不提及卷的开头或结尾。

['feɪvərz][ɑːr; ər] [əkˈnɑːlɪdʒd] [frʌm; frəm][fræŋk][el] . [el] . , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [siː] . , [es] . [viː] . [biː]

Favors	are	acknowledged	from	Frank	L	.	L	. ,	Joseph	Henry	C	. ,	S	.	V	.	B
恩惠	是	已确认	从	坦率	L	.	L	. ,	约瑟夫	亨利	C	. ,	S	.	V	.	B

. ,

: ,

. ,

感谢 Frank LL、Joseph Henry C. 和 SVB 的帮助。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . ['riːvz] , [lɔɪd] ['eliət] , " [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] , " ['meri] [bɜːrn] , ['hæti] ['vɛnəbəl] , ['bɜːrθə] [em]

A	.	R	.	Reeves	,	Lloyd	Elliot	,	"	Bo	-	Peep	,	"	Mary	Burns	,	Hattie	Venable	,	Bertha	M
一个	.	拉	.	里夫斯	,	劳埃德	埃利奥特	,	"	波	-	窥视	,	"	玛丽	烧伤	,	哈蒂	维纳布尔	,	伯莎	M

. ['hʌbərd] ,

. Hubbard ,

. 哈伯德 ,

AR Reeves、Lloyd Elliot、“Bo-Peep”、Mary Burns、Hattie Venable、Bertha M. Hubbard、

['neli] [em] . [es] . , ['eɪmi][el] . [oʊ] .

Nellie	M	.	S	. ,	Amy	L	.	O	.
内莉	M	.	S	. ,	艾米	L	.	哦	.

Nellie MS，Amy LO

[kəˈrekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['neli] ['breɪnɚd] , ['dʒini,'dʒeni][siː] .

Correct	answers	to	puzzles	are	received	from	Nellie	Brainard	,	Jennie	C	.
正确的	答案	到	谜题	是	已收到	从	内莉	布雷纳德	,	珍妮	C	.

['rɪdʒˌweɪ] , " ['dʒuːpɪtər] ,

Ridgway	,	"	Jupiter	,
里奇韦	,	"	木星	,

谜题的正确答案来自 Nellie Brainard、Jennie C. Ridgway、“Jupiter,

" [dʒiː] . ['dʌdli] [kaɪt] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['ɛlɚd] , ['ælfred] [siː] . [piː] . ['ɑːpˌdaɪk] , [dʒɔːrdʒ] [em] . [fɪŋkəl] , [dʒiː]

"	G	.	Dudley	Kyte	,	A	.	H	.	Ellard	,	Alfred	C	.	P	.	Opdyke	,	George	M	.	Finckel	,	G
"	G	.	达德利	凯特	,	一个	.	H	.	埃拉德	,	阿尔弗雷德	C	.	P	.	奥普代克	,	乔治	M	.	芬克尔	,	G

. - .

. Volckhausen .

. - .

G.达德利·凯特、AH·埃拉德、阿尔弗雷德·CP·奥普戴克、乔治·M.芬克尔、G.沃尔克豪森。

['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɪn][noʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	NO	.	51	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第51期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[siː] - - .

C	-	hestnut	.
C	-	-	.

板栗。

[iː] - ['luː.mən] .

E	-	lm	.
E	-	lm	.

榆树。

[diː] - - .

D	-	ogwood	.
D	-	-	.

荚。

[ə; eɪ] - [ʃ] .

A	-	sh	.
一个	-	什	.

灰。

[ɑːr] - ['oʊz] - [wʊd] .

R	-	ose	-	wood	.
拉	-	ose	-	木头	.

R-玫瑰木。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[biː][eɪtʃ]

B	H
B	H

勃朗峰

[ef][el][waɪ][diː][oʊ][iː]

F	L	Y	D	O	E
F	L	是	D	哦	E

飞鹿

[biː][el][oʊ][oʊ][diː] - [eɪtʃ]

B	L	O	O	D	-	H
B	L	哦	哦	D	-	H

血液 - H

[oʊ][juː][en][diː]

O	U	N	D
哦	U	N	D

场地

[waɪ][oʊ][en][iː][en][diː]

Y	O	N	E	N	D
是	哦	N	E	N	D

约内德

[diː][diː]

D	D
D	D

DD

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[aɪ][ɑːr][aɪ][es][ɑːr][ə; eɪ][siː][iː]

I	R	I	S	R	A	C	E
我	拉	我	S	拉	一个	C	E

鸢尾花

[ɑːr][oʊ][es][iː][ə; eɪ][siː]

R	O	S	E	A	C
拉	哦	S	E	一个	C

玫瑰

[aɪ][diː]

I	D
我	D

ID

[aɪ][es][el][iː][siː][aɪ][tiː][iː]

I	S	L	E	C	I	T	E
我	S	L	E	C	我	T	E

伊斯莱西特

[es][iː][iː][ɑːr][iː][diː][iː][en]

S	E	E	R	E	D	E	N
S	E	E	拉	E	D	E	N

西雷登

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['lemən] .

Lemon	.
柠檬	.

柠檬。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[piː][ə; eɪ][ɑːr][tiː][en][iː][ɑːr]

P	A	R	T	N	E	R
P	一个	拉	T	N	E	拉

伙伴

[dʒiː][oʊ][ɑːr][dʒiː][iː]

G	O	R	G	E
G	哦	拉	G	E

峡谷

[ef][iː][iː]

F	E	E
F	E	E

费用

[en]

N
N

N

[ə; eɪ][tiː][iː]

A	T	E
一个	T	E

吃

[es][tiː][oʊ][aɪ][siː]

S	T	O	I	C
S	T	哦	我	C

斯多葛派

[el][iː][oʊ][en][ə; eɪ][ɑːr][diː]

L	E	O	N	A	R	D
L	E	哦	N	一个	拉	D

伦纳德

['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] .

PUZZLES	FROM	YOUNG	CONTRIBUTORS	.
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

['daɪmənd] — ([tuː; tə]['boʊləs]) . [wʌn] .
DIAMOND **—** **(** **To** **Bolus** **)** **.** **1** **.**
钻石 — (到 丸) . 1 .

钻石—（致博卢斯）1.

[ə; eɪ] ['letər] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə]['lɔɪtər] . [θriː] .
2 **.** **To** **loiter** **.** **3** **.**
2 . 到 游荡 . 3 .

2. 闲逛。3.

[ə; eɪ][plænt] . [fɔːr] .
A **plant** **.** **4** **.**
一个 植物 . 4 .

4. 一株植物。

[ðə; ðiː] ['kɪŋfɪʃər] . [faɪv] .
The **kingfisher** **.** **5** **.**
这 翠鸟 . 5 .

翠鸟。5.

['merəli] . [sɪks] .
Merrily **.** **6** **.**
欢快地 . 6 .

愉快地。6.

[ʃaɪ] . ['sɛvən] .
Shy **.** **7** **.**
害羞的 . 7 .

害羞。7.

[ə; eɪ] ['letər] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

['zɛləts] .
Zelotes **.**
狂热者 .

狂热者。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['iːzi] [skwer] . [wʌn] .
EASY **SQUARES** **.** **1** **.**
简单的 正方形 . 1 .

简易方块.1.

[fɜːrst] , [æn; ən] ['iːzi] [siːt] .
First **,** **an** **easy** **seat** **.**
第一的 , 一个 简单的 座位 .

首先，找个舒服的座位。

['sekənd] , [tuː; tə][ʌn'foʊld] .

Second	,	**to**	**unfold**	.
第二	,	到	展开	.

其次，展开。

[θɜːrd] , ['meʒərz] .

Third	,	**measures**	.
第三	,	措施	.

第三，措施。

[fɔːrθ] , ['ɪnsekts] .

Fourth	,	**insects**	.
第四	,	昆虫	.

第四，昆虫。

[es] . [ef] . ['dʌbljuː] . [ˌtuː'tuː] .

S	.	**F**	.	**W**	.	**2**	.
S	.	F	.	W	.	2	.

SFW2。

[fɜːrst] , [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʊd] .

First	,	**a**	**quantity**	**of**	**wood**	.
第一的	,	一个	数量	的	木头	.

首先，需要一些木材。

['sekənd] , [sent] .

Second	,	**scent**	.
第二	,	香味	.

其次，气味。

[θɜːrd] , [ə; eɪ]['gɝːlz] [neɪm] .

Third	,	**a**	**girl's**	**name**	.
第三	,	一个	女孩们	姓名	.

第三，女孩的名字。

[fɔːrθ] , [ə; eɪ][kɑːrt] .

Fourth	,	**a**	**cart**	.
第四	,	一个	大车	.

第四，一辆手推车。

[siː] . [eɪtʃ] . [ˌɛm'siː'biː] .

C	.	**H**	.	**McB**	.
C	.	H	.	毫卡	.

CH McB。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	**3**	.
不	.	3	.

3号。

['aʊər] - [glæs] ['pʌz(ə)l] — ([tuː; tə] ['zɛləts]) .

HOUR	-	**GLASS**	**PUZZLE**	**—**	**(**	**To**	**Zelotes**	**)**	**.**
小时	-	玻璃	谜	—	(	到	狂热者	)	.

沙漏谜题——（致狂热者）

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

A	**city**	**in**	**Great**	**Britain**	.
一个	城市	在	伟大的	英国	.

英国的一座城市。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['ɪndiə] .

A	**city**	**in**	**India**	.
一个	城市	在	印度	.

印度的一座城市。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['swɪtsərlənd] .

A	**city**	**in**	**Switzerland**	**.**
一个	城市	在	瑞士	.

瑞士的一个城市。

[ə; eɪ] [leɪk] [ɪn]['skɑːtlənd] .

A	**lake**	**in**	**Scotland**	**.**
一个	湖	在	苏格兰	.

苏格兰的一个湖泊。

[ə; eɪ] ['letər] .

A	**letter**	**.**
一个	信	.

一封信。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

A	**city**	**in**	**Germany**	**.**
一个	城市	在	德国	.

德国的一个城市。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [fræns] .

A	**city**	**in**	**France**	**.**
一个	城市	在	法国	.

法国的一个城市。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['rʌʃə] .

A	**city**	**in**	**Russia**	**.**
一个	城市	在	俄罗斯	.

俄罗斯的一个城市。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

A	**city**	**in**	**Asia**	**.**
一个	城市	在	亚洲	.

亚洲的一座城市。

['sentrəlz] [riːd] ['daʊnwərd] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .

Centrals	**read**	**downward**	**spell**	**the**	**name**	**of**	**a**	**port**	**on**	**the**	**Mediterranean**	**Sea**	**.**
中心	读	向下	拼写	这	姓名	的	一个	港口	在	这	地中海	海	.

中心字母向下读可以拼出地中海沿岸一个港口的名字。

['aʊlət] .

Owlet	**.**
猫头鹰幼崽	.

小猫头鹰。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[ɪ'nɪgmə] .

ENIGMA	**.**
谜	.

谜。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][ɪn]['pærɪs] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪn] .

My	**first**	**is**	**in**	**Paris**	**,**	**but**	**not**	**in**	**the**	**Seine**	**.**
我的	第一的	是	在	巴黎	,	但	不是	在	这	嘾	.

我的第一本书在巴黎，但不在塞纳河畔。

[maɪ]['sekənd][ɪn]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [fuːl] .

My	**second**	**in**	**simple**	**,**	**but**	**not**	**in**	**fool**	**.**
我的	第二	在	简单的	,	但	不是	在	傻子	.

我的第二个简单，但不是傻瓜。

[maɪ][θɜːrd][ɪz][ɪn] ['fræŋkfərt] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði][meɪn] .

My	third	is	in	Frankfort	,	but	not	in	the	Main	.
我的	第三	是	在	法兰克福	,	但	不是	在	这	主要的	.

我的第三个住处在法兰克福，但不在主城区。

[maɪ] [fɔːrθ] [ɪz][ɪn]['leɪbər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [tuːl] .

My	fourth	is	in	labor	,	but	not	in	tool	.
我的	第四	是	在	劳动	,	但	不是	在	工具	.

我的第四个技能是劳动技能，但不是工具技能。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [griːf] .

My	fifth	is	in	trouble	,	but	not	in	grief	.
我的	第五	是	在	麻烦	,	但	不是	在	悲伤	.

我的第五个孩子遇到了麻烦，但他并没有悲伤。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [feɪt] .

My	sixth	is	in	fortune	,	but	not	in	fate	.
我的	第六	是	在	财富	,	但	不是	在	命运	.

我的第六点属于财富，但不属于命运。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] ['rɑːbər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [θiːf] .

My	seventh	is	in	robber	,	but	not	in	thief	.
我的	第七	是	在	强盗	,	但	不是	在	贼	.

我的第七个词是强盗，但不是在小偷里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 9,)
第4/4页

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn] ['mælɪs] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [heɪt] .

My	eighth	is	in	malice	,	but	not	in	hate	.
我的	第八	是	在	恶意	,	但	不是	在	恨	.

我的第八点是出于恶意，但不是出于仇恨。

[maɪ][naɪnθ][ɪz][ɪn][dʒɪm'neɪziəm] , ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][roʊps][ænd; ənd][baːz] .

My	ninth	is	in	gymnasium	,	furnished	with	ropes	and	bars	.
我的	第九	是	在	健身房	,	提供	和	绳索	和	酒吧	.

我的第九个房间在体育馆里，里面有绳索和单杠。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] [ɪz][hɪd][ɪn][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] .

The	secret	of	my	whole	is	hid	in	sun	and	moon	and	stars	.
这	秘密	的	我的	所有的	是	隐藏	在	太阳	和	月亮	和	明星	.

我整个人的秘密都隐藏在日月星辰之中。

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

['kærəktər] [triːz] . [wʌn] .

CHARACTER	TREES	.	1	.
特点	树木	.	1	.

角色树.1.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['soʊʃəb(ə)l] [triː] ? [ˌtuː'tuː] .

What	is	the	sociable	tree	?	2	.
什么	是	这	善于交际的	树	?	2	.

什么是社会树？2.

[ðə; ði] [triː] [wer] [ʃɪps] [raɪd] ? [θriː] .

The	tree	where	ships	ride	?	3	.
这	树	在哪里	船舶	骑	?	3	.

船只航行的那棵树？3.

[ðə; ði] ['læŋgwɪʃɪŋ] [triː] ? [fɔːr] .

The	languishing	tree	?	4	.
这	萎靡不振	树	?	4	.

那棵奄奄一息的树？4.

[ðə; ði] - [triː] ? [faɪv] .

The	chronologist's	tree	?	5	.
这	-	树	?	5	.

年代学家的树状图？5.

[ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] [triː] ? [sɪks] .

The	fisherman's	tree	?	6	.
这	渔民的	树	?	6	.

渔夫的树？6.

[ðə; ði] [triː] ['wɔrməst] [klæd] ? ['sɛvən] .

The	tree	warmest	clad	?	7	.
这	树	最温暖	覆膜	?	7	.

哪棵树的外层最温暖？7.

[ðə; ðiː] [triː] [ðæt] [faɪts] ? [eɪt] .

The	tree	that	fights	?	8	.
这	树	那	战斗	?	8	.

会战斗的树？8.

[ðə; ðiː] ['haʊsˌwaɪfs] [triː] ? [naɪn] .

The	housewife's	tree	?	9	.
这	家庭主妇的	树	?	9	.

家庭主妇的树？9.

[ðə; ðiː]['leɪzi] [triː] ? - .

The	lazy	tree	?	10	.
这	懒惰的	树	?	-	.

懒惰的树？10.

[ðə; ðiː] ['dændiz] [triː] ? - .

The	dandy's	tree	?	11	.
这	丹迪的	树	?	-	.

花花公子的树？11.

[ðə; ðiː] [triː] [ðæt] [sə'plaɪz] ['wɒnts] ? - .

The	tree	that	supplies	wants	?	12	.
这	树	那	补给品	想要	?	-	.

提供所需养分的树？12.

[ðə; ðiː] [triː] [ðæt] [in'vaits] [tuː; tə]['træv(ə)l] ? - .

The	tree	that	invites	to	travel	?	13	.
这	树	那	邀请	到	旅行	?	-	.

邀请人们去旅行的树？13.

[ðə; ðiː] [triː] [ðæt] [fə'bidz] [tuː; tə][daɪ] ? - .

The	tree	that	forbids	to	die	?	14	.
这	树	那	禁止	到	死	?	-	.

永不凋零的树？14.

[ðə; ðiː] [triː] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [ɪn] ['bɪljərdz] ? - .

The	tree	always	near	in	billiards	?	15	.
这	树	总是	靠近	在	台球	?	-	.

台球桌上总有棵树吗？15.

[ðə; ðiː] [i'dʒɪpʃn] [pleɪg] [triː] ? - .

The	Egyptian	plague	tree	?	16	.
这	埃及人	瘟疫	树	?	-	.

埃及瘟疫树？16.

[ðə; ðiː] [triː] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ? - .

The	tree	in	a	bottle	?	17	.
这	树	在	一个	瓶子	?	-	.

瓶子里的树？17.

[ðə; ðiː] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] ? - .

The	tree	in	a	fog	?	18	.
这	树	在	一个	多雾路段	?	-	.

雾中的树？18.

[ðə; ðiː] ['bɪziːst] [triː] ? - .

The	busiest	tree	?	19	.
这	最繁忙	树	?	-	.

最繁忙的树？19.

[ðə; ðiː][moʊst] ['jiːldɪŋ] [triː] ? - .

The	most	yielding	tree	?	20	.
这	最多	屈服	树	?	-	.

产量最高的树是什么？20.

[triː] ['niːðər] [ʌp][nɔːr] [daʊn] [hɪl] ? - .
Tree neither up nor down hill ? 21 .
树 两者都不 向上 也不 向下 爬坡道 ? - .

树既不在山上也不在山下？21.

[ðə; ði] [triː] ['nɪrəst] [ðə; ði] [siː] ? - .
The tree nearest the sea ? 22 .
这 树 最近的 这 海 ? - .

离海边最近的那棵树？22.

[ðə; ði] [triː] [ðæt] [baɪndz] ['leɪdiz] - [fiːt] ? - .
The tree that binds ladies ' feet ? 23 .
这 树 那 结合 女士们 - 脚 ? - .

缠足女子的树？23.

[ðə; ði] [triː] ['kɔkniːz] [meɪk] ['ɪntuː] [waɪn] ? - .
The tree cockneys make into wine ? 24 .
这 树 伦敦东区人 制作 进入 葡萄酒 ? - .

伦敦东区人把哪棵树酿成了酒？24.

[triː] [ðæt] [wɔːmz] [koʊld] [miːt] ? - .
Tree that warms cold meat ? 25 .
树 那 温暖 寒冷的 肉 ? - .

能使冷肉变暖的树？25.

[triː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [frendz] [wen] [wiː; wi] [miːt] ? - .
Tree offered to friends when we meet ? 26 .
树 提供 到 朋友们 什么时候 我们 见面 ? - .

26.

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [triː] ?
The treacherous tree ?
这 奸诈 树 ?

那棵阴险的树?

['θroʊɪŋ] [laɪt] .
THROWING LIGHT .
投掷 光 .

照亮。

[baɪ][iː] . ['meɪs(ə)n] .
BY E . MASON .
经过 E . 石匠 .

作者：E. MASON。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [blæk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] ['kʌlɚz] [seɪv] [bluː] , [griːn] ,
I am white , I am black , I am all colors save blue , green ,
我 是 白色的 , 我 是 黑色的 , 我 是 全部 颜色 节省 蓝色的 , 绿色的 ,

我是白色的，我是黑色的，除了蓝色和绿色之外，我是所有颜色。

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [leŋθs] , [jet] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm]
and purple , and all lengths , yet when I am grown I am of uniform
和 紫色的 , 和 全部 长度 , 然而 什么时候 我 是 生长 我 是 的 制服
[saɪz] .
size .
尺寸 .

而且是紫色的，各种长度都有，但是当我长大后，我的体型却很统一。

[aɪ] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] , [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ;
I run with great swiftness , but have no motion of my own ;
我 跑步 和 伟大的 速度 , 但 有 不 运动 的 我的 自己的 ;

我奔跑得很快，但我却没有自己的动力；

[ˌeɪ 'em] ['kærid] [raʊnd] [baɪ][maɪ] [pə'zesər] , [ænd; ənd][wɔːrn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][maɪ]

am	**carried**	**round**	**by**	**my**	**possessor**	**,**	**and**	**worn**	**according**	**to**	**the**	**taste**	**of**	**my**
是	携带	圆形的	经过	我的	拥有者	,	和	磨损	根据	到	这	品尝	的	我的

['oʊnər] .

owner	**.**
所有者	.

我由我的主人携带，并根据我主人的喜好穿着。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][wɔːrn] ,

I	**don't**	**know**	**how**	**I**	**can**	**be**	**worn**	**,**
我	不	知道	如何	我	能	是	磨损	,

我不知道我该如何被穿戴，

[ðoʊ] [ðə; ði]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz][pʊt][tuː; tə][sʌm; səm][juːz] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

though	**the**	**outer**	**covering**	**of**	**me**	**is**	**put**	**to**	**some**	**use**	**,**	**I**	**believe**	**.**
尽管	这	外	覆盖	的	我	是	放	到	一些	使用	,	我	相信	.

我相信，我的外衣还是派上用场的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [teɪm] , [ðoʊ] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tɪmɪd] , [jet] [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ]

I	**am**	**very**	**hard**	**to**	**tame**	**,**	**though**	**gentle**	**and**	**timid**	**,**	**yet**	**I**	**submit**	**to**	**being**
我	是	非常	难的	到	驯服	,	尽管	温和的	和	胆小	,	然而	我	提交	到	存在

[pʊld] ,

pulled	**,**
拉	,

我虽然温柔胆怯，却很难驯服，但我还是会顺从地被拉扯。

[taɪd] , [kʌt] , [drest] , [bəːnd] , [wɪ'ðaʊt] ['rebəlɪŋ] ; [ɪn][fækt] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn'ænɪmət] ,

tied	**,**	**cut**	**,**	**dressed**	**,**	**burned**	**,**	**without**	**rebelling**	**;**	**in**	**fact**	**,**	**I**	**might**	**be**	**called**	**inanimate**	**,**
系	,	切	,	穿着	,	烧伤	,	没有	反叛	;	在	事实	,	我	可能	是	称为	无生命	,

被捆绑、被切割、被穿戴、被焚烧，却未曾反抗；事实上，我或许可以被称为无生命之物。

[ðoʊ] [aɪ]['nevər] [siːs] ['groʊɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] [ə'teɪn] [maɪ] [fʊl] [groʊθ]

though	**I**	**never**	**cease**	**growing**	**;**	**but**	**the**	**truth**	**is**	**,**	**in**	**a**	**year**	**I**	**attain**	**my**	**full**	**growth**
尽管	我	绝不	停止	生长	;	但	这	真相	是	,	在	一个	年	我	达到	我的	满的	生长

.

:
.

虽然我从未停止成长；但事实上，一年之内我就能达到完全成熟。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['eksələnt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] ,

I	**am**	**excellent**	**eating**	**,**	**and**	**esteemed**	**a**	**delicacy**	**,**
我	是	出色的	吃	,	和	尊敬的	一个	美味	,

我食量惊人，尤其喜爱美味佳肴。

[jet] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [meɪk] [maɪ] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['pɜːrs(ə)n] ,

yet	**should**	**I**	**make**	**my**	**appearance**	**in**	**the**	**food**	**of**	**a**	**delicate**	**person**	**,**
然而	应该	我	制作	我的	外貌	在	这	食物	的	一个	精美的	人	,

但我若出现在一位娇弱之人的食物中，该如何呢?

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['enibɑːdi] , [dɪs'gʌst] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'suː] .

or	**even**	**of**	**anybody**	**,**	**disgust**	**would**	**certainly**	**ensue**	**.**
或者	甚至	的	任何人	,	厌恶	会	当然	随之而来	.

如果对象是任何人，肯定会引起厌恶之情。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [drest] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['fænsi] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ʌv; əv]

I	**can**	**be**	**dressed**	**according**	**to**	**fancy**	**,**	**though**	**there**	**is**	**but**	**one**	**way**	**of**
我	能	是	穿着	根据	到	想要	,	尽管	那里	是	但	一	方式	的

['kʊkɪŋ] [ˌem 'iː] ;

cooking	**me**	**;**
烹饪	我	;

我可以按照人们的喜好打扮，但烹饪我的方法只有一种；

[stɪl] , [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] ['kʊkɪŋ] , [ɪk'sept] [wen] ['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] :

still	**,**	**I**	**do**	**not**	**need**	**cooking**	**,**	**except**	**when**	**taken**	**from**	**my**	**natural**	**place**	**:**
仍然	,	我	做	不是	需要	烹饪	,	除了	什么时候	已采取	从	我的	自然的	地方	:

不过，我并不需要烹饪，除非离开我的自然栖息地：

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [beɪkt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [kʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] ,

then	**I**	**am**	**baked**	**to**	**preserve**	**me**	**;**	**but**	**I**	**am**	**only**	**cooked**	**to**	**be**	**eaten**	**,**
然后	我	是	烘焙	到	保存	我	;	但	我	是	仅有的	煮熟	到	是	吃	,

然后我被烘烤保存；但我被烹煮只是为了被吃掉。

[nɑːt] [prɪ'zɜːrv] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['dresɪŋ] [ˌem 'iː] ,

not	**preserved**	**;**	**and**	**as**	**to**	**dressing**	**me**	**,**
不是	保存完好	;	和	作为	到	敷料	我	,

未保存；至于给我穿衣服，

[maɪ]['gɑːrmənt][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['pælətəb(ə)l] , [ænd; ənd]

my	**garment**	**must**	**be**	**taken**	**off**	**before**	**I**	**can**	**be**	**made**	**palatable**	**,**	**and**
我的	服装	必须	是	已采取	离开	前	我	能	是	制成	可口的	,	和

[ðæt] [aɪ]['nevər][ˌeɪ 'em] ,

that	**I**	**never**	**am**	**,**
那	我	绝不	是	,

必须先脱去我的外衣，我才能变得可口，而我永远无法做到这一点。

[fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt][biː; bi] [tʃuːd] [ɔːr] ['swɑːloʊd] ,

for	**I**	**can't**	**be**	**chewed**	**or**	**swallowed**	**,**
为了	我	不能	是	咀嚼	或者	吞咽	,

因为我既不能被咀嚼，也不能被吞咽。

[ðoʊ] ['lʌvəz][ʌv; əv][ˌem 'iː] [dɪ'kler] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tuːθsəm] ['mɔːrs(ə)l] .

though	**lovers**	**of**	**me**	**declare**	**me**	**to**	**be**	**a**	**toothsome**	**morsel**	**.**
尽管	恋人	的	我	宣布	我	到	是	一个	美味的	小块	.

虽然我的爱慕者都说我是一块美味佳肴。

[men] [hʌnt] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [jet] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

Men	**hunt**	**and**	**persecute**	**me**	**,**	**yet**	**they**	**do**	**not**	**like**	**to**	**be**	**without**	**me**	**,**
男人	打猎	和	迫害	我	,	然而	他们	做	不是	喜欢	到	是	没有	我	,

人们追捕我、迫害我，但他们却不喜欢失去我。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['veri][ept][tuː; tə] [fiːl] [wen] [aɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][eɪdʒ] .

and	**are**	**very**	**apt**	**to**	**feel**	**when**	**I**	**leave**	**them**	**that**	**it**	**is**	**a**	**sign**	**of**	**age**	**.**
和	是	非常	易于	到	感觉	什么时候	我	离开	他们	那	它	是	一个	符号	的	年龄	.

他们很容易觉得我离开是岁月的痕迹。

[aɪ][kæn; kən] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ɪn] [tuː] [weɪz] — ['iːðər] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ɔːr][baɪ] ['pɜːrtʃəs] ;

I	**can**	**belong**	**to**	**people**	**in**	**two**	**ways**	**—**	**either**	**by**	**inheritance**	**or**	**by**	**purchase**	**;**
我	能	属于	到	人们	在	二	方式	—	任何一个	经过	遗产	或者	经过	购买	;

我可以通过两种方式属于他人——要么通过继承，要么通过购买；

[wen] [ɪn][ðə; ðiː]['lætər] ['mænər] , ['evri] [wʌn][traɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ðiː][fækt] ,

when	**in**	**the**	**latter**	**manner**	**,**	**every**	**one**	**tries**	**to**	**conceal**	**the**	**fact**	**,**
什么时候	在	这	后者	方式	,	每一个	一	尝试	到	隐藏	这	事实	,

当采用后一种方式时，每个人都试图掩盖事实。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðoʊ] [ɪk'strævəgənt] [sʌmz] [ɑːr; ər] [peɪd]

and	**pretend**	**that**	**I**	**am**	**a**	**gift**	**of**	**nature**	**,**	**though**	**extravagant**	**sums**	**are**	**paid**
和	假装	那	我	是	一个	礼物	的	自然	,	尽管	靡	总和	是	有薪酬的

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

for	**me**	**,**
为了	我	,

假装我是大自然的馈赠，尽管有人为我支付了巨额资金，

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fæʃənz] [ɪn][ˌem 'iː][ɪn]['kʌlər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n] [daɪd] ,

as	there	are	fashions	in	me	in	color	,	and	I	am	often	dyed	,
作为	那里	是	时尚	在	我	在	颜色	,	和	我	是	经常	染色	,

因为我身上有色彩缤纷的时尚，而且我经常被染色，

[ðoʊ] [ðæt] ['prɑːses] [wʊd] ['rendər][ˌem 'iː] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] [ʌn'maːkitəbl] .

though	that	process	would	render	me	worthless	and	unmarketable	.
尽管	那	过程	会	使成为	我	毫无价值	和	滞销	.

虽然那样做会让我变得一文不值，毫无市场价值。

[sɔːft][ænd; ənd]['sɪlki] , [faɪn][ænd; ənd] [kɔːrs] , [hɑːrʃ] [ænd; ənd]['waɪəri] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [sliːk] [koʊt] ,

Soft	and	silky	,	fine	and	coarse	,	harsh	and	wiry	,	of	a	sleek	coat	,
柔软的	和	丝滑	,	美好的	和	粗	,	残酷的	和	细长的	,	的	一个	光滑	外套	,

柔软丝滑，细腻粗糙，硬挺紧实，光滑的皮毛，

['rʌnɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [legz] , ['hævɪŋ] [noʊ][legz][æt; ət][ɔːl] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɪld] ,

running	on	four	legs	,	having	no	legs	at	all	,	capable	of	suffering	and	being	killed	,
跑步	在	四	腿	,	拥有	不	腿	在	全部	,	有能力的	的	痛苦	和	存在	被杀	,

四足奔跑，没有腿，会感到痛苦和死亡

[ə; eɪ] [θiːm] [fɔːr; fər]['poʊəts] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][peɪn] , [jet] ['daɪɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ,

a	theme	for	poets	,	having	no	feeling	of	pain	,	yet	dying	,	I	am	a	part	of	man	,
一个	主题	为了	诗人	,	拥有	不	感觉	的	疼痛	,	然而	垂死	,	我	是	一个	部分	的	男人	,

诗人常说的主题：没有痛苦的感觉，却终将死去，我是人类的一部分。

[jet] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

yet	an	animal	.
然而	一个	动物	.

然而，它仍然是一种动物。

['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

HARPER'S	YOUNG	PEOPLE	.
哈珀斯	年轻的	人们	.

哈珀青少年杂志。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] , [fɔːr] [sents] ; [wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn] [jɪr] , $1 . - ; [faɪv] [səb'skrɪpʃənz] , [wʌn] [jɪr] ,

Single	Copies	,	4	cents	;	One	Subscription	,	one	year	,	$1	.	50	;	Five	Subscriptions	,	one	year	,
单身的	副本	,	4	分	;	一	订阅	,	一	年	,	$1	.	-	;	五	订阅	,	一	年	,

单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

$7 . - — ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] , ['poʊstɪdʒ] [friː] .

$7	.	00	—	payable	in	advance	,	postage	free	.
$7	.	-	—	应付账款	在	进步	,	邮资	自由的	.

7.00美元——可预付，免邮费。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ɪn] [noʊ'vembər][ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] .

The	Volumes	of	Harper's	Young	People	commence	with	the	first	Number	in	November	of	each	year	.
这	卷	的	哈珀斯	年轻的	人们	开始	和	这	第一的	数字	在	十一月	的	每个	年	.

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [noʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skraɪbər] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这
['nʌmbər] ['ɪʃuːd] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Number issued after the receipt of the order .
数字 发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [poʊst] - ['ɑːfɪs] ['mʌni] - ['ɔːrdər] [ɔːr] [dræft] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ʌv; əv] [lɔːs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

['vɑːljəm] [aɪ] . , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] - ['nʌmbərz] , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [klɔːθ] , $3
Volume I . , containing the first 52 Numbers , handsomely bound in illuminated cloth , $3
体积 我 . , 包含 这 第一的 - 数字 , 英俊地 边界 在 照明 布 , $3
. - ,
. 00 ,
. - ,

第一卷，收录前 52 期，精装本，布面精绘，售价 3.00 美元。

['poʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] : ['kʌvər] [fɔːr; fər] ['vɑːljəm] [aɪ] . , - [sents] ; ['poʊstɪdʒ] , - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .
postage prepaid : Cover for Volume I . , 35 cents ; postage , 13 cents additional .
邮资 预付 : 覆盖 为了 体积 我 . , - 分 ; 邮资 , - 分 额外的 .

邮资已付：第一卷封面，35美分；邮资另加13美分。

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['frænklɪn] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[tuː] ['mʌðərz] .
TWO MOTHERS .
二 母亲们 .

两位母亲。

['neli] .
Nellie .
内莉 .

内莉。

" ['æni] , [ðə; ði]['siːz(ə)n][hæz; həz] [kə'menst] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [fɪks] [ʌp]['aʊər; ɑːr]
" Annie , the season has commenced , and we must fix up our
" 安妮 , 这 季节 有 开始 , 和 我们 必须 使固定向上 我们的
['tʃɪldrənz] ['pɑːrti] ['dresɪz] .
children's party dresses .
孩子们的 派对 连衣裙 .

"安妮，节日季已经开始了，我们得赶紧给孩子们准备派对礼服了。"

" [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] .
" THE WONDERFUL DRAWING LESSON .
" 这 精彩的 绘画 课 .

"精彩的绘画课。"

[baɪ][dʒiː] . [biː] . ['bɑːrtlət] .
BY G . B . BARTLETT .
经过 G . B . 巴特利特 .

作者：GB·巴特利特。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['veri] ['fʌni] ['pæntəmaɪm][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['rævəlz] , [ɔːr]
Many years ago a very funny pantomime was performed by the Ravels , or
许多 年 前 一个 非常 有趣的 哑剧 曾是 执行 经过 这 拉维尔斯 , 或者
[sʌm; səm] ['ʌðər] ['tæləntɪd] ['æktər] ,
some other talented actors ,
一些 其他 才华横溢 演员 ,

很多年前，拉威尔一家或其他一些才华横溢的演员表演过一出非常滑稽的哑剧。

[ðæt] [ə'stɑːnɪʃt] ['evri] [wʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
that astonished every one who saw it , and no one could guess how it was
那 惊讶 每一个 一 WHO 锯 它 , 和 不 一 可以 猜测 如何 它 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

这让所有看到的人都感到震惊，没有人能猜到这是怎么做到的。

[wiː; wi][prə'poʊz][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
We propose first to give a sketch of the action of the scene ,
我们 提出 第一的 到 给 一个 草图 的 这 行动 的 这 场景 ,

我们建议首先概述一下场景中的动作情况，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ə'pɑːn] [wɪtʃ]
and then to describe a very simple manner of doing the trick upon which
和 然后 到 描述 一个 非常 简单的 方式 的 正在做 这 诡计 之上 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] .
it depends .
它 取决于 .

然后描述一种非常简单的实现该技巧的方法。

[baɪ]['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]
By careful attention to the description any boy can prepare it in a few hours
经过 小心 注意力 到 这 描述 任何 男生 能 准备 它 在 一个 很少 小时
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər][hoʊm][ænd; ənd][hɔːl] ,
in such a way that it can be often used for home and hall ,
在 这样的 一个 方式 那 它 能 是 经常 用过的 为了 家 和 大厅 ,

只要仔细阅读说明，任何男孩都可以在几个小时内做好，这样就可以经常在家里和礼堂使用。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn] [pər'fɔːrməns] .
and will give as much pleasure in preparation as in performance .
和 将要 给 作为 很多 乐趣 在 准备 作为 在 表现 .

而且，准备过程和演出过程一样令人愉悦。

[ðə; ði]['pæntəmaɪm] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən][oʊld][mæn] , [æn; ən][oʊld]['wʊmən] ,

The	pantomime	requires	an	old	man	,	an	old	woman	,
这	哑剧	需要	一个	老的	男人	,	一个	老的	女士	,

哑剧需要一位老人，一位老妇人，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stu:pɪd] [bɔɪ] — [ðə; ði]['lætər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd][ɪn]['eni]['fæməli] .

and	a	stupid	boy	—	the	latter	it	is	often	easy	to	find	in	any	family	.
和	一个	愚蠢的	男生	—	这	后者	它	是	经常	简单的	到	寻找	在	任何	家庭	.

还有一个愚蠢的男孩——后者在任何家庭中都很容易找到。

[ðə; ði][oʊld][pɑ:rts][kæn; kən][bi:; bi] [ə'su:md] [baɪ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

The	old	parts	can	be	assumed	by	young	people	,
这	老的	部分	能	是	假定	经过	年轻的	人们	,

年轻人可以承担老年人的工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['venərəb(ə)l][baɪ] ['paʊdərɪŋ] [ðer; ðər] [her] [wɪð; wɪθ]['flaʊər] .

as	they	can	be	made	venerable	by	powdering	their	hair	with	flour	.
作为	他们	能	是	制成	可敬	经过	粉末	他们的	头发	和	面粉	.

通过在头发上撒面粉，可以使他们显得庄严可敬。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['bɔ:roʊ] [ðer; ðər]['grænd,fɑ:ðɚz, 'græn,fɑ:ðɚz][ænd; ənd] ['grænd,məðɚz] [kloʊðz] , [ɪf]

They	must	borrow	their	grandfather's	and	grandmother's	clothes	,	if
他们	必须	借	他们的	祖父的	和	祖母的	衣服	,	如果

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

如果可能的话，他们必须借用爷爷奶奶的衣服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kæn; kən] [wer] [æn; ən][oʊld] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ,

but	the	boy	can	wear	an	old	dressing	-	gown	,
但	这	男生	能	穿	一个	老的	敷料	-	袍	,

但男孩可以穿旧睡袍，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [skɜ:rt] [treɪnd] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [oʊn] [dres] ,

and	the	girl	a	long	skirt	trained	over	her	own	dress	,
和	这	女孩	一个	长的	裙子	受过训练	超过	她	自己的	裙子	,

女孩穿着一条长裙，裙摆拖曳在她自己的裙子外面。

[lu:pt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv] ['rɪbən] ; [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən][oʊld] -

looped	up	at	the	sides	with	bows	of	ribbon	;	she	should	have	an	old	-
循环	向上	在	这	侧面	和	弓	的	丝带	;	她	应该	有	一个	老的	-

['fæʃnd] ['bɑ:nɪt] ,

fashioned	bonnet	,
造型	引擎盖	,

帽檐两侧用丝带系成蝴蝶结；她应该戴一顶老式的软帽。

[ɔ:r][ə; eɪ] [brɔ:d] [hæt][taɪd] [daʊn] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][wʌn] , [ə; eɪ] ['kɜ:rtʃɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn] .

or	a	broad	hat	tied	down	to	resemble	one	,	a	kerchief	,	and	a	cane	.
或者	一个	广阔	帽子	系	向下	到	类似	一	,	一个	头巾	,	和	一个	甘蔗	.

或者一顶宽边帽，系起来像帽子一样，再配上一条手帕和一根手杖。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz] [tu:] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [taɪt]

The	boy	should	borrow	a	suit	of	a	smaller	boy	that	is	too	short	and	tight
这	男生	应该	借	一个	套装	的	一个	较小的	男生	那	是	也	短的	和	紧的

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

这个男孩应该借一套对他来说太短太紧的小男孩的西装。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [her] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ]['peɪpər]['rʌf(ə)l]

and	should	brush	his	hair	down	over	his	eyes	,	and	wear	a	paper	ruffle
和	应该	刷子	他的	头发	向下	超过	他的	眼睛	,	和	穿	一个	纸	褶边

[ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] .

around	his	neck	.
大约	他的	脖子	.

应该把头发垂下来遮住眼睛，脖子上戴着纸花边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [werz] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ɔːr][oʊld] [dres] - [koʊt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

The	boy	who	wears	the	dressing	-	gown	or	old	dress	-	coat	should	also	have	a
这	男生	WHO	穿着	这	敷料	-	袍	或者	老的	裙子	-	外套	应该	还	有	一个

['pælət] ,

palette	,
调色板	,

穿着睡袍或旧外套的男孩也应该有一个调色板。

[brʌʃ] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɑːr'tɪstɪk]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɪð; wɪθ]

brush	,	a	piece	of	chalk	,	and	some	other	artistic	implements	with
刷子	,	一个	片	的	粉笔	,	和	一些	其他	艺术	实施	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [ruːm] ,

which	to	decorate	the	room	,
哪个	到	装饰	这	房间	,

画笔、粉笔和其他一些用来装饰房间的美术工具，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['prɪtɪli] [ə'reɪndʒd] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pər'fɔːrməns] .

which	can	be	very	prettily	arranged	if	for	a	public	performance	.
哪个	能	是	非常	漂亮	安排	如果	为了	一个	民众	表现	.

如果是公开演出，可以布置得非常漂亮。

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːbdʒekt][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['blækbɔːrd] ,

The	most	conspicuous	object	is	a	large	blackboard	,
这	最多	显眼的	目的	是	一个	大的	黑板	,

最显眼的物体是一块大黑板，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ɪz]

standing	on	the	floor	at	the	rear	of	the	room	,	behind	which	another	boy	is
常设	在	这	地面	在	这	后部	的	这	房间	,	在后面	哪个	其他	男生	是

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

他站在房间后部的地板上，后面藏着另一个男孩。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪ'pendz] .

and	upon	which	all	the	mystery	depends	.
和	之上	哪个	全部	这	神秘	取决于	.

而所有谜团都取决于此。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz] [dɪ'skʌvərd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['mænər] , [æz; əz] [ɪf]

The	artist	is	discovered	walking	around	the	room	in	a	nervous	manner	,	as	if
这	艺术家	是	发现	步行	大约	这	房间	在	一个	紧张的	方式	,	作为	如果

[ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .

expecting	a	pupil	.
期待	一个	瞳孔	.

人们发现这位艺术家神情紧张地在房间里走来走去，好像在等待学生。

[ə; eɪ] [nɑːk] [ɪz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][əd'mits][ðə; ði]['leɪdi] ,

A	knock	is	heard	,	and	he	admits	the	lady	,
一个	敲	是	听到	,	和	他	承认	这	女士	,

一阵敲门声响起，他让女士进来。

[huː] [sə'luːts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [baʊ; boʊ][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]

who	salutes	him	with	an	old	-	fashioned	bow	in	response	to	those	with
WHO	敬礼	他	和	一个	老的	-	造型	弓	在	回复	到	那些	和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [griːts] [hɜːr; hər] .

which	he	greets	her	.
哪个	他	问候	她	.

她以一个古老的鞠躬礼回应他的问候。

[ʃiː; ʃi] [liːdz] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [huː] [hæŋz] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] ['veri] ['bæʃfl] .

She	leads	in	the	boy	by	the	hand	,	who	hangs	back	,	as	if	very	bashful	.
她	线索	在	这	男生	经过	这	手	,	WHO	悬挂	后退	,	作为	如果	非常	害羞的	.

她牵着男孩的手走进来，男孩却退后一步，似乎很害羞。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər][hænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kəm'pelz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][baʊ; boʊ]

She	puts	her	hand	behind	the	boy's	head	,	and	compels	him	to	bow
她	放置	她	手	在后面	这	男孩们	头	,	和	强制	他	到	弓

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

to	the	artist	,
到	这	艺术家	,

她将手放在男孩的脑后，强迫他向艺术家鞠躬。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [siːmz] [ə'freɪd] .

of	whom	he	seems	afraid	.
的	谁	他	似乎	害怕的	.

他似乎很害怕他。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kən'səulz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pə'sweidz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪktʃərz]

The	mother	consoles	him	,	and	persuades	him	to	look	at	some	pictures
这	母亲	游戏机	他	,	和	说服	他	到	看	在	一些	图片

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] .

which	the	artist	shows	him	.
哪个	这	艺术家	演出	他	.

母亲安慰他，并劝他看看艺术家给他看的一些画。

[ðə; ði] [bɔɪ] [iks'presiz] [greɪt] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɔːrd] ,

The	boy	expresses	great	interest	,	and	the	artist	points	to	the	blackboard	,
这	男生	表达	伟大的	兴趣	,	和	这	艺术家	积分	到	这	黑板	,

男孩表现出浓厚的兴趣，艺术家指着黑板说：

[æz; əz] [ɪf] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] .

as	if	offering	to	teach	him	to	draw	.
作为	如果	提供	到	教	他	到	画	.

仿佛要教他画画似的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmz] ['iːgər] [tuː; tə][bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] ['siːzɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	boy	seems	eager	to	begin	,	and	seizes	a	piece	of	chalk	from	the
这	男生	似乎	渴望的	到	开始	,	和	逮捕	一个	片	的	粉笔	从	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

男孩似乎迫不及待地想要开始，他从桌子上拿起一块粉笔。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [teɪks] [ðə; ði] [tʃɔːk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

The	artist	takes	the	chalk	from	him	,
这	艺术家	需要	这	粉笔	从	他	,

艺术家从他手中接过粉笔。

[ænd; ənd][pæts][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd][wɪð; wɪθ] [θriː] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

and	pats	the	palm	of	his	left	hand	with	three	fingers	of	his	right	,
和	轻拍	这	棕榈	的	他的	左边	手	和	三	手指	的	他的	正确的	,

然后他用右手的三根手指轻拍左手掌心，

[tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts] [sʌm; səm] ['mʌni] .

to	signify	that	he	wants	some	money	.
到	表示	那	他	想要	一些	钱	.

表示他想要一些钱。

[ðə; ði] ['mʌðər] [peɪz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [kiːps] [dɪ'mændɪŋ] [mɔːr] ,

The	mother	pays	very	unwillingly	,	and	the	artist	keeps	demanding	more	,
这	母亲	支付	非常	不情愿地	,	和	这	艺术家	保持	要求	更多的	,

母亲很不情愿地付了钱，而艺术家却不断索要更多。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər] [hed] ['veri] ['fɔːrsəbli] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] ,

until	she	shakes	her	head	very	forcibly	,	and	points	to	the	board	,
直到	她	奶昔	她	头	非常	强制	,	和	积分	到	这	木板	,

直到她用力摇头，并指着黑板，

[æz; əz] [ɪf] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [mɔːr] ['mʌni] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌnz]

as	if	refusing	to	pay	any	more	money	unless	she	is	satisfied	with	her	son's
作为	如果	拒绝	到	支付	任何	更多的	钱	除非	她	是	使满意	和	她	儿子的

['prɑːgres] [ɪn][ɑːrt] .

progress	in	art	.
进步	在	艺术	.

就好像除非她对儿子的艺术进步感到满意，否则她拒绝再支付任何费用。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ðen] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hoʊldz][ʌp][ə; eɪ] ['pætərn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

The	boy	is	then	furnished	with	chalk	,	and	the	artist	holds	up	a	pattern	before	him	,
这	男生	是	然后	提供	和	粉笔	,	和	这	艺术家	持有	向上	一个	图案	前	他	,

然后，男孩拿到粉笔，艺术家在他面前举起一个图案。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] .

and	points	from	it	to	the	board	.
和	积分	从	它	到	这	木板	.

并将其指向棋盘。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sloʊli] [drɔːz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,

The	boy	slowly	draws	the	face	of	a	man	on	the	top	of	the	board	,
这	男生	缓慢地	平局	这	脸	的	一个	男人	在	这	顶部	的	这	木板	,

男孩慢慢地在画板顶部画了一张男人的脸。

[nɪr] [ðə; ði]['sentər] .

near	the	centre	.
靠近	这	中心	.

靠近中心。

[ðə; ði] ['mʌðər] [siːmz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd][klæps][hɜːr; hər][hændz] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

The	mother	seems	much	pleased	,	and	claps	her	hands	,	in	delight	.
这	母亲	似乎	很多	高兴	,	和	鼓掌	她	双手	,	在	喜	.

母亲似乎非常高兴，欣喜地拍着手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz] [ɪk'stendɪd] ,

The	boy	goes	on	with	his	work	,	and	finishes	the	body	,	with	the	arms	extended	,
这	男生	去	在	和	他的	工作	,	和	完成	这	身体	,	和	这	武器	扩展	,

男孩继续工作，完成了身体的雕刻，双臂伸展开来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ðen] [dɪ'mændz] , [mɔːr] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ri'fjuːziz] ,

and	the	artist	then	demands	,	more	money	,	which	the	mother	refuses	,
和	这	艺术家	然后	需求	,	更多的	钱	,	哪个	这	母亲	拒绝	,

于是，这位艺术家要求更多的钱，但遭到了母亲的拒绝。

[wen] [ðə; ði][ɑːrmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [drɔːn] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt]
when **the** **arms** **which** **have** **just** **been** **drawn** **move** **up** **and** **down** **with** **violent**
什么时候 这 武器 哪个 有 只是 到过 绘制 移动 向上 和 向下 和 暴力
['dʒestʃərz] ,
gestures **,**
手势 ,

当刚刚伸出的手臂剧烈地上下摆动时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [peɪz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **the** **mother** **becomes** **so** **much** **alarmed** **that** **she** **pays** **him** **,** **and** **the**
和 这 母亲 变成 所以 很多 惊慌 那 她 支付 他 , 和 这
[ɑːrmz] [ðen] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
arms **then** **remain** **still** **.**
武器 然后 保持 仍然 .

母亲惊恐万分，付钱给他，然后手臂就静止不动了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] [tuː] [legz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] ,
The **boy** **goes** **on** **with** **his** **work** **,** **and** **draws** **the** **two** **legs** **of** **the** **figure** **,**
这 男生 去 在 和 他的 工作 , 和 平局 这 二 腿 的 这 数字 ,

男孩继续作画，画出了人物的两条腿。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
which **is** **supposed** **to** **be** **facing** **the** **audience** **.**
哪个 是 据称 到 是 面向 这 观众 .

它应该面向观众。

[æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [bɔɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
At **the** **completion** **of** **the** **work** **the** **mother** **and** **boy** **contemplate** **it** **with**
在 这 完成 的 这 工作 这 母亲 和 男生 沉思 它 和
['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
wonder **and** **delight** **,**
想知道 和 喜 ,

作品完成后，母子俩满怀惊奇和喜悦地欣赏着它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ri'njuːz] [hɪz; ɪz][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [mɔːr] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]
and **the** **artist** **renews** **his** **demand** **for** **more** **money** **,** **which** **the** **old** **lady**
和 这 艺术家 更新 他的 要求 为了 更多的 钱 , 哪个 这 老的 女士
[ri'fjuːziz] .
refuses **.**
拒绝 .

于是，这位艺术家再次要求获得更多报酬，但遭到了老太太的拒绝。

[ðə; ði] [raɪt] [leg] [ðen] [kɪks] [aʊt] ['vaɪələntli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [tɔːrd] [ðə; ði][left] ,
The **right** **leg** **then** **kicks** **out** **violently** **,** **the** **other** **does** **the** **same** **toward** **the** **left** **,**
这 正确的 腿 然后 踢 出去 暴力 , 这 其他 做 这 相同的 朝向 这 左边 ,

然后右腿猛地踢出，左腿也向左侧做同样的动作。

[ðə; ði][ɑːrmz][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːk] [mæn] [ðʌs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ,
the **arms** **go** **up** **and** **down** **,** **and** **the** **chalk** **man** **thus** **appears** **to** **be** **alive** **,**
这 武器 去 向上 和 向下 , 和 这 粉笔 男人 因此 出现 到 是 活 ,

手臂上下摆动，粉笔人就这样看起来像是活了过来。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] , [æz; əz][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][legz][ænd; ənd][ɑːrmz]
and **to** **be** **dancing** **a** **jig** **,** **as** **the** **movements** **of** **the** **legs** **and** **arms**
和 到 是 跳舞 一个 夹具 , 作为 这 移动 的 这 腿 和 武器
[ɪn'kriːs] [ɪn] [spiːd] ,
increase **in** **speed** **,**
增加 在 速度 ,

随着腿和手臂的动作速度加快，人们开始跳吉格舞。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [swɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

although	they	can	only	swing	up	and	down	on	the	board	.
虽然	他们	能	仅有的	摇摆	向上	和	向下	在	这	木板	.

虽然它们只能在板上上下摆动。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hoʊld] [ʌp] [ðer; ðər][hændz][æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

The	mother	and	son	hold	up	their	hands	as	if	struck	with	horror	,
这	母亲	和	儿子	抓住	向上	他们的	双手	作为	如果	击	和	恐怖	,

母子俩举起双手，仿佛受到了惊吓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['rʌʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

and	the	former	rushes	out	of	the	room	,	pulling	the	boy	by	the	arm	.
和	这	以前的	冲刺	出去	的	这	房间	,	拉	这	男生	经过	这	手臂	.

然后，前者拉着男孩的胳膊冲出了房间。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['fɑːloʊz] , [dɪ'mændɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [fɔːlz] .

The	artist	follows	,	demanding	more	money	,	and	the	curtain	falls	.
这	艺术家	跟随	,	要求	更多的	钱	,	和	这	窗帘	瀑布	.

艺术家随后跟上，索要更多钱，帷幕落下。

[ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [smuːð] [bɔːrd] ['peɪntɪd] ;

The	blackboard	is	made	of	any	smooth	board	painted	;
这	黑板	是	制成	的	任何	光滑的	木板	绘	;

黑板是由任何涂过油漆的光滑木板制成的;

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːr; ər][kʌt] [aʊt] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['peɪstbɔːrd]

the	arms	and	legs	of	the	figure	are	cut	out	in	outline	of	common	pasteboard
这	武器	和	腿	的	这	数字	是	切	出去	在	大纲	的	常见的	纸板

,

,

,

人物的四肢是用普通硬纸板剪出来的轮廓。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [baɪ][ə; eɪ][peg] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪz]

and	are	fastened	to	the	blackboard	by	a	peg	,	upon	which	their	weight	is
和	是	系紧	到	这	黑板	经过	一个	钉子	,	之上	哪个	他们的	重量	是

['bæləns t] ,

balanced	,
均衡	,

它们用木钉固定在黑板上，重量由木钉平衡。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv] .

and	upon	which	they	move	.
和	之上	哪个	他们	移动	.

它们在其上移动。

[ðə; ði] [lɪmz] [ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] [blæk] [θred] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	limbs	are	moved	by	means	of	bits	of	black	thread	attached	to	them	,
这	四肢	是	已搬	经过	方法	的	比特	的	黑色的	线	随附的	到	他们	,

这些肢体是通过连接在其上的黑色细线来活动的。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	passing	through	small	holes	in	the	board	to	the	boy	behind	it	.
和	通过	通过	小的	孔	在	这	木板	到	这	男生	在后面	它	.

然后通过木板上的小孔传到木板后面的男孩那里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] [bɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['peɪntɪd] ,

They	are	fastened	on	after	the	board	has	been	painted	,
他们	是	系紧	在	后	这	木板	有	到过	绘	,

它们是在木板涂漆后固定上去的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [dʌl] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [peɪnt] ,

and	the	whole	is	made	of	a	uniform	dull	black	with	common	paint	,
和	这	所有的	是	制成	的	一个	制服	乏味的	黑色的	和	常见的	画	,

整体由普通油漆涂成的单调暗黑色制成。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][spek'teitəs] .

so	it	does	not	show	when	the	light	is	between	it	and	the	spectators	.
所以	它	做	不是	展示	什么时候	这	光	是	之间	它	和	这	观众	.

所以当光线位于它和观众之间时，它就看不见了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] ['eni] [staɪl] ,

The	boy	may	make	the	figure	of	the	man	in	any	style	,
这	男生	可能	制作	这	数字	的	这	男人	在	任何	风格	,

男孩可以用任何风格塑造男人的形象，

['teɪkɪŋ] [ker] ['oʊnli][tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [lɪmz] ,

taking	care	only	to	match	it	to	the	limbs	,
采取	关心	仅有的	到	匹配	它	到	这	四肢	,

只需注意使其与四肢相匹配即可。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] ['prəufailz] .

the	outline	of	which	he	draws	on	the	edges	of	the	pasteboard	profiles	.
这	大纲	的	哪个	他	平局	在	这	边缘	的	这	纸板	简介	.

他将这些轮廓画在纸板轮廓的边缘上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪgjərz]

A	little	practice	will	enable	the	performers	to	arrange	animals	and	other	figures
一个	小的	实践	将要	使能够	这	表演者	到	安排	动物	和	其他	数据

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] ,

on	the	same	plan	,
在	这	相同的	计划	,

稍加练习，表演者就能在同一平面图上安排动物和其他人物形象。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

to	the	delight	of	themselves	and	their	friends	.
到	这	喜	的	他们自己	和	他们的	朋友们	.

他们和朋友们都为此感到高兴。

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] — ['lɪt(ə)l] ['tɑːmiːz] ['naɪtmer] ['æftər] [ə; eɪ] ['bɪzi]

OPENING	OF	THE	FALL	HUNTING	SEASON	—	LITTLE	TOMMY'S	NIGHTMARE	AFTER	A	BUSY
开幕	的	这	落下	打猎	季节	—	小的	汤米的	恶梦	后	一个	忙碌的

[deɪ] ['setɪŋ] ['ræbɪt] [sneəz] .

DAY	SETTING	RABBIT	SNARES	.
天	环境	兔子	陷阱	.

秋季狩猎季开始——小汤米忙碌了一天设置兔子陷阱后遭遇的噩梦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神